

# Weller®



- DE Originalbetriebsanleitung
- EN Translation of the original instructions
- ES Traducción del manual original
- FR Traduction de la notice originale
- IT Traduzione delle istruzioni originali
- PT Tradução do manual original
- NL Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
- SV Översättning av bruksanvisning i original
- DK Oversættelse af den originale brugsanvisning
- FI Alkuperäisten ohjeiden käännös
- GR Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης
- TR Orijinal işletme talimatı çevirisi
- CZ Překlad původního návodu k používání
- PL Tłumaczeniem instrukcji oryginalnej
- HU Eredeti használati utasítás fordítása
- SK Preklad pôvodného návodu na použitie
- SL Prevod izvirnih navodil
- EE Algupärased kasutusjuhendi tõlge
- LV Instrukciju tulkojumam no oriģinālvalodas
- LT Originalios instrukcijos vertimas
- BG превод на оригиналната инструкция
- RO Traducere a instructiunilor originale
- HR Prijevod originalnih uputa
- RU Оригинальное руководство по эксплуатации
- CN 原装使用说明
- KO 오리지널 사용 설명서
- JP 取扱説明書

WSM 1  
WSM 1C



[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)



**MANUAL**



1



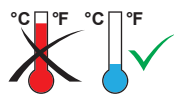
2



> 50 mm



3



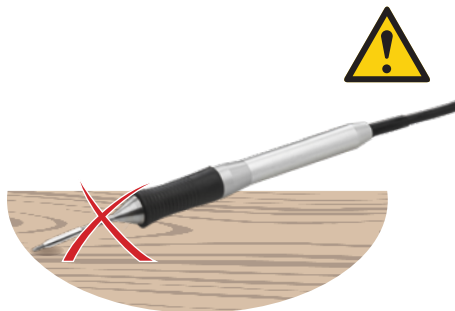
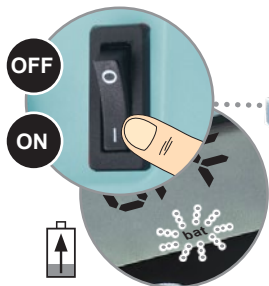
>>click<<



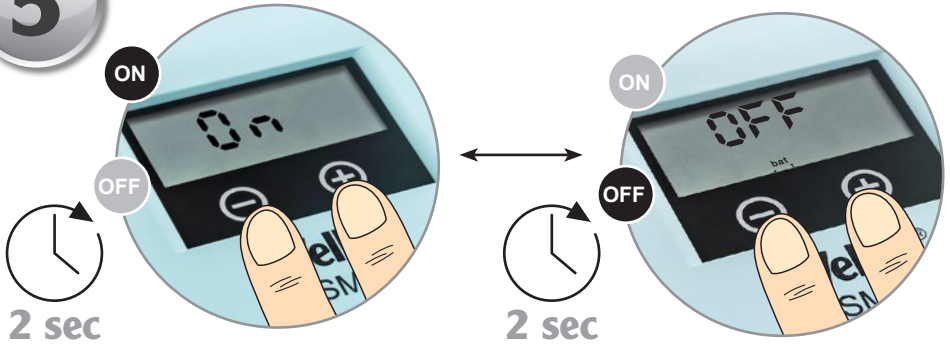
4

230 V

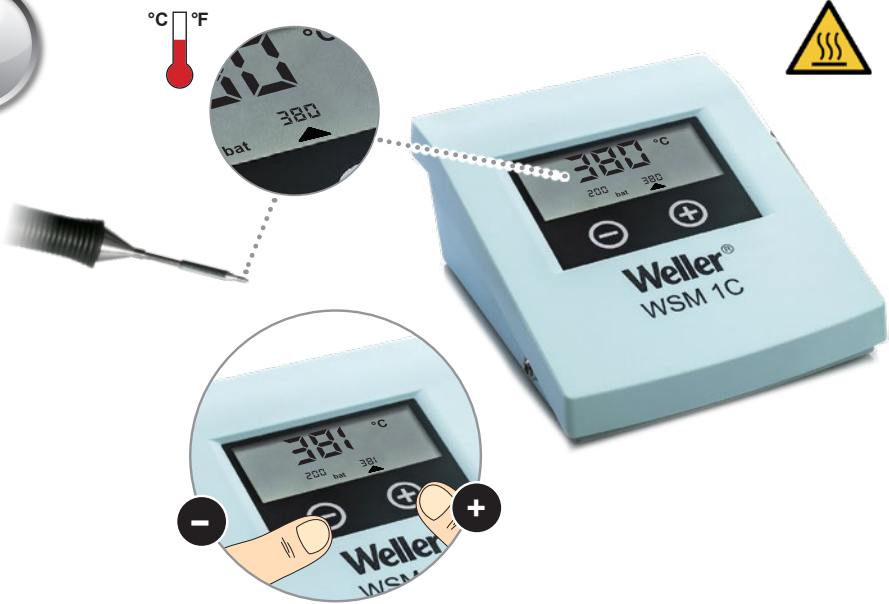
110 – 120 V



5



6

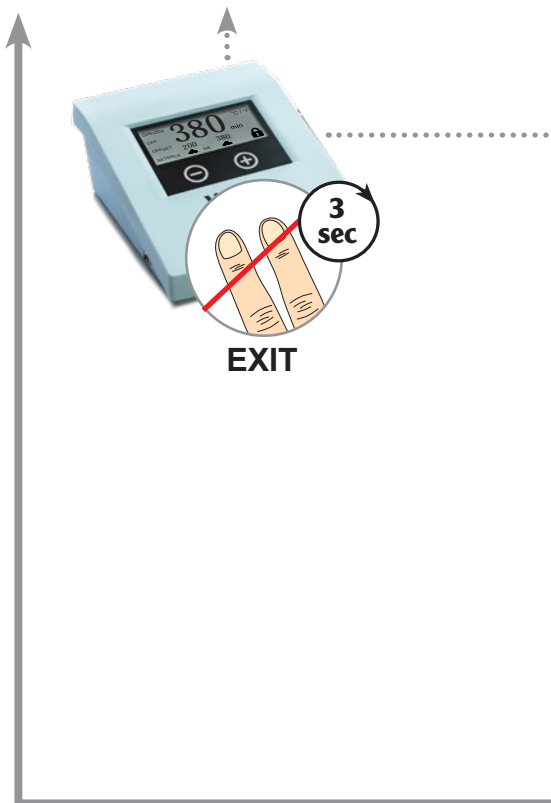


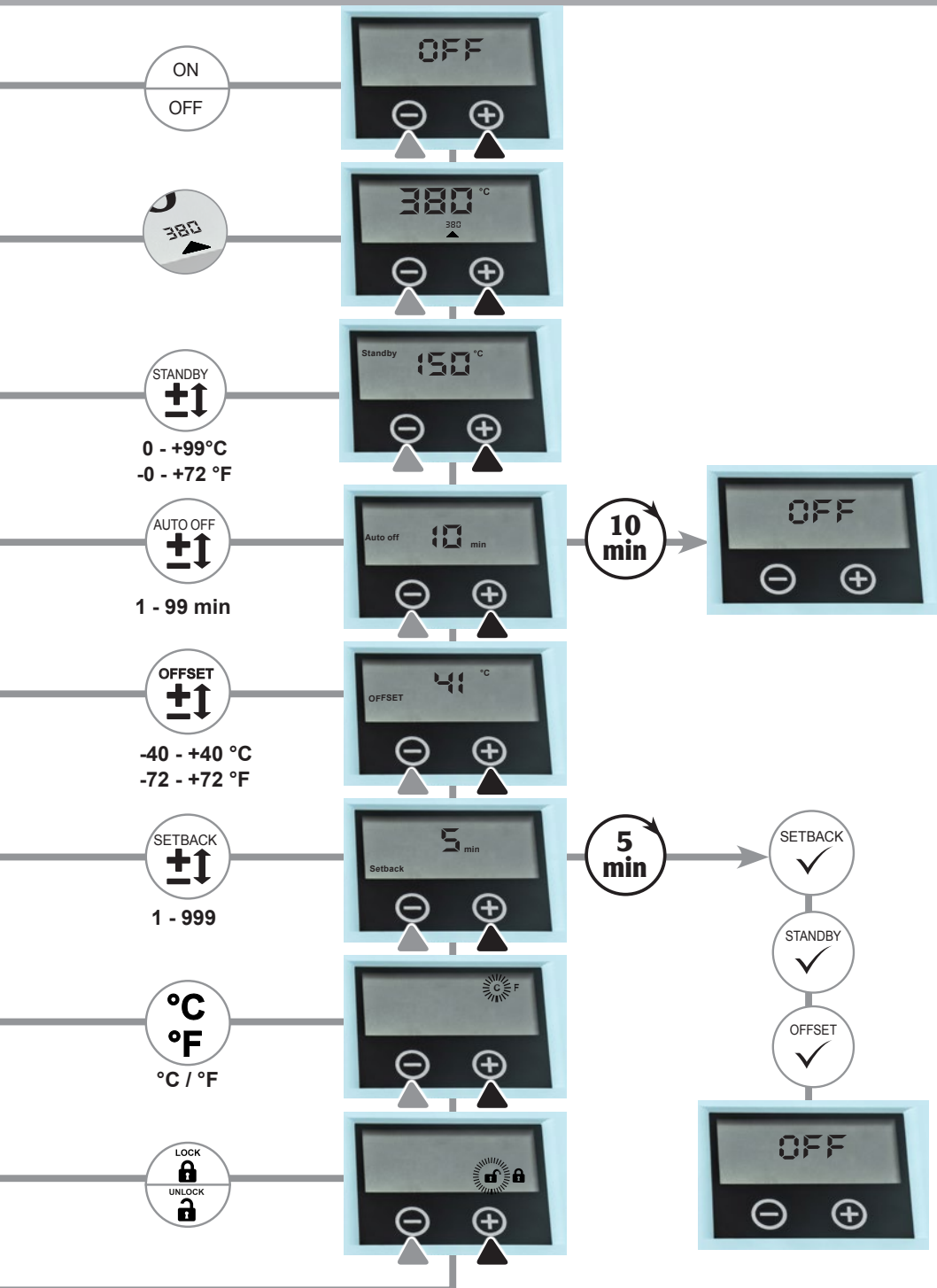
5 min → STANDBY (200°C)  
10 min → OFF

7



4 sec







0 - +99 °C  
-0 - +72 °F

|    |                     |    |  |    |                                 |
|----|---------------------|----|--|----|---------------------------------|
| DE | Standby Temperatur  | GR | Θερμοκρασία ετοιμότητας                    | LV | „Standby” temperatūra           |
| EN | Standby Temp.       | TR | Bekleme Sicakligi                          | LT | Budėjimo režimo temperatūra     |
| ES | Temp. standby       | CZ | Standby teplota                            | BG | Standby температура             |
| FR | Temp. Stand-by      | PL | Temp. uśpiania                             | RO | Temperatura de standby          |
| IT | Temper. standby     | HU | Készenléti hőfok                           | HR | Temperatura režima pripravnosti |
| PT | Temp. Standby       | SK | Nastavenie pohotovostnej teploty (standby) | RU | Темпер. ожидания                |
| NL | Stand-bytemperatuur | SL | Temperatura v stanju pripravljenosti       | CN | 待机温度                            |
| SV | Vilotemperatur      | EE | Ooterežiimi temperatuur                    | KO | 스탠바이 온도                         |
| DK | Standby temp.       |    |  | JP | 待機温度                            |
| FI | Valmiuslämpötila    |    |  |    |                                 |



-40 - 40 °C  
-72 - 72 °F

|    |                             |    |                           |    |                         |
|----|-----------------------------|----|---------------------------|----|-------------------------|
| DE | Temperatur-Offset           | DK | temperaturforskydning     | LV | Temperatūras nobīde     |
| EN | Temperature offset          | FI | lämpötilapoikkeama        | LT | temperatūros poslinkis  |
| ES | Compensación de temperatura | GR | Αντιστάθμιση θερμοκρασίας | BG | температурно изместване |
| FR | Décalage de température     | TR | Sıcaklık ofseti           | RO | Compensare temperatură  |
| IT | Offset di temperatura       | CZ | Teplotní posun            | HR | Temperaturni pomak      |
| PT | Deslocamento de temperatura | PL | Przesunięcie temperatury  | RU | Температурная коррекция |
| NL | Temperatuurcompensatie      | HU | Hőmérséklet-eltolás       | CN | 温度偏移                    |
| SV | Temperaturförskjutning      | SK | Teplotný posun            | KO | 온도-오프셋                  |
|    |                             | SL | Temperaturni odmik        | JP | 温度オフセット                 |
|    |                             | EE | Temperatuurinihe          |    |                         |



C/°F

|    |                        |    |                         |    |                               |
|----|------------------------|----|-------------------------|----|-------------------------------|
| DE | Temperatureinheit      | GR | Μονάδα θερμοκρασίας     | LT | temperatūros vienetas         |
| EN | Temperature unit       | TR | Sıcaklık birimi         | BG | температурна единица          |
| ES | Unidad de temperatura  | CZ | Jednotka teploty        | RO | Unitate de temperatură        |
| FR | Unité de température   | PL | Jednostka temperatury   | HR | Jedinica temperature          |
| IT | Unità di temperatura   | HU | Hőmérsékleti egység     | RU | Единица измерения температуры |
| PT | Unidade de temperatura | SK | Jednotka teploty        | CN | 温度单位                          |
| NL | Temperatuureenheid     | SL | Temperaturna enota      | KO | 온도 단위                         |
| SV | Temperaturenhet        | EE | Temperatuurinihik       | JP | 温度単位                          |
| DK | temperaturenhed        | LV | Temperatūras mērvienība |    |                               |
| FI | lämpötilayksikkö       |    |                         |    |                               |



1-999

|    |                          |    |                                      |    |                       |
|----|--------------------------|----|--------------------------------------|----|-----------------------|
| DE | Verriegelungsfunktion    | FI | lukitustoiminto                      | LV | bloķēšanas funkcija   |
| EN | lock function            | GR | λειτουργία κλειδώματος               | LT | užrakinimo funkcija   |
| ES | función de bloqueo       | TR | kilitleme fonksiyonu                 | BG | заклучване функция    |
| FR | fonction de verrouillage | CZ | Funkce blokování                     | RO | Funcția de blocare    |
| IT | funzione di blocco       | PL | funkcja blokady                      | HR | lock funkciju         |
| PT | função de bloqueio       | HU | reteszelési funkció                  | RU | заблокировать функцию |
| NL | vergrendelingsfunctie    | SK | funkcia blokovania                   | CN | 锁止功能                  |
| SV | låsfunktion              | SL | funkcija zapore procesnih parametrov | KO | 잠금 기능                 |
| DK | låsefunktion             | EE | lukustusfunktsioon                   | JP | ロック機能                 |





|    |                                    |    |                                |    |                              |
|----|------------------------------------|----|--------------------------------|----|------------------------------|
| DE | Sollwert Anzeige                   | FI | asetuspisteen näyttö           | LV | Nominālās vērtības rādījums  |
| EN | Set point display                  | GR | ἑνδειξη ονομαστικής τιμής      | LT | nustatytosios vertės rodymas |
| ES | Visualización del valor nominal    | TR | Hedef değer göstergesi         | BG | Заддена стойност индикация   |
| FR | Affichage de la valeur de consigne | CZ | Zobrazení nastavené hodnoty    | RO | Afișaj valoaare nominală     |
| IT | Visualizzazione del set point      | PL | Wskazanie wartości zadanej     | HR | Prikaz zadane vrijednosti    |
| PT | Exibição do valor nominal          | HU | Előírt érték kijelzés          | RU | Табло с заданным значением   |
| NL | Weergave van de streefwaarde       | SK | Zobrazenie požadovanej hodnoty | CN | 额定值显示                        |
| SV | Bönrädesvisning                    | SL | Prikaz želene vrednosti        | KO | 설정값 표시                       |
| DK | sætpunktsvisning                   | EE | Seadeväärtuse näit             | JP | セットポイント表示                    |



|    |   |    |  |    |  |
|----|---|----|--|----|--|
| DE | AUTO-OFF Zeit (Automatische Abschaltzeit)           | GR | Χρόνος AUTO OFF (αυτόματος χρόνος απενεργοποίησης)     | LT | AUT. IšJ. laikas (automatinio išjungimo laikas)      |
| EN | AUTO OFF time (automatic switch-off time)           | TR | AUTO-OFF süresi (otomatik kapatma süresi)              | SR | AUTO-OFF време (автоматично време на искључване)     |
| ES | Tiempo AUTO-OFF (tiempo de desconexión automática)  | CZ | Čas AUTO-OFF (čas automatického vypnutí)               | BG | AUTO OFF време (времето за автоматично изключване)   |
| FR | Durée AUTO-OFF (durée de coupure automatique)       | PL | Czas funkcji AUTO-OFF (czas automatycznego wyłączenia) | RO | Timpul AUTO-OFF (timpul de deconectare automată)     |
| IT | Tempo di AUTO-OFF (tempo di spegnimento automatico) | HU | AUTO-KI idő (automatikus kikapcsolási idő)             | HR | Vrijeme AUTO-OFF (vrijeme automatskog iskljućivanja) |
| PT | Tempo de AUTO-OFF (desligamento automático)         | SK | Doba AUTO-OFF (Doba automatického vypnutia)            | RU | Время AUTO-OFF (Время автоматического выключения)    |
| NL | AUTO-OFF-tijd (automatische uitschakeltijd)         | SL | Čas samodejnega izklopa (AUTO-OFF)                     | CN | AUTO OFF时间 (自动关闭时间)                                  |
| SV | Automatisk frångslagstid (AUTO-OFF)                 | EE | AUTO-OFF aeg (automaatne väljalülitusaeg)              | KO | Auto Off 시간 (자동 작동정지 시간)                             |
| DK | AUTO-OFF tid (automatisk slukketid)                 | LV | „AUTO-OFF” laiks (automātiskais izslēgšanas laiks)     | JP | AUTO-OFF 時間 (自動作動停止時間)                               |
| FI | AUTO-OFF-aika (automaattinen katkaisuaika)          |    |  |    |  |



|    |                             |    |  |    |                                      |
|----|-----------------------------|----|--|----|--------------------------------------|
| DE | Temperaturabschaltung       | GR | Διακοπή λειτουργίας βάσει θερμοκρασίας | LT | temperatūros išjungimas              |
| EN | Temperature cut-off         | TR | Sıcaklığın sonlandırılması             | BG | изключване на температурата          |
| ES | Temperatura de desconexión  | CZ | Vypnutí teploty                        | RO | Oprirea temperaturii                 |
| FR | Arrêt de la température     | PL | Wyłączenie temperatury                 | HR | Temperaturno iskljućivanje           |
| IT | Taglio della temperatura    | HU | Hőmérséklet leállítás                  | RU | Отключение при повышении температуры |
| PT | Desligamento de temperatura | SK | Teplotné vypnutie                      | CN | 温度截止                                 |
| NL | Temperatuuruitschakeling    | SL | Izklop temperature                     | KO | 온도 차단                                |
| SV | Temperaturavstängning       | EE | Temperatuuri väljalülitamine           | JP | 温度カットオフ                              |
| DK | temperaturafbrydelse        | LV | Temperatūras izslēgšana                |    |                                      |
| FI | lämpötilan sammutus         |    |  |    |                                      |



|           |                                       |           |  |           |                                       |
|-----------|---------------------------------------|-----------|--|-----------|---------------------------------------|
| <b>DE</b> | An- und Abschaltfunktion              | <b>GR</b> | Λειτουργία ενεργοποίησης και απενεργοποίησης | <b>LV</b> | Ieslēgšanas un izslēgšanas funkcija   |
| <b>EN</b> | On and off function                   | <b>TR</b> | Açma ve kapama fonksiyonu                    | <b>LT</b> | Ijungimo ir išjungimo funkcija        |
| <b>ES</b> | Función de encendido y apagado        | <b>CZ</b> | Funkce zapnutí a vypnutí                     | <b>BG</b> | Функция за включване и изключване     |
| <b>FR</b> | Fonction d'allumage et d'arrêt        | <b>PL</b> | Funkcja włączania i wyłączenia               | <b>RO</b> | Funcția de pornire și oprire          |
| <b>IT</b> | Funzione di accensione e spegnimento  | <b>HU</b> | Be és ki funkció                             | <b>HR</b> | Funkcija uključivanja i isključivanja |
| <b>PT</b> | Função de ligar e desligar            | <b>SK</b> | Funkcia zapnutia a vypnutia                  | <b>RU</b> | Функция включения и выключения        |
| <b>NL</b> | In- en uitschakelfunctie              | <b>SL</b> | Funkcija vklopa in izklopa                   | <b>CN</b> | 开启和关闭功能                               |
| <b>SV</b> | Påslagnings- och avstängningsfunktion | <b>EE</b> | Sisse- ja väljalülitus-funktsioon            | <b>KO</b> | 켜기 및 끄기 기능                            |
| <b>DK</b> | Tænd og sluk funktion                 |           |  | <b>JP</b> | オン/オフ機能                               |
| <b>FI</b> | On ja off -toiminto                   |           |  |           |                                       |

|    |             |  |     |
|----|-------------|--|-----|
| DE | Deutsch     | Sicherheitshinweise   Bestimmungsgemäße Verwendung   Benutzergruppen   Pflege und Wartung   Garantie   Technische Daten   Symbole   Original Konformitätserklärung   | 12  |
| EN | English     | Safety information   Specified Conditions Of Use   User groups   Care and maintenance   Warranty   Technical Data   Symbols   Original declaration of conformity   | 16  |
| ES | Español     | Advertencias de seguridad   Aplicación De Acuerdo A La Finalidad   Grupo de usuarios   Cuidado y mantenimiento   Garantía   Datos Técnicos   Símbolos   Declaración de conformidad original                        | 20  |
| FR | Français    | Consignes de sécurité   Utilisation Conforme Aux Prescriptions   Groupes d'utilisateurs   Entretien et maintenance   Garantie   Caractéristiques Techniques   Symboles   Déclaration de conformité d'origine       | 24  |
| IT | Italiano    | Avvertenze per la sicurezza   Utilizzo Conforme   Gruppi utenti   Cura e manutenzione   Garanzia   Dati Tecnici   Simboli   Dichiarazione di Conformità originale  | 28  |
| PT | Portugues   | Indicações de segurança   Utilização Autorizada   Grupos de utilizadores   Conservação e manutenção   Garantia   Características Técnicas   Símbolos   Original da declaração de conformidade                      | 32  |
| NL | Nederlands  | Veiligheidsinstructies   Voorgeschreven Gebruik Van Het Systeem   Gebruikersgroepen   onderhouden   Garantie   Technische Gegevens   Symbolen   Origineel conformiteitsverklaring                                  | 37  |
| SV | Svenska     | Säkerhetsanvisningar   Använd Maskinen Enligt Anvisningarna   Användarkategorier   skötsel och underhåll   Garanti   Tekniska Data   Symboler   Ursprunglig försäkran om överensstämmelse                          | 41  |
| DK | Dansk       | Sikkerhedsanvisninger   Tiltænkt Formål   Brugergrupper   Pleje og vedligeholdelse   Garanti   Tekniske Data   Symboler   Original overensstemmelseserklæring  | 45  |
| FI | Suomi       | Turvallisuusohteet   Tarkoituksenmukainen Käyttö   Käyttäjärhyhmät   aseman hoito ja huolto   Takuu   Tekniset Arvot   Symbolit   Alkuperäinen vaatimustenmukaisuusvakuutus  | 49  |
| GR | Ελληνικά    | Υποδείξεις ασφαλείας   Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού   Ομάδες χρηστών   Φροντίδα και συντήρηση της συσκευής   Εγγύηση   Τεχνικά στοιχεία   Σύμβολα   Γνήσια Δήλωση πιστότητας                               | 53  |
| TR | Türkçe      | Güvenlik uyarıları   Kullanım   Kullanıcı grupları   temizliği ve bakımı   Garanti   Teknik Veriler   Semboller   Orjinal uygunluk beyanı  | 58  |
| CZ | Český       | Bezpečnostní pokyny   Použití v souladu s určením   Uživatelské skupiny   Údržba a servisní práce   ohledně   Záruka   Technické údaje   Symboly   Originální prohlášení o shodě                                   | 62  |
| PL | Polski      | Bezpieczeństwo   Użytkowanie   Grupy użytkowników   Pielęgnacja i konserwacja urządzenia   Gwarancja   Dane Techniczne   Symbole   Oryginalna deklaracja zgodności   | 66  |
| HU | Magyar      | Biztonsági utasítások   Rendeltetésszerű használat   Felhasználói csoportok   Ápolás és karbantartás   Garancia   Műszaki Adatok   Szimbólumok   Eredeti megfelelőségi nyilatkozat                                 | 70  |
| SK | Slovensky   | Bezpečnostné pokyny   Používanie v súlade s určeným účelom použitia   Skupiny používateľov   Ošetrovanie a údržba   Záruka   Technické údaje   Symboly   Originálne vyhlásenie o zhode                             | 74  |
| SL | Slovenščina | Varnostna navodila   Uporaba v skladu s predpisi   Skupine uporabnikov   Nega in vzdrževanje   Garancija   Tehnični Podatki   Simboli   Originalna Izjava o skladnosti   | 78  |
| EE | Eesti       | Ohutusjuhised   Kasutusotstarbele vastav käitamine   Kasutajarühmad   Hooldamine ja teenindamine   Garantiid   Tehnilised Andmed   Sümbol   Originaal-vastavusdeklaratsioon  | 82  |
| LV | Lietuviškai | Saugos taisyklės   Naudojimas pagal paskirtį   Naudotojų grupės   Įprastinė ir techninė priežiūra   Garantija   Techniniai duomenys   Simboliai   Atitikties deklaracijos originalas                               | 86  |
| LT | Latviski    | Drošības norādes   Atbilstoša lietošana   Lietotāju grupas   Apkope un kopšana   Garantija   Tehniskie dati   Simboli   Oriģinālā atbilstības deklarācija  | 90  |
| BG | Български   | Инструкции за безопасна работа   Използване по предназначение   Потребителски групи   Обслужване и поддръжане   Гаранция   Технически данни   Символи   Оригинална Декларация за съответствие                      | 94  |
| RO | Român       | Indicații de securitate   Utilizarea conformă cu destinația   Grupe de utilizatori   Îngrijirea și întreținerea curentă   Garanția pentru produs   Date tehnice   Simboluri   Declarație de conformitate originală | 99  |
| HR | Hrvatski    | Sigurnosna upozorenja   Namjenska uporaba   Skupine korisnika   Njega i servisiranje   Jamstvo   Tehnički podaci   Simboli   Originalna izjava o sukladnosti   | 103 |
| RU | Русский     | Указания по технике безопасности   Использование по назначению   Группы пользователей   Уход и техническое обслуживание   Гарантия   Технические характеристики   Символы   Оригинальная декларация о соответствии | 107 |
| CN | 中文          | 安全信息   规定的使用条件   用户群体   小心维护   保修   技术资料   符号/标志   符合标准说明原件  | 112 |
| KO | 한국어         | 안전정보   규정된 사용조건   사용자 그룹   관리 및 유지보수   보증   기술자료   표지   표준설명 부품에 포함되어야 한다.   | 115 |
| JP | 日本語         | 安全に関する情報   指定の使用条件   ユーザーグループ   保守及びメンテナンス   保証規定証   仕様諸元   シンボル   オリジナルの適合宣言書   | 118 |



Lesen Sie diese Anleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme und bevor Sie mit dem Gerät arbeiten vollständig durch.

Bei Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften droht Gefahr für Leib und Leben.

Bewahren Sie diese Anleitung so auf, dass sie für alle Benutzer zugänglich ist.

### Sicherheitshinweise>

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber, sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

**Halten Sie andere Personen von Ihrem Arbeitsplatz fern.**

Der Aufenthalt von Kindern und unbefugten Personen im Arbeitsbereich ist nicht gestattet. Lassen Sie andere Personen nicht das Lötwerkzeug oder das Kabel berühren.

### ⚠️ WARNUNG Verbrennungsgefahr

Die Lötspitze wird bei Lötvorgängen sehr heiß. Bei Berührung der Spitzen besteht Verbrennungsgefahr.

- Nach dem Lötprozess ist das Lötwerkzeug und der Werkstückträger noch heiß.
- Berühren Sie nicht die heißen Lötspitzen und halten Sie entzündbare Objekte fern.

### ⚠️ WARNUNG Verbrennungsgefahr

Beim Betrieb des Steuergeräts besteht Verbrennungsgefahr am Lötwerkzeug. Werkzeuge können nach dem Ausschalten noch längere Zeit heiß sein.

- Legen Sie das Lötwerkzeug bei Nichtgebrauch immer in der Sicherheitsablage ab. Gewährleisten Sie einen sicheren Stand von der Sicherheitsablage.
- Lötspitzenwechsel nur in kaltem Zustand

**Verbrennungsgefahr durch flüssiges Lötzinn. Schützen Sie sich vor Zinnspritzern.**

- Tragen Sie entsprechende Schutzbekleidung, um sich vor Verbrennungen zu schützen. Schützen Sie Ihre Augen und tragen Sie eine Schutzbrille.
- Beim Verarbeiten von Klebern sind insbesondere die Warnhinweise des Kleberherstellers zu beachten.

### ⚠️ WARNUNG Brandgefahr

Bedecken des Lötgerätes oder der Sicherheitsablage stellt eine Brandgefahr dar.

- Lötgerät und Sicherheitsablage immer freihalten.
- Bringen Sie keine brennbaren Gegenstände, Flüssigkeiten oder Gase in die Nähe des heißen Lötwerkzeugs.

**Bewahren Sie Ihr Lötwerkzeug sicher auf.** Unbenutzte Geräte und Werkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden. Schalten Sie unbenutzte Lötwerkzeuge spannungs- und druckfrei.

**Das Netzkabel darf nur in die dafür zugelassenen Netzsteckdosen oder Adapter eingesteckt werden.**

Überprüfen Sie, ob die Netzspannung mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt. Gerät nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.

**Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.** Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel. Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

**Seien Sie aufmerksam.** Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Lötwerkzeug nicht wenn Sie unkonzentriert sind.

**Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung.** Gestalten Sie Ihren Arbeitsplatz ergonomisch richtig. Vermeiden Sie Handlungsfehler beim Arbeiten, Handlungsfehler verursachen Gesundheitsschäden.

**Das Lötwerkzeug darf nur in technisch einwandfreiem Zustand in Betrieb genommen werden.** Schutzvorrichtungen dürfen nicht außer Betrieb gesetzt werden.

**Störungen und Defekte müssen umgehend beseitigt werden.** Vor jedem Gebrauch des Geräts / Werkzeugs müssen Schutzvorrichtungen sorgfältig auf Ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden. Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei

funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Geräts zu gewährleisten.

**Benutzen Sie das richtige Werkzeug.** Benutzen Sie nur Zubehör oder Zusatzgeräte, die in der Zubehörliste aufgeführt sind oder vom Hersteller freigegeben sind. Benutzen Sie WELLER Zubehör oder Zusatzgeräte nur an original WELLER Geräten. Der Gebrauch anderer Werkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

**Sichern Sie das Werkzeug.** Benutzen Sie Spannvorrichtungen um das Werkstück festzuhalten.

**Verwenden Sie eine Lötrauchabsaugung.** Wenn Vorrichtungen zum Anschluss von Lötrauchabsaugungen vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig benutzt werden.

**Löten**

*Lesen und beachten Sie die Betriebsanleitung der jeweiligen verwendeten Weller Versorgungseinheit.*



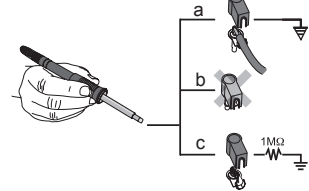
**Nur Original Weller Lötspitzen verwenden!**

**Behandlung der Lötspitzen**

- Benetzen Sie beim ersten Aufheizen die selektive und verzinnbare Lötspitze mit Lot. Dies entfernt lagerbedingte Oxidschichten und Unreinheiten der Lötspitze.
- Achten Sie bei Lötpausen und vor dem Ablegen des LötKolbens darauf, dass die Lötspitze gut verzinnt ist.
- Verwenden Sie keine zu aggressiven Flussmittel.
- Achten Sie immer auf den ordnungsgemäßen Sitz der Lötspitzen.
- Wählen Sie die Arbeitstemperatur so niedrig wie möglich.
- Wählen Sie die für die Anwendung größtmögliche Lötspitzenform Daumenregel: ca. so groß wie das Lötpad.
- Sorgen Sie für einen großflächigen Wärmeübergang zwischen Lötspitze und Lötstelle, indem Sie die Lötspitze gut verzinnen.
- Schalten Sie bei längeren Arbeitspausen das Lötssystem aus oder verwenden Sie die Weller Funktion zur Temperaturabsenkung bei Nichtgebrauch.
- Benetzen Sie die Spitze mit Lot, bevor Sie den LötKolben für längere Zeit ablegen.
- Geben Sie das Lot direkt auf die Lötstelle, nicht auf die Lötspitze.
- Üben Sie keine mechanische Kraft auf die Lötspitze aus.

**Potentialausgleich**

Durch unterschiedliche Schaltung der 3,5 mm Schaltklinkenbuchse sind 4 Varianten möglich:



|   |               |  |
|---|---------------|--|
| a | Hart geerdet  | Mit Stecker, Ausgleichsleitung am Mittelkontakt.   |
| b | Potentialfrei | Ohne Stecker (Auslieferungszustand).   |
| c | Weich geerdet | Widerstand und Ausgleichsleitung am Mittelkontakt (vorhandener Satz)<br>Mit Stecker, Ausgleichsleitung am Mittelkontakt. |

**Akku und Netzteilinformationen**

Ihr Gerät wird von einem Schaltteilteil bzw. Akku gespeist. Der Akku kann zwar mehrere hundert Mal ge- und entladen werden, nutzt sich aber im Laufe der Zeit ab. Wenn die Standzeiten deutlich kürzer als normal sind, ersetzen Sie den Akku. Verwenden Sie ausschließlich von Weller zugelassene Akkus und laden Sie Akkus nur mit von Weller zugelassenen Ladegeräten, die speziell für diesen Zweck vorgesehen sind.

Für den Servicefall den Akku nicht ausbauen und einzeln versenden, sondern nur das gesamte Gerät ausgeschaltet und mit entfernter Lötspitze versenden, da ansonsten spezielle Gefahrgutvorschriften einzuhalten sind.

Bevor die Station zum ersten mal im Akkumodus betrieben wird, oder der Akku über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird, sollte der Akku zuvor voll aufgeladen werden. Bei Nichtgebrauch entlädt sich ein voll aufgeladener Akku mit der Zeit. Benutzen Sie den Akku nur für den vorgesehenen Zweck. Benutzen Sie keine beschädigten Ladegeräte oder Akkus. Schließen Sie den Akku nicht kurz. Durch Kurzschließen der Pole können der Akku oder der verbindende Gegenstand beschädigt werden.

Extreme Temperaturen verkürzen die Kapazität und Lebensdauer des Akkus. Versuchen Sie daher immer, den Akku bei Temperaturen zwischen 15°C und 25°C (59°F und 77°F) aufzubewahren. Ein Gerät mit einem kalten oder warmen Akku funktioniert unter Umständen vorübergehend nicht, selbst wenn der Akku vollständig geladen ist. Die Leistung von Akkus ist insbesondere bei Temperaturen deutlich unter dem Gefrierpunkt eingeschränkt.

Werfen Sie Akkus nicht ins Feuer, da sonst Explosionsgefahr besteht! Akkus können ebenfalls explodieren, wenn sie

beschädigt sind. Akkus müssen ordnungsgemäß entsorgt werden. Führen Sie diese der Wiederverwertung zu. Verbraucher sind gesetzlich verpflichtet, Akkus/Batterien zu einer geeigneten Sammelstelle zu bringen. Entsorgen Sie diese nicht über den Hausmüll. Versuchen Sie nicht, Akkus zu öffnen oder zu zerstören. Tritt aus einem Akku Flüssigkeit aus, achten Sie darauf, dass diese Flüssigkeit nicht mit der Haut oder den Augen in Berührung kommt. Sollte es dennoch zu einer Berührung kommen, reinigen Sie die Haut oder die Augen sofort mit Wasser oder wenden Sie sich an einen Arzt.

Das von Weller verwendete Schaltnetzteil besitzt einen Weitbereichseingang und kann somit an die in den technischen Daten angegebenen Netzspannungsbereich angeschlossen werden.

Das Schaltnetzteil darf nur in trockenen Räumen eingesetzt werden. Bei Betrieb entsteht Wärmeentwicklung.

#### **⚠️ WARNUNG Brandgefahr**

Bei Transport, muss die RT-Lötspitze entfernt und der Trennschalter auf „0“ stehen (Akkuversion), um ein ungewolltes einschalten zu verhindern.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Versorgungseinheit für WELLER Lötwerkzeuge. Verwenden Sie die Lötstation ausschließlich gemäß dem in der Betriebsanleitung angegebenen Zweck zum Löten unter den hier angegebenen Bedingungen.

Verwenden Sie den LötKolben ausschließlich gemäß dem in der Betriebsanleitung angegebenen Zweck zum Löten und Entlöten unter den hier angegebenen Bedingungen.

Der LötKolben darf nur mit den Weller Versorgungseinheiten betrieben werden.

Dieses Gerät darf nur bei Raumtemperatur und in Innenräumen verwendet werden. Vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung schützen.

### Benutzergruppen

Aufgrund unterschiedlich hoher Risiken und Gefahrenpotentiale dürfen einige Arbeitsschritte nur von geschulten Fachkräften ausgeführt werden.

| Arbeitsschritt                            | Benutzergruppen                         |
|---|---|
| Vorgabe der Lötparameter                  | Fachpersonal mit technischer Ausbildung |
| Auswechseln von elektrischen Ersatzteilen | Elektrofachkraft                        |
| Vorgabe von Wartungsintervallen           | Sicherheitsfachkraft                    |
| Bedienen<br>Filterwechsel                 | Laien                                   |

Auswechseln von elektrischen Ersatzteilen

Technische Auszubildende unter Anleitung und Aufsicht einer ausgebildeten Fachkraft

### Pflege und Wartung

#### **⚠️ WARNUNG**



**Vor allen Arbeiten am Gerät Stecker aus der Steckdose ziehen. Gerät abkühlen lassen.**

Kontrollieren Sie regelmäßig alle angeschlossenen Kabel und Schläuche. Schadhafte Elektrowerkzeuge sofort jeder weiteren Verwendung entziehen.

Lötspitzen dürfen nur gewechselt werden, wenn sie kalt sind.

Das Lötwerkzeug muss in ausgeschaltetem Zustand mindestens 3 Minuten in der Sicherheitsablage verbleiben, bis die Lötspitze abgekühlt ist. LED Status Anzeige muss Aus sein.

Die Wärmeübertragungsflächen von Lötspitze und Heizkörper sauber halten. Das Heizelement darf nicht mit Lötzinn in Berührung kommen.

**Reparaturen müssen durch von Weller ausgebildete Personen erfolgen.**



Nur original WELLER-Ersatzteile verwenden.

### Garantie

Die Mängelansprüche des Käufers verjähren in einem Jahr ab Ablieferung an ihn. Dies gilt nicht für Rückgriffsansprüche des Käufers nach §§ 478, 479 BGB.

Aus einer von uns abgegebenen Garantie haften wir nur, wenn die Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie von uns schriftlich und unter Verwendung des Begriffs „Garantie“ abgegeben worden ist.

Die Garantie verfällt bei unsachgemäßem Gebrauch und wenn von unqualifizierten Personen Eingriffe vorgenommen wurden.

Bitte informieren Sie sich unter [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

## Technische Daten

| Lötstation                            |                 | WSM 1<br>WSM 1C  |
|---------------------------------------|-----------------|--|
| Abmessungen L x B x H                 | (mm)<br>(Inch)  | 133 x 110 x 55<br>5,24 x 4,33 x 2,17   |
| Gewicht                               | (kg)            | 2  |
| Spannung                              | ( V / Hz)       | 100 V - 240 V /<br>50 Hz - 60 Hz   |
| Leistung                              | (W)             | 50   |
| Schutzklasse                          | WSM 1<br>WSM 1C | I<br>II (Schaltnetzteil)<br>II (bei Akkuverwendung)  |
| Temperaturbereich<br>Werkzeugabhängig | (°C)<br>(°F)    | 100 - 400<br>200 - 750   |
| Temperaturgenauigkeit                 | (°C/°F)         | Offset der mittlere Spitztemperatur kann im Leerlauf ohne Last $\pm 9$ °C ( $\pm 17$ °F) betragen. |
| Temperaturstabilität                  | (°C/°F)         | $\pm 5$ °C / $\pm 9$ °F  |
| Standby Temperatur                    | (°C)<br>(°F)    | 150 – 250<br>300 – 480   |
| Potentialausgleich                    |                 | Über 3,5 mm Schaltklinkenbuchse an der Geräteseite   |
| Betriebstemperatur                    | (°C)<br>(°F)    | 10 - 35<br>50 - 95   |
| Lagertemperatur                       | (°C)<br>(°F)    | -24 - 45<br>75 - 113   |
| relative Luftfeuchtigkeit (%)         |                 | 0 - 90, nicht kondensierend  |

## Akku

|                        |                                       |
|------------------------|---------------------------------------|
| maximale Betriebshöhe  | 3.000 m über NN, ohne Druckausgleich  |
| maximale Lagerhöhe     | 4.500 m über NN, ohne Druckausgleich  |
| maximale Transporthöhe | 10.500 m über NN, ohne Druckausgleich |

Technische Änderungen vorbehalten!

## Temperaturverhalten

Das Lötwerkzeug verfügt über einen internen Nutzungssensor. Über diesen kann eine automatische Abschaltfunktion eingestellt werden (Stand-by). Die Einstellungen sind in der jeweiligen Stations-Betriebsanleitung.

## Symbole



Achtung!



Warnung! Verbrennungsgefahr!



Betriebsanleitung lesen!



ESD gerechtes Design und ESD gerechter Arbeitsplatz



Vor Durchführung jeglicher Arbeiten am Gerät immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.



Sicherheitstransformator



Symbol kennzeichnet den positiven / negativen Ausgangsanschluss



CE-Konformitätszeichen



Britisches Konformitätszeichen



## Entsorgung

Elektro- und Elektronik-Altgeräte sind getrennt zu sammeln und zu entsorgen. Entfernen Sie Leuchtmittel vor dem Entsorgen aus den Geräten. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen. Je nach den örtlichen Bestimmungen können Einzelhändler verpflichtet sein, Elektro- und Elektronik-Altgeräte kostenlos zurückzunehmen. Tragen Sie durch Wiederverwendung und Recycling Ihrer Elektro- und Elektronik-Altgeräte dazu bei, den Bedarf an Rohmaterialien zu verringern. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten wertvolle, wiederverwertbare Materialien, die bei nicht umweltgerechter Entsorgung negative Auswirkungen auf die Umwelt und Ihre Gesundheit haben können. Löschten Sie vor der Entsorgung möglicherweise auf Ihrem Altgerät vorhandene personenbezogene Daten.

Verschmutzte Filter müssen als Sondermüll behandelt werden. Entsorgen Sie ausgetauschte Geräteteile, Filter oder alte Geräte gemäß den Vorschriften Ihres Landes.



Akkus müssen ordnungsgemäß entsorgt werden. Führen Sie diese der Wiederverwertung zu. Verbraucher sind gesetzlich verpflichtet, Akkus/Batterien zu einer geeigneten Sammelstelle zu bringen. Entsorgen Sie diese nicht über den Hausmüll.



Read these instructions and the accompanying safety information carefully before starting up the device and starting work with the device.

Failure to observe the safety regulations results in a risk to life and limb.

Keep these instructions in a place that is accessible to all users.

### Safety information>

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

**Keep other persons well away from your workplace.**

The work area is out of bounds for children and unauthorized persons. Never allow other persons to touch the soldering tool or cable.

### WARNING Risk of burns

**The soldering tip becomes very hot during soldering work. There is a risk of burns from touching the tips.**

- After the soldering process, the soldering tool and the workpiece holder are still hot.
- Do not touch the hot soldering tips and keep them away from inflammable objects.

### WARNING Risk of burns

**Risk of burns from the soldering tool while the control unit is operating. Tools may still be hot long after they have been switched off.**

- Always place the soldering tool in the safety rest while not in use. Make sure the safety holder is stable.
- Only replace solder tips when cold

**Risk of burning through liquid solder. Protect yourself against solder splashes.**

- Wear appropriate protective clothing to protect yourself against burns. Protect your eyes by wearing eye protection.
- When working with adhesives, special attention must be paid to the warning information provided by the adhesive manufacturer.

### WARNING Fire hazard

**Covering the soldering iron or the safety holder poses a fire hazard.**

- Always keep objects well away from the soldering iron and safety holder.
- Keep all combustible objects, liquids or gases well away from the hot soldering tool.

**Store your soldering tool in a safe place.** When not in use, units and tools should be stored in a dry, high or locked area out of the reach of children. Make sure that unused soldering tools are free of voltage and de-pressurised.

**The power cable must only be plugged into the power socket or adapter approved for this purpose.** Check to see if the mains voltage matches the ratings on the nameplate. Make sure the machine is switched off before plugging in.

**Do not use the cable for purposes other than those for which it is intended.** Never carry the unit by the cable. Do not use the cable to pull the plug out of the socket. Protect the cable against heat, oil and sharp edges..

**Be alert.** Pay attention to what you are doing. Be smart when using the unit. Do not use the soldering tool if you are having difficulty concentrating.

**Avoid abnormal posture.** Arrange your work station in an ergonomically correct way. Avoid bad posture when using the unit, as this can lead to postural problems.

**The soldering tool must be operated only in perfect technical working order.** Safety devices must not be deactivated.

**Faults and defects must be repaired immediately.**

Before using the unit / tool, safety devices must be carefully checked to make sure that they are functioning properly and in the manner intended. Check that moving parts are functioning properly and are not sticking, and whether parts are damaged. All parts must be correctly fitted and must satisfy



all the requirements necessary to guarantee troublefree operation of the unit.

**Use the correct tool.** Use only accessories or auxiliary devices which are included in the list of accessories or approved for use by the manufacturer. Use WELLER accessories or auxiliary devices on original WELLER equipment only. The use of other tools and other accessories can cause injury.

**Secure the tool.** Use clamping fixtures to hold the workpiece.

**Use a solder fume extraction unit.** If appliances for connecting solder fume extraction units are available, ensure that they are connected and used properly.

## Soldering

*Please be sure to read and follow the operating instructions for your Weller Supply Unit.*



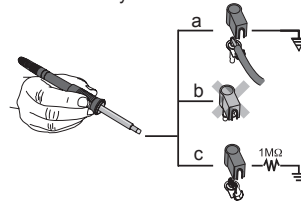
**Use only original Weller soldering tips!**

### Handling the soldering tips

- Coat the selective and tinnable soldering tip with solder when heating it up for the first time. This removes oxide coatings which have formed during storage and impurities from the soldering tip.
- Make sure that the soldering tip is well coated with solder during breaks between soldering work and prior to storage of the device.
- Do not use aggressive fluxing agents.
- Always make sure that the soldering tips are fitted properly.
- Select as low a working temperature as possible.
- Select the largest possible soldering tip shape for the application. Rule of thumb: the soldering tip should be roughly as large as the soldering pad.
- Coat the soldering tip well with solder to ensure that there is efficient heat transfer between the soldering tip and the soldering area.
- Prior to extended breaks between soldering work, switch off the soldering system or use the Weller function to reduce the temperature when the soldering equipment is not in use.
- Coat the tip with solder prior to storage if you do not intend to use the soldering iron for an extended period of time.
- Apply solder directly to the soldering area, not to the soldering tip.
- Do not apply mechanical force to the soldering tip.

## Equipotential bonding

Four variants are possible by connecting the 3.5 mm jack socket differently:



|   |               |   |
|---|---------------|---|
| a | Hard-grounded | with plug, equaliser at centre contact.   |
| b | Floating      | supplied without plug.  |
| c | Soft-grounded | Resistor and compensation line at the centre contact ( existing sentence) with plug, equaliser at centre contact. |

## Information on the battery and power supply

Your device is supplied with power by a switching power supply or battery. The battery can be charged and discharged several hundreds of times but will wear out over time. If the battery life is significantly shorter than normal, replace the battery. Only use batteries which have been approved by Weller and only charge batteries using chargers which have been approved by Weller specifically for this purpose.

If service is required, only send the entire device instead of removing the battery and sending it separately. The tool should be switched off and the soldering tip removed, as special hazardous goods regulations must be complied with otherwise.

The battery should be fully charged in advance before the station is operated in cordless mode for the first time or if the battery will not be used for an extended period. If a fully charged battery is not used, it will discharge over time. Use the battery for the intended purpose only. Do not use damaged chargers or batteries. Do not short-circuit the battery. Short-circuiting the poles may damage the battery or the connected item.

Extreme temperatures reduce the capacity and service life of the battery. This is why you should always try to store the battery at temperatures between 15 °C and 25 °C (59 °F and 77 °F). A device with a cold or warm battery may not function temporarily, even if the battery is fully charged. Battery performance is particularly limited at temperatures significantly lower than freezing point.

Do not throw batteries into fire as there is a risk of explosion. Batteries may also explode if they are damaged. Batteries must be disposed of according to regulations so that they can be recycled. Consumers are required by law to take

rechargeable and regular batteries to a suitable collection site. Do not dispose of them with household waste. Do not attempt to open or destroy batteries. If fluid leaks from a battery, make sure that this fluid does not come into contact with your skin or eyes. If it does, clean your skin or eyes with water immediately or seek medical attention.

The switching power supply used by Weller has a wide input range and can therefore be connected to the mains voltage range specified in the technical data.

The switching power supply must only be used in dry rooms. Heat is generated during operation.

#### **WARNING** Fire hazard

For transport, the RT soldering tip should be removed and the isolating switch should be set to „0“ (rechargeable battery version) to prevent the tool from being switched on inadvertently.

### Specified Conditions Of Use

Supply unit for WELLER soldering tools. Use the soldering station only for the purpose of soldering, as specified in the Operating Instructions.

Use the soldering iron exclusively for the purpose indicated in the Operating Instructions of soldering and desoldering under the conditions specified here.

The soldering iron may only be used in combination with Weller Supply Units.

This device may only be used at room temperature and indoors. Protect against moisture and direct sunlight.

### User groups

Due to differing degrees of risk and potential hazards, several work steps may only be performed by trained experts.

| Work step                              | User groups   |
|--|---|
| Default soldering parameters           | Specialist personnel with technical training                              |
| Replacing electrical replacement parts | Electricians  |
| Default maintenance intervals          | Safety expert   |
| Operation<br>Filter change             | Non-specialists   |
| Replacing electrical replacement parts | Technical trainees under the guidance and supervision of a trained expert |

### Care and maintenance

#### **WARNING**



**Before doing any work on the machine, pull the plug out of the socket. Leave the unit to cool down.**

Check all connected cables and hoses on a regular basis. If power tools are damaged, they must be immediately removed from use.

Only replace the soldering tips when they are cold.

The soldering tool must be left switched off in the safety rest for at least 3 minutes until the soldering tip has cooled down. The LED status indicator must be at „OFF“.

Keep the heat transfer surfaces of the soldering tip and heating element clean. The heating element must not come into contact with soldering tin.

**Repairs must always be referred to a Weller-trained specialist.**



Use original replacement parts only.

### Warranty

Claims by the buyer for physical defects are time-barred after a period of one year from delivery to the buyer. This does not apply to claims by the buyer for indemnification in accordance with §§ 478, 479 BGB (German Federal Law Gazette).

We shall only be liable for claims arising from a warranty furnished by us if the quality or durability warranty has been furnished by use in writing and using the term „Warranty“.

The warranty shall be void if damage is due to improper use and if the device has been tampered with by unauthorized persons.

For more information please visit [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

**Technical Data**

| Soldering station             |        | WSM 1<br>WSM 1C   |
|-------------------------------|--------|---|
| Dimensions L x W x H (mm)     |        | 133 x 110 x 55  |
|                               | (Inch) | 5,24 x 4,33 x 2,17  |
| Weight (kg)                   |        | 2   |
| Mains supply voltage (V / Hz) |        | 100 V - 240 V /<br>50 Hz - 60 Hz  |
| Power consumption (W)         |        | 50  |
| Safety class                  | WSM 1  | I   |
|                               | WSM 1C | II (Switching power supply unit)<br>II (For battery use)                          |
| Temperature range (°C)        |        | 100 - 400   |
| Tool dependent (°F)           |        | 200 - 750   |
| Temperature accuracy (°C/°F)  |        | Average tip temperature can be „offset“ to ± 9 °C (± 17 °F) at idle with no load. |
| Temperature stability (°C/°F) |        | ± 5 °C / ± 9 °F   |
| Standby Temp. (°C)            |        | 150 - 250   |
|                               | (°F)   | 300 - 480   |
| Equipotential bonding         |        | Over 3.5 mm switching jack socket on the device side                              |
| Operating temperature (°C)    |        | 10 - 35   |
|                               | (°F)   | 50 - 95   |
| Storage temperature (°C)      |        | -24 - 45  |
|                               | (°F)   | 75 - 113  |
| Relative Humidity (%)         |        | 0 - 90, non-condensing  |

**Battery**












|                          |   |
|--------------------------|---|
| Max. operating height    | 3,000 m above sea level, without pressure equalization  |
| Maximum storage height   | 4,500 m above sea level, without pressure equalization  |
| Maximum transport height | 10,500 m above sea level, without pressure equalization |

Subject to technical alterations and amendments.

**Temperature performance**

The soldering tool has an internal usage sensor which can be used to set an automatic switch-off function (Stand-by). The settings can be found in the station's operating instructions.

**Symbols**

|   |  |
|---|--|
|    | Caution!   |
|    | Warning! Risk of burns!  |
|    | Read the operating instructions!   |
|    | ESD-compatible design and ESD-compatible workstation   |
|    | Before performing work of any kind on the unit, always disconnect the power plug from the socket.  |
|    | Safety transformer   |
|    | Symbol indicates the positive/negative output connection   |
|    | CE mark of conformity  |
|    | British Conformity Mark  |
|    | <b>Disposal</b><br>Waste light sources have to be removed from equipment. Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point. According to local regulations retailers may have an obligation to take back waste electrical and electronic equipment free of charge. Your contribution to re-use and recycling of waste electrical and electronic equipment helps to reduce the demand of raw materials. Waste electrical and electronic equipment contain valuable, recyclable materials, which can adversely impact the environment and the human health, if not disposed of in an environmentally compatible manner. Delete personal data from waste equipment, if any.<br>Contaminated filters must be treated as special waste. Dispose of replaced equipment parts, filters or old devices in accordance with the rules and regulations applicable in your country. |
|  | Batteries must be disposed of according to regulations so that they can be recycled. Consumers are required by law to take rechargeable batteries and regular batteries to a suitable collection site. Do not dispose of them with domestic waste.   |



Antes de poner en funcionamiento el aparato y de comenzar a trabajar con él leer completamente las presentes instrucciones y las normas de seguridad.

Si incumple las normas de seguridad corre el riesgo de sufrir importantes lesiones físicas o incluso mortales.

Conservar las presentes instrucciones en un lugar accesible para todos los usuarios.

### Advertencias de seguridad>

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas que presenten limitaciones de las facultades físicas, sensoriales o psíquicas o que carezcan de la experiencia y el conocimiento necesarios, siempre que sean supervisados por otra persona o que se les haya enseñado a utilizar la herramienta de forma segura y hayan comprendido los peligros que supone. Los niños no deben jugar con el aparato.

Las tareas de limpieza y mantenimiento que correspondan al usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.

**Mantener alejadas a otras personas del lugar de trabajo.**

No está permitida la presencia de niños o personas no autorizadas en el área de trabajo. No permita que otras personas toquen las herramientas para soldar o los cables.

### **⚠ ADVERTENCIA** Riesgo de quemaduras

**La punta de soldar se calienta mucho durante los trabajos de soldadura. Existe riesgo de quemaduras al tocar las puntas de soldadura/desoldadura.**

- Tras el proceso de soldadura el soldador y su soporte todavía están calientes.
- No toque las puntas de soldadura calientes y manténgalas siempre alejadas de objetos inflamables.

### **⚠ ADVERTENCIA** Riesgo de quemaduras

**Durante el funcionamiento de la unidad de control existe peligro de sufrir quemaduras con el soldador. Las herramientas de trabajo podrían permanecer calientes incluso mucho después de apagarlas.**

- Cuando no use el soldador deposítelo siempre en el soporte de seguridad. Asegurarse de que el soporte de seguridad esté siempre sobre una base estable.
- Cambiar la punta de soldar únicamente cuando se haya enfriado

**Peligro de sufrir quemaduras por la manipulación de estaño líquido. Protéjase de las salpicaduras de estaño.**

- Usar ropa protectora adecuada para protegerse de posibles quemaduras. Proteger los ojos con unas gafas protectoras.
- Al trabajar con adhesivos, se deben observar sobre todo las advertencias del fabricante de los mismos.

### **⚠ ADVERTENCIA** Peligro de quemaduras

**Cubrir el soldador o el soporte de seguridad supone un riesgo de incendio.**

- No cubrir nunca ni el soldador ni el soporte de seguridad.
- No coloque nunca objetos, líquidos o gases inflamables cerca del soldador.

**Guarde las herramientas de soldar en un lugar seguro.**

Los aparatos y herramientas que no se usen deben almacenarse en un lugar seco, elevado o cerrado, fuera del alcance de los niños. Desconectar las herramientas de soldadura que no se usen para dejarlas sin tensión y sin presión.

**El cable de la corriente eléctrica debe enchufarse únicamente en tomas de corriente (enchufe hembra) o en adaptadores homologados.** Compruebe si la tensión de red coincide con la indicada en la placa de características. Asegurarse que la máquina está desconectada antes de enchufarla.

**Utilice el cable únicamente para aquellos fines para los que ha sido previsto.** No sujetar nunca el aparato por el cable. No tire nunca del cable para desenchufar el enchufe de la toma de corriente. Proteja el cable del calor, de manchas de aceite y de cantos afilados..

**Preste atención.** Prestar atención a lo que se hace. Realizar el trabajo con sentido común. No utilice el soldador cuando esté desconcentrado.

**Evite posturas incorrectas.** La configuración del lugar de trabajo debe ser ergonómica. Evitar posturas incorrectas durante el trabajo, ya que dan lugar a lesiones.

**Utilice el soldador únicamente cuando esté en perfecto estado.** Los dispositivos de protección no deben ponerse fuera de servicio.

**Las averías y los defectos deben solucionarse inmediatamente.** Antes de cada uso del aparato o herramienta,

debe comprobarse minuciosamente que los dispositivos de seguridad funcionan a la perfección y de la forma prevista. Comprobar que las piezas móviles funcionan perfectamente, que no se atascan y que no están dañadas. Para garantizar el correcto funcionamiento del aparato, todas las piezas deberán estar montadas correctamente y cumplir todos los requisitos.

**Usar la herramienta adecuada.** Utilizar solo accesorios o aparatos complementarios que estén incluidos en la lista de accesorios o que estén aprobados por el fabricante. Utilizar los accesorios o aparatos complementarios WELLER solamente en aparatos WELLER originales. El uso de otras herramientas y otros accesorios puede implicar el riesgo de sufrir lesiones.

**Asegurar la herramienta.** Utilizar dispositivos de sujeción para fijar la pieza de trabajo.

**Usar un equipo de aspiración de humos de soldadura.** Si se dispone de dispositivos para la conexión de equipos de aspiración de humos de soldadura, asegúrese de que estos estén bien conectados y de que se usen correctamente.

**Soltar**

*Leer y respetar las instrucciones que figuran en el manual de uso de la unidad de alimentación Weller.*



**¡Usar únicamente puntas de soldar originales de Weller!**

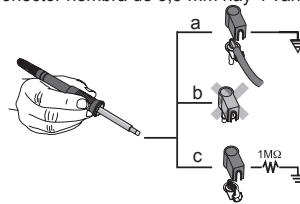
**Manipulación de las puntas de soldar**

- Aplicar un poco de estaño a la punta de soldar cuando la ponga en funcionamiento por primera vez. De esta forma podrá eliminar capas de óxido o impurezas en la punta de soldar que se hayan podido formar durante su almacenamiento.
- Cuando no vaya a usar el soldador o cuando lo coloque en el soporte asegurarse de que la punta esté bien estañada.
- No usar fundentes (pasta de soldar) agresivos.
- Asegurarse siempre de que la punta de soldar esté colocada correctamente.
- Ajustar la temperatura de trabajo más baja posible.
- Usar la punta de soldar de mayor tamaño posible para la aplicación deseada. Regla general: aprox. tan grande como el punto de soldadura.
- Asegurarse de que la transmisión térmica desde la punta de soldar a la zona de soldar sea lo más grande posible aplicando una buena capa de estaño a la punta de soldar.
- En fases de inactividad prolongadas desconectar el equipo soldador y usar la función Weller de reducción de temperatura en caso de inactividad.
- Aplicar estaño a la punta de soldar antes de guardar el soldador durante un espacio de tiempo prolongado.

- Aplicar el estaño directamente en el punto de soldadura, no en la punta de soldar.
- No someter la punta de soldar a esfuerzos mecánicos.

**Equipotencial**

Gracias a las diferentes posibilidades de conexión del conector hembra de 3,5 mm hay 4 variantes posibles:



|   |                          |   |
|---|--------------------------|---|
| a | Toma de tierra directa   | con conector, línea equipotencial en el contacto central.   |
| b | Sin potencial            | sin conector (estado de suministro).  |
| c | Toma de tierra indirecta | Resistencia y cable de compensación en el contacto central ( oración existente) con conector, línea equipotencial en el contacto central. |

**Información sobre la batería y la fuente de**

El aparato está alimentado por una fuente de alimentación y una batería. La batería se puede cargar y descargar varios cientos de veces, pero se desgasta con el paso del tiempo. Cuando constate que la durabilidad de la misma es considerablemente menor de lo normal, deberá cambiarla. Utilizar únicamente baterías homologadas por Weller y cargarlas únicamente con los cargadores homologados por Weller y diseñados especialmente con esta finalidad.

En caso de que la batería necesite servicio posventa, no desmontarla y enviarla por separado, sino enviar la herramienta completa desconectada una vez retirada la punta de soldar; en caso contrario, deberá cumplirse la normativa específica para el transporte de mercancías peligrosas.

La batería debe cargarse por completo antes de utilizar la estación por primera vez en el modo de batería o si la batería no se ha usado durante un tiempo prolongado. En caso de desuso, una batería cargada completamente se descarga con el tiempo. Utilizar la batería únicamente para la finalidad prevista. No utilizar nunca cargadores o baterías defectuosos. No cortocircuitar la batería. Al cortocircuitar los polos, la batería o el conector podrían sufrir daños.

Las temperaturas extremas reducen la capacidad y durabilidad de la batería. Por ello deberá procurar siempre conservar la batería a una temperatura comprendida entre 15 °C y 25 °C (59 °F y 77 °F). Un aparato con la batería fría

o caliente puede no funcionar en determinadas circunstancias, incluso si esta está completamente cargada. La potencia de la batería queda especialmente limitada a temperaturas muy por debajo del punto de congelación.

No arroje nunca una batería al fuego, ya que podría explotar. Las baterías pueden explotar también cuando están dañadas. Las baterías deben desecharse de forma reglamentaria. Lívelas a un punto de reciclaje. Los consumidores están obligados por ley a depositar las pilas/baterías usadas en un punto de recogida selectiva. No las tire a la basura doméstica. No intente nunca abrir o destruir una batería. Si saliera líquido de la batería, procure que este no entre en contacto con la piel o los ojos. No obstante, si sucediera, lávese la piel o los ojos inmediatamente con abundante agua y acuda a un médico.

La fuente de alimentación conmutada utilizada por Weller dispone de un amplio rango de entrada y se puede conectar al rango de tensión indicado en los datos técnicos.

La fuente de alimentación conmutada debe utilizarse únicamente en estancias secas. Durante el funcionamiento, la herramienta se calienta.

#### **⚠ ADVERTENCIA** Peligro de quemaduras

Durante el transporte, debe retirarse la punta de soldar RT y el seccionador debe estar a «0» (versión con batería) a fin de evitar que el aparato se encienda involuntariamente.

### Aplicación De Acuerdo A La Finalidad

Unidad de alimentación para herramientas de WELLER. Utilizar la estación de soldar exclusivamente para soldar y desoldar según los términos previstos en el manual de uso y en las condiciones descritas.

Utilizar el soldador exclusivamente para la finalidad prevista en el manual de uso, es decir para soldar y desoldar en las condiciones mencionadas en el manual.

Únicamente está permitido conectar el soldador a unidades de alimentación de Weller.

Sólo está permitido usar este aparato a temperatura ambiente y en interiores. Proteger de la humedad y de la radiación directa del sol.

### Grupo de usuarios

Debido a los diferentes tipos de riesgo y el potencial de riesgo algunas operaciones deberán ser realizadas exclusivamente por especialistas.

| Operación                                    | Grupo de usuarios                  |
|--|------------------------------------|
| Parámetros para soldar                       | Especialista con formación técnica |
| Sustitución de piezas de recambio eléctricas | Electricista                       |
| Intervalos de mantenimiento                  | Especialista en seguridad          |

|  |   |
|--|---|
| Manejo                                       | Usuarios normales   |
| Cambio de filtro                             |   |
| Sustitución de piezas de recambio eléctricas | Personas en periodo de formación bajo la supervisión y dirección de una persona experimentada |

### Cuidado y mantenimiento

#### **⚠ ADVERTENCIA**



**Antes de realizar cualquier trabajo en la máquina, desenchufarla de la alimentación eléctrica. Dejar que se enfríe el aparato.**

Comprobar periódicamente todos los cables y mangueras conectados. Retirar las herramientas eléctricas defectuosas inmediatamente para que no se sigan utilizando.

Las puntas de soldadura solo se deben cambiar cuando estén frías.

La herramienta de soldar debe permanecer como mínimo 3 minutos desconectada en el soporte de seguridad hasta que la punta de soldar se haya enfriado. El indicador LED del estado debe estar apagado.

Mantener limpiar las superficies de transmisión térmica de la punta de soldar y del elemento calefactor. El elemento calefactor no debe entrar en contacto con el estaño para soldar.

**Las reparaciones deberán ser realizadas por especialistas formados por Weller.**



Use sólo piezas de recambio originales.

### Garantía

Los derechos de reclamación por defectos del comprador prescriben un año después de la compra. Sólo válido para los derechos del comprador según el art. §§ 478, 479 BGB (código civil alemán).

Únicamente nos responsabilizamos de los derechos de garantía cuando la garantía de compra y vida útil del aparato haya sido entregada por nosotros por escrito y utilizando el término „Garantía“.

La garantía quedará anulada en caso de manipulación inadecuada del aparato o cuando sea utilizado por operarios no cualificados.

Para más información visite nuestra web: [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

### Datos Técnicos

| Estacion de soldar |        | WSM 1<br>WSM 1C    |
|--------------------|--------|--------------------|
| Dimensiones        | (mm)   | 133 x 110 x 55     |
| L x An x Al        | (Inch) | 5,24 x 4,33 x 2,17 |

|  |                 |   |
|--|-----------------|---|
| Peso aproximadamente                                 | (kg)            | 2   |
| Tensión de red                                       | (V / Hz)        | 100 V - 240 V /<br>50 Hz - 60 Hz  |
| Consumo de potencia                                  | (W)             | 50  |
| Clase de protección                                  | WSM 1<br>WSM 1C | I<br>II (Fuente de alimentación conmutada)<br>II (para uso con baterías)  |
| Rango de temperatura<br>En función de la herramienta | (°C)<br>(°F)    | 100 - 400<br>200 - 750  |
| Precisión de la temperatura                          | (°C/°F)         | La temperatura media de la punta puede «regularse» a $\pm 9\text{ }^{\circ}\text{C}$<br>( $\pm 17\text{ }^{\circ}\text{F}$ ) en reposo sin carga. |
| Estabilidad térmica                                  | (°C/°F)         | $\pm 5\text{ }^{\circ}\text{C} / \pm 9\text{ }^{\circ}\text{F}$   |
| Temp. standby  | (°C)<br>(°F)    | 150 - 250<br>300 - 480  |
| Equipotencial  |                 | Conector jack de conmutación de más de 3,5 mm en el lado del dispositivo  |
| Temperatura de funcionamiento                        | (°C)<br>(°F)    | 10 - 35<br>50 - 95  |
| Temperatura de almacenamiento                        | (°C)<br>(°F)    | -24 - 45<br>75 - 113  |
| de humedad relativa                                  | (%)             | 0 - 90, no condensante  |

### Batería

|                                 |  |
|---------------------------------|--|
| altura máxima de funcionamiento | 3.000 m sobre el nivel del mar, sin equilibrio de presión  |
| Altura máxima de almacenamiento | 4.500 m sobre el nivel del mar, sin equilibrio de presión  |
| Altura máxima de transporte     | 10.500 m sobre el nivel del mar, sin equilibrio de presión |

¡Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas!

### Comportamiento térmico

El soldador dispone de un sensor de uso interno a través del cual se puede ajustar la desactivación automática (standby). El ajuste figura en el manual de uso de la estación.

### Símbolos



¡Atención!



¡Advertencia! Riesgo de quemaduras!



¡Leer el manual de instrucciones!



Puesto de trabajo y producto fabricado de conformidad con las normas ESD Design



Antes de realizar cualquier trabajo con el aparato retirar el enchufe de conexión de la toma de corriente eléctrica.



Transformador de seguridad



El símbolo indica el terminal de salida positivo/negativo



Marcado CE



Marcado de conformidad británico



### Eliminación de residuos

Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos se deben recoger y desechar por separado. Retire las fuentes de iluminación de los aparatos antes de desecharlos. Infórmese en las autoridades locales o en su distribuidor especializado sobre los centros de reciclaje y los puntos de recogida. Dependiendo de las disposiciones locales al respecto, los distribuidores minoristas pueden estar obligados a aceptar de forma gratuita la devolución de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Contribuya mediante la reutilización y el reciclaje de sus residuos de aparatos eléctricos y electrónicos a reducir la demanda de materias primas. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen valiosos materiales reutilizables que pueden tener efectos negativos para el medio ambiente y su salud si no son desechados de forma respetuosa con el medio ambiente. Antes de desecharlos, elimine los datos personales que podría haber en los residuos de sus aparatos.

Desechar los filtros sucios como residuos especiales. Elimine los componentes y filtros cambiados en el aparato, así como aparatos en desuso, siguiendo la normativa vigente en su país.

Las baterías deben eliminarse de forma reglamentaria, por lo que se deben llevar a un punto de reciclaje. Los consumidores tienen la obligación legal de depositar las pilas y baterías en puntos de recogida adecuados. No las tire a la basura doméstica.





Lire entièrement ce manuel et les consignes de sécurité ci-joints avant la mise en service et avant de travailler

avec l'appareil.

Dans le cas du non-respect des consignes de sécurité, il y a danger pour le corps et danger de mort.

Conserver le présent manuel de telle manière qu'il soit accessible à tous les utilisateurs.

### Consignes de sécurité>

L'appareil peut tre utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d'expérience et / ou de connaissances s'ils sont sous surveillance ou ont été informés de la manipulation sûre de l'appareil et ont compris les dangers qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec L'appareil.

Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas tre effectués par des enfants sans surveillance.

**Maintenez toute personne à l'écart du poste de travail.**

La présence d'enfants et de personnes non autorisées dans la zone de travail est interdite. Ne laissez personne s'approcher de l'outil ni toucher le câble.

#### **▲ AVERTISSEMENT** Risque de brûlures

**La panne à souder devient très chaude pour les opérations de soudage. En touchant les pannes de soudage / dessoudage, vous risquez de vous brûler.**

- Après l'opération de soudage, l'outil de soudage et le porte-outils sont encore très chauds.
- Ne touchez pas les pannes très chaudes et éloignez les objets inflammables.

#### **▲ AVERTISSEMENT** Risque de brûlures

**Si le bloc de contrôle est activé, il y a des risques de brûlure au niveau de l'outil de dessoudage. Une fois désactivés, les outils peuvent rester chauds un certain temps.**

- En cas de non utilisation de l'outil de soudage, toujours le poser dans la plaque reposoir de sécurité. Assurez la stabilité du support de sécurité.
- Changement de panne uniquement à l'état froid

**Danger de brûlure par de l'étain de brasage liquide. Protégez-vous contre les éclaboussures d'étain.**

- Portez des vêtements de protection appropriés pour vous protéger des brûlures. Protégez vos yeux et portez des lunettes de protection.
- En cas de travail avec de la colle, respectez notamment les consignes de sécurité du fabricant de colle.

#### **▲ AVERTISSEMENT** Risque d'incendie

**Couvrir l'appareil de soudage ou le support de sécurité risque de provoquer un incendie.**

- Laissez toujours l'appareil de soudage et le support de sécurité à l'air libre.
- Ne placez aucun objet inflammable, liquides ou gaz à proximité de l'outil de soudage chaud.

**Conservez votre outil de soudage dans un endroit sûr.**

Les outils et appareils non utilisés doivent être rangés dans un endroit sec, fermé ou en hauteur, hors de portée des enfants. Mettez les outils de soudage non utilisés hors tension et hors pression.

**Le câble secteur ne doit être branché que sur une prise de courant ou un adaptateur agréé.** Vérifiez que la tension secteur est compatible avec les informations consignées sur la plaque du modèle. Ne relier l'appareil à la prise de courant que lorsqu'il est débranché.

**N'utilisez pas le câble à des fins pour lesquelles il n'est pas prévu.** Ne prenez jamais l'outil par le câble. N'utilisez pas le câble pour retirer la fiche de la prise de courant. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives..

**Soyez attentifs.** Veillez à ce que vous faites. Abordez le travail avec sérieux. N'utilisez pas l'outil de soudage si vous n'êtes pas concentré.

**Évitez de vous tenir de façon anormale.** Organisez correctement l'ergonomie de votre poste de travail. Évitez toute mauvaise position qui entraînerait des défauts de posture.

**L'outil de soudage ne doit être mis en service que dans un état technique parfait.** Ne désactivez jamais les équipements de protection.

**Les défauts et dérangements doivent être éliminés immédiatement.** Avant toute utilisation de l'outil / appareil, inspectez avec soin le fonctionnement correct et conforme des équipements de protection. Assurez-vous que les pièces en mouvement fonctionnent correctement et ne se coincent



pas et que toutes les pièces sont en bon état. Toutes les pièces doivent être montées correctement et toutes les conditions remplies afin de pouvoir garantir le fonctionnement impeccable de l'outil.

**Servez-vous d'un outil adapté.** Utilisez uniquement des accessoires ou outils auxiliaires indiqués dans la liste d'accessoires ou certifiés par le fabricant. Utilisez les accessoires ou outils auxiliaires WELLER uniquement sur des appareils WELLER d'origine. L'utilisation d'autres outils ou accessoires peut entraîner un risque de blessure.

**Fixez l'outil.** Utilisez des dispositifs de fixation pour maintenir l'outil.

**Prévoyez une aspiration des fumées.** Si un dispositif a été prévu pour le branchement d'aspirations des fumées, veillez à ce qu'il soit branché et correctement utilisé.

## Soudage

*Veillez lire et respecter le mode d'emploi de l'unité d'alimentation Weller utilisée.*



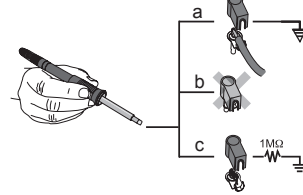
**N'utiliser que des pannes à souder originales WELLER !**

### Traitement des pannes

- Lors de la première mise en température, étamer la panne pour supprimer les couches d'oxyde et les impuretés dues au stockage.
- Au cours des pauses de soudage et avant de reposer le fer à souder, toujours s'assurer que la panne est bien étamée.
- Ne pas utiliser de flux trop agressif.
- Toujours s'assurer que la panne est bien fixée.
- Choisir une température de travail aussi basse que possible.
- Choisir la forme de panne la plus grande possible pour l'application Règle de base : env. aussi grande que la soudure à réaliser.
- Garantir un transfert de chaleur à grande surface entre la panne et le point de soudage en étamant correctement la panne.
- Éteindre le système de soudage en cas de longues pauses de travail ou utiliser la fonction Weller de réduction de température en cas de non utilisation.
- Enduire la panne de matériau d'apport de soudage avant de déposer le fer à souder pendant une période prolongée.
- Déposer directement la soudure sur le point de soudage et non sur la panne.
- Ne pas user de force mécanique sur la panne.

## Compensation de potentiel

Les différents modes de commutation de la douille jack de 3,5 mm offrent 4 variantes possibles :



|   |                           |   |
|---|---------------------------|---|
| a | Mise à la terre directe   | avec connecteur, câble de compensation sur le contact central.  |
| b | Sans potentiel            | sans connecteur (état au moment de la livraison).   |
| c | Mise à la terre indirecte | Résistance et ligne de compensation sur le contact central ( phrase existante) avec connecteur, câble de compensation sur le contact central. |

## Informations sur la batterie et l'alimentation électrique

Votre appareil fonctionne grâce à une alimentation à découpage ou une batterie qui, certes, peut être chargée et déchargée plusieurs fois, mais finit par s'user au fil du temps. Remplacez la batterie si la durée de vie est nettement inférieure à la normale. Utilisez exclusivement des batteries agréées par Weller et chargez-les uniquement à l'aide de chargeurs agréés par Weller, spécialement destinés à cet usage.

En cas de maintenance, ne déposez pas la batterie pour l'envoyer séparément, mais envoyez toujours l'ensemble de l'appareil éteint après avoir enlevé la panne à souder, vu qu'autrement, des règles spécifiques liées au transport de marchandises dangereuses doivent être respectées.

Avant la première utilisation de la station en mode batterie, ou lorsque la batterie n'a pas été utilisée pendant un certain temps, celle-ci doit être au préalable chargée à fond. En cas de non-utilisation, une batterie entièrement chargée se décharge avec le temps. N'utilisez la batterie que conformément à l'usage prévu. N'utilisez aucun chargeur ni batterie endommagés. Ne mettez pas la batterie en court-circuit. Le court-circuitage des pôles risque d'endommager la batterie ou l'objet raccordé.

Des températures extrêmes réduisent la capacité et la durée de vie de la batterie. Par conséquent, conservez la batterie à des températures comprises entre 15 °C et 25 °C (59 °F et 77 °F). Dans certaines conditions, un appareil équipé d'une batterie chaude ou froide peut ne pas fonctionner pendant un certain temps, même si la batterie est entièrement chargée. La puissance des batteries est particulièrement restreinte lorsqu'elles sont soumises à des températures situées nettement en dessous du point de congélation.

Ne jetez pas les batteries au feu afin d'éviter tout risque d'explosion ! Elles peuvent également exploser lorsqu'elles sont endommagées. Les batteries doivent être correctement éliminées. Soumettez-les au recyclage. Les consommateurs sont légalement tenus de remettre les batteries/piles à un point de collecte approprié. Ne les éliminez pas avec les ordures ménagères. N'essayez pas d'ouvrir ni de détruire les batteries. En cas de fuite de liquide sur la batterie, évitez tout contact avec la peau ou les yeux. Si toutefois cela venait à se produire, nettoyez immédiatement à l'eau la peau ou les yeux, ou consultez un médecin.

L'alimentation à découpage utilisée par Weller possède une large plage de tension d'entrée et peut ainsi être branchée sur les tensions de réseau indiquées dans les caractéristiques techniques.

L'alimentation à découpage ne doit être utilisée que dans des locaux secs. Son fonctionnement génère un dégagement de chaleur.

#### **⚠ AVERTISSEMENT** Risque d'incendie

Pour le transport, enlevez la panne à souder RT et positionner l'interrupteur sur « 0 » (version sans fil) afin d'éviter toute mise en marche involontaire.

### Utilisation Conforme Aux Prescriptions

Unité d'alimentation pour outils de soudage WELLER. Utiliser la station de soudage uniquement conformément au but indiqué dans le manuel d'utilisation pour le soudage et dans les conditions indiquées ici.

Utiliser le fer à souder uniquement conformément au but indiqué dans le manuel d'utilisation, pour le soudage et le dessoudage dans les conditions indiquées ici.

Utilisez le fer à souder uniquement avec les unités d'alimentation Weller.

Cet appareil peut uniquement être utilisé à la température ambiante et dans des pièces fermées. Protégez de l'humidité et des rayons directs du soleil.

### Groupes d'utilisateurs

En raison des risques et dangers d'importance différente, seuls des spécialistes formés sont autorisés à exécuter certaines étapes de travail.

| Étape de travail                               | Groupes d'utilisateurs               |
|--|--------------------------------------|
| Spécifications des paramètres de soudage       | Spécialiste avec formation technique |
| Remplacement de pièces de rechange électriques | Électricien                          |
| Spécifications des intervalles de maintenance  | Spécialiste de la sécurité           |
| Commande Remplacement du filtre                | Non-spécialistes                     |

Remplacement de pièces de rechange électriques

Apprentis techniques sous l'égide et la surveillance d'un spécialiste qualifié

### Entretien et maintenance

#### **⚠ AVERTISSEMENT**



**Toujours extraire la fiche hors de la prise de courant avant d'intervenir sur l'appareil. Laisser refroidir l'outil.**

Contrôlez régulièrement tous les câbles et tuyaux. Retirez tout outil électrique endommagé afin d'empêcher son utilisation.

Ne remplacez les pannes du fer à souder que lorsqu'elles sont froides.

Une fois hors tension, l'outil de soudage doit rester au moins trois minutes dans la plaque reposoir de sécurité, c'est à dire jusqu'à ce que la panne ait refroidi. L'afficheur LED d'état doit être éteint.

Maintenir propres les surfaces de transfert thermique de la panne et du corps de chauffe. L'élément de chauffe ne doit pas entrer en contact avec l'étain.

**Seules les personnes formées par Weller sont autorisées à effectuer les réparations.**



N'utiliser que des pièces de rechange d'origine.

### Garantie

Les réclamations pour vices de fabrication expirent 12 mois après la livraison. Ceci ne s'applique pas aux droits de recours de l'acquéreur d'après le §§ 478, 479 du code civil allemand.

La garantie que nous accordons n'est valable que dans la mesure où la garantie de qualité ou de solidité a fait l'objet d'une confirmation écrite par nos soins et moyennant l'emploi du terme „Garantie“.

La garantie perd toute sa validité en cas d'utilisation non conforme et de manipulations quelconques de la part d'un personnel non qualifié.

Pour plus d'informations, consulter [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

### Caractéristiques Techniques

| Station de soudage   |          | WSM 1<br>WSM 1C                  |
|----------------------|----------|----------------------------------|
| Dimensions L x l x H | (mm)     | 133 x 110 x 55                   |
|                      | (Inch)   | 5,24 x 4,33 x 2,17               |
| Poids Env.           | (kg)     | 2                                |
| Tension de réseau    | (V / Hz) | 100 V - 240 V /<br>50 Hz - 60 Hz |

|   |   |
|---|---|
| Puissance absorbée (W)                      | 50  |
| Classe de protection                        | WSM 1<br>WSM 1C<br>I<br>II (Alimentation de commutation)<br>II (lors de l'utilisation de la batterie)   |
| Plage de température En fonction de l'outil | (°C)<br>(°F)<br>100 - 400<br>200 - 750  |
| Précision de température                    | (°C/°F)<br>offset de la température moyenne de la panne peut s'élever à $\pm 9\text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $\pm 17\text{ }^{\circ}\text{F}$ ) en pré-activation sans charge. |
| Stabilité en température                    | (°C/°F)<br>$\pm 5\text{ }^{\circ}\text{C} / \pm 9\text{ }^{\circ}\text{F}$  |
| Temp. Stand-by                              | (°C)<br>(°F)<br>150 - 250<br>300 - 480  |
| Compensation de potentiel                   | Prise jack de commutation de plus de 3,5 mm côté appareil   |
| Température de service                      | (°C)<br>(°F)<br>10 - 35<br>50 - 95  |
| Température de stockage                     | (°C)<br>(°F)<br>-24 - 45<br>75 - 113  |
| humidité relative                           | (%)<br>0 - 90, non condensant   |

### Batterie

|                                |  |
|--------------------------------|--|
| Hauteur de fonctionnement max. | 3 000 m au-dessus du niveau de la mer, sans équilibrage de pression  |
| Hauteur de stockage maximale   | 4 500 m au-dessus du niveau de la mer, sans équilibrage de pression  |
| Hauteur de transport maximale  | 10 500 m au-dessus du niveau de la mer, sans équilibrage de pression |

Sous réserve de modifications techniques !

### Comportement de la température

L'outil de soudage dispose d'un capteur d'utilisation interne. Celui-ci permet de régler une fonction automatique d'arrêt (stand-by). Les réglages se trouvent dans la notice d'utilisation de chaque station.

### Symboles



Attention !



Avertissement ! Risque de brûlures!



Lire la notice d'utilisation !



Design et poste de travail conformes ESD



Avant de réaliser tous travaux sur l'appareil, débrancher toujours la prise.



Transformateur de sécurité



Le symbole indique la borne de sortie positive / négative



Signe CE



Marque de conformité britannique



### Élimination des déchets

Les déchets d'équipements électriques et électroniques doivent être collectés et éliminés séparément. Retirez les ampoules des appareils avant de les jeter. S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et des points de collecte. Selon les réglementations locales, les détaillants peuvent être tenus de reprendre gratuitement les déchets de piles et les déchets d'équipements électriques et électroniques. Contribuez à réduire la demande de matières premières en réutilisant et en recyclant vos déchets d'équipements électriques et électroniques. Les déchets d'équipements électriques et électroniques comportent des matériaux précieux et recyclables qui peuvent avoir des impacts négatifs sur l'environnement et sur votre santé s'ils ne sont pas éliminés de manière écologique. Avant de mettre au rebut votre ancien appareil, supprimez les données personnelles qui pourraient s'y trouver.

Des filtres colmatés doivent être traités comme déchets spéciaux. Éliminez les pièces de l'appareil remplacées, les filtres ou les vieux appareils selon les consignes en vigueur dans votre pays.



FR

Cet appareil et sa batterie se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE



OU

Points de collecte sur [www.quefaitdemesdechets.fr](http://www.quefaitdemesdechets.fr)



Les batteries doivent être correctement éliminées. Soumettez-les au recyclage. Les consommateurs sont légalement tenus de remettre les batteries/piles à un point de collecte approprié. Ne les éliminez pas avec les ordures ménagères.



**Prima di mettere in funzione l'apparecchio e di utilizzarlo, si prega di leggere attentamente le presenti**

**istruzioni per l'uso e le avvertenze sulla sicurezza** allegate.

La mancata osservanza delle norme di sicurezza può causare pericolo per la vita e la salute.

Conservare le presenti istruzioni in modo che siano accessibili a tutti gli utenti.

### Avvertenze per la sicurezza

L'apparecchio pu essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali non-ché da persone prive di sufficiente esperienza e/o conoscenza dello stesso se sorvegliate o istruite in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e consapevoli degli eventuali rischi derivanti da un utilizzo Improprio. I bambini non devono giocare con L'apparecchio.

Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza la supervisione di un adulto.

**Ogni persona estranea deve rimanere lontana dalla postazione di lavoro.**

Non è consentita la permanenza di bambini e persone non autorizzate nell'area di lavoro. Assicurarsi che nessun'altra persona tocchi il saldatore o il cavo.

#### **AVVISO** Rischio di ustioni

**La punta saldante si riscalda durante le operazioni di saldatura. Esiste quindi il rischio di ustioni in caso di contatto con le punte saldanti/dissaldanti**

- Dopo il processo di saldatura, l'utensile di saldatura e il portapezzo sono ancora caldi.
- Non toccare le punte calde e tenere a distanza gli oggetti infiammabili.

#### **AVVISO** Rischio di ustioni

**Con l'azionamento della centralina sussiste il pericolo di ustioni dovute all'utensile di saldatura. Gli utensili possono restare caldi anche molto tempo dopo lo spegnimento.**

- In caso di non utilizzo, l'utensile di saldatura deve essere sempre appoggiato sul supporto di sicurezza. Provvedere ad un appoggio sicuro del supporto di sicurezza.
- Sostituire le punte saldanti soltanto quando si siano raffreddate

**Pericolo di ustioni causate dallo stagno fluido. Proteggerli da eventuali spruzzi di stagno.**

- Indossare idonei indumenti protettivi per evitare ustioni. Proteggere gli occhi e indossare occhiali protettivi.
- Nella lavorazione di adesivi si deve porre particolare attenzione agli avvertimenti del produttore dell'adesivo.

#### **AVVISO** Rischio di incendio

**Coprire il saldatore, o il supporto di sicurezza, comporta rischio d'incendio.**

- Mantenere sempre liberi il saldatore ed il supporto di sicurezza.
- Non avvicinare oggetti, liquidi o gas infiammabili al saldatore caldo.

**Conservare il saldatore in un luogo sicuro.** Apparecchi e utensili inutilizzati andranno conservati in un luogo asciutto, in alto o al chiuso, fuori dalla portata dei bambini. Togliere tensione e pressione agli utensili di saldatura inutilizzati.

**Il cavo di alimentazione deve essere inserito esclusivamente in prese elettriche o adattatori omologati.** Verificare che la tensione di alimentazione corrisponda alle indicazioni sulla targhetta. Inserire la spina nella presa di corrente solo ad apparecchio spento

**Non utilizzare il cavo per scopi diversi da quelli per cui è stato concepito.** Non utilizzare in alcun caso il cavo per trasportare l'apparecchio. Non utilizzare il cavo per estrarre la spina dalla presa. Proteggere il cavo da calore, olio e oggetti acuminati..

**Usare molta cautela.** Prestare attenzione a ciò che si sta facendo. Lavorare con buon senso. Non utilizzare il saldatore se non si è concentrati.

**Evitare una postura anomala.** Allestire il posto di lavoro in modo corretto dal punto di vista ergonomico. Quando si lavora evitare le cattive posture che possono causare danni posturali.

**Il saldatore deve essere utilizzato solo in condizioni di funzionamento perfette.** I dispositivi di protezione non devono essere disattivati.

**Eventuali guasti e difetti devono essere eliminati immediatamente.** Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio/ utensile è necessario verificare il funzionamento ineccepibile e conforme dei dispositivi di sicurezza. Controllare se le parti mobili funzionano correttamente e non si inceppano o se

sono danneggiate. Tutte le parti dovranno essere montate correttamente e adempiere a tutte le condizioni necessarie per un funzionamento a regola d'arte dell'apparecchio.

**Utilizzare il tipo di utensile appropriato.** Utilizzare solo accessori o apparecchi ausiliari riportati nell'elenco accessori o approvati dal produttore. Utilizzare accessori o apparecchi ausiliari WELLER solo con apparecchi originali WELLER. L'impiego di altri utensili o accessori può sottoporvi a un pericolo di lesioni.

**Mettere in sicurezza l'utensile.** Utilizzare dispositivi di fissaggio per tenere fermo il pezzo in lavorazione.

**Utilizzare un sistema di aspirazione dei fumi di saldatura.** Qualora siano presenti dispositivi per il collegamento di sistemi di aspirazione dei fumi di saldatura, accertarsi che siano collegati e vengano impiegati correttamente.

## Saldare

*Leggere e rispettare le Istruzioni per l'uso dell'unità di alimentazione Weller utilizzata.*



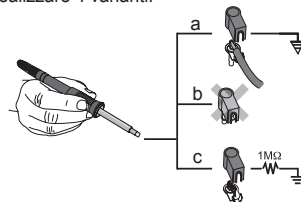
**Utilizzate solo punte saldanti originali Weller!**

### Trattamento delle punte saldanti

- Al primo riscaldamento umettare la punta saldante selettiva e stagnabile con lega saldante. In questo modo si rimuoveranno gli strati di ossidazione dovuti alla conservazione ed altre impurità della punta saldante.
- Durante le pause di lavoro e prima di riporre il saldatore, accertarsi sempre che la punta saldante sia ben stagnata.
- Non utilizzare fondenti eccessivamente aggressivi.
- Accertarsi sempre che la punta saldante sia correttamente in posizione.
- Selezionare la temperatura di lavoro più bassa possibile.
- Scegliere per l'applicazione la punta saldante con la forma più grande possibile. Regola empirica: approssimativamente grande quanto il pad di saldatura.
- Stagnando accuratamente la punta saldante, per il passaggio di calore tra la punta saldante e il punto da saldare, assicurare la presenza di una superficie più ampia possibile.
- Disattivare il sistema di saldatura durante le pause di lavoro prolungate oppure utilizzare la funzione Weller per l'abbassamento della temperatura in caso di non utilizzo dell'utensile.
- Se si prevede di deporre il saldatore per un periodo prolungato, umettare la punta con lega saldante.
- Applicare la lega per saldatura direttamente sul punto da saldare, non sulla punta saldante.
- Non esercitare alcuna forza meccanica sulla punta saldante.

## Compensazione di potenziale

I diversi cablaggi della presa jack da 3,5 mm consentono di realizzare 4 varianti:



|   |                         |  |
|---|-------------------------|--|
| a | Messa a terra diretta   | con connettore, linea di compensazione sul contatto centrale.  |
| b | Libera da potenziale    | senza connettore (stato alla consegna).  |
| c | Messa a terra indiretta | Resistenza e linea di compensazione sul contatto centrale ( frase esistente) con connettore, linea di compensazione sul contatto centrale. |

## Informazioni relative a batterie ed alimentatore

Lo strumento viene alimentato per mezzo di batterie e/o alimentatore. La batteria può essere caricata e scaricata parecchie centinaia di volte, tuttavia con il passare del tempo si esaurisce. Se la durata utile risulta essere evidentemente più breve del normale, sostituire la batteria. Utilizzare esclusivamente batterie omologate Weller e ricaricare le batterie in questione solamente con gli appositi caricabatteria approvati da Weller, specificamente concepiti per questo scopo.

Nel caso di assistenza tecnica non smontare la batteria e spedirla singolarmente, bensì spedire solo l'intero apparecchio disinserito con punta saldante rimossa, poiché altrimenti devono essere rispettate particolari norme di sicurezza.

La batteria dovrebbe essere completamente ricaricata prima che la stazione venga utilizzata per la prima volta in modalità batteria, o che la batteria stessa non venga utilizzata per un periodo di tempo prolungato. Qualora non venga utilizzata, una batteria completamente carica si scarica con il passare del tempo. Utilizzare la batteria solo per gli scopi previsti. Non utilizzare batterie o caricabatterie danneggiati. Non mettere la batteria in cortocircuito. Mediante cortocircuito dei poli le batterie o eventuali oggetti collegati possono essere danneggiati.

Temperature estreme riducono la capacità e la durata di vita della batteria. È pertanto opportuno cercare sempre di conservare le batterie a temperature comprese tra 15°C e 25°C (59°F e 77°F). Un dispositivo con una batteria fredda o surriscaldata temporaneamente può anche non funzionare, anche se la batteria in questione è stata completamente ricaricata. La potenza delle batterie viene ridotta in particolare modo in presenza di temperature considerevolmente inferiori al punto di congelamento.

Non gettare le batterie nel fuoco, poiché sussiste il pericolo che esplodano! Allo stesso modo, le batterie possono esplodere anche se sono danneggiate. Le batterie devono essere smaltite in conformità alle normative vigenti. Le batterie devono essere smaltite in conformità alle normative vigenti. Dovrebbero essere portate negli appositi centri per il riciclaggio. Gli utenti sono obbligati per legge a conferire le batterie agli appositi centri di raccolta. Non smaltire le batterie con i rifiuti domestici. Non cercare di aprire o di distruggere le batterie. Qualora fuoriesca del liquido da una batteria, prestare attenzione affinché questo liquido non venga in contatto con la pelle o gli occhi. Se ciononostante si dovesse verificare un contatto, pulire immediatamente la pelle o gli occhi con acqua o rivolgersi ad un medico.

L'alimentatore utilizzato da Weller è dotato di un ingresso wide-range e può pertanto essere collegato al campo di tensione della rete specificato nei dati tecnici.

L'alimentatore può essere utilizzato solamente in ambienti secchi. Durante il funzionamento l'alimentatore produce calore.

#### **AVVISO** Rischio di incendio

Durante il trasporto la punta saldante RT deve essere rimossa e il sezionatore posizionato su "0" (versione a batteria), per evitare un'accensione indesiderata.

#### Utilizzo Conforme

Unità di alimentazione per utensili di saldatura WELLER. Utilizzare la stazione di saldatura esclusivamente secondo lo scopo indicato secondo le istruzioni per l'uso, al fine di eseguire interventi di saldatura alle condizioni qui specificate. Utilizzare il saldatore esclusivamente secondo lo scopo indicato dalle istruzioni per l'uso, per eseguire interventi di saldatura e dissaldatura alle condizioni qui specificate.

Il saldatore andrà utilizzato esclusivamente con le unità di alimentazione Weller.

Il presente apparecchio andrà utilizzato esclusivamente a temperatura ambiente ed in ambienti interni. Proteggere dall'umidità e dall'irradiazione solare diretta.

#### Gruppi utenti

Dati i diversi livelli di rischi e potenziali pericoli, alcune fasi operative sono riservate a personale specializzato ed appositamente istruito.

| Fase operativa                                | Gruppi utenti   |
|---|---|
| Impostazione dei parametri di saldatura       | Personale specializzato in possesso di formazione tecnica |
| Sostituzione di parti elettriche di ricambio  | Elettricista  |
| Impostazione degli intervalli di manutenzione | Addetto alla sicurezza                                    |

|  |   |
|--|---|
| Utilizzo                                     | Non occorre preparazione specifica  |
| Sostituzione del filtro                      |   |
| Sostituzione di parti elettriche di ricambio | Tecnici apprendisti, sotto la guida e la supervisione di un tecnico specializzato in possesso di preparazione specifica |

#### Cura e manutenzione

##### **AVVISO**



**Prima di effettuare qualsiasi lavoro sull'apparecchio, estrarre la spina dalla presa di corrente. Lasciar raffreddare l'apparecchio.**

Controllare a intervalli regolari tutti i cavi e tubi flessibili collegati. Rimuovere immediatamente gli elettrotensili difettosi da ogni ulteriore utilizzo.

Le punte saldanti possono essere sostituite soltanto quando siano fredde.

Una volta spento, l'utensile di saldatura dovrà restare per almeno 3 minuti nel supporto di sicurezza, affinché la punta saldante si raffreddi. L'indicatore di stato a LED dovrà essere spento.

Mantenere pulite le superfici di trasmissione del calore della punta saldante e del corpo riscaldante. L'elemento riscaldante non dovrà entrare in contatto con lo stagno per saldature.

**Le riparazioni andranno effettuate da personale appositamente formato da Weller.**



Utilizzare soltanto pezzi di ricambio originali.

#### Garanzia

I diritti di reclamo dell'acquirente per eventuali difetti decadono dopo un anno dalla consegna. Tale condizione non si applica ai diritti di recesso dell'acquirente secondo §§ 478, 479 BGB.

Il produttore risponde della garanzia fornita solo se la garanzia di qualità e di durata è stata fornita dal produttore per iscritto e con l'impiego del termine „Garanzia“.

La garanzia decadrà in caso di utilizzo non conforme o qualora persone non qualificate abbiano effettuato interventi.

Per ulteriori informazioni:  
[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

#### Dati Tecnici

| Stazione di saldatura     | WSM 1<br>WSM 1C    |
|---------------------------|--------------------|
| Dimensioni L x P x H (mm) | 133 x 110 x 55     |
| (Inch)                    | 5,24 x 4,33 x 2,17 |

|  |                 |   |
|--|-----------------|---|
| Peso   | (kg)            | 2   |
| Tensione di rete                             | (V / Hz)        | 100 V - 240 V /<br>50 Hz - 60 Hz  |
| Potenza assorbita                            | (W)             | 50  |
| Classe di protezione                         | WSM 1<br>WSM 1C | I<br>II (Alimentatore swit-<br>ching)<br>II (per l'uso della<br>batteria)   |
| Range di temperatura<br>In base all'utensile | (°C)<br>(°F)    | 100 - 400<br>200 - 750  |
| Precisione di tempe-<br>ratura               | (°C/°F)         | La temperatura media<br>della punta può avere<br>un „offset“ di $\pm 9\text{ °C}$<br>( $\pm 17\text{ °F}$ ) nel funziona-<br>mento a vuoto senza<br>carico. |
| Stabilità della tempe-<br>ratura             | (°C/°F)         | $\pm 5\text{ °C} / \pm 9\text{ °F}$   |
| Temper. standby                              | (°C)<br>(°F)    | 150 - 250<br>300 - 480  |
| Compensazione di<br>potenziale               |                 | Presa jack di commuta-<br>zione di oltre 3,5 mm sul<br>lato del dispositivo   |
| Temperatura<br>d'esercizio                   | (°C)<br>(°F)    | 10 - 35<br>50 - 95  |
| Temperatura di conser-<br>vazione            | (°C)<br>(°F)    | -24 - 45<br>75 - 113  |
| umidità relativa                             | (%)             | 0 - 90, non condensan-<br>te  |

### Batteria

|                                  |   |
|----------------------------------|---|
| altezza massima di funzionamento | 3.000 m sopra il livello<br>del mare, senza equilib-<br>rio di pressione  |
| Altezza massima del cuscinetto   | 4.500 m sopra il livello<br>del mare, senza equilib-<br>rio di pressione  |
| Altezza massima di trasporto     | 10.500 m sopra il livello<br>del mare, senza equilib-<br>rio di pressione |

Con riserva di modifiche tecniche.

### Comportamento temperatura

L'utensile di saldatura è dotato di un sensore di utilizzo, che consente di impostare una funzione di disinserzione automatica (Stand by). Per le impostazioni, consultare le istruzioni per l'uso della stazione specifica.

### Simboli



Attenzione!



Avviso! Rischio di ustioni!



Leggere le Istruzioni d'uso.



Concezione e postazione di lavoro a norma ESD



Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'apparecchio, estrarre sempre il connettore dalla presa.



Trasformatore di sicurezza



Il simbolo indica il collegamento di uscita positivo/negativo.



Contrassegno CE



Marchio di conformità britannico



### Smaltimento

I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere raccolti e smaltiti separatamente. Rimuovere le sorgenti luminose dalle apparecchiature prima di smaltirle. Chiedere alle autorità locali o al rivenditore specializzato dove si trovano i centri di riciclaggio e i punti di raccolta. A seconda dei regolamenti locali, i rivenditori al dettaglio possono essere obbligati a ritirare gratuitamente i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Aiutate a ridurre il fabbisogno di materie prime riutilizzando e riciclando i propri rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono materiali preziosi e riciclabili che possono avere un impatto negativo sull'ambiente e sulla vostra salute se non vengono smaltiti in modo ecologico. Cancellare tutti i dati personali che potrebbero essere presenti sul vostro rifiuto di apparecchiatura prima di procedere allo smaltimento.

I filtri sporchi devono essere trattati come rifiuti speciali. Provvedere allo smaltimento della parti dell'apparecchio sostituite, dei filtri o delle vecchie apparecchiature nel rispetto delle normative vigenti nel proprio Paese.



Le batterie devono essere smaltite in conformità alle normative vigenti. Dovrebbero essere portate negli appositi centri per il riciclaggio. Gli utenti sono obbligati per legge a conferire le batterie agli appositi centri di raccolta. Non smaltire le batterie con i rifiuti domestici.



Antes da colocação em funcionamento e antes de trabalhar com o aparelho, leia o presente manual de instruções e as indicações de segurança em anexo na íntegra.

Caso não se respeitem as normas de segurança corre-se risco de vida.

Guarde este manual de modo a estar acessível para todos os utilizadores.

### Indicações de segurança>

Este aparelho não pode ser utilizado por cri-anças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não disponham de experiência suficiente, excepto sob vigilância ou sob instruções específicas de utilização segura do aparelho, e desde que entendam os perigos resultantes da mesma. Não deixe que crianças brinquem com o Aparelho.

Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem Vigilância.

Mantenha as demais pessoas longe do seu local de trabalho.

Não é permitida a permanência de crianças e pessoas não autorizadas na área de trabalho. Não deixe que outras pessoas toquem a ferramenta de soldar ou o cabo.

#### Risco de queimaduras

Durante os processos de solda a ponta de solda fica muito quente. Há risco de queimadura se tocar nas pontas de soldar/dessoldar.

- Após o processo de solda, a ferramenta de solda e o suporte da peça ainda estão quentes.
- Não toque nas pontas de soldar quentes e mantenha objectos inflamáveis afastados.

#### Risco de queimaduras

Ao utilizar o aparelho de comando existe o perigo de queimaduras na ferramenta de soldar. Após desligadas, as ferramentas podem estar quentes durante um período prolongado.

- Em caso da não utilização, pouxe a ferramenta de solda sempre no descanso de segurança. Assegure um apoio seguro do descanso de segurança.
- Mudança da ponta de solda exclusivamente no estado frio

**Perigo de queimadura devido à solda de estanho líquida. Proteja-se contra salpicos de estanho.**

- Use o respectivo vestuário de protecção para se proteger contra as queimaduras. Proteja os seus olhos e utilize óculos de protecção.
- No processamento de colas deve observar-se especialmente as indicações de aviso do fabricante de cola.

#### Risco de incêndio

Se cobrir o aparelho de solda ou o descanso de segurança, isso representa um perigo de incêndio.

- Manter o aparelho de solda e o descanso de segurança sempre livres.
- Não aproxime objectos, líquidos ou gases inflamáveis de uma ferramenta de soldar quente.

**Guarde a sua ferramenta de soldar de modo seguro.** Os aparelhos e ferramentas não utilizados devem ser colocados num local seco, alto ou fechado à chave, fora do alcance das crianças. Comute as ferramentas de soldagem não usadas para o estado isento de tensão e de pressão.

**O cabo de ligação à rede só pode ser introduzido nas tomadas de rede ou adaptadores autorizados para o efeito.** Verifique se a tensão de rede coincide com a indicação na placa de características. Ao ligar o aspirador à rede, o interruptor deve encontrar-se na posição de desligado.

**Não utilize o cabo para fins para os quais não está previsto.** Nunca transporte o aparelho pelo cabo. Não utilize o cabo para puxar a ficha da tomada. Proteja o cabo contra calor, óleo e arestas vivas..

**Esteja atento.** Tenha atenção com o que faz. Proceda com cuidado durante o trabalho. Não utilize a ferramenta de soldar se estiver desconcentrado.

**Evite posturas anormais do corpo.** Disponha o seu local de trabalho de modo ergonómico. Evite erros de postura durante o trabalho, os erros de postura causam danos de postura.

**A ferramenta de soldar só pode ser colocada em funcionamento caso se encontre num estado tecnicamente perfeito.** Os dispositivos de protecção não podem ser colocados fora de serviço.

**As falhas e defeitos têm que ser corrigidos de imediato.** Antes da utilização do aparelho/ferramenta é necessário



verificar cuidadosamente os dispositivos de protecção quanto ao seu funcionamento perfeito e conforme os regulamentos. Verifique se as peças móveis funcionam de forma perfeita e que não estejam coladas ou se as peças estão danificadas. Todas as peças têm de estar montadas corretamente e satisfazer todas as condições, para garantir uma operação perfeita do aparelho.

**Utilize a ferramenta correta.** Utilize apenas os acessórios ou os aparelhos adicionais que estejam enumerados na lista de acessórios ou que foram autorizados pelo fabricante. Utilize os acessórios e aparelhos adicionais da WELLER apenas nos aparelhos originais da WELLER. A utilização de outras ferramentas e outros acessórios pode significar um perigo de lesões para si.

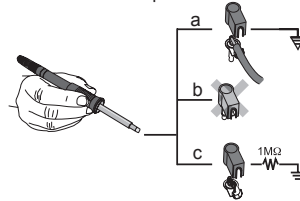
**Prenda a ferramenta.** Utilize dispositivos de fixação para prender a peça.

**Utilize um sistema de aspiração de fumos de soldagem.** Se existirem dispositivos para a ligação de sistemas de aspiração de fumos de soldagem, certifique-se de que estas são corretamente ligadas e utilizadas.

- Aplique a solda directamente no ponto de solda, e não na ponta de solda.
- Nunca exerça força mecânica sobre a ponta de solda.

### Equilíbrio do potencial

Ligando a tomada de ficha de comutação de 3,5 mm de forma diferente são possíveis 4 variantes:



|   |  |   |
|---|--|---|
| a | Ligado solidamente à terra                                       | com ficha, condutor de compensação no contacto central.   |
| b | Sem potencial  | sem ficha (estado no momento do fornecimento).  |
| c | Ligado à terra indirectamente com ficha e resistência integrada. | Linha de resistência e compensação no contacto central ( frase existente) com ficha, condutor de compensação no contacto central. |

### Soldar

Leia e observe o manual de instruções da respectiva unidade de alimentação Weller utilizada.



Utilizar apenas pontas de solda originais da Weller!

### Tratamento das pontas de solda

- Aplicar solda no primeiro aquecimento à ponta de solda selectiva e que pode ser estanhada. Esta solda elimina as camadas de óxido criado durante a armazenagem e as impurezas da ponta de solda.
- Em caso de intervalos de solda e antes de pousar o ferro de soldar, tenha o cuidado que a ponta de solda esteja bem humedecida com estanho.
- Não utilize fundentes demasiado agressivos.
- Observe sempre o devido assento das pontas de solda.
- Seleccione uma temperatura de serviço o mais baixo possível .
- Seleccione para a aplicação a forma de ponta de solda maior possível Regra geral: cerca do tamanho da placa de solda
- Assegure que a transferência de calor entre a ponta de solda e o ponto de solda seja feito numa superfície grande, humedecendo bem a ponta de solda com estanho.
- Em caso de intervalos de inactividade prolongados, desligue o sistema de solda ou utilize a função Weller para a redução da temperatura durante a não utilização
- Humedece a ponta, antes de pousar o ferro de soldar no suporte durante um período mais longo.

### Informações sobre o acumulador e a unidade

O seu aparelho é alimentado por uma unidade de alimentação eléctrica ou acumulador. Embora possa ser carregado e descarregado várias centenas de vezes, o acumulador desgasta-se com o decorrer do tempo. Se o tempo de funcionamento for nitidamente inferior ao normal, substitua o acumulador. Utilize exclusivamente acumuladores aprovados pela Weller e carregue-os apenas com aparelhos de carga aprovados pela Weller, concebidos especificamente para este fim.

Para a prestação de assistência, não desmontar nem enviar o acumulador em separado, mas sim enviar apenas o aparelho completo desligado com a ponta de soldar retirada, pois, de outro modo, devem observar-se normas especiais aplicáveis mercadorias perigosas.

Antes de utilizar a estação, pela primeira vez, no modo de acumulador, ou se o acumulador não for utilizado durante um longo período de tempo, ele deve ser totalmente carregado. Em caso de não utilização, um acumulador totalmente carregado descarrega-se com o tempo. Utilize o acumulador apenas para o fim previsto. Não utilize aparelhos de carga ou acumuladores danificados. Não curto-circuite o acumulador. O curto-circuito dos pólos pode danificar o acumulador ou o objecto de ligação.

Temperaturas extremas reduzem a capacidade e a vida útil do acumulador. Por essa razão, procure sempre guardar o

acumulador a temperaturas entre os 15 °C e os 25 °C (59 °F e 77 °F). Um aparelho com um acumulador frio ou quente deixa, temporariamente, de funcionar, sob certas circunstâncias, mesmo que o acumulador esteja totalmente carregado. A potência do acumulador fica limitada, particularmente a temperaturas nitidamente abaixo do ponto de congelação.

Não atire acumuladores para o fogo, caso contrário existe o perigo de explosão! Os acumuladores podem também explodir, se estiverem danificados. Os acumuladores devem ser eliminados adequadamente. Os utilizadores estão obrigados por lei a entregar os acumuladores/baterias num centro de recolha adequado. Transporte-os para a reciclagem, desde que possível. Não os elimine juntamente com o lixo doméstico. Não tente abrir ou destruir os acumuladores. Se sair líquido de um acumulador, certifique-se de que este líquido não entra em contacto com a pele ou os olhos. Se, no entanto, houver um contacto, limpe imediatamente a pele ou os olhos com água ou consulte um médico.

A unidade de alimentação eléctrica utilizada pela Weller possui uma entrada de banda larga e pode, assim, ser conectada à margem de tensão de rede indicada nos dados técnicos.

A unidade de alimentação eléctrica só pode ser aplicada em espaços secos. Durante o funcionamento, ocorre a geração de calor.

#### AVISO Perigo de incêndio

Durante o transporte, a ponta de solda RT deve ser removida e o seccionador deve estar na posição "0" (versão de acumulador), para evitar uma activação involuntária.

#### Utilização Autorizada

Unidade de alimentação para ferramentas de solda da WELLER. Utilize a estação de solda exclusivamente conforme o fim indicado no manual de instruções para soldar nas condições especificadas.

Utilize o ferro de soldar exclusivamente de acordo com a finalidade indicada na manual de instruções, para soldar e dessoldar sob as condições aqui referidas.

O ferro de solda apenas deve ser operado com as unidades de alimentação Weller .

Este aparelho pode ser utilizado exclusivamente à temperatura ambiente e em espaços interiores. Proteger contra humidade e insolação directa.

#### Grupos de utilizadores

Devido a riscos e perigos potenciais de grandeza diferente, alguns passos de trabalho podem ser executados exclusivamente por profissionais formados.

| Passo de trabalho                               | Grupos de utilizadores   |
|---|--|
| Pré-definição dos parâmetros de soldar          | Pessoal especializado com formação técnica   |
| Substituição de peças sobressalentes eléctricos | Profissional de electro-técnica  |
| Pré-definição dos intervalos de manutenção      | Profissional de segurança  |
| Operar<br>Troca do filtro                       | Pessoas leigas   |
| Substituição de peças sobressalentes eléctricos | Formandos de cursos técnicos sob instrução e supervisão por parte de um profissional especializado |

#### Conservação e manutenção

##### AVISO



**Antes de efectuar qualquer intervenção no aspirador, desligá-lo da rede. Deixar arrefecer o aparelho.**

Controle regularmente todos os cabos e mangueiras ligadas. Deixar de utilizar imediatamente as ferramentas eletrónicas defeituosas.

As pontas de soldar só podem ser mudadas quando estiverem frias.

No estado de desligado, a ferramenta de solda deve permanecer, no mínimo, 3 minutos no descanso de segurança, até que a ponta de solda arrefeceu. O LED de indicação do estado deve estar em Desligado.

Manter limpas as superfícies de transmissão de calor da ponta de soldar e do elemento de aquecimento. O elemento de aquecimento não pode entrar em contacto com solda de estanho.

**As reparações têm de ser efectuadas po pessoal formado pela Weller.**



Kasutada ainult WELLERi originaalvaruosi.

## Garantia

Os direitos do comprador de reivindicação por falhas vencem um ano após a entrega. Isto não se aplica aos direitos de recurso do comprador segundo os artigos 478, 479 do código civil alemão.

Numa garantia por nós fornecida apenas assumimos a responsabilidade se a garantia de qualidade ou duração tiver sido fornecida por nós por escrito e com utilização do termo „Garantia“.

A garantia expira em caso de utilização inadequada e se tiverem sido feitas intervenções por pessoal não qualificado.

Informe-se em  
www.weller-tools.com.

## Características Técnicas

| Estação de solda             |           | WSM 1<br>WSM 1C  |
|------------------------------|-----------|--|
| Dimensões C x L x A          | (mm)      | 133 x 110 x 55   |
|                              | (Inch)    | 5,24 x 4,33 x 2,17   |
| Peso                         | (kg)      | 2  |
| Tensão de rede               | ( V / Hz) | 100 V - 240 V /<br>50 Hz - 60 Hz   |
| Consumo de potência          | (W)       | 50   |
| Classe de protecção          | WSM 1     | I  |
|                              | WSM 1C    | II (Fonte de alimentação do interruptor)<br>II (com a utilização de bateria)   |
| Gama de temperaturas         | (°C)      | 100 - 400  |
| Depende da ferramenta        | (°F)      | 200 - 750  |
| Precisão térmica             | (°C/°F)   | A temperatura média da ponta pode ser „offsetada“ para $\pm 9^{\circ}\text{C}$ ( $\pm 17^{\circ}\text{F}$ ) quando está não ativada e sem carga. |
| Estabilidade térmica         | (°C/°F)   | $\pm 5^{\circ}\text{C} / \pm 9^{\circ}\text{F}$  |
| Temp. Standby                | (°C)      | 150 – 250  |
|                              | (°F)      | 300 – 480  |
| Equilíbrio do potencial      |           | Tomada jack de comutação de mais de 3,5 mm no lado do dispositivo  |
| Temperatura de funcionamento | (°C)      | 10 - 35  |
|                              | (°F)      | 50 - 95  |
| Armazenamento                | (°C)      | -24 - 45   |
|                              | (°F)      | 75 - 113   |
| humidade relativa do ar 85%  | (%)       | 0 - 90, não condensante  |

## Bateria

|                                |  |
|--------------------------------|--|
| altura operacional máx.        | 3.000 m acima do nível do mar, sem equalização de pressão  |
| Altura máxima de armazenamento | 4.500 m acima do nível do mar, sem equalização de pressão  |
| Altura máxima de transporte    | 10.500 m acima do nível do mar, sem equalização de pressão |

Reservado o direito a alterações técnicas!

## Comportamento de temperatura

A ferramenta de solda está equipada com um sensor de utilização interno. Através deste sensor é possível ajustar uma função de desligamento automático (stand-by). Para os ajustes, consulte o respectivo manual de instruções da estação.

## Símbolos



Atenção!



Aviso! Risco de queimaduras!



Leia o manual de instruções!



Design adequado EPA e local de trabalho adequado EPA



Antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho, retire sempre a ficha da tomada.



Transformador de segurança



Os símbolos identificam as conexões de saída positivas/negativas



Marca CE



Marca de Conformidade Britânica



### Eliminação

EEE devem ser recolhidos e descartados separadamente. Remova as luzes antes de descartar os equipamentos. Informe-se sobre os centros de reciclagem e os postos de coleta nas autoridades locais ou no seu vendedor autorizado. Dependendo dos regulamentos locais, os retalhistas podem ser obrigados a retomar gratuitamente os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. Contribua a reduzir as necessidades de matérias-primas, reutilizando e reciclando os seus resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. Resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos contém materiais valiosos e reutilizáveis que podem ter efeitos negativos para o meio ambiente e a sua saúde se não forem descartados ecologicamente. Apague eventuais dados pessoais existentes no seu resíduo de equipamento antes de descartá-lo.

Filtros obstruídos devem ser tratados como lixo especial. Elimine as peças do aparelho substituídas, o filtro ou os aparelhos antigos segundo os regulamentos em vigor no país.



Os acumuladores devem ser eliminados adequadamente. Transporte-os para a reciclagem, desde que possível. Os utilizadores estão obrigados por lei a entregar os acumuladores/baterias num centro de recolha adequado. Não os elimine juntamente com o lixo doméstico.



**Neem deze handleiding en de bijgeleverde veiligheidsvoorschriften voor de ingebruikneming en voor u met het toestel begint te werken, volledig door.**

Bij het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften dreigt gevaar voor u.

Bewaar deze handleiding zodat ze voor alle gebruikers toegankelijk is.

**Veiligheidsinstructies>**

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of personen die gebrek aan kennis of ervaring hebben, wanneer zij onder toezicht staan of met het oog op een veilig gebruik volledig over de bediening van het apparaat zijn geïnformeerd en op de hoogte zijn van de gevaren die hieruit kunnen voortvloeien. Kinderen mogen niet met het apparaat Spelen.

Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen als zij niet onder toezicht.

**Houd andere personen uit de buurt van uw werkplek.**

Het verblijf van kinderen en onbevoegde personen in het werkbereik is niet toegestaan. Laat andere personen het soldeergereedschap of de kabel niet aanraken.

**WAARSCHUWING Verbrandingsgevaar**

**De soldeerpunt wordt bij soldeerbewerkingen erg heet. Bij contact met de punten bestaat verbrandingsgevaar.**

- Na het soldeerproces zijn het soldeergereedschap en de werkstukdrager nog heet.
- Raak de hete soldeerpunten niet aan en houd ontvlambare objecten uit de buurt.

**WAARSCHUWING Verbrandingsgevaar**

**Bij het gebruik van het regelapparaat bestaat verbrandingsgevaar aan het soldeergereedschap. Gereedschappen kunnen na het uitschakelen nog langere tijd heet zijn.**

- Plaats het soldeergereedschap bij niet-gebruik altijd in de veiligheidshouder. Zorg voor een stabiele stand van de veiligheidshouder.

- Vervangen soldeerpunt alleen in koude toestand

**Verbrandingsgevaar door vloeibaar soldeertin. Bescherm u tegen tinspatten.**

- Draag de nodig veiligheidskleding om u tegen verbrandingen te beschermen. Bescherm uw ogen en draag een veiligheidsbril.

- Bij het verwerken van lijm moeten vooral de waarschuwingen van de lijmfabrikant in acht genomen worden.

**WAARSCHUWING Brandgevaar**

**Het bedekken van het soldeertoestel of de veiligheidshouder houdt altijd brandgevaar in.**

- Soldeertoestel en veiligheidshouder altijd vrij houden.
- Breng geen brandbare voorwerpen, vloeistoffen of gassen in de buurt van het hete soldeergereedschap.

**Bewaar uw soldeergereedschap op een veilige plek.**

Ongebruikte toestellen en gereedschappen moeten op een droge, hoog gelegen of afgesloten plaats buiten het bereik van kinderen bewaard worden. Schakel ongebruikte soldeerwerktuigen spannings- en drukvrij.

**Het netsnoer mag enkel in de daarvoor bestemde netstopcontacten of adapters gestoken worden.**

Controleer of de netspanning met de spanning op het typeplaatje overeenkomt. Machine alleen uitgeschakeld aan de stekkerdoos aansluiten.

**Gebruik de kabel niet voor toepassingen waarvoor het niet bestemd is.** Draag het toestel nooit aan de kabel.

Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe randen.

**Wees aandachtig.** Let erop wat u doet. Ga met verstand aan het werk. Gebruik het soldeergereedschap niet als u niet geconcentreerd bent.

**Vermijd abnormale lichaamshouding.** Zorg voor een ergonomische werkplek. Vermijd houdingsfouten bij het werken, houdingsfouten veroorzaken houdingsschade.

**Het soldeergereedschap mag enkel in een technisch perfecte staat in gebruik genomen worden.** Veiligheidsinrichtingen mogen niet buiten bedrijf gesteld worden.

**Storingen en defecten moeten onmiddellijk verholpen worden.** Voor elk gebruik van het toestel/werktuig moeten veiligheidsinrichtingen zorgvuldig op hun perfecte en reglementaire werking onderzocht worden. Controleer of de bewegende delen perfect functioneren en niet klemmen en

of delen beschadigd zijn. Alle delen moeten juist gemonteerd zijn en aan alle voorwaarden voldoen om het perfecte gebruik van het toestel te garanderen.

**Gebruik het juiste werktuig.** Gebruik alleen toebehoren of hulptoestellen die in de toebehorenlijst vermeld of door de fabrikant vrijgegeven zijn. Gebruik WELLER toebehoren of hulptoestellen alleen aan originele WELLER-toestellen. Het gebruik van andere werktuigen en ander toebehoren kan verwondingsgevaar voor u betekenen.

**Beveilig het werktuig.** Gebruik spaninrichtingen om het werkstuk vast te houden.

**Gebruik een soldeeroorkafzuiging.** Als inrichtingen voor het aansluiten van soldeeroorkafzuigingen voorhanden zijn, controleer dan of deze aangesloten en juist gebruikt worden.

## Solderen

Lees en neem nota van de gebruiksaanwijzing van de gebruikte Weller voedingseenheid.



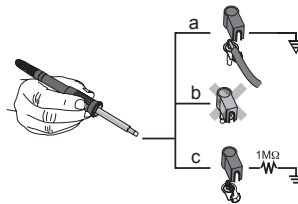
**Alleen originele Weller-soldeerpunten gebruiken!**

### Behandeling van de soldeerpunten

- Bij het eerste opwarmen de selectieve en vertinbare soldeerpunt met soldeersol nat maken. Dit verwijdert oxidelagen en onreinheden aan de soldeerpunt.
- Bij soldeerpauses en voor het afleggen van de soldeerbout er altijd op letten dat de soldeerpunt goed vertind is.
- Geen te agressieve vloeimiddelen gebruiken.
- Controleer altijd of de soldeerpunten goed vast zitten.
- Stel de werktemperatuur zo laag mogelijk in.
- Kies de voor de toepassing grootst mogelijke soldeerpuntvorm. Vuistregel: ca. zo groot als het soldeerpad.
- Zorg voor een ruime warmteoverdracht tussen soldeerpunt en soldeerplaats door de soldeerpunt goed te vertinnen.
- Schakel bij langere werkonderbrekingen het soldeersysteem uit of gebruik de Weller-functie voor de temperatuurverlaging bij niet-gebruik.
- Gebruik de punt met soldeersol voor u de soldeerbout voor langere tijd neerlegt.
- Doe het soldeersol direct op de soldeerplaats, niet op de soldeerpunt.
- Oefen geen mechanische kracht op de soldeerpunt uit.

## Potentiaalvereffening

Door verschillende beschakeling van de 3,5 mm schakels-tekkerbus zijn er 4 varianten mogelijk:



|   |                |  |
|---|----------------|--|
| a | Hard gear      | met stekker, vereffeningsleiding aan het middelste contact   |
| b | Potentiaalvrij | zonder stekker (toestand bij levering).  |
| c | Zacht gear     | Weerstand en compensatieleiding bij het middencontact (bestaande zin) met stekker, vereffeningsleiding aan het middelste contact |

## Informatie over de accu en de voeding

Uw toestel wordt door een schakelvoeding of accu gevoed. De accu kan weliswaar meerdere honderden keren ge- en ontladen worden, maar na verloop van tijd verslijt de accu. Als de accusstandtijden duidelijk korter zijn dan normaal, vervangt u de accu. Gebruik uitsluitend door Weller toegestane accu's en laad accu's alleen met door Weller toegestane laadapparaten die speciaal voor dit doel bestemd zijn.

Bij een servicegeval de accu niet demonteren en afzonderlijk versturen, maar alleen het volledige toestel uitgeschakeld met verwijderde soldeerpunt versturen, omdat anders speciale voorschriften i.v.m. gevaarlijke stoffen in acht genomen moeten worden.

Voor het station voor de eerste keer in de accommodus gebruikt wordt of de accu gedurende een langere periode niet gebruikt wordt, moet de accu voordien volledig opgeladen worden. Bij niet-gebruik ontlaaft een volledig opgeladen accu zich na verloop van tijd. Gebruik de accu alleen waarvoor hij bestemd is. Gebruik geen beschadigde laadapparaten of accu's. De accu niet kortsluiten. Door het kortsluiten van de polen kunnen de accu of het verbindende voorwerp beschadigd worden.

Extreme temperaturen verkorten de capaciteit en levensduur van de accu. Probeer daarom altijd om de accu bij temperaturen tussen 15 °C en 25 °C (59 °F en 77 °F) te bewaren. Een toestel met een koude of warme accu functioneert soms tijdelijk niet, zelfs als de accu volledig geladen is. Het vermogen van accu's is vooral bij temperaturen duidelijk onder het vriespunt beperkt.

Werp accu's niet in het vuur, anders bestaat er explosiegevaar! Accu's kunnen eveneens exploderen als ze beschadigd zijn. Accu's moeten reglementair afgevoerd worden. Recycleer de accu's. Verbruikers zijn wettelijk verplicht om accu's/batterijen naar een geschikt verzamelpunt te brengen. Gooi accu's niet weg met het gewone huishoudelijke afval.

Probeer niet om accu's te openen of te vernietigen. Lekt er vloeistof uit een accu, zorg er dan voor dat deze vloeistof niet met de huid of de ogen in contact komt. Als het toch tot een contact komt, reinig de huid of de ogen dan onmiddellijk met water of neem contact op met een arts.

De door Weller gebruikte schakelvoeding bezit een groot ingangsspanningsbereik en kan dus aan het in de technische gegevens opgegeven netspanningsbereik aangesloten worden.

De schakelvoeding mag alleen in droge ruimtes ingezet worden. Bij het gebruik ontstaat warmteontwikkeling.

**⚠ WAARSCHUWING Brandgevaar**

Bij het transport moet de RT-soldeerpunt verwijderd zijn en de scheidingschakelaar op „0“ staan (accuversie) om het ongewild inschakelen te verhinderen.

**Voorgeschreven Gebruik Van Het Systeem**

Voedingseenheid voor WELLER soldeergereedschappen. Gebruik het soldeerstation uitsluitend conform de in de gebruiksaanwijzing beschreven bestemming voor het solderen onder de hier opgegeven omstandigheden.

Gebruik de soldeerbout uitsluitend conform de in de gebruiksaanwijzing beschreven bestemming voor het solderen en soldeerruimen onder de hier opgegeven omstandigheden.

De soldeerbout mag alleen met de Weller voedingseenheden gebruikt worden.

Dit toestel mag alleen bij kamertemperatuur en in binnenruimtes gebruikt worden. Tegen vocht en direct zonlicht beschermen.

**Gebruikersgroepen**

Wegens verschillend hoge risico's en gevaren mogen sommige handelingen alleen door geschoolde vaklui uitgevoerd worden.

| Handeling                                   | Gebruikersgroepen  |
|---|--|
| Opgave van de soldeerparаметers             | Vakpersoneel met technische opleiding                                  |
| Vervangen van elektrische reserveonderdelen | Elektrotechnicus   |
| Opgave van onderhoudsintervallen            | Veiligheidskracht  |
| Bedienen<br>Wissel van de filter            | Leek   |
| Vervangen van elektrische reserveonderdelen | Technische leerling onder leiding en toezicht van een opgeleide vakman |

**onderhouden**

**⚠ WAARSCHUWING**



**Voor alle werkzaamheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact nemen. Toestel laten afkoelen.**

Controleer regelmatig alle aangesloten kabels en slangen. Beschadigde elektrische gereedschappen onmiddellijk buiten bedrijf stellen.

Soldeerpunten mogen alleen vervangen worden als ze koud zijn.

Het soldeerwerktuig moet in uitgeschakelde toestand minstens 3 minuten in de veiligheidshouder blijven tot de soldeerpunt afgekoeld is. LED-statusindicatie moet uit zijn.

De warmteoverdrachtvlakken van verwarmingselement en soldeerpunt schoon houden. Het verwarmingselement mag niet met soldeertin in contact komen.

**Reparaties moeten door personen uitgevoerd worden die door Weller zijn opgeleid.**



Gebruik alléén origineel toebehoren en originele onderdelen.

**Garantie**

Aanspraak op garantie van de koper verjaart een jaar na levering van het product. Dit geldt niet voor regresrecht van de koper volgens §§ 478, 479 BGB.

Voor een door ons verleende garantie zijn we alleen aansprakelijk als de kwaliteits- of houdbaarheidsgarantie door ons schriftelijk en met vermelding van het begrip „Garantie“ afgegeven werd.

De garantie vervalt bij ondeskundig gebruik en als door ongekwalificeerde personen ingrepen uitgevoerd werden.

Gelieve u te informeren op [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

**Technische Gegevens**

| Soldeerstation       |                 | WSM 1<br>WSM 1C                                      |
|----------------------|-----------------|--|
| Afmetingen L x b x h | (mm)            | 133 x 110 x 55                                       |
|                      | (Inch)          | 5,24 x 4,33 x 2,17                                   |
| Gewicht              | (kg)            | 2  |
| Netspanning          | ( V / Hz)       | 100 V - 240 V /<br>50 Hz - 60 Hz                     |
| Opgenomen vermogen   | (W)             | 50   |
| Beschermklasse       | WSM 1<br>WSM 1C | I<br>II (Schakelaaradapter)<br>II (voor accugebruik) |

|  |              |  |
|--|--------------|--|
| Temperatuurbereik<br>Afhankelijk van het gereedschap | (°C)<br>(°F) | 100 - 400<br>200 - 750   |
| Temperatuur Nauwkeurigheid                           | (°C/°F)      | Gemiddelde piektemperatuur kan bij stationair draaien zonder last ± 9 °C (± 17 °F) bedragen. |
| Temperatuurstabiliteit                               | (°C/°F)      | ± 5 °C / ± 9 °F  |
| Stand-bytemperatuur                                  | (°C)<br>(°F) | 150 – 250<br>300 – 480   |
| Potentiaalvereffening                                |              | Schakelbare 3,5 mm jack-aansluiting aan de apparaatzijde                                     |
| Bedrijfstemperatuur                                  | (°C)<br>(°F) | 10 - 35<br>50 - 95   |
| Opslagtemperatuur                                    | (°C)<br>(°F) | -24 - 45<br>75 - 113   |
| relatieve luchtvochtigheid                           | (%)          | 0 - 90, niet-condenserend  |

### Batterij

|                          |  |  |
|--------------------------|--|--|
| max. werkhooft           |  | 3.000 m boven zeeniveau, zonder drukcompensatie  |
| Maximale opslaghoogte    |  | 4.500 m boven zeeniveau, zonder drukcompensatie  |
| Maximale transporthoogte |  | 10.500 m boven zeeniveau, zonder drukcompensatie |

Technische wijzigingen voorbehouden!

### Temperatuurgedrag

Het soldeergereedschap beschikt over een interne gebruikssensor. Hiermee kan een automatische uitschakelfunctie ingesteld worden (stand-by). De instellingen zijn in de betreffende stationgebruiksaanwijzingen terug te vinden.

### Symbolen



Attentie!



Waarschuwing! Verbrandingsgevaar!



Bedieningshandleiding lezen!



ESD-conform design en ESD-conforme werkplek



Voor het uitvoeren van alle werkzaamheden aan het toestel altijd de stekker uit het stopcontact trekken.



Veiligheidstransformator



Symbol wijst op de positieve/negatieve uitgangsaansluiting



CE-teken



Brits symbol van overeenstemming



### Afvoer

Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur moeten gescheiden ingezameld en afgevoerd worden. Verwijder de verlichtingsmiddelen uit de apparatuur voordat u deze afvoert. Informeer bij uw gemeente of bij uw vakhandelaar naar recyclingbedrijven en inzamelpunten. Al naargelang de lokaal van toepassing zijnde voorschriften kunnen detailhandelaren verplicht zijn om afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kosteloos terug te nemen. Geef uw afgedankte elektrische en elektronische apparatuur af voor recycling en help zo mee om de behoefte aan grondstoffen te verminderen. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevatten waardevolle, recyclebare materialen die, mits ze niet milieuvriendelijk worden afgevoerd, negatieve gevolgen kunnen hebben voor het milieu en uw gezondheid. Verwijder persoonlijke gegevens van uw afgedankte apparatuur voordat u deze afvoert.

Vervuilde filters moeten als gevaarlijk afval worden behandeld. Voer vervangen toestelonderdelen, filters of oude toestel conform de voorschriften van uw land af.



Accu's moeten reglementair afgevoerd worden. Recycleer de accu's. Verbruikers zijn wettelijk verplicht om accu's/batterijen naar een geschikt verzamelpunt te brengen. Gooi accu's niet weg met het gewone huishoudelijke afval.





Läs bruksanvisningen och bifogade säkerhetsanvisningar före igångsättning och innan du börjar arbeta med verktyget.

Det är livsfarligt att inte följa säkerhetsföreskrifterna.

Förvara bruksanvisningen så att den alltid finns till hands för alla användare.

### Säkerhetsanvisningar>

Barn under 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller som saknar erfarenhet eller kunskaper får bara använda enheten under överinseende av någon eller om de får lära sig hur man använder enheten säkert och vilka risker som finns. Låt inte barn leka med enheten.

Barn får bara göra rengöring och skötsel under uppsikt.

Håll andra personer borta från arbetsplatsen.

Det är inte tillåtet för barn eller obehöriga personer att vistas i arbetsområdet. Låt inte andra personer beröra lödverktyget eller kabeln.



#### **VARNING** Risk för brännskador

Lödspetsen blir mycket het under lödprocessen. Risk för brännskador föreligger om lödspetsen vidrörs.

- Efter lödningen är lödverktyget och arbetsstyckebehållaren fortfarande heta.
- Vidrör inte heta lödspetsar och håll dem borta från lättantändliga föremål.



#### **VARNING** Risk för brännskador

Vid användning av manöverenheter kan lödverktyget brännas ut. Verktyg kan vara varma en längre tid efter det att de kopplats från.

- När du inte använder lödverktyget ska det alltid placeras i säkerhetshållaren. Försäkra dig om att säkerhetshållaren står stadigt.
- Lödspetsen får endast bytas när den är kall.

**Risk för brännskador genom flytande lödtenn. Skydda dig mot tennstänk.**

- Bär lämpliga skyddskläder som skydd mot brännskador. Skydda dina ögon och bär skyddsglasögon.
- Vid arbete med lim bör särskilt limtillverkarens säkerhetsanvisningar följas.



#### **VARNING** Brandrisk

Att täcka över lödverktyget eller säkerhetshållaren är förenat med brandrisk.

- Se till att lödenheten och säkerhetshållaren alltid är frilagda.
- Bringa inga brännbara föremål, vätskor eller gaser i närheten av det varma lödverktyget.

**Förvara lödverktyget på säkert ställe.** Enheter och verktyg som inte används bör förvaras på ett torrt och högt beläget eller låst ställe, utom räckhåll för barn. Lödverktyg som inte används ska förvaras med spänning och tryck fränkopplade.

**Nätkabeln får endast sättas i därtill tillåtna nätuttag eller adapterar.** Kontrollera om nätspänningen överensstämmer med uppgifterna på typskylten. Maskinen skall vara fränslagen när kontakten anslutes till vägguttaget.

**Använd inte kabeln för annat än den är avsedd för.** Bär aldrig enheten genom att hålla den i kabeln. Använd inte kabeln för att dra ut kontakten ur uttaget. Skydda kabeln mot värme, olja och skarpa kanter..

**Var uppmärksam.** Var uppmärksam på vad du gör. Gå förnuftigt tillväga när du arbetar. Använd inte verktyget när du är okoncentrerad.

**Undvik onormal arbetsställning.** Utforma arbetsplatsen ergonomiskt riktigt. Tänk på att stå och arbeta på ett ergonomiskt sätt så skonar du kroppen.

**Lödverktyget får endast tas i drift när den är i fullgott tekniskt skick.** Skyddsanordningar får inte tas ur drift.

**Fel och defekter måste omedelbart åtgärdas.** Innan du börjar använda enheten/verktyget måste du alltid noggrant kontrollera att skyddsanordningarna är i gott skick och fungerar som de ska. Kontrollera att rörliga delar fungerar som de ska och att de inte har fastnat, samt att inga delar är skadade. Samtliga delar ska monteras korrekt och uppfylla alla krav. Endast på så vis kan enhetens felfria funktion garanteras.

**Använd rätt verktyg.** Använd endast tillbehör och tillsatsheter som finns i tillbehörslistan eller som godkänts av tillverkaren. Använd endast tillbehör och tillsatsheter från WELLER på originalenheter från WELLER. Om du använder andra verktyg eller andra tillbehör kan det innebära risk för personskada.

**Säkra verktyget.** Använd fastspänningsanordningar till att hålla fast arbetsstycket.

**Använd lödröksutsug.** Om det finns anordningar för anslutning av lödröksutsug tillgängliga, kontrollera att dessa är anslutna och att de används på rätt sätt.

### Lödning

Läs igenom bruksanvisningen till den Weller-försörjningseenhet som används.



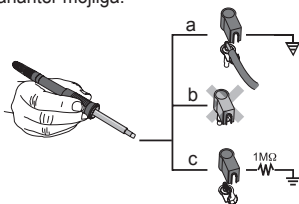
Använd enbart originallödspetsar från Weller!

### Skötsel av lödspetsar

- Vid första upphetningen bör du täcka lödspetsen med lod. På så vis avlägsnas eventuella oxidbeläggningar eller orenheter som kan ha uppstått vid förvaring av lödspetsen.
- Vid pauser i lödningen och när du lägger undan lödspetsen bör du kontrollera att den är ordentligt täckt med lod.
- Använd inga aggressiva flussmedel.
- Kontrollera alltid att lödspetsen sitter som den ska.
- Välj en så låg arbetstemperatur som möjligt.
- Välj alltid den största lödspets som passar till arbetet. Tumregeln är att den bör vara ungefär lika stor som lödytan.
- Se till att lödspetsen är ordentligt täckt av lod så att värmeöverföringen mellan lödspetsen och lödpunkten sker på en så stor yta som möjligt.
- Vid längre pauser i lödningen bör du koppla från lödsystemet eller använda Wellers funktion för sänkning av temperaturen vid pauser.
- Om du ska förvara lödkolven under en längre tid bör du alltid täcka lödspetsen med lod.
- Mata lod direkt till lödpunkten, inte på lödkolven.
- Lagg inte mekanisk belastning på lödspetsen.

### Potentialutjämning

Genom att koppla 3,5-mm-kopplingsjacket på olika sätt är 4 varianter möjliga:



|   |              |  |
|---|--------------|--|
| a | Hårt jordad  | med stickpropp, utjämningsledning vid mellankontakten.   |
| b | Spänningslös | utan stickpropp (leveransskick).   |
| c | Mjukt jordad | Motstånd och kompensationsledning vid mittkontakten ( befintlig mening) med stickpropp, utjämningsledning vid mellankontakten. |

### Batteri- och nätdelsinformation

Verktøget spänningsmatas av en strömadapter resp. ett batteri. Batteriet kan visserligen laddas och laddas ur flera hundra gånger men blir så småningom förbrukat. När batteritiderna blir märkbart kortare än normalt bör du byta batteriet. Använd bara batterier som är godkända av Weller och ladda dem bara med laddare som är godkända av Weller och särskilt avsedda för detta ändamål.

Vid service ska du inte ta loss batteriet och skicka det separat utan alltid skicka hela verktøget, avstängt och med lödspetsen borttagen. Annars måste särskilda föreskrifter om farligt gods beaktas.

Innan stationen tas i bruk i batteriläge första gången, eller när batteriet inte har använts under lång tid, bör du först ladda upp batteriet helt. När ett fulladdat batteri inte används laddas det så småningom ur. Använd bara batteriet för det avsedda syftet. Använd aldrig skadade laddare eller batterier. Kortslut inte batteriet. Vid kortslutning av polerna kan batteriet eller det föremål som sluter strömkretsen skadas.

Extrema temperaturer försämrar kapaciteten och förkortar batteriets livslängd. Försök därför alltid förvara batteriet i en temperatur mellan 15 °C och 25 °C (59 °F och 77 °F). Ett verktyg med alltför varmt eller kallt batteri kan i vissa fall tillfälligt sluta fungera, även om det är fulladdat. Batteriernas kapacitet försämrars särskilt vid temperaturer klart under fryspunkten.

Kasta inte batterier i elden eftersom det innebär explosionsrisk! Batterier kan också explodera om de är skadade. Batterier måste avfallshanteras enligt bestämmelserna. Lämna dem till återvinningen. Användaren är skyldig att lämna in batterier på en därför avsedd uppsamlingsplats. Kasta dem inte i hushållssoptorna. Försök inte att öppna eller förstöra batterier. Om vätska tränger ut ur ett batteri, se till att du inte får vätskan på huden eller i ögonen. Om du ändå kommer i beröring med vätskan ska du genast rengöra huden eller ögonen med vatten eller kontakta läkare.

Strömadaptern från Weller har ett brett inspänningsintervall och kan alltså anslutas inom de nätspänningsområden som anges i tekniska data.

Strömadaptern får bara användas i torra utrymmen. Vid drift alstras värme.

#### ⚠ VARNING Brandrisk

Vid transport måste RT-lödspetsen tas bort och fränskiljaren ställas till „0“ (batteriversion) för att förhindra oavsiktlig igångsättning.

### Använd Maskinen Enligt Anvisningarna

Försörjningsenhet WELLER lödverktyg. Använd endast lödstationen enligt de metoder och villkor för lödning och som anges i bruksanvisningen.

Använd lödkolven endast för de ändamål som anges i bruksanvisningen för lödning och avlödning under de villkor som anges här.

Lödskolven får endast användas tillsammans med försörjningssenheter Weller.

Denna enhet får endast användas inomhus i rumstemperatur. Skydda det från fukt och direkt solljus.

### Användarkategorier

Vissa arbetsmoment innebär en större olycksrisk och får därför endast utföras av utbildad fackpersonal.

| Arbetsmoment                       | Användarkategorier                                     |
|------------------------------------|--|
| Inställning av lödparametrar       | Fackpersonal med teknisk utbildning                    |
| Byte av elektriska reservdelar     | Elektriker   |
| Inställning av underhållsintervall | Säkerhetsexpert  |
| Operatör                           | Lekman   |
| Byte av filter                     |  |
| Byte av elektriska reservdelar     | Tekniklärlingar under överinseende av utbildad fackman |

### skötsel och underhåll

#### ⚠ VARNING



**Tag ut kontakten ur vägguttaget, om maskinen skall åtgärdas. Låt apparaten svalna.**

Kontrollera regelbundet alla anslutna kablar och slangar. Skadade elverktyg måste omedelbart tas ur bruk.

Lödspetsar får endast bytas i kallt tillstånd.

När du kopplar från lödverktyget bör du alltid låta det vila i säkerhetskällaren under minst tre minuter så att det hinner svalna. Statuslampan ska visa att verktyget är fränkopplat.

Håll värmeöverföringsytorna på lödspetsen och värmekroppen rena. Värmeelementet får inte komma i kontakt med lödmetallen.

**Reparationer måste utföras av personer som har utbildats av Weller.**



Använd endast originalreservdelar.

### Garanti

Köparen kan reklamera produkten upp till ett år efter det att den har levererats. Detta gäller inte köparens ångerrätt enligt §§ 478, 479 BGB.

Vi tar enbart ansvar för den av oss utfärdade garantin om kvalitets- och hållbarhetsgaranti skriftligen har angivits av oss under begreppet "garanti".

Om verktyget har använts felaktigt eller om oqualificerade personer har gjort ingrepp i det, upphör garantin att gälla.

Mer information hittar du på [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

### Tekniska Data

| Lödstation            |                 | WSM 1<br>WSM 1C   |
|-----------------------|-----------------|---|
| Mått L x B x H        | (mm)<br>(Inch)  | 133 x 110 x 55<br>5,24 x 4,33 x 2,17  |
| Vikt                  | (kg)            | 2   |
| Nätspänning           | (V / Hz)        | 100 V - 240 V /<br>50 Hz - 60 Hz  |
| Upptagen effekt       | (W)             | 50  |
| Skyddsklass           | WSM 1<br>WSM 1C | I<br>II (Strömställare)<br>II (vid användning med batteri)                                  |
| Temperaturområde      | (°C)            | 100 - 400   |
| Verktygsberoende      | (°F)            | 200 - 750   |
| Temperaturnoggrannhet | (°C/°F)         | Spetsens genomsnittstemperatur kan variera med ± 9 °C (± 17 °F) vid tomgång utan belastning |
| Temperaturstabilitet  | (°C/°F)         | ± 5 °C / ± 9 °F   |
| Vilotemperatur        | (°C)<br>(°F)    | 150 – 250<br>300 – 480  |
| Potentialutjämning    |                 | Över 3,5 mm växelströmsjackuttag på enhetsidan  |
| Drifttemperatur       | (°C)<br>(°F)    | 10 - 35<br>50 - 95  |
| Förvaringstemperatur  | (°C)<br>(°F)    | -24 - 45<br>75 - 113  |
| relativ luftfuktighet | (%)             | 0 - 90, icke kondenserande  |

### Batteri

|                        |  |
|------------------------|--|
| max. drifthöjd         | 3 000 m över havet, utan tryckutjämning  |
| Maximal förvaringshöjd | 4 500 m över havet, utan tryckutjämning  |
| Maximal transporthöjd  | 10 500 m över havet, utan tryckutjämning |

Med reservation för tekniska ändringar.

### Temperaturuppförande

Lödverktyget är försett med en intern driftsensor. Med hjälp av den kan en automatisk avstängningsfunktion ställas in (stand-by). Inställningen beskrivs i lödstationens aktuella bruksanvisning.

## Symboler



Varning!



Varning! Risk för brännskador!



Läs bruksanvisningen!



ESD-korrekt design och ESD-korrekt arbetsplats



Dra alltid ut kontakten ur uttaget innan arbete utförs på verktyget.



Säkerhetstransformator



Symbolen betecknar positiv/negativ utgång



CE-märket



Britiskt konformitetsmärke



### Avfallshantering

WEEE ska samlas och avfallshandteras separat. Ta ut ljuskällor ur produkterna innan de avfallshandteras. Kontakta den lokala myndigheten respektive kommunen eller fråga återförsäljare var det finns speciella avfallsstationer för elskrot. Beroende på de lokala bestämmelserna kan återförsäljare vara skyldiga att ta tillbaka WEEE gratis. Bidra till att minska behovet av råämnen genom återanvändning och återvinning av ditt WEEE. WEEE innehåller värdefulla återvinningsbara material som kan skada miljön och din hälsa om de inte avfallshandteras på korrekt sätt. Tänk på att radera eventuella personuppgifter som kan finnas på din utrustning innan du lämnar den till avfallshandringen.

Smutsiga filter måste behandlas som riskavfall. Lämna utbytta apparatdelar, filter och gamla apparater till återvinning enligt gällande regler.



Batterier måste hanteras enligt bestämmelserna. Lämna dem till återvinningen. Användaren är skyldig att lämna in batterier på en därför avsedd uppsamlingsplats. Kasta dem inte i hushållsoporna.



Læs vejledningen og de medfølgende sikkerhedsanvisninger grundigt igennem, før du tager apparatet i brug og arbejder med apparatet.

Manglende overholdelse af sikkerhedsforskrifterne er en trussel mod liv og leved.

Opbevar denne vejledning, så alle brugere har adgang til den.

### Sikkerhedsanvisninger>

Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og derover, samt af personer med reducerede fysis-ke, sensoriske eller mentale evner og / eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsigt eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og har forstået de farer og risici, der kan være forbundet med brugen af apparatet. Børn må ikke bruge apparatet som Legetøj.

Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, uden at de er under Opsigt.

**Sørg for at holde andre personer på sikker afstand af arbejdspladsen.**

Det er ikke tilladt for børn og uvedkommende at opholde sig i arbejdsområdet. Undgå, at andre personer berører loddeværktøjet eller kablet.

### ⚠ ADVARSEL Forbrændingsfare

**Loddespidserne bliver meget varme ved lodning. Ved berøring af spidserne er der fare for forbrændinger.**

- Efter loddearbejdet er loddeværktøjet og emneholderen stadig varme .
- Berør ikke de varme loddespidser , og hold sikker afstand til brændbare genstande.

### ⚠ ADVARSEL Forbrændingsfare

**Under drift med styreenheden kan loddeværktøjet forårsage forbrændinger. Værktøj kan være varmt, længe efter at du har slukket.**

- Læg altid loddeværktøjet fra dig i sikkerhedsholderen, når det ikke bruges. Sørg for, at sikkerhedsbakken står stabilt.
- Skift af loddespids kun i kold tilstand

**Forbrændingsfare ved flydende loddetin. Sørg for beskyttelse mod tinsprøjt.**

- Anvend velegnet beskyttelsesøj til beskyttelse mod forbrændinger. Sørg for at beskytte dine øjne, og brug beskyttelsesbriller.
- Ved bearbejdning af lim skal limproducentens advarsler altid overholdes.

### ⚠ ADVARSEL Brandfare

**Tildækning af loddeværktøjet eller sikkerhedsbakken er forbundet med brandfare.**

- Loddeværktøjet og sikkerhedsbakken skal altid holdes fri.
- Bring ikke brændbare genstande, væsker eller gasser i nærheden af varmt loddeværktøj.

**Loddeværktøjet skal opbevares på et sikkert sted.**

Apparater og værktøjer, som ikke anvendes, bør opbevares på et tørt, højt placeret eller aflåst sted uden for børns rækkevidde. Loddeværktøjer, som ikke anvendes, skal gøres spændings- og trykfri.

**Netkablet må kun tilsluttes de dertil godkendte stikdåser eller adaptere.** Kontroller, om netspændingen stemmer overens med oplysningerne på typeskiltet. Tilslut kun maskine til stikdåsen i slukket tilstand.

**Anvend ikke kablet til formål, som det ikke er beregnet til.** Bær aldrig apparatet i kablet. Benyt ikke kablet til at trække stikket ud af stikkontakten. Beskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter.

**Vær opmærksom.** Vær opmærksom på, hvad du foretager dig. Brug din sunde fornuft under arbejdet. Loddeværktøjet bør ikke anvendes, hvis man er ukoncentreret.

**Undgå unaturlige kroppsstillinger.** Indret arbejdspladsen ergonomisk rigtigt. Undgå en forkert kroppsstilling under arbejdet, da dette kan medføre holdningsskader.

**Kun loddeværktøj i fejlfri stand må benyttes.** Beskyttelsesanordninger må ikke deaktiveres.

**Fejl og defekter skal afhjælpes omgående.** Hver gang før brug af apparatet / værktøjet skal du omhyggeligt undersøge beskyttelsesanordninger for fejlfri og korrekt funktion. Kontrollér, om de bevægelige dele fungerer fejlfrit og ikke sidder fast, eller om dele er beskadiget. Alle dele skal monteres korrekt og opfylde alle betingelser for at sikre en fejlfri drift af apparatet.

**Anvend det rigtige værktøj.** Anvend kun tilbehør eller hjælppeudstyr, som fremgår af tilbehørslisten eller er godkendt af

producenten. Anvend kun WELLER tilbehør eller hjælpeudstyr til originale WELLER apparater. Hvis du anvender andet værktøj eller tilbehør, kan det medføre fare for personskader for dig.

**Sørg for at sikre værktøjet.** Anvend spændeanordninger til at holde emnet fast.

**Anvend en udsugningsanordning til lodderør.** Hvis der er mulighed for tilslutning af udsugningsanordninger til lodderøg, skal du kontrollere, at disse er tilsluttet og anvendes korrekt.

## Lodning

Læs og overhold betjeningsvejledningen til den anvendte Weller forsyningsenhed.



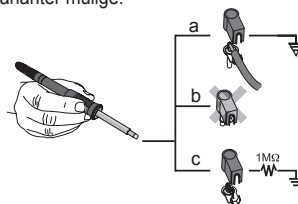
Anvend kun originale Weller loddespidser!

### Behandling af loddespidser

- Påfør loddemiddel på den selektive og forfinningsbare loddespids ved første opvarmning. Dette fjerner oxidbelægninger og urenheder på loddespidserne, som er opstået i forbindelse med opbevaring.
- Sørg for, at loddespidserne er godt forfinnet før pauser i loddearbejdet og før fralægning af loddekolben.
- Anvend ikke for aggressive flusmidler.
- Sørg altid for, at loddespidserne sidder korrekt.
- Vælg en så lav arbejdstemperatur som mulig.
- Vælg den størst mulige loddespidsform i forhold til formålet. Tommelfingerregel: ca. lige så stor som loddepudden.
- Sørg for varmeoverførsel over en stor flade mellem loddespids og loddested, idet du sørger for at forfinne loddespidserne ordentligt.
- Sluk loddesystemet ved længere pauser i arbejdet, eller anvend Wellers funktion til temperatursænkning, når loddesystemet ikke anvendes.
- Påfør loddemiddel på spidsen, før du lægger loddekolben væk i længere tid.
- Påfør loddemiddel direkte på loddestedet ikke på loddespidserne.
- Undgå at udøve mekanisk kraft på loddespidserne.

## Spændingsudligning

Gennem forskellig indstilling af 3,5 mm klinkebøsningen er 4 varianter mulige:



|   |                  |   |
|---|------------------|---|
| a | Direkte jordet   | Med stik, udligningsledning på mellemkontakt.   |
| b | Spændingsfri     | Uden stik (leveringstilstand).  |
| c | Indirekte jordet | Modstand og kompenserende ledning ved midterkontakt (eksisterende sætning)<br>Med stik, udligningsledning på mellemkontakt. |

## Informationer om batteri og strømforsyning

Apparatet forsynes fra en switch-mode-strømforsyning eller et batteri. Batteriet kan ganske vist op- og aflades flere hundrede gange, men slides dog op med tiden. Hvis driftstiden er betydeligt kortere end normalt, skal batteriet udskiftes. Brug kun batterier, der er godkendt af Weller, og oplad altid batterierne med opladere, som er godkendt af Weller og specielt beregnet til formålet.

Ved behov for service må batteriet ikke afmonteres og indsendes separat. Indsend i stedet hele apparatet i frakoblet tilstand og med loddespidserne afmonteret, da der ellers skal overholdes specielle regler om farligt gods.

Før stationen bruges første gang i batterimodus, eller hvis batteriet ikke har været brugt i længere tid, skal batteriet oplades helt. Fuldt opladede batterier, der ikke bruges, aflades med tiden. Brug kun batterier til det tiltænkte formål. Brug aldrig beskadigede opladere eller batterier. Kortslut ikke batterier. Hvis polerne kortsluttes, kan batteriet eller metalgenstanden tage skade.

Ekstreme temperaturer forkorter batteriets kapacitet og levetid. Opbevar derfor så vidt muligt altid batteriet ved temperaturer mellem 15 °C og 25 °C (59 °F og 77 °F). Et apparat med et koldt eller varmt batteri fungerer muligvis ikke midlertidigt, selvom batteriet er fuldt opladet. Batteriets ydeevne forringes især ved temperaturer, der ligger væsentligt under frysepunktet.

Kast aldrig batterier i åben ild, da de kan eksplodere! Batterierne kan også eksplodere, hvis de er beskadigede. Batterier skal bortskaffes korrekt. Aflever dem så vidt muligt til genbrug. Forbrugere er ifølge loven forpligtede til at aflevere akkumulatører og batterier på et egnet indsamlingssted. Smid aldrig batterier ud som almindeligt affald. Prøv ikke at

åbne eller ødelægge batterier. Hvis et batteri lækker, skal du undgå at få væske på huden eller i øjnene. Skulle det alligevel ske, skal du straks skylle huden eller øjnene med vand eller søge læge.

Switch-mode-strømforsyningen fra Weller er forsynet med et bredt indgangsområde og kan derfor tilsluttes til det net-spændingsområde, der er angivet i de tekniske data.

Switch-mode-strømforsyningen må kun bruges i tørre rum. Apparatet bliver varmt under drift.

#### **⚠ ADVARSEL** Brandfare

Under transport skal RT-loddespidisen være fjernet, og adskilleren skal stå på „0“ (batteriversion) for at undgå utilsigtet indkobling.

#### Tiltænk Formål

Forsyningsenhed til WELLER loddeværktøj. Brug kun loddestation til det formål, der er angivet i betjeningsvejledningen, dvs. til lodning under de her angivne betingelser.

Anvend udelukkende loddekolben til lodning og aflodning i henhold til brugsvejledningen og under de her nævnte betingelser.

Loddekolben må kun anvendes sammen med Weller forsyningsenhederne.

Dette apparat må kun anvendes ved stuetemperatur og indendørs. Skal beskyttes mod fugt og direkte sollys.

#### Brugergrupper

På grund af varierende høje risici og potentielle farer må visse arbejdsstrin kun udføres af uddannede fagfolk.

| Arbejdsstrin                                | Brugergrupper  |
|---|--|
| Fastsættelse af loddeparametre              | Fagpersonale med teknisk uddannelse                                |
| Udskiftning af elektriske af reservedele    | Elektriker   |
| Fastsættelse af vedligeholdelsesintervaller | Sikkerhedsrepræsentant   |
| Betjening Filterskift                       | Lægsmænd   |
| Udskiftning af elektriske af reservedele    | Tekniske lærlinge under vejledning og opsyn af en uddannet fagmand |

#### Pleje og vedligeholdelse

#### **⚠ ADVARSEL**



**Træk stik ud af stikdåsen før alle arbejder på maskinen. Lad apparatet køle af.**

Kontrollér regelmæssigt alle tilsluttede kabler og slanger. Beskadigede elværktøjer skal omgående tages ud af drift.

Loddespidser må først udskiftes, når de er kolde.

Loddeværktøjet skal forblive i sikkerhedsholderen i slukket tilstand i mindst 3 minutter, indtil loddespidseren er kølet af. LED-statusindikatoren skal være slukket.

Hold varmeoverføringsfladerne på loddespid og varmelegeme rene. Varmeelementet må ikke komme i kontakt med loddetin.

**Reparationer skal udføres af personer, som er uddannet af Weller.**



Anvend kun originale reservedele.

#### Garanti

Købers reklamationsret forældes et år efter, at varen er kommet i dennes besiddelse. Dette gælder ikke for købers regreskrav i henhold til §§ 478, 479 BGB (tysk ret).

Vi hæfter kun for garantier afgivet af os, såfremt beskaffenheds- og holdbarhedsgarantien er tildelt skriftligt af os under anvendelse af begrebet „Garanti“.

Garantien bortfalder ved forkert brug eller indgreb udført af uqualificerede personer.

Mere information fås på [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

#### Tekniske Data

| Loddestation                  | WSM 1<br>WSM 1C  |
|-------------------------------|--|
| Dimensioner L x B x H (mm)    | 133 x 110 x 55   |
| (Inch)                        | 5,24 x 4,33 x 2,17   |
| Vægt (kg)                     | 2  |
| Netspænding (V / Hz)          | 100 V - 240 V /<br>50 Hz - 60 Hz   |
| Effektoptagelse (W)           | 50   |
| Beskyttelsesklasse            | WSM 1<br>WSM 1C  |
|                               | I<br>II (skifte strømforsyning)<br>II (ved brug af batteriet)  |
| Temperaturområde (°C)         | 100 - 400  |
| Værktøjsafhængig (°F)         | 200 - 750  |
| Temperaturnøjagtighed (°C/°F) | Spidsens gennemsnitlige temperatur kan svinge med $\pm 9\text{ °C}$ ( $\pm 17\text{ °F}$ ) ved inaktivitet uden belastning |
| Temperaturstabilitet (°C/°F)  | $\pm 5\text{ °C} / \pm 9\text{ °F}$  |
| Standby temp. (°C)            | 150 - 250  |
| (°F)                          | 300 - 480  |
| Spændingsudligning            | Over 3,5 mm skiftejackstik på enhedssiden  |

|                       |      |                            |
|-----------------------|------|----------------------------|
| Driftstemperatur      | (°C) | 10 - 35                    |
|                       | (°F) | 50 - 95                    |
| Opbevaringstemperatur | (°C) | -24 - 45                   |
|                       | (°F) | 75 - 113                   |
| relativ luftfugtighed | (%)  | 0 - 90, ikke kondenserende |

### Akku

|                           |  |
|---------------------------|--|
| maksimal driftshøjde      | 3.000 m over havets overflade, uden trykudligning  |
| Maksimal opbevaringshøjde | 4.500 m over havets overflade, uden trykudligning  |
| Maksimal transporthøjde   | 10.500 m over havets overflade, uden trykudligning |

Forbehold for tekniske ændringer!

### Temperaturrepons

Loddeværktøjet har en intern brugsregistrering (sensor). Ved hjælp af denne kan der indstilles en automatisk slukningsfunktion (standby). Indstillingerne findes i den pågældende stations-betjeningsvejledning.

### Symboler



Bemærk!



Advarsel! Forbrændingsfare!



Læs betjeningsvejledningen!



ESD-korrekt design og ESD-korrekt arbejdsplads



Før gennemførelse af arbejder på apparat skal stikket altid trækkes ud af stikkontakten.



Sikkerhedstransformator



Symbolet kendetegner den positive / negative udgangstilslutning



CE-mærke



Britisk konformitetsmærke



### Bortskaffelse

Affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal indsamles og bortskaffes særskilt. Fjern lysmidler fra udstyret, inden det bortskaffes. Spørg efter genbrugsstationer og indsamlingssteder hos de lokale myndigheder eller din fagforhandler. Alt efter de lokale bestemmelser kan detailhandlende være forpligtede til gratis at tage affald af elektrisk og elektronisk udstyr tilbage. Bidrag til at nedbringe behovet for råmaterialer ved at genbruge og genanvende dit affald af elektrisk og elektronisk udstyr. Affald af elektrisk og elektronisk udstyr indeholder værdifulde, genanvendelige materialer, som kan have en negativ effekt på miljøet og dit helbred ved ikke miljørigtig bortskaffelse. Slet inden bortskaffelsen personrelaterede data, som måtte finde sig på dit affald af udstyret.

Tilsmudsede filtre skal behandles som specialaffald. Bortskaffelse af udskiftede dele, filtre eller ældre apparater skal ske i henhold til reglerne om affaldshåndtering i det pågældende land.



Batterier skal bortskaffes korrekt. Aflever dem så vidt muligt til genbrug. Forbrugere er ifølge loven forpligtede til at aflevere akkumulatører og batterier på et egnet indsamlingssted. Smid aldrig batterier ud som almindeligt affald.





Lue tämä ohjekirja ja oheiset turvallisuusohjeet täydellisesti läpi ennen käyttöönottoa ja laitteen

kanssa työskentelyä.

Turvallisuusmääräysten noudattamatta jättäminen voi uhata henkeä ja elämää.

Säilytä tätä ohjekirjaa sellaisessa paikassa, jossa se on kaikkien laitteella työskentelevien käytettävissä.

## Turvallisuusohjeet>

Laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu kokemus ja/tai tieto laitteen käytöstä, valvonnan alaisina tai kun heitä on opastettu laitteen käytössä ja he ovat ymmärtäneet laitteen käytön vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

**Pidä sivulliset etäällä työpisteestä.**

Lapset ja asiattomat henkilöt eivät saa oleskella työskentelyalueella. Älä anna kenenkään koskettaa juotinta tai sen johtoa.



### VAROITUS Palovammavaara

Juotuskärki kuumenee voimakkaasti juotostöissä. Kärkien koskettaminen aiheuttaa palovammavaaran.

- Juottamisen jälkeen juotostyökalu ja työkappaleen kannatin ovat vielä kuumia.
- Älä kosketa kuumia juotuskärkiä ja pidä herkästi syttyvät esineet etäällä.



### VAROITUS Palovammavaara

Ohjainlaitteen käytön yhteydessä juototyökalun kohdalla on palovammavaara. Työkalut voivat olla poiskytkennän jälkeen vielä pitemmän ajan kuumia.

- Laita juotostyökalu aina turvatelineeseen, kun lopetat työkalun käytön. Varmista, että turvateline on tukevasti alustallaan.
- Juotuskärjen vaihto vain kylmänä

**Nestemäinen juottoina aiheuttaa palovammojen vaaran. Suojaa itsesi tinanroiskeilta.**

- Käytä asiaankuuluvaa suojavaatetusta palovammojen välttämiseksi. Suojaa silmäsi ja käytä suojalaseja.
- Liimojen käsittelyssä on huomioitava erityisesti ilman valmistajan antamat varoitukset.



### VAROITUS Palovaara

**Palovaara, jos peität juotoslaitteen tai turvatelineen.**

- Pidä juotoslaite ja turvateline aina vapaana.
- Kuuman juotimen läheisyydessä ei saa olla syttyviä esineitä, nesteitä tai kaasuja.

**Säilytä juotin turvallisessa paikassa.** Kun laitteita ja työvälineitä ei käytetä, niitä tulee säilyttää kuivassa, korkealla olevassa tai lukitussa paikassa, jossa ne ovat poissa lasten ulottuvilta. Tee juotostyökalut jännitteettömiksi ja paineettomiksi, kun lopetat niiden käytön.

**Verkkokaapelin saa liittää vain sitä varten hyväksytyihin verkkopistorasioihin tai adaptereihin.** Tarkasta, että verkkojännite vastaa tyyppikilvessä annettua lukemaa. Laitteen käynnistyskytkin on oltava - asennossa, kun tulppa työnnetään pistorasiaan.

**Älä käytä kaapelia tarkoituksiin, joihin sitä ei ole tarkoitettu.** Älä missään tapauksessa kanna laitetta johdosta. Älä vedä pistoketta pistorasiasta tarttumalla johtoon. Suojaa johtoa kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä kulmilta..

**Ole tarkkaavainen.** Keskity tekemäsi työhön. Ole aina varovainen kaikissa töissä. Älä käytä juotinta, jos et pysty keskittymään työhösi.

**Vältä vaikeita työasentoja.** Yritä luoda työasemastasi ergonomisesti miellyttävä. Vältä väärää työasentoa, asentovirheet aiheuttavat ryhtivikojä.

**Juotinta saa käyttää ainoastaa teknisesti virheettömässä kunnossa.** Varolaitteita ei saa ottaa pois käytöstä.

**Häiriöt ja viat täytyy korjata välittömästi.** Ennen laitteen/työkalun jokaista käyttökertaa täytyy tarkistaa huolellisesti, että varolaitteet toimivat moitteettomasti ja määräysten mukaisesti. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä jumitu. Varmista, että kaikki osat ovat ehjiä. Laitteen moitteettoman toiminnan takaamiseksi kaikkien osien täytyy olla oikein asennettuina paikoillaan ja täyttää kaikki asiaankuuluvat vaatimukset.

**Käytä oikeaa työkalua.** Käytä vai sellaisia tarvikkeita tai lisälaitteita, jotka on ilmoitettu tarvikelistassa tai joiden käyttöön valmistaja on antanut luvan. Käytä WELLER-tarvikkeita tai lisälaitteita vain alkuperäisissä WELLER-laitteissa. Muiden valmistamien työkalujen ja tarvikkeiden käyttö voi aiheuttaa loukkaantumisvaaran.

**Varmista työkalun turvallisuus.** Käytä kiinnityslaitteita työkappaleen paikallaan pitämiseen.

**Käytä juotossavun poistomuria.** Kun käytettävissä on juotossavun imurin liitäntään tarvittavat varusteet, varmista, että ne on kytketty paikoilleen ja että niitä käytetään oikein.

## Juottaminen

*Lue kulloinkin käytettävän Wellerin valmistaman -syöttöyksikön käyttöohjekirja ja noudata siinä annettuja ohjeita.*



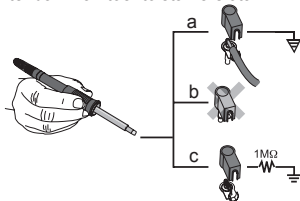
**Käytä vain alkuperäisiä Weller-juotuskärkiä!**

### Juotuskärkien käsittely

- Kostuta ensimmäisen kuumennuksen yhteydessä selektiivinen ja tinattava juotuskärki juotteella. Tämä poistaa juotuskärjestä varastoinnin takia muodostuneet oksidikerrokset ja epäpuhtaudet.
- Huolehdi työtaukojen yhteydessä ja ennen juotuskolvin syrjäänlaittoa siitä, että juotuskärki on tinattu kunnolla.
- Älä käytä liian syövyttäviä juoksuotteita.
- Huolehdi aina siitä, että juotuskärjet on kiinnitetty asianmukaisesti paikoilleen.
- Valitse mahdollisimman alhainen käyttölämpötila.
- Valitse mahdollisimman suuri käyttösovellukselle sopiva juotuskärkimuoto Nyrkkisääntönä: suunnilleen niin suuri kuin juotospiste.
- Tinnaa juotuskärki kunnolla, niin että lämpö välittyy suuriaisaisesti juotuskärjen ja juotuskohdan välillä.
- Kytke pitempien työtaukojen yhteydessä juotosjärjestelmä pois päältä tai käytä Weller-toimintoa, joka alentaa lämpötilaa käyttötauokojen ajaksi.
- Kostuta kärki juotteeseen, ennen kuin laitat juotuskolvin pidemmäksi ajaksi säilytykseen.
- Anna juotetta suoraan juotuskohtaan, ei juotuskärjen päälle.
- Älä kohdistakaan mitään mekaanista voimaa juotuskärjelle.

### Potentiaalin tasaus

3,5 mm jakkikoskettimen erilaisilla kytkennöillä on mahdollista tehdä 4 vaihtoehtoista versiota:



|   |                  |   |
|---|------------------|---|
| a | Kova maadoitus   | pistokkeella, tasausjohto keskikoskettimessa.   |
| b | Potentiaaliton   | ilman pistoketta (toimitustila).  |
| c | Pehmeä maadoitus | Vastus ja kompensointijohto keskikoskettimessa (olemassa oleva lause) pistokkeella, tasausjohto keskikoskettimessa. |

### Akku ja verkkolaitetiedot

Laite saa virtaa kytkentäverkkolaitteesta tai akusta. Akku voidaan ladata uudelleen monta sataa kertaa, mutta sen suorituskyky vähenee kuitenkin ajan myötä. Kun sen varaus tyhjenee huomattavasti normaalia lyhyemmässä ajassa, vaihda akku uuteen. Käytä yksinomaan Wellerin hyväksymiä akkuja ja lataa akut vain Wellerin hyväksymillä latauslaitteilla, jotka on nimetty tähän tarkoitukseen.

Älä irrota äläkä lähetä akkua erikseen huoltoon, vaan lähetä aina koko laite poiskytkettynä ja juotuskärki irrotettuna, koska muussa tapauksessa täytyy huomioida erityiset vaarallisiin tavaroihin liittyvät määräykset.

Ennen kuin käytät asemaa ensi kertaa akulla, tai kun akku ei ole käytetty pitkään aikaan, akku tulee ensin ladata aivan täyteen. Käyttämättömänä säilytyksessä olevan täyteen ladatun akun varaus purkautuu ajan myötä. Käytä akkua vain asiaankuuluvasti. Älä käytä vaurioituneita latauslaitteita tai akkuja. Älä oikosulje akkua. Napojen oikosulkeminen voi vaurioittaa akkua tai yhteyden muodostavaa osaa.

Äärimmäiset lämpötilat lyhentävät akun kapasiteettia ja käyttöikä. Pyri aina pitämään akun säilytyslämpötilana 15 - 25°C (59 - 77°F). Jos laitteessa oleva akku on kylmä tai lämmin, laite ei tietyissä tapauksissa suostu toimimaan vähään aikaan edes täyteen ladatulla akulla. Akkujen suorituskyky vähenee varsinkin sellaisissa lämpötiloissa, jotka alittavat huomattavasti jäätympisteiden.

Älä heitä akkuja tuleen, koska tällöin syntyy räjähdysvaara! Akut aiheuttavat räjähdysvaaran myös silloin, jos ne ovat vaurioituneita. Käytöstä poistetut akut täytyy hävittää määräysten mukaisesti. Vie ne kierrätyspisteeseen. Kuluttajien on lain mukaan toimitettava käytöstä poistetut akut/paristot asiaankuuluvaan keräyspisteeseen. Älä hävitä niitä talousjätteen mukana. Älä yritä avata tai hävittää itse akkuja. Jos akusta valuu nestettä ulos, älä päästä tätä nestettä kosketuksiin ihon tai silmien kanssa. Jos nestettä pääsee kaikesta huolimatta roiskumaan iholle tai silmiin, huuhtelee ne välittömästi vedellä tai käänny lääkärin puoleen.

Wellerin käyttämä kytkentäverkkolaitte on varustettu laaja-alaisella tulolla. Siten se voidaan kytkeä teknisissä tiedoissa ilmoitetun verkkojännitealueen rajoissa.

Kytkeä verkkolaitetta saa käyttää vain kuivissa tiloissa. Käytön yhteydessä syntyy lämpöä.

### VAROITUS Palovaara

Kuljetusta varten RT-juotuskärki täytyy irrottaa ja katkaisukytkin kytkeä „0“-asettoon (akkuversio) tahattoman päällekeytymisen estämiseksi.

### Tarkoituksenmukainen Käyttö

Syöttöyksikkö WELLER juotostyökaluille. Käytä juotusasemaa yksinomaan käyttöohjekirjassa ilmoitetun käyttötarkoituksen mukaisesti juottamiseen tässä mainituilla edellytyksillä.

Käytä juotoskolvia yksinomaan käyttöohjekirjassa neuvotulla tavalla juottamiseen ja juotosten irrottamiseen tässä ilmoitetuilla edellytyksillä.

Juotoskolvia saa käyttää vain Weller -syöttöyksiköiden kanssa.

Tätä laitetta saa käyttää vain huonelämpötilassa ja sisätiloissa. Suojaa kosteudelta ja suoralta auringonpaisteelta.

Vastaamme antamastamme takuusta vain silloin, kun olemme antaneet laatu- tai kestävyystakuun kirjallisesti ja „takuu“-sanaa käyttämällä.

Takuu raukeaa, jos laitetta käytetään epäasianmukaisesti tai epäpätevät henkilöt tekevät siihen liittyviä tehtäviä.

Lisätietoja saat osoitteesta  
www.weller-tools.com.

## Käyttäjryhmät

Suuremman onnettomuusvaaran takia joitakin työvaiheita saavat tehdä vain koulutetut ammattihenkilöt.

| Työvaihe                              | Käyttäjryhmät  |
|---------------------------------------|--|
| Juotosparametrien esiasetus           | Teknisen koulutuksen omaava ammattihenkilöstö                                |
| Sähköisten varaosien vaihto           | Sähköasentajat   |
| Huoltovälien esiasetus                | Turvallisuusammattilaiset  |
| Laitteen käyttö<br>Suodattimen vaihto | Työntekijät  |
| Sähköisten varaosien vaihto           | Teknisen alan oppisopimus-koulutettavat koulutetun ammattilaisen valvonnassa |

## aseman hoito ja huolto

### VAROITUS



**Ennen korjaus- ja huoltotöiden aloittamista on pistotulppa irrotettava pistorasiasta. Anna laitteen jäähtyä.**

Tarkista kaikki kytketyt johdot ja letkut säännöllisin väliajoin. Poista vialliset sähkötyökalut välittömästi käytöstä.

Juotuskärjet saa vaihtaa vain silloin, kun ne ovat kylmiä.

Juotostyökalu täytyy pitää poiskytkettynä vähintään 3 minuuttia turvatalineessä, kunnes juotuskärki on jäähtynyt. LED-tilanäytön täytyy olla pois päältä.

Pidä juotuskärjen ja kuumennuslaitteen lämmönvälityspinnat puhtaina. Kuumennuselementti ei saa koskettaa juotostinaa.

**Korjaustöitä saavat tehdä vain Wellerin kouluttamat henkilöt.**



Käyttäkää ainoastaan alkuperäisiä varaosia.

## Takuu

Ostajan on esitettävä mahdollisia puutteita koskevat vaatimukset vuoden sisällä laitteen toimitusajankohdasta lukien. Tämä ei päde §§ 478, 479 BGB (Saksa) mukaisiin ostajan regressioikeuksiin.

## Tekniset Arvot

| Juotosasema                    |                 | WSM 1<br>WSM 1C   |
|--------------------------------|-----------------|---|
| Mitat P x L x K                | (mm)<br>(Inch)  | 133 x 110 x 55<br>5,24 x 4,33 x 2,17  |
| Paino                          | (kg)            | 2   |
| Verkköjännite                  | (V / Hz)        | 100 V - 240 V /<br>50 Hz - 60 Hz  |
| Tehonotto                      | (W)             | 50  |
| Suojausluokka                  | WSM 1<br>WSM 1C | I<br>II (kytkinvirtalähde)<br>II (akkaa käytettäessä)   |
| Lämpötila-alue                 | (°C)            | 100 - 400   |
| Työkalukohtainen               | (°F)            | 200 - 750   |
| Lämpötilatarkkuus              | (°C/°F)         | Kärjen keskilämpötilalle<br>voi asettaa ± 9 °C<br>(± 17 °F) säätöpoikkeaman<br>ilman käyttöä ja kuormitusta olevaksi<br>ajaksi. |
| Lämpötilavakavuus              | (°C/°F)         | ± 5 °C / ± 9 °F   |
| Valmiuslämpötila               | (°C)<br>(°F)    | 150 - 250<br>300 - 480  |
| Potentiaalın tasaus            |                 | Yli 3,5 mm: n vaihtojakki<br>laitteen sivulla   |
| Käyttölämpötila                | (°C)<br>(°F)    | 10 - 35<br>50 - 95  |
| Varastointilämpötila           | (°C)<br>(°F)    | -24 - 45<br>75 - 113  |
| suhteellinen ilman-<br>kosteus | (%)             | 0 - 90, ei kondensoitua   |

## Akku

|                        |  |
|------------------------|--|
| maksimi käyttökorkeus  | 3 000 m merenpinnan<br>yläpuolella, ilman paineen<br>tasapainotusta  |
| Suurin säilytyskorkeus | 4 500 m merenpinnan<br>yläpuolella, ilman paineen<br>tasapainotusta  |
| Suurin kuljetuskorkeus | 10 500 m merenpinnan<br>yläpuolella, ilman paineen<br>tasapainotusta |

Oikeus teknisiin muutoksiin pidetään!

## Lämpötilan käyttäytyminen

Juotostyökälussa on sisäinen käyttöanturi. Sen välityksellä voidaan säätää automaattinen poiskytkentätoiminto (Stand-by). Asetukset ovat kulloisenkin aseman käyttöoppaassa.

## Symbolit



Huomio!



Varoitus! Palovammavaara!



Lue käyttöopas!



ESD-turvallinen muotoilu ja ESD-turvallinen työpiste



Vedä aina pistoke irti pistorasiasta, ennen kuin alat tekemään laitteeseen liittyviä töitä.



Turvamuunnin



Symboli ilmoittaa positiivisen/negatiivisen lähtöliitännän



CE-merkki



Britannian säännönmukaisuusmerkki



### Hävittäminen

Käytetyt valonlähteet on irrotettava laitteista. Kysy paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä neuvoa kierrättämiseen ja tietoa keräyspisteestä. Paikalliset säännökset saattavat velvoittaa vähittäiskauppiaat ottamaan sähkö- ja elektroniikkaromun takaisin maksutta. Panoksesi sähkö- ja elektroniikkalaiteromun uudelleenkäytössä ja kierrätyksessä auttaa vähentämään raaka-aineiden kysyntää. Sähkö- ja elektroniikkaromu sisältää arvokkaita, kierrätettäviä materiaaleja, jotka saattavat vaikuttaa haitallisesti ympäristöön ja ihmisten terveyteen, jos niitä ei hävitetä ympäristöstävällisesti. Poista mahdolliset henkilökohdalliset tiedot hävitettävästä laitteesta.

Likaantuneet suodattimet on käsiteltävä erikoisjätteenä. Hävitä vaihdetut laiteosat, suodattimet ja käytöstä poistetut laitteet omassa maassasi voimassa olevien määräysten mukaisesti.



Käytöstä poistetut akut täytyy hävittää määräysten mukaisesti. Vie ne kierrätyspisteeseen. Kuluttajien on lain mukaan toimitettava käytöstä poistetut akut/paristot asiaankuuluvaan keräyspisteeseen. Älä hävitä niitä talousjätteen mukana.



**Διαβάστε πλήρως αυτές τις οδηγίες χειρισμού και τις συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας πριν τη θέση σε λειτουργία και προτού αρχίσετε την εργασία με τη συσκευή.**

Σε περίπτωση μη τήρησης των κανονισμών ασφαλείας υπάρχει κίνδυνος για τη ζωή και την αρτιμελεία σας. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χειρισμού έτσι, ώστε να είναι προσίτες σε όλους τους χρήστες.

### Υποδείξεις ασφαλείας>

Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 χρονών και πάνω και από άτομα με μειωμένες οωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες έλλειψη εμπειρίας και / ή γνώσεων, όταν επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους υπάρχοντες κατά τη χρήση κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη Συσκευή.

Ο καθαρισμός και η συντήρηση μέσω χρήστ η δεν επιτρέπεται να εκτελείται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

Κρατάτε τα άλλα άτομα μακριά από τη θέση εργασίας σας.

Η παραμονή παιδιών και αναρμόδιων ατόμων στην περιοχή εργασίας δεν επιτρέπεται. Μην αφήσετε άλλα άτομα να ακουμπήσουν το εργαλείο συγκόλλησης ή το καλώδιο.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος εγκαύματος!

Η ακίδα συγκόλλησης κατά τις διαδικασίες συγκόλλησης θερμαίνεται πάρα πολύ. Σε περίπτωση επαφής με τις ακίδες, υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος.

- Μετά τη διαδικασία της συγκόλλησης η θερμοκρασία του εργαλείου συγκόλλησης και του φορέα του επεξεργαζόμενου τεμαχίου είναι ακόμα πολύ υψηλή.
- Μην ακουμπάτε τις καυτές ακίδες συγκόλλησης και κρατάτε μακριά τα αναφλέξιμα αντικείμενα.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος εγκαύματος!

Κατά τη λειτουργία της μονάδας ελέγχου υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος στο εργαλείο συγκόλλησης. Τα εργαλεία μετά την απενεργοποίηση μπορεί να είναι ακόμα καυτά για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.

- Εναποθέστε το μεγαλύτερο συγκόλλησης σε περίπτωση μη χρήσης πάντοτε στη βάση εναπόθεσης ασφαλείας. Εξασφαλίστε μια ασφαλή στήριξη της βάσης εναπόθεσης ασφαλείας.
  - Αλλαγή της ακίδας συγκόλλησης μόνο σε κρύα κατάσταση
- Κίνδυνος εγκαύματος από τον υγρό κασσίτερο κόλλησης (καλάι). Προστατευτείτε από τις πιτσιλιές του κασσίτερου κόλλησης.**
- Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία, για να προστατευτείτε από τα εγκαύματα. Προστατέψτε τα μάτια σας και φοράτε προστατευτικά γυαλιά.
  - Κατά την επεξεργασία κόλλας πρέπει να προσέξετε ιδιαίτερα τις προειδοποιητικές υποδείξεις του κατασκευαστή της κόλλας.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος πυρκαγιάς

Η κάλυψη της συσκευής συγκόλλησης ή της βάσης εναπόθεσης ασφαλείας εγκυμονεί κίνδυνο πυρκαγιάς.

- Διατηρείτε τη συσκευή συγκόλλησης και τη βάση εναπόθεσης ασφαλείας πάντοτε ελεύθερες.
- Μη φέρετε εύφλεκτα αντικείμενα, υγρά ή αέρια κοντά στο καυτό εργαλείο συγκόλλησης.

**Φυλάξτε το εργαλείο συγκόλλησης με ασφάλεια.** Οι μη χρησιμοποιούμενες συσκευές και τα μη χρησιμοποιούμενα εργαλεία πρέπει να αποθηκεύονται σε ένα στεγνό, ψηλά ευρισκόμενο ή κλειδωνόμενο χώρο, μακριά από τα παιδιά. Θέστε τα μη χρησιμοποιούμενα εργαλεία συγκόλλησης εκτός τάσης και εκτός πίεσης.

**Το ηλεκτρικό καλώδιο επιτρέπεται να συνδεθεί μόνο σε εγκεκριμένες γι' αυτό πρίζες του ρεύματος ή προσαρμογείς.** Ελέγξτε, εάν η τάση του δικτύου ταυτίζεται με την τιμή στην πινακίδα τύπου. Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα μόνο όταν είναι απενεργοποιημένη.

**Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για σκοπούς, για τους οποίους δεν προορίζεται.** Μη μεταφέρετε τη συσκευή ποτέ από το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο, για να τραβήξετε το φως από την πρίζα του ρεύματος. Προστατεύετε το καλώδιο από ζέστη, λάδι και κοφτερές ακμές.

**Να είστε προσεκτικοί.** Προσέχετε, τι κάνετε. Δείξτε ιδιαίτερη σύνεση στην εργασία. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο συγκόλλησης, όταν δεν είστε συγκεντρωμένοι.

**Αποφύγετε την ασυνήθιστη στάση του σώματος.** Διαμορφώστε τη θέση εργασίας σας εργονομικά σωστά. Αποφύγετε την κακή στάση του σώματος κατά την εργασία, η κακή στάση του σώματος προκαλεί σωματικές βλάβες

**Το εργαλείο συγκόλλησης επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία μόνο σε τεχνικά άψογη κατάσταση.** Οι

διατάξεις προστασίας δεν επιτρέπεται να τεθούν εκτός λειτουργίας.

**Οι βλάβες και τα ελαττώματα πρέπει να αποκαθίστανται αμέσως.** Πριν από κάθε χρήση της συσκευής / του εργαλείου πρέπει να ελέγχονται οι διατάξεις προστασίας προσεκτικά για την άφωγη και σύμφωνα με το σκοπό προορισμού λειτουργία τους. Ελέγξτε, εάν τα κινούμενα μέρη λειτουργούν άφωγα και δε μαγκώνουν ή εάν κάποια μέρη είναι χαλασμένα. Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να είναι σωστά συναρμολογημένα και να πληρούν όλες τις προϋποθέσεις, για την εξασφάλιση μιας άφωγης λειτουργίας της συσκευής.

**Χρησιμοποιείτε το σωστό εργαλείο.** Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές, που αναφέρονται στον κατάλογο των εξαρτημάτων ή έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή. Χρησιμοποιείτε εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές WELLER μόνο στις γνήσιες συσκευές WELLER. Η χρήση άλλων εργαλείων και εξαρτημάτων μπορεί να σημαίνει για σας έναν κίνδυνο τραυματισμού.

**Ασφαλίστε το εργαλείο.** Χρησιμοποιείτε διατάξεις σύσφιξης για τη συγκράτηση του επεξεργαζόμενου τεμαχίου.

**Χρησιμοποιείτε έναν απορροφητήρα του καπνού συγκόλλησης.** Όταν υπάρχουν διατάξεις για τη σύνδεση απορροφητήρων του καπνού συγκόλλησης, βεβαιωθείτε, ότι οι απορροφητήρες είναι συνδεδεμένοι και χρησιμοποιούνται σωστά.

## Συγκόλληση

Διαβάστε και προσέξτε τις οδηγίες λειτουργίας του εκάστοτε χρησιμοποιούμενου τροφοδοτικού Weller.



**Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες ακίδες συγκόλλησης της Weller!**

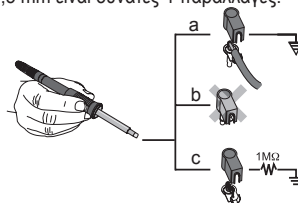
### Μεταχείριση των ακίδων συγκόλλησης

- Κατά την πρώτη θέρμανση προσθέστε στη επικασσιτερωμένη ακίδα συγκόλλησης λίγο συγκολλητικό κράμα (καλάι). Αυτό απομακρύνει τυχόν οξειδώσεις και ρύπανση λόγω αποθήκευσης από την ακίδα συγκόλλησης.
- Στα διαλείμματα της συγκόλλησης και πριν την εναπόθεση του εμβόλου συγκόλλησης προσέχετε, να είναι η ακίδα συγκόλλησης καλά επικασσιτερωμένη.
- Μη χρησιμοποιείται κανένα διαβρωτικό συλλίπασμα (υλικό καθαρισμού).
- Προσέχετε πάντοτε τη σωστή προσαρμογή των ακίδων συγκόλλησης.
- Επιλέξτε τη θερμοκρασία εργασίας όσο το δυνατό πιο χαμηλή.
- Επιλέξτε το μεγαλύτερο δυνατό για τη χρήση μέγεθος της ακίδας συγκόλλησης. Εμπειρικός κανόνας: Περίπου τόσο μεγάλη, όπως η επιφάνεια συγκόλλησης.

- Φροντίστε για μια μεγάλη επιφάνεια μεταφοράς της θερμότητας μεταξύ της ακίδας συγκόλλησης και του σημείου κόλλησης, επικασσιτερώνοντας καλά την ακίδα συγκόλλησης.
- Απενεργοποιείτε σε περίπτωση μεγάλων διακοπών της εργασίας το σύστημα συγκόλλησης ή χρησιμοποιείτε τη λειτουργία της Weller για τη μείωση της θερμοκρασίας σε περίπτωση μη χρήσης.
- Υγράνετε την ακίδα με το συγκολλητικό κράμα (καλάι), προτού εναποθέσετε το έμβολο συγκόλλησης για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.
- Βάλτε το συγκολλητικό κράμα (καλάι) απευθείας πάνω στο σημείο κόλλησης, όχι στην ακίδα συγκόλλησης.
- Μην εξασκείτε καμία μηχανική δύναμη πάνω στην ακίδα συγκόλλησης.

## Εξίσωση δυναμικού

Λόγω της διαφορετικής ζεύξης της υποδοχής εμβυσμάτωσης 3,5 mm είναι δυνατές 4 παραλλαγές:



|   |                    |   |
|---|--------------------|---|
| a | Σκληρή γείωση      | Με σύνδεσμο, αγωγό εξίσωσης στη μεσαία επαφή.   |
| b | Ελεύθερο δυναμικού | Χωρίς σύνδεσμο (κατάσταση παράδοσης).   |
| c | Μαλακία γείωση     | Αντίσταση και καλώδιο αντιστάθμισης στην κεντρική επαφή (υπάρχουσα πρόταση) Με σύνδεσμο, αγωγό εξίσωσης στη μεσαία επαφή. |

## Συσσωρευτής και πληροφορίες τροφοδοτικού

Η συσκευή σας τροφοδοτείται από ένα τροφοδοτικό μεταγωγής ή συσσωρευτή. Ο συσσωρευτής μπορεί μεν να φορτιστεί και να ξεφορτιστεί μερικές εκατοντάδες φορές, φθείρεται όμως με την πάροδο του χρόνου. Όταν η διάρκεια ζωής είναι πολύ συντομότερη από ότι κανονικά, αντικαταστήστε το συσσωρευτή. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εγκεκριμένους από τη Weller συσσωρευτές και φορτίστε τους συσσωρευτές μόνο με εγκεκριμένους από τη Weller φορτιστές, που προορίζονται ειδικά για αυτό το σκοπό.

Στην περίπτωση σέρβις μη στείλετε ξεχωριστά το αποσυναρμολογημένο συσσωρευτή, αλλά στείλετε μόνο ολόκληρη την απενεργοποιημένη συσκευή χωρίς ακίδα

συγκόλλησης, επειδή διαφορετικά πρέπει να τηρηθούν ειδικοί κανονισμοί επικίνδυνων φορτίων.

Προτού χρησιμοποιηθεί ο σταθμός για πρώτη φορά στη λειτουργία συσσωρευτή ή ο συσσωρευτής δε χρησιμοποιηθεί για ένα μεγάλο χρονικό διάστημα, θα πρέπει ο συσσωρευτής πρώτα να φορτιστεί πλήρως. Σε περίπτωση μη χρήσης εκφορτίζεται ένας πλήρως φορτισμένος συσσωρευτής με το χρόνο. Χρησιμοποιείτε το συσσωρευτή μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό. Μη χρησιμοποιείτε κατεστραμμένους φορτιστές ή συσσωρευτές. Μη βραχυκυκλώνετε το συσσωρευτή. Βραχυκυκλώνοντας τους πόλους, μπορούν ο συσσωρευτής ή το αντικείμενο σύνδεσης να πάθουν ζημιές.

Οι ακραίες θερμοκρασίες ελαττώνουν τη χωρητικότητα και τη διάρκεια ζωής του συσσωρευτή. Προσπαθείτε για αυτό πάντοτε, να φυλάγετε το συσσωρευτή σε θερμοκρασίες μεταξύ 15°C και 25°C (59°F και 77°F). Μια συσκευή με έναν κρύο ή ζεστό συσσωρευτή δε λειτουργεί υπό ορισμένες προϋποθέσεις προσωρινά, ακόμα και όταν ο συσσωρευτής είναι πλήρως φορτισμένος. Η ισχύς των συσσωρευτών είναι πεσμένη ιδιαίτερα σε περίπτωση θερμοκρασιών αισθητά κάτω από το σημείο πήξεως.

Μη ρίχνετε τους συσσωρευτές σε ανοιχτή φλόγα, επειδή διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος έκρηξης! Οι συσσωρευτές μπορούν επίσης να εκραγούν, όταν έχουν πάθει ζημιά. Οι συσσωρευτές πρέπει να αποσύρονται σύμφωνα με τους κανονισμούς. Οδηγήστε τους στην ανακύκλωση, όσο αυτό είναι δυνατόν. Μην τους αποσύρετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Μην προσπαθήσετε, να ανοίξετε ή καταστρέψετε τους συσσωρευτές. Οι καταναλωτές είναι από το νόμο υποχρεωμένοι, να παραδίδουν τους συσσωρευτές/ τις μπαταρίες σε μια κατάλληλα θέση συγκέντρωσης, όταν εξέρχεται υγρό από ένα συσσωρευτή, προσέξτε, να μην έρθει αυτό το υγρό σε επαφή με το δέρμα ή τα μάτια. όταν παρόλα αυτά έρθετε σε επαφή με το υγρό, καθαρίστε το δέρμα ή τα μάτια αμέσως με νερό ή αποσταθείτε σε ένα γιαντό.

Το χρησιμοποιούμενο από τη Weller τροφοδοτικό μεταγωγής διαθέτει μια είσοδο ευρείας περιοχής και μπορεί έτσι να συνδεθεί στην περιοχή της τάσης δικτύου που αναφέρεται στα τεχνικά στοιχεία.

Το τροφοδοτικό μεταγωγής επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σε στεγνούς χώρους. Σε περίπτωση λειτουργίας δημιουργείται θερμότητα.

#### **▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Κίνδυνος πυρκαγιάς

Κατά τη μεταφορά, πρέπει να απομακρυνθεί η ακίδα συγκόλλησης RT και ο αποζεύκτης να βρίσκεται στο «0» (έκδοση μπαταρίας), για να αποφύγετε μια αθέλητη ενεργοποίηση.

#### **Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού**

Τροφοδοτικό για εργαλεία συγκόλλησης WELLER. Χρησιμοποιείτε το σταθμό συγκόλλησης αποκλειστικά σύμφωνα με το σκοπό που αναφέρεται στις οδηγίες

λειτουργίας για συγκόλληση κάτω από τις αναφερόμενες εδών προϋποθέσεις.

Χρησιμονα με το σκοπό που αναφέρεται στις οδηγίες λειτουργίας για συγκόλληση και αποκόλληση κάτω από τις αναφερόμενες εδών προϋποθέσεις.

Το έμβολο συγκόλλησης επιτρέπεται να λειτουργήσει μόνο με τα τροφοδοτικά της Weller.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος και σε εσωτερικούς χώρους. Προστατεύετε τη συσκευή από την υγρασία και την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

#### **Ομάδες χρηστών**

Λόγω των διαφορετικών επιπέδων κινδύνου και των πιθανών επικίνδυνων καταστάσεων ορισμένα βήματα εργασίας επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εκπαιδευμένα εξειδικευμένα άτομα.

| <b>Βήμα εργασίας</b>                           | <b>Ομάδες χρηστών</b>  |
|--|--|
| Προεπιλογή των παραμέτρων συγκόλλησης          | Τεχνικό προσωπικό με ειδική εκπαίδευση   |
| Αντικατάσταση των ηλεκτρικών ανταλλακτικών     | Ειδικευμένος ηλεκτρολόγος  |
| Προεπιλογή των χρονικών διαστημάτων συντήρησης | Ειδικός ασφαλείας  |
| Χειρισμός Αλλαγή φίλτρου                       | Προσωπικό χωρίς ιδιαίτερες γνώσεις   |
| Αντικατάσταση των ηλεκτρικών ανταλλακτικών     | Τεχνικά μαθητευόμενοι κάτω από την καθοδήγηση και επίβλεψη ενός εκπαιδευμένου τεχνικού |

#### **Φροντίδα και συντήρηση της συσκευής**

##### **▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**



**Πριν από την πραγματοποίηση εργασιών στη συσκευή βγάλτε το ρευματολήπτη από την πρίζα. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.**

Ελέγχετε τακτικά όλα τα συνδεδεμένα καλώδια και εύκαμπτους σωλήνες. Αποφύγετε αμέσως οποιαδήποτε περαιτέρω χρήση με ελαττωματικά ηλεκτρικά εργαλεία.

Οι ακίδες συγκόλλησης επιτρέπεται να αντικαθίστανται μόνο, όταν είναι κρύες.

Το εργαλείο συγκόλλησης πρέπει να παραμείνει στην απενεργοποιημένη κατάσταση το λιγότερο 3 λεπτά στη βάση αναπόθεσης ασφαλείας, έως η ακίδα συγκόλλησης να έχει κρυώσει. Η ένδειξη κατάστασης της φωτοδιόδου (LED) πρέπει να είναι εκτός λειτουργίας.

Διατηρείτε τις επιφάνειες μετάδοσης της θερμότητας της ακίδας συγκόλλησης και του θερμαντικού σώματος καθαρές. Το θερμαντικό στοιχείο δεν επιτρέπεται να έρθει σε επαφή με κασσίτερο κόλλησης (καλά).

Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται από άτομα εκπαιδευμένα από τη Weller.



Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά WELLER.

## Εγγύηση

Οι αξιώσεις του αγοραστή για τυχόν ελαττώματα παραγράφονται μετά από ένα έτος από την παράδοση στον αγοραστή. Αυτό δεν ισχύει για αναγκωγικές αξιώσεις του αγοραστή σύμφωνα με την §§ 478, 479 BGB.

Για μια εγγύηση που δίνουμε φέρουμε την ευθύνη μόνο, όταν η εγγύηση ποιότητας ή η εγγύηση αντοχής έχει δοθεί από εμάς γραπτά και με τη χρήση του όρου «εγγύηση».

Η εγγύηση εκπίπτει σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης και όταν πραγματοποιήθηκαν επεμβάσεις από μη ειδικευμένα άτομα.

Πληροφορηθείτε παρακαλώ στη διεύθυνση [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

## Τεχνικά στοιχεία

| Οι σταθμοί συγκόλλησης           | WSM 1<br>WSM 1C   |
|----------------------------------|---|
| Διαστάσεις Μ x Π x Υ (mm)        | 133 x 110 x 55  |
| (Inch)                           | 5,24 x 4,33 x 2,17  |
| Βάρος (kg)                       | 2   |
| Τάση δικτύου (V / Hz)            | 100 V - 240 V /<br>50 Hz - 60 Hz  |
| Κατανάλωση ισχύος (W)            | 50  |
| Κατηγορία προστασίας             | WSM 1<br>WSM 1C   |
| Περιοχή θερμοκρασίας (°C)        | 100 - 400   |
| Εξαρτάται από το εργαλείο (°F)   | 200 - 750   |
| Ακρίβεια θερμοκρασίας (°C/°F)    | Η μέση θερμοκρασία της μύτης συγκόλλησης μπορεί να „μετατοπιστεί“ κατά ± 9 °C (± 17 °F) στην κατάσταση ηρεμίας χωρίς φορτίο |
| Σταθερότητα θερμοκρασίας (°C/°F) | ± 5 °C / ± 9 °F   |
| Θερμοκρασία ετοιμότητας (°C)     | 150 - 250   |
| (°F)                             | 300 - 480   |
| Εξίσωση δυναμικού                | Πάνω από υποδοχή κλειδί 3,5 mm στην πλευρά της συσκευής   |

|                              |                          |
|------------------------------|--------------------------|
| Θερμοκρασία λειτουργίας (°C) | 10 - 35                  |
| (°F)                         | 50 - 95                  |
| Θερμοκρασία αποθήκευσης (°C) | -24 - 45                 |
| (°F)                         | 75 - 113                 |
| σχετική υγρασία (%)          | 0 - 90, μη συμπυκνούμενο |

## Συσσωρευτής

|                              |                                     |
|------------------------------|-------------------------------------|
| Μέγιστο υψόμετρο λειτουργίας | 3.000 μ.μ., χωρίς ισορροπία πίεσης  |
| Μέγιστο υψόμετρο αποθήκευσης | 4.500 μ.μ., χωρίς ισορροπία πίεσης  |
| Μέγιστο υψόμετρο μεταφοράς   | 10.500 μ.μ., χωρίς ισορροπία πίεσης |

Με επιφύλαξη του δικαιώματος τεχνικών αλλαγών!

## Συμπεριφορά της θερμοκρασίας

Το εργαλείο συγκόλλησης διαθέτει έναν εσωτερικό αισθητήρα χρήσης. Μέσω αυτού του αισθητήρα μπορεί να ρυθμιστεί μια αυτόματη λειτουργία απενεργοποίησης (ετοιμότητα). Οι ρυθμίσεις βρίσκονται στις εκάστοτε οδηγίες λειτουργίας του σταθμού.

## Σύμβολα



Προσοχή!



Προειδοποίηση! Κίνδυνος εγκαύματος!!



Διαβάστε τις οδηγίες χειρισμού!



ESD συμβατός σχεδιασμός και ESD συμβατή θέση εργασίας



Πριν από την εκτέλεση κάθε εργασίας στη συσκευή τραβάτε πάντοτε το φως από την πρίζα του ρεύματος.



Μετασχηματιστής ασφαλείας



Το σύμβολο χαρακτηρίζει τη θετική / αρνητική σύνδεση εξόδου



Σήμα CE



Βρετανικό σήμα πιστότητας





### Απόσυρση

Απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού πρέπει να συλλέγονται και να απορρίπτονται ξεχωριστά. Πριν την απόρριψη να αφαιρείτε τους λαμπτήρες από τον εξοπλισμό. Ενημερωθείτε από τις τοπικές υπηρεσίες ή από ειδικευμένους εμπόρους σχετικά με κέντρα ανακύκλωσης και συλλογής απορριμμάτων. Ανάλογα με τους τοπικούς κανονισμούς μπορεί να είναι οι έμποροι λιανικής πώλησης υποχρεωμένοι, να παίρνουν πίσω απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δωρεάν. Συμβάλλετε κι εσείς μέσω επαναχρησιμοποίησης και ανακύκλωσης των αποβλήτων του ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού σας στην μείωση της ζήτησης πρώτων υλών. Απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν πολύτιμες, επαναχρησιμοποιήσιμες ύλες που μπορεί να βλάπτουν το περιβάλλον και την υγεία σας κατά τη μη περιβαλλοντικώς ορθή διάθεσή τους. Πριν την απόρριψη να διαγράψετε δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που πιθανόν να υπάρχουν στα απόβλητα του εξοπλισμού σας.

Τα λερωμένα φίλτρα πρέπει να μεταχειρίζονται ως ειδικά απορρίμματα. Αποσύρετε τα αντικαθιστούμενα εξαρτήματα της συσκευής, τα φίλτρα ή τις παλιές συσκευές σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας σας.



Οι συσσωρευτές πρέπει να αποσύρονται σύμφωνα με τους κανονισμούς. Παραδώστε τους στην ανακύκλωση. Οι καταναλωτές είναι από το νόμο υποχρεωμένοι να παραδίδουν τους συσσωρευτές/μπαταρίες σε μια κατάλληλη θέση συγκέντρωσης. Μην τους αποσύρετε με τα οικιακά απορρίμματα.



**Cihazı çalıştırmadan ve kullanmaya başlamadan önce bu kullanım kılavuzunu ve ekteki güvenlik**

**uyarılarını okuyunuz.**

Güvenlik talimatlarını uyulmaması durumunda hayatı tehlike oluşturabilir.

Bu kullanım kılavuzunu bütün kullanıcıların erişebileceği bir yerde muhafaza ediniz.

### Güvenlik uyarıları>

Bu cihaz 8 yaşından küçük çocuklar, sınırlı fiziksel, zihinsel ve duygusal yeteneklere sahip kişiler ve eksik tecrübe veya bilgi sahibi kişiler tarafından ancak sorumlu bir kişinin denetimi altında olmaları veya kendilerine cihazın güvenli kullanımı ve ortaya çıkabilecek tehlikeler hakkında bilgi verilmiş olması durumunda kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır.

Temizlik ve kullanıcı bakımı çocuklar tarafından yapılamaz;

**Çalışma sahasına başka kişilerin girmesine izin vermemelisiniz.**

Çalışma sahasına çocukların ve yetkisiz kişilerin girmesine izin verilmez. Başkalarının lehimleme aletine veya kabloya dokunmasına izin vermemelisiniz.

### ⚠ UYARI Yanma tehlikesi

**Lehim ucu lehimleme işlemleri sırasında çok sıcak olur. Bu uçlara dokunulması durumunda, yanma tehlikesi söz konusudur.**

- Lehimleme işleminden sonra lehimleme aleti ve iş parçası taşıyıcı hala sıcak.
- Sıcak havaya uçlarına dokunmayınız ve yanabilir nesnelere bunlardan uzak tutunuz.

### ⚠ UYARI Yanma tehlikesi

**Kumanda cihazının kullanımı sırasında lehim aletinde yanma tehlikesi ortaya çıkacaktır. Aletleri kapattıktan sonra bir süre daha sıcak olabilir.**

- Havya aletini kullanmadığında her zaman güvenli göze yerleştiriniz. Emniyet altlığının güvenli bir durumda olmasını sağlayınız.
- Lehim ucu değişimi sadece soğuk durumda yapılmalıdır
- Sıvı lehim malzemesi sebebiyle yanma tehlikesi. Lehim malzemesi sıçramasına karşı kendinizi koruyunuz.**
- Yanıklardan korunabilmek için uygun koruma kıyafeti giyiniz. Gözlerinizi koruyunuz ve bir koruyucu gözlük takınız.
- Yapıştırıcılar ile çalışılması sırasında yapıştırıcı üreticisinin özel uyarı notlarına dikkat edilmelidir.

### ⚠ UYARI Yangın tehlikesi

**Lehim aleti veya emniyet altlığının üzerinin örtülmesi yangın tehlikesine neden olur.**

- Lehim aleti ve emniyet altlığının üzeri kapatılmamalıdır.
- Sıcak lehimleme aletinin yakınına yanıcı maddeler, sıvılar veya gazlar getirmeyiniz.

**Lehimleme aletinizi güvenli bir yerde bulundurunuz.**

Kullanılmayan cihazlar ve aletler kuru, yüksek veya kapalı bir yerde, çocukların erişemeyeceği şekilde muhafaza edilmelidir. Kullanılmayan lehim aletlerinin gerilim ve basınç bağlantıları kesilmelidir.

**Şebeke kablosu sadece onaylanmış şebeke prizlerine veya adaptöre takılmalıdır.** Şebeke geriliminin tip etiketi üzerindeki verilerle uyumlu olup olmadığını kontrol edin. Aleti sadece kapalı iken prize takın.

**Kabloyu, uygun olmayan amaçlar için kullanmayınız.**

Cihazı asla kablodan tutarak taşımayınız. Kabloyu, soketi prizden çekmek için kullanmayınız. Kabloyu sıcaklık, yağ ve kesici kenarlardan koruyunuz.

**Dikkatli olunuz.** Çalışmalar sırasında dikkatli olunuz. Özenli çalışınız. Konsantrasyon olmadığınız zaman lehimleme aletini kullanmayınız.

**Normal olmayan tutuşlardan kaçınınız.** İş alanınızı ergonomik olarak düzenleyiniz. Çalışmalar sırasında tutma hatalarından kaçınınız, tutma hataları hasarlara neden olur.

**Lehimleme aleti sadece teknik olarak uygun durumlarda çalıştırılmalıdır.** Koruma tertibatları çıkarılmamalı veya devre dışı bırakılmamalıdır.

**Arızalar ve hatalar derhal giderilmelidir.** Cihazın / aletin her kullanımından önce koruma tertibatlarının sorunsuz ve düzgün çalıştığından emin olunmalıdır. Hareketli parçalar sorunsuz çalışma, sıkışma veya hasarlı olma bakımından kontrol edilmelidir. Tüm parçalar doğru şekilde monte edilmiş olmalı ve cihazın sorunsuz şekilde çalışması için gereken tüm koşulları karşılamalıdır.

**Doğru aletleri kullanınız.** Sadece aksesuar listesinde bulunan veya üretici tarafından onaylanan aksesuarları ve ilave cihazları kullanınız. WELLER aksesuarlarını veya ilave cihazlarını sadece orijinal WELLER cihazlarında kullanınız. Başka aletlerin ve aksesuarların kullanılması durumunda, yaralanma tehlikesi söz konusu olabilir.

**Aleti emniyete alınız.** İşlenen parçayı sabitlemek için germe tertibatları kullanınız.

**Lehim dumanı emme sistemi kullanınız.** Lehim dumanı emme sistemlerinin bağlantısı için bazı tertibatlar varsa bunların bağlı olduğundan ve doğru biçimde kullanıldığından emin olunuz.

## Lehimleme

*Kullanılan her bir Weller besleme ünitesine ait kullanım kılavuzunu okuyun ve dikkate alın.*



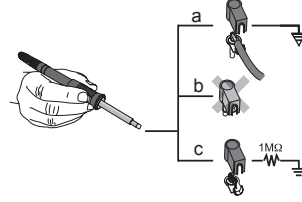
**Yalnızca orijinal Weller hava uçlarını kullanınız!**

### Hava uçlarının kullanılması

- İlk ısıtma işleminden önce, lehimlenebilir seçmeli hava ucunu lehim ile ısıtınız. Bu işlem, hava ucunda depolanmadan kaynaklanan oksit katmanlarını ve düzensizlikleri ortadan kaldırır.
- Hava aralarında ve hava çubuğunu yerleştirmeden önce hava ucunun iyice kalaylanmış olduğundan emin olunuz.
- Çok agresif içerikte eriten maddeler (yumuşatıcılar) kullanmayınız.
- Hava uçlarının her zaman usulüne uygun konumda olmasına dikkat ediniz.
- Mümkün olduğunca düşük bir çalışma sıcaklığı seçiniz.
- Uygulama için mümkün olan en büyük hava ucu formunu kullanınız Yaklaşık hesap: Yakl. hava (lehim) döşeği büyüklüğünde.
- Hava ucunu iyice kalaylayarak, hava ucu ile hava noktası arasında geniş bir ısı aktarımının olmasını sağlayınız.
- Uzun süreli çalışma molalarında, hava sistemini kapatınız veya kullanılmadığında aletin sıcaklığını düşüren Weller fonksiyonunu devreye sokunuz.
- Hava çubukları uzun süre kalacaksa uçlarını lehim ile ısıtınız.
- Lehimi hava ucuna değil, doğrudan havaya yerine uygulayınız.
- Hava ucuna mekanik güç uygulamayınız.

## Potansiyel dengelemesi

3,5 mm'lik cırcırlı fiş yuvasının farklı kumandaları sayesinde 4 varyant mümkündür:



|   |  |   |
|---|--|---|
| a | Usulüne uygun topraklanmış                   | Fiş, orta kontakta dengeleme hattı ile.   |
| b | Potansiyelsiz                                | Fişsiz (teslimat durumu).   |
| c | Usulüne göre topraklı (yumuşak topraklanmış) | Merkez kontakta direnç ve dengeleme hattı ( mevcut cümle) Fiş, orta kontakta dengeleme hattı ile. |

## Akü ve güç kaynağı bilgileri

Cihazınızın besleme işlemi anahtarlı bir güç kaynağı veya akü tarafından gerçekleştirilir. Akü, yüzlerce defa şarj edilebilir ve boşaltılabilir, fakat bu işlemler zaman almaktadır. Çalışma sürelerinin normal standartların altına inmesi durumunda, aküyü değiştiriniz. Sadece Weller tarafından izin verilen aküleri kullanınız ve aküleri sadece Weller tarafından onaylanan, özel olarak bu amaç için üretilmiş şarj cihazları ile şarj ediniz.

Servis'e gönderilmesi gerektiğinde akü sökülmemeli ve tek başına gönderilmemeli, bunun aksine cihaz komple olarak çalışmaz konumda ve hava ucu sökülmüş olarak gönderilmelidir. Aksi halde özel tehlikeli madde yönetmeliklerine uymak gerekmektedir.

İstasyonun ilk defa akü modunda çalıştırılması veya uzun bir süredir kullanılmıyor olması durumunda, kullanılmadan önce tam olarak şarj edilmesi gereklidir. Kullanılmaması durumunda şarj edilmiş bir akü, zaman içerisinde kendi kendine deşarj olur. Aküyü sadece öngörülen amaçlar için kullanınız. Hasar görmüş aküleri veya şarj cihazlarını kullanmayınız. Aküyü kısa devre yaptırmayınız. Kutupların kısa devre yapması akülerin ve bunlara bağlı olan diğer cihazların zarar görmesine neden olabilir.

Normal dışı sıcaklıklar, akülerin kapasitelerini ve ürün ömürlerini kısaltır. Bu nedenle aküleri her zaman 15°C ile 25°C (59°F ile 77°F arasında) arasındaki sıcaklıklarda muhafaza ediniz. Bir cihaz, akünün soğuk veya sıcak olması durumunda, tam olarak şarj edilmiş olsa bile uygun olarak çalışmaz. Akülere ilişkin performans özellikle sıfır derecenin altında sınırlanır.

Aküleri ateşe atmanız durumunda patlama tehlikesi mevcuttur! Aküler hasar görmeleri durumunda da patlayabilir. Aküler

usulüne uygun olarak imha edilmelidir. Mümkün olduğu durumda geri dönüşüm işlemlerine tabi tutulmalıdırlar. Bu aküleri hiçbir zaman evlerinizdeki çöplere atmayınız. Kullanıcılar, aküleri/pilleri uygun bir toplama noktasına getirmekle yasal olarak yükümlüdür. Aküleri açmayı veya zarar vermeyi denemeyiniz. Akülerden bir sıvı çıkışının olması durumunda, bu sıvının deri veya gözle temas etmemesine dikkat ediniz. Temas olması durumunda, temas eden bölgeyi hemen bolca suyla yıkayınız veya bir doktora başvurunuz.

Weller tarafından kullanılan anahtarlı güç kaynağı geniş aralıklı girişe sahiptir ve bu sayede teknik verilerde belirtilen şebeke gerilim aralığına bağlanabilir.

Anahtarlı güç kaynağı sadece kuru mekanlarda kullanılmalıdır. Kullanılması durumunda ısı oluşumu söz konusudur.

### ▲ UYARI Yangın tehlikesi

Taşıma sırasında, aletin istem dışı çalışmasını engellemek için RT-havya ucu çıkarılmalı ve ayırma şalteri „0“ konumuna (Akü versiyonu) getirilmelidir.

## Kullanım

WELLER lehim aletlerine yönelik besleme ünitesi. Lehim istasyonunu, sadece kullanım talimatında belirtilen amaca yönelik, lehimleme için aşağıda belirtilen koşullara uygun olarak kullanınız.

Lehim telini sadece kullanım kılavuzunda belirtilen amaca uygun olarak lehimlemek veya lehim çözmek için, burada belirtilen koşullara uygun olarak kullanınız.

Havya çubuğu yalnızca Weller besleme üniteleri ile çalıştırılmalıdır.

Bu cihaz sadece oda sıcaklığında ve iç mekanlarda kullanılabilir. Neme ve doğrudan gelen güneş ışınlarına karşı korunmalıdır.

## Kullanıcı grupları

Farklı düzeyde riskler ve tehlike potansiyelleri nedeniyle bazı çalışma adımları sadece eğitimli uzmanlar tarafından yürütülebilir.

| Çalışma adımı                              | Kullanıcı grupları   |
|--|--|
| Lehim parametresi bilgisi                  | Teknik eğitimli uzman personel   |
| Elektrikli yedek parçaların değiştirilmesi | Uzman elektrik teknisyeni  |
| Bakım aralıkları bilgisi                   | Güvenlik uzmanı  |
| Kullanım Filtre değişimi                   | Uzman olmayan çalışan  |
| Elektrikli yedek parçaların değiştirilmesi | Teknik eğitim görenler, eğitimli uzmanların gözetiminde ve talimatıyla çalışabilir |

## temizliği ve bakımı

### ▲ UYARI



**Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin. Cihazın soğumasını bekleyin.**

Düzenli olarak bağlı olan tüm kabloları ve hortumları kontrol ediniz. Hasarlı elektrikli el aletleri derhal kullanım dışı bırakılmalıdır.

Havya uçları sadece soğuk oldukları durumlarda değiştirilmelidir.

Havya aleti kapalı durumdayken, havya ucu soğuyana kadar en az üç dakika güvenlik gözünde kalmalıdır. LED durum göstergesi kapalı olmalıdır.

Havya ucunun ve ısıtma elemanının ısı aktarma yüzeyleri temiz tutulmalıdır. Isıtma elemanı lehim ile temas etmemelidir.

**Onarım çalışmaları Weller tarafından eğitilmiş personelce gerçekleştirilmelidir.**



Sadece orijinal WELLER yedek parçaları kullanılmalıdır.

## Garanti

Satıcının garanti talepleri teslimattan sonra bir yıl içinde zaman aşımına uğrar. Bu durum §§ 478, 479 BGB'ye göre satıcının müracaat hakkı için geçerli değildir.

Verdiğimiz garanti, sadece yapı veya dayanıklılık garantisidir, „Garanti“ terimi altında tarafımızdan yazılı olarak belirtilmişse geçerlidir.

Garanti, yanlış kullanım sonucu ve yetkisi olmayan kişiler tarafından müdahaleler gerçekleştirildiği takdirde iptal olur.

Lütfen adresinden bilgi alınız

[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

## Teknik Veriler

| Lehimleme          |                 | WSM 1<br>WSM 1C  |
|--------------------|-----------------|--|
| Boyutlar U x G x Y | (mm)<br>(Inch)  | 133 x 110 x 55<br>5,24 x 4,33 x 2,17                         |
| Ağırlık            | (kg)            | 2  |
| Şebeke gerilimi    | ( V / Hz)       | 100 V - 240 V /<br>50 Hz - 60 Hz                             |
| Güç tüketimi       | (W)             | 50   |
| Koruma sınıfı      | WSM 1<br>WSM 1C | I<br>II (Anahtarlamalı güç kaynağı)<br>II (pili kullanırken) |
| Sıcaklık sahası    | (°C)            | 100 - 400  |
| Alete bağlı        | (°F)            | 200 - 750  |

|                         |              |   |
|-------------------------|--------------|---|
| Isı hassasiyeti         | (°C/°F)      | Ortalama uç sıcaklığı, yüksüz olarak rölandide $\pm 9$ °C ( $\pm 17$ °F) dereceye „dengelenbilir“ |
| Sıcaklık sabitliği      | (°C/°F)      | $\pm 5$ °C / $\pm 9$ °F   |
| Bekleme Sıcaklığı       | (°C)<br>(°F) | 150 – 250<br>300 – 480  |
| Potansiyel dengelenmesi |              | Cihaz tarafındaki 3,5 mm anahtarlamalı jak soketi   |
| Çalışma sıcaklığı       | (°C)<br>(°F) | 10 - 35<br>50 - 95  |
| Depolama sıcaklığı      | (°C)<br>(°F) | -24 - 45<br>75 - 113  |
| bağıl hava nemliliği    | (%)          | 0 - 90, yoğunlaşmaz   |

### Akü

|                              |   |
|------------------------------|---|
| maks. çalışma yüksekliği     | Deniz seviyesinden 3.000 m yükseklikte, basınç dengelemesi olmadan  |
| Maksimum depolama yüksekliği | Deniz seviyesinden 4.500 m yükseklikte, basınç dengelemesi olmadan  |
| Maksimum taşıma yüksekliği   | Deniz seviyesinden 10.500 m yükseklikte, basınç dengelemesi olmadan |

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

### Isı tutumu

Lehim aleti entegre bir kullanım sensörüne sahiptir. Bu sensör üzerinden otomatik devre dışı bırakma fonksiyonu ayarlanabilir (bekleme). Ayarları, ilgili istasyon kullanım kılavuzunda bulunabilir.

### Semboller



Dikkat!



Uyarı! Yanma tehlikesi!



Kullanım kılavuzu mutlaka okunmalıdır!



ESD uyumlu tasarım ve ESD uyumlu çalışma alanı



Alette herhangi bir çalışma gerçekleştirmeden önce mutlaka aletin fişini prizden çekin.



Güvenlik transformatörü



Sembol pozitif/negatif çıkış bağlantısını tanımlar



CE işareti



Britanya uyumluluk işareti



### İmha etme

Atık elektrikli ve elektronik eşyalar ayrılarak biriktirilmeli ve bertaraf edilmelidir. Bertaraf etmeden önce cihazların içindeki lambaları çıkartınız. Yerel makamlara veya satıcınıza geri dönüşüm tesisleri ve atık toplama merkezlerinin yerlerini danışınız. Yerel yönetmeliklere göre perakende satıcılar atık elektrikli ve elektronik eşyaları ücret talep etmeden geri almak zorunda olabilirler. Atık elektrikli ve elektronik eşyalarınızı tekrar kullanarak ve geri dönüşüme vererek ham madde gereksiniminin az tutulmasına katkıda bulununuz. Atık elektrikli ve elektronik eşyalar, çevreye uygun şekilde bertaraf edilmediklerinde çevre ve sağlığınız üzerinde olumsuz etkilere neden olabilen değerli, tekrar kullanılabilir malzemeler içerirler. Bertaraf etmeden önce atık eşyanız içinde mevcut olabilen şahsınızla ilgili bilgileri siliniz.

Kirlenmiş filtreler özel atık olarak işlem görmelidir. Değiştirdiğiniz cihaz parçaları, filtre veya eski cihazları ülkenizdeki yönetmeliklere göre imha ediniz.



Aküler usulüne uygun olarak imha edilmelidir. Bunları geri dönüşüm işlemlerine tabi tutun. Kullanıcılar, aküleri/pilleri uygun bir toplama noktasına getirmekle yasal olarak yükümlüdür. Bu aküleri hiçbir zaman evlerinizdeki çöplere atmayınız.



Před uvedením zařízení do provozu a prací s ním si přečtěte celý tento návod a přiložené bezpečnostní pokyny.

V případě nedodržení bezpečnostních předpisů hrozí nebezpečí na těle a na životě.

Uschovejte tento návod tak, aby byl přístupný všem uživatelům.

### Bezpečnostní pokyny>

Přístroj smějí používat děti starší než 8 let a osoby se sníženými psychickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a / nebo vědomostí jen tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo jestliže byly poučeny o bezpečném používání přístroje a jestli pochopily nebezpečí, která z toho vyplývají. Děti si nesmí s přístrojem hrát.

Čištění a údržbu přístroje nesmí děti vykonávat bez dozoru.

Zabraňte dalším osobám, aby se přiblížily k vašemu pracovišti.

V pracovním prostoru se nesmí zdržovat děti a nepovolané osoby. Nenechte jiné osoby dotýkat se páječky nebo kabelu.



#### VAROVÁNÍ Nebezpečí popálení

Pájecí hrot je při pájení velmi horký. Při dotyku existuje nebezpečí popálení.

- Po pájení zůstávají páječka a nosič obrobků horké.
- Horkého pájecího hrotu se nedotýkejte a nepřibližujte jej ke snadno zápalným předmětům.



#### VAROVÁNÍ Nebezpečí popálení

Při provozu řídicí jednotky hrozí nebezpečí popálení páječkou. Nástroje mohou po vypnutí zůstat ještě nějakou dobu horké.

- Pokud pájedlo nepoužíváte, vždy jej odložte na bezpečnou odkládací plochu. Należy zapewnić prawidłowe ustawienie podstawki zabezpieczającej.
- Pájecí hrot vyměňujte pouze za studena.

**Nebezpečí popálení kapalným pájecím cinem. Chraňte se před cínovým roztřikem.**

- Noste odpovídající ochranný oděv, který Vám zajistí ochranu před popáleninami. Chraňte svůj zrak a noste ochranné brýle.
- Při práci s lepidly je třeba dodržovat zejména výstražné pokyny výrobce lepidla.



#### VAROVÁNÍ Nebezpečí požáru

Zakrywanie urządzenia lutowniczego lub podstawki zabezpieczającej stwarza zagrożenie pożarowe.

- Pájcečka a bezpečnostní stojánek musí zůstat vždy nezakryté.
- Nenechávejte v blízkosti horkého pájecího nářadí žádné hořlavé předměty, kapaliny nebo plyny.

**Przechowywać lutownicę w bezpiecznym miejscu.**

Nepoužité nástroje a nářadí by měly být ukládány na suchém, vysoko položeném nebo uzavřeném místě mimo dosah dětí. Nepoužité pájecí nástroje odpojte od přívodu elektrické energie a stlačeného vzduchu.

**Síťový kabel zapojte jen do k tomu schválených elektrických zástrček nebo adaptérů.** Zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá údajům na typovém štítku. Přístroj připojujte do zásuvky pouze ve vypnutém stavu.

**Nie stosować przewodu do celów, do których nie jest przeznaczony.** Nikdy nenoste přístroj za kabel. Nie używać przewodu do wyciągania wtyczki z gniazda. Chronić przewód przed wysokimi temperaturami, olejem i ostrymi krawędziami.

**Zachować ostrożność.** Věnujte pozornost tomu, co děláte. Při práci postupujte rozumně. Nie używać lutownicy bez należytego skupienia.

**Unikać nietypowej postawy ciała.** Zaplanować swoje miejsce pracy prawidłowo pod względem ergonomicznym. Při práci dbejte na správné držení těla. Nesprávné držení těla může mít negativní vliv na vaše zdraví.

**Pájcečku je dovoleno uvést do provozu, pouze je-li v technicky bezvadném stavu.** Ochranné prvky se nesmějí vyřazovat z provozu.

**Poruchy a závady musejí být okamžitě odstraněny.** Před každým použitím přístroje/nástroje je třeba pečlivě zkontrolovat ochranné prvky, zda správně a určeným způsobem fungují. Přesvědčte se, že pohyblivé díly bezvadně fungují, nikde se nesvírají a nejsou poškozené. Veškeré díly musejí být správně namontovány a splňovat všechny podmínky, aby byl zaručen bezvadný provoz přístroje.

**Používejte správné nářadí.** Používejte pouze příslušenství nebo nástavce, které jsou uvedeny v seznamu příslušenství nebo jsou schváleny výrobcem. Používejte příslušenství WELLER nebo nástavce pouze na originálních přístrojích WELLER. Použití jiných nástrojů nebo jiného příslušenství vám může způsobit zranění.

**Nářadí zajistěte.** Používejte upínacích prvků pro upnutí obrobku.

**Používejte odsávání pájecích výparů.** Jsou-li k dispozici zařízení na připojení odsávání pájecích výparů, přesvědčte se, že jsou tato zařízení připojená a používána správným způsobem.

## Pájení

Přečtěte si a dodržujte pokyny návodu k obsluze příslušně používané napájecí jednotky Weller.



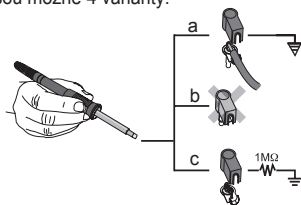
Používejte pouze originální pájecí hroty Weller!

### Manipulace s pájecími hroty

- Při prvním zahřátí smáčejte selektivní a cínovatelný pájecí hrot pájkou. Tím odstraníte oxidovanou vrstvu a nečistoty na hrotu vzniklé skladováním.
- Při přestávkách v pájení a před odložením pájedla dbejte na to, aby byl pájecí hrot dobře pocínovaný.
- Nepoužívejte příliš agresivní tavidla.
- Vždy dbejte na řádné usazení pájecího hrotu.
- Nastavte co nejnižší pracovní teplotu.
- Použijte k aplikaci co největší tvar pájecího hrotu. Základní pravidlo: velikost přibližně jako pájecí podložka.
- Zajistěte plošný přenos tepla mezi pájecím hrotem a pájeným místem tím, že pájecí hrot řádně pocínujete.
- V případě delší přestávky v práci pájecí systém vypněte, nebo použijte funkci Weller pro snížení teploty při nepoužívání.
- Než pájedlo na delší čas odložíte, smočte hrot v páječce.
- Páječku nanášejte přímo na místo pájení, ne na pájecí hrot.
- Nevytvíjejte mechanický tlak na pájecí hrot.

## Vyrovnaní potenciálů

Různým zapojením zdířky s 3,5 mm pomocným kontaktem jsou možné 4 varianty:



|   |                |  |
|---|----------------|--|
| a | Tvrdě uzemněno | se zástrčkou, vyrovnávací vedení na středovém kontaktu.  |
| b | Bez potenciálu | bez zástrčky (stav při dodání).  |
| c | Měkce uzemněno | Rezistor a kompenzační drát na středovém kontaktu ( existující věta) se zástrčkou, vyrovnávací vedení na středovém kontaktu. |

## Informace k akumulátoru a síťovému zdroji

Váš přístroj je napájen akumulátorem nebo síťovým zdrojem. Akumulátor je sice možné nesčetněkrát nabít a vybit, během času se však opotřebuje. Pokud se doba práce na nabitý akumulátor oproti normálnímu stavu výrazně sníží, akumulátor vyměňte. Používejte výhradně akumulátory schválené firmou Weller a nabíjejte je nabíječkami speciálně určenými k tomuto účelu a rovněž schválenými firmou Weller.

V případě, že zasíláte akumulátor do opravy, nedemontujte jej a neposílejte zvlášť, nýbrž zaslejte celý přístroj vypnutý a s vyjmutým pájecím hrotem, protože by jinak bylo nutné dodržovat speciální předpisy pro přepravu nebezpečného zboží.

Předtím, než bude stanice poprvé provozována v režimu napájení akumulátorem, nebo pokud nebyl akumulátor po delší dobu používán, by se měl akumulátor nejprve zcela nabít. Není-li plně nabitý akumulátor používán, časem se vybije. Použijete akumulátor pouze k určenému účelu. Nepoužívejte poškozené nabíječky ani akumulátory. Akumulátor nezkratujte. Zkratováním pólů se může poškodit akumulátor nebo předmět, který póly zkratoval.

Extrémní teploty snižují kapacitu a životnost akumulátoru. Uchovávejte proto akumulátor při teplotách mezi 15°C a 25°C (59°F a 77°F). Přístroj se studeným nebo horkým akumulátorem nemusí za určitých okolností přechodně pracovat, a to i za předpokladu, že je plně nabitý. Výkon akumulátorů je omezen zejména při provozu výrazně pod bodem mrazu.

Neodhazujte akumulátory nikdy do ohně, neboť hrozí riziko výbuchu! Akumulátory mohou také vybuchnout, pokud jsou poškozené. Akumulátory je třeba likvidovat podle příslušných předpisů. Akumulátory předejte k recyklaci. Spotřebitelé jsou ze zákona povinni předávat akumulátory/baterie na příslušné sběrné místo. Akumulátory nevyhazujte do domovního odpadu. Nepokoušejte se akumulátory otevírat nebo ničit. Pokud z akumulátoru vytéká tekutina, dbejte na to, aby nevnikla do očí nebo se nedostala do kontaktu s kůží. Pokud přesto dojde ke kontaktu, opláchněte kůži nebo oči okamžitě vodou nebo vyhledejte lékaře.

Síťový zdroj od firmy Weller má napětový vstup širokého rozsahu, a proto je možné jej připojit k síťovému napětí v rozsahu uvedeném v technických datech.

Síťový zdroj se smí používat pouze v suchých místnostech. Při provozu se akumulátor zahřívá.

### ⚠ VAROVÁNÍ Nebezpečí požáru

Při transportu je nutné odstranit RT pájecí hrot a vypínáč přepnout do polohy „0“ (verze s akumulátorem), aby se zabránilo nechtěnému zapnutí přístroje.

### Použití v souladu s určením

Napájecí jednotka pro páječky WELLER. Používejte pájecí stanici výhradně k účelu uvedenému v návodu k provozu k pájení za podmínek v něm uvedených.

Používejte páječku výhradně k pájení a odpájení, účelu uvedenému v návodu k obsluze, za zde uvedených podmínek.

Páječko smí být provozováno pouze s napájecími jednotkami Weller.

Tento přístroj lze používat pouze při pokojových teplotách a ve vnitřních prostorách. Přístroj chraňte před vlhkem a přímým slunečním zářením.

## Uživatelské skupiny

V důsledku různých vysokých rizik a rizikových potenciálů směji být některé z pracovních postupů vykonávány pouze vyškoleným odborným personálem.

| Pracovní postup                     | Uživatelské skupiny   |
|-------------------------------------|---|
| Zadávání pájecích parametrů         | Odborný personál s technickou kvalifikací                                   |
| Výměna elektrických náhradních dílů | Elektrikář  |
| Zadávání intervalů údržby           | Bezpečnostní technik  |
| Obsluha                             | Laik  |
| Výměna filtru                       |   |
| Výměna elektrických náhradních dílů | Technicky vzdělaná osoba s vedením a pod dohledem kvalifikovaného odborníka |

## Údržba a servisní práce ohledně

### VAROVÁNÍ



**Před prací na stroji vždy vytáhněte přívodní kabel ze zásuvky. Nechejte přístroj vychladnout.**

Pravidelně kontrolujte všechny připojené kabely a hadice. Poškozené elektrické nářadí okamžitě přestaňte používat.

Pájecí hroty směji být vyměňovány pouze v případě, že jsou vychladlé.

Pájecí zařízení musí ve vypnutém stavu zůstat alespoň 3 minuty na bezpečnostní odkládací ploše, než pájecí hrot vychladne. Stavová LED kontrola musí být vypnutá.

Plochy předávající teplo mezi pájecím hrotem a topným tělesem udržujte v čistém stavu. Topný prvek se nesmí dostat do kontaktu s pájecím címem.

**opravy musejí provádět pouze osoby vyškolené firmou Weller.**



Používejte pouze originální náhradní díly WELLER.

## Záruka

Nároky kupujícího na odstranění vad zanikají jeden rok od dodávky. To neplatí pro nárok kupujícího na regres dle §§ 478, 479 BGB (německého občanského zákoníku).

Ze záruky ručíme jen tehdy, když jsme záruku na jakost a trvanlivost uvedli písemně a za použití pojmu „Záruka“.

Záruka zaniká v případě neodborného použití a zásahu nekvalifikovaných osob.

Bližší informace naleznete na stránkách

[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

## Technické údaje

| Pájecí                    | WSM 1<br>WSM 1C |  |
|---------------------------|-----------------|--|
| Rozměry D x Š x V         | (mm)<br>(Inch)  | 133 x 110 x 55<br>5,24 x 4,33 x 2,17   |
| Hmotnost                  | (kg)            | 2  |
| Síťové napětí             | (V / Hz)        | 100 V - 240 V /<br>50 Hz - 60 Hz   |
| Příkon                    | (W)             | 50   |
| Třída ochrany             | WSM 1<br>WSM 1C | I<br>II (vypínač napájení)<br>II (při používání baterie)                                   |
| Teplotní rozsah           | (°C)            | 100 - 400  |
| V závislosti na nástroji  | (°F)            | 200 - 750  |
| Přesnost teploty          | (°C/°F)         | Ve stavu nečinnosti bez zátěže lze průměrnou teplotu hrotu „vyrovnat“ na ± 9 °C (± 17 °F). |
| Stabilita teploty         | (°C/°F)         | ± 5 °C / ± 9 °F  |
| Standby teplota           | (°C)<br>(°F)    | 150 - 250<br>300 - 480   |
| Vyrovnaní potenciálů      |                 | Přepínací 3,5mm jackový konektor na straně zařízení  |
| Provozní teplota          | (°C)<br>(°F)    | 10 - 35<br>50 - 95   |
| Skladovací teplota        | (°C)<br>(°F)    | -24 - 45<br>75 - 113   |
| relativní vlhkost vzduchu | (%)             | 0 - 90, nekondenzující   |

## Baterie

|                            |                                     |
|----------------------------|-------------------------------------|
| maximální provozní výška   | 3 000 m n. m., bez vyrovnání tlaku  |
| Maximální skladovací výška | 4 500 m n. m., bez vyrovnání tlaku  |
| Maximální přepravní výška  | 10 500 m n. m., bez vyrovnání tlaku |

Technické změny vyhrazeny!



## Teplotní chování

Páječka je vybavena interním senzorem používání. Jím lze nastavit funkci automatického vypnutí (režim stand-by). Nastavení je uvedeno v příslušném návodu k obsluze jednotky.



Akumulátory je třeba likvidovat podle příslušných předpisů. Akumulátory předejte k recyklaci. Spotřebitelé jsou ze zákona povinni předávat akumulátory/baterie na příslušné sběrné místo. Akumulátory nevyhazujte do domovního odpadu

## Symbols



Pozor!



Varování! Nebezpečí popálení!



Přečtěte si návod k používání!



Design a pracoviště v antistatickém provedení.



Před prováděním veškerých prací na přístroji vytáhněte zástrčku ze zásuvky.



Bezpečnostní transformátor



Symbol označuje póly + / - pro připojení.



Značka CE



Značka shody v Británii



## Likvidace

Odpadní elektrická a elektronická zařízení je nutné sbírat a likvidovat odděleně. Před likvidací odstraňte ze zařízení osvětlovací prostředky. Informujte se na místních úřadech nebo u vašeho odborného prodejce ohledně recyklačních dvorů a sběrných míst. Podle místních ustanovení mohou maloobchodní prodejci být povinni bezplatně odebrat zpět odpadní elektrická a elektronická zařízení. Opětovným použitím a recyklací vašeho odpadu z odpadních elektrických a elektronických zařízení přispíváte ke snížení potřeby surovin. Odpadní elektrická a elektronická zařízení obsahují cenné, opětovně použitelné materiály, které při ekologické likvidaci nemohou mít negativní účinky na životní prostředí a vaše zdraví. Před likvidací pokud možno vymažte na vašem odpadním přístroji existující osobní údaje.

Se znečištěnými filtry nakládejte jako s nebezpečným odpadem. Vyměněné části zařízení, filtry a stará zařízení zlikvidujte podle předpisů platných ve Vaší zemi.



Należy przeczytać w całości tę instrukcję i załączone wskazówki bezpieczeństwa przed

uruchomieniem i rozpoczęciem pracy przy użyciu tego urządzenia.

Nieprzestrzeżenie przepisów bezpieczeństwa stanowi zagrożenie dla życia i zdrowia.

Instrukcję należy przechowywać w taki sposób, aby była dostępna dla wszystkich użytkowników.

## Bezpieczeństwo >

Urządzenia mogą obsługiwać dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także osoby nie posiadające wystarczającego doświadczenia lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone, jak bezpiecznie obsługiwać urządzenie i są świadome związanego z tym niebezpieczeństwa. Dzieci nie mogą bawić się tym urządzeniem.

Czyszczenie i czynności konserwacyjne nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru dorosłych.

**Nie pozwalać na zbliżanie się innych osób do swojego stanowiska pracy.**

Przebywanie dzieci i osób nieupoważnionych w strefie roboczej jest niedozwolone. Nie pozwalać innym osobom na dotykание lutownicy i przewodu.

### **▲ OSTRZEŻENIE** Niebezpieczeństwo poparzenia

**Podczas lutowania grot lutowniczy nagrzewa się do bardzo wysokiej temperatury. Dotknięcie grotu grozi poparzeniem.**

- Po zakończeniu procesu lutowania, lutownica i lutowany przedmiot są ciągle gorące.
- Nie wolno dotykać gorących grotów lutowniczych i trzymać z dala łatwopalne przedmioty.

### **▲ OSTRZEŻENIE**

#### Niebezpieczeństwo poparzenia

**Podczas pracy urządzenia występuje ryzyko oparzenia narzędziem lutowniczym. Narzędzia mogą być gorące przez dłuższy czas po wyłączeniu.**

- Nieużywaną lutownicę należy zawsze odłożyć na podstawkę. Biztosítson biztonságos távolságot a biztonsági pákatartótól.
- Wymianę grota lutowniczego wykonywać tylko w stanie zimnym

**Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia przez płynną cynę lutowniczą. Należy zabezpieczyć się przed pryskającą cyną.**

- Należy korzystać z odpowiedniej odzieży roboczej, aby zabezpieczyć się przed poparzeniem. Należy chronić oczy, zakładając okulary ochronne.
- Przy przetwarzaniu klejów należy szczególnie przestrzegać ostrzeżeń producenta kleju.

### **▲ OSTRZEŻENIE**

#### Niebezpieczeństwo pożaru

**Tűveszélyt idéző elő, ha letakarja a forrasztókészüléket, illetve a biztonsági pákatartót.**

- Urządzenie lutownicze oraz podstawka zabezpieczająca muszą być zawsze odsłonięte.
- Nie zbliżać się do gorącej lutownicy z łatwopalnymi przedmiotami, cieczami i gazami.

**Tartsa a forrasztószerszámot biztonságos helyen.**

Nie używane urządzenia i narzędzia powinny być przechowywane w suchym, położonym wysoko lub zamkniętym miejscu, niedostępnym dla dzieci. Nieużywane narzędzia lutownicze należy odłączyć od napięcia i ciśnienia.

**Przewód sieciowy wolno podłączać tylko do dopuszczonych gniazd lub adapterów.** Sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka upewnić się, czy urządzenie jest wyłączone.

**Ne használja a kábel olyan célokra, amelyekre az nem alkalmas.** Nie wolno przenosić urządzenia trzymając je za kabel. Nie használja a kábelt arra, hogy kihúzza a dugót a csatlakozó aljzatból. Óvja a kábelét hőtől, olajtól és éles szegélyektől.

**Legyen körültekintő.** Należy uważać, co się robi. Do pracy należy podchodzić z rozsądkiem. Nie használja a forrasztószerszámot, ha nem tud rá koncentrálni.

**Kerülje az abnormális testtartást.** Munkahelyét alakítsa ki ergonomiailag helyesen. Należy unikać nieprawidłowej postawy podczas pracy. Nieprawidłowa postawa powoduje wady postawy.

**Lutownica może być użytkowana wyłącznie gdy jej stan techniczny jest idealny.** Nie wolno wyłączać urządzeń zabezpieczających.

**Usterki i uszkodzenia należy natychmiast usuwać.** Przed każdym użyciem urządzenia / narzędzia należy starannie

sprawdzić urządzenia zabezpieczające pod względem prawidłowego działania zgodnie z przeznaczeniem. Sprawdź, czy ruchome elementy działają prawidłowo i nie zacinają się lub czy nie są uszkodzone. Wszystkie części muszą być właściwie zamontowane i spełniać wszystkie wymagania, w celu zapewnienia prawidłowej pracy urządzenia.

**Stosować odpowiednie narzędzia.** Stosować wyłącznie akcesoria lub urządzenia dodatkowe, które wymienione są na liście akcesoriów lub zostały dopuszczone przez producenta. Akcesoria lub urządzenia dodatkowe WELLER stosować wyłącznie z oryginalnymi urządzeniami WELLER. Używanie innych narzędzi lub innych akcesoriów może oznaczać niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń cielesnych.

**Należy zabezpieczyć narzędzie.** Do przytrzymywania przedmiotu obrabianego należy stosować przyrządy mocujące.

**Stosować urządzenia wyciągowe do oparów lutowniczych.** Jeżeli są dostępne urządzenia wyciągowe do oparów lutowniczych, proszę sprawdzić, czy są one podłączone i stosowane zgodnie z przeznaczeniem.

## Lutowanie

*Należy przeczytać i przestrzegać informacji zawartych w instrukcji obsługi dla aktualnie stosowanej stacji zasilającej Weller.*



**Stosować wyłącznie oryginalne grotty lutownicze Weller!**

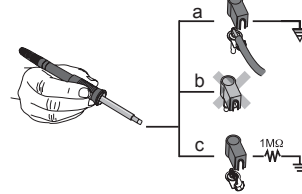
### Postępowanie z grotami lutowniczymi

- Przy pierwszym rozgrzewaniu należy zastosować selektywny, dający się ocynować grot ze stopem lutowniczym. Umożliwi to usunięcie z grota warstw tlenków i zanieczyszczeń powstałych w wyniku przechowywania.
- Podczas przerw w lutowaniu i przy odkładaniu lutownicy należy zwracać uwagę, by jej grot był dobrze ocynowany.
- Nie wolno stosować nadmiernie agresywnych topników.
- Należy każdorazowo zwracać uwagę na prawidłowe osadzenie grotów lutowniczych.
- Należy dobierać jak najniższą temperaturę pracy.
- Należy wybierać możliwie największy grot odpowiedni do danego zastosowania. Orientacyjna zasada: mniej więcej rozmiarów punktu lutowniczego.
- Należy zapewnić przenoszenie ciepła na dużej powierzchni pomiędzy grotem lutownicy a miejscem lutowania poprzez właściwe ocynowanie grota.
- W przypadku dłuższych przerw w pracy należy wyłączyć system lutowniczy lub zastosować funkcję systemu Weller, polegającą na obniżeniu temperatury na czas nieużywania urządzenia.
- Przed odłożeniem lutownicy na dłuższy czas należy pokryć grot stopem lutowniczym.
- Stop lutowniczy należy podawać bezpośrednio na lutowane miejsce, nie na grot lutownicy.

- Na grot lutowniczy nie wolno wywierać żadnej siły mechanicznej.

### Wyrównanie potencjału

Odpowiednie połączenie gniazda typu jack 3,5 mm umożliwia uzyskanie 4 wariantów:



|   |                            |  |
|---|----------------------------|--|
| a | Z uziemieniem bezpośrednim | z wtyczką, przewód wyrównawczy na środkowym styku.   |
| b | Bez potencjału             | bez wtyczki (stan w chwili wysyłki).   |
| c | Z uziemieniem pośrednim    | Rezystor i przewód wyrównawczy na środkowym styku (istniejące zdanie) z wtyczką, przewód wyrównawczy na środkowym styku. |

### Informacje o akumulatorze i zasilaczu

Urządzenie jest zasilane z zasilacza impulsowego lub akumulatora. Akumulator można wprowadzić ładować i rozładowywać kilkaset razy, niemniej zużywa się on w miarę upływu czasu. Jeśli okresy użytkowania są wyraźnie krótsze niż zwykle, należy wymienić akumulator. Należy stosować wyłącznie akumulatory dopuszczone przez firmę Weller i ładować je wyłącznie za pomocą dopuszczonych przez Weller ładowarek, specjalnie przewidzianych do tego celu.

Przy wysyłce do serwisu nie należy wymontowywać akumulatorów i wysłać ich oddzielnie, ale należy wyłączyć całe urządzenie i wysłać je ze zdemontowanym grotem lutowniczym, gdyż w innym razie konieczne jest stosowanie się do specjalnych przepisów w zakresie materiałów niebezpiecznych.

Zanim stacja zostanie po raz pierwszy użyta z zasilaniem akumulatorowym lub gdy akumulator nie będzie przez dłuższy czas wykorzystywany, należy wcześniej naładować akumulator do pełna. W przypadku nieużywania akumulator naładowany do pełna rozładowuje się w miarę upływu czasu. Akumulator należy wykorzystywać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Nie wolno użytkować uszkodzonych ładowarek ani akumulatorów. Akumulatora nie wolno zwierać. Zwarcie biegunów może spowodować uszkodzenie akumulatora lub przedmiotu łączącego bieguny.

Skrajne temperatury zmniejszają pojemność i trwałość akumulatora. Z tego względu należy zawsze starać się przechowywać akumulator w temperaturze od 15°C do 25°C (59°F – 77°F). Urządzenie z zimnym lub ciepłym akumulatorem może niekiedy chwilowo nie działać, nawet jeśli akumu-

lator jest naładowany do pełna. Wydajność akumulatorów jest ograniczona zwłaszcza przy silnie ujemnych temperaturach.

Akumulatorów nie wolno wrzucać do ognia, gdyż grozi to wybuchem! Akumulatory mogą wybuchnąć również wtedy, gdy są uszkodzone. Akumulatory należy utylizować w prawidłowy sposób. Należy je przekazać do punktu utylizacji. Użytkownicy są zobowiązani przepisami do przekazywania akumulatorów i baterii do odpowiednich punktów zbiórki. Nie wolno wyrzucać ich razem z odpadami domowymi. Nie wolno próbować otwierać ani niszczyć akumulatorów. Jeśli z akumulatora wycieka płyn, należy uważać, aby nie miał on styczności ze skórą lub oczami. Jeśli jednak styczność taka nastąpi, należy natychmiast splukać skórę lub oczy wodą lub zgłosić się do lekarza.

Wykorzystywany przez firmę Weller zasilacz ma szerokokątne wejście, co umożliwia jego podłączenie do napięcia sieciowego o zakresie określonym w danych technicznych.

Zasilacz impulsowy wolno stosować wyłącznie w suchych pomieszczeniach. Podczas pracy wytwarzane jest ciepło.

#### **⚠ OSTRZEŻENIE** Niebezpieczeństwo pożaru

W przypadku transportu należy zdemontować grot lutowniczy RT i ustawić odłącznik w położeniu „0” (wersja akumulatorowa), aby zapobiec niepożądanemu załączeniu urządzenia.

### Użytkowanie

Jednostka zasilająca do narzędzi do lutowania WELLER. Stację lutowniczą można wykorzystywać wyłącznie do celów podanych w instrukcji obsługi, tzn. do lutowania z zachowaniem podanych tu warunków.

Kolbę lutowniczą należy wykorzystywać wyłącznie do celów podanych w instrukcji obsługi, czyli do lutowania i rozlutowywania w określonych warunkach.

Lutownicę wolno użytkować wyłącznie z zasilaczami Weller. Urządzenie może być użytkowane tylko w temperaturze pokojowej i w pomieszczeniach. Urządzenie chronić przed wilgocią i przed bezpośrednim działaniem promieniowania słonecznego.

### Grupy użytkowników

Ze względu na różne poziomy ryzyko i potencjalne zagrożenia niektóre czynności mogą być wykonywane tylko przez przeszkolonych specjalistów.

| Czynność                                | Grupy użytkowników  |
|---|---|
| Określanie parametrów lutowania         | Personel specjalistyczny dysponujący wykształceniem technicznym |
| Wymiana elektrycznych części zamiennych | Elektryk  |

|   |   |
|---|---|
| Określanie terminów konserwacji         | Specjalista ds. bhp   |
| Obsługa Wymiana filtra                  | Niespecjaliści  |
| Wymiana elektrycznych części zamiennych | Uczniowie zawodu pod kierownictwem i nadzorem wykwalifikowanego specjalisty |

### Pielęgnacja i konserwacja urządzenia

#### **⚠ OSTRZEŻENIE**



**Przed rozpoczęciem jakichkolwiek pracy przy urządzeniu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Poczekać do stygnięcia urządzenia.**

Należy regularnie kontrolować wszystkie podłączone przewody i węże. Uszkodzone narzędzia elektryczne należy natychmiast wyłączyć z jakiegokolwiek użytkowania.

Groty lutownicze wolno wymieniać tylko wtedy, gdy są one dostatecznie zimne.

Narzędzie do lutowania, zanim dojdzie do ostygnięcia grotu lutowniczego, musi pozostać odożone w uchwycie przez co najmniej 3 minuty. Dioda LED wskaźnika stanu musi być wyłączona.

Utrzymywać w czystości powierzchnie przewodzące ciepło grotu lutowniczego oraz elementu grzewczego. Element grzewczy nie może mieć kontaktu z cyną lutowniczą.

**Naprawy muszą być wykonywane przez osoby przeszkolone przez firmę Weller.**



Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne WELLER.

### Gwarancja

Roszczenia nabywcy z tytułu wad produktu wygasają po roku od dostarczenia produktu. Nie dotyczy to roszczeń zwrotnych wg §§ 478 i 479 BGB (kodeksu cywilnego).

Na podstawie wydanej przez nas gwarancji odpowiadamy tylko wówczas, jeśli wydana została przez nas pisemna gwarancja jakości lub trwałości z użyciem pojęcia „Gwarancja”.

Gwarancja wygasa w przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem i po dokonaniu jakichkolwiek modyfikacji przez osoby do tego nie powołane.

Więcej informacji uzyskają Państwo na stronie [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

### Dane Techniczne

| Stacja do lutowania      | WSM 1<br>WSM 1C    |
|--------------------------|--------------------|
| Wymiary dł. x szer. (mm) | 133 x 110 x 55     |
| x wys. (Inch)            | 5,24 x 4,33 x 2,17 |

|                               |  |
|-------------------------------|--|
| Ciężar (kg)                   | 2  |
| Napięcie sieciowe (V / Hz)    | 100 V - 240 V /<br>50 Hz - 60 Hz   |
| Pobór mocy (W)                | 50   |
| Klasa bezpieczeństwa          | WSM 1<br>WSM 1C<br>I<br>II (Zasilacz<br>przełącznika)<br>II (w przypadku stosowania<br>akumulatora)  |
| Zakres temperatur             | 100 - 400  |
| Zależnie od narzędzia         | 200 - 750  |
| Dokładność temperatur         | Średnia temperatura<br>grotu może zostać<br>„przesunięta” o $\pm 9\text{ }^{\circ}\text{C}$<br>( $\pm 17\text{ }^{\circ}\text{F}$ ) w trybie<br>jałowym bez obciążenia |
| Stabilność temperatury        | $\pm 5\text{ }^{\circ}\text{C} / \pm 9\text{ }^{\circ}\text{F}$  |
| Temp. uśpiania                | 150 – 250<br>300 – 480   |
| Wyrównanie potencjału         | Ponad 3,5 mm<br>przełączany gniazdo<br>typu jack po stronie<br>urządzenia  |
| Temperatura pracy             | 10 - 35<br>50 - 95   |
| Temperatura przechowywania    | -24 - 45<br>75 - 113   |
| względna wilgotność powietrza | 0 - 90, niekondensujący  |

### Akumulator

|                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| Maksymalna wysokość operacyjna    | 3 000 m n.p.m., bez wyrównania ciśnienia  |
| Maksymalna wysokość magazynowania | 4 500 m n.p.m., bez wyrównania ciśnienia  |
| Maksymalna wysokość transportowa  | 10 500 m n.p.m., bez wyrównania ciśnienia |

Producent zastrzega prawo do wprowadzenia zmian technicznych!

### Zachowanie się temperatury

Narzędzie do lutowania jest wyposażone w wewnętrzny czujnik użycia. Za jego pomocą można ustawić funkcję wyłączenia automatycznego (Stand by). Ustawienia są opisane w instrukcji obsługi określonej stacji.

### Symbole



Uwaga!



Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo poparzenia!



Przeczytać instrukcję obsługi!



Wzornictwo i miejsce pracy spełniające wymogi ESD



Przed wykonaniem jakichkolwiek prac przy urządzeniu wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.



Transformator bezpieczeństwa



Symbol oznacza dodatnie / ujemne złącze wyjściowe



Znak CE



Brytyjski Certyfikat Zgodności



### Utilizacja

Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny należy gromadzić i usuwać oddzielnie. Przed utylizacją należy usunąć źródła światła z urządzeń. Proszę zasięgnąć informacji o centrach recyklingowych i punktach zbiorczych u władz lokalnych lub u wyspecjalizowanego dostawcy. W zależności od lokalnych przepisów, sprzedawcy detaliczni mogą być zobowiązani do bezpłatnego odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Poprzez ponowne wykorzystanie i recykling zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego pomagamy zmniejszać zapotrzebowanie na surowce. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera cenne materiały nadające się do recyklingu, które mogą mieć negatywny wpływ na środowisko naturalne i zdrowie użytkownika, jeśli nie zostaną zutilizowane w sposób przyjazny dla środowiska. Przed utylizacją zużytego sprzętu należy usunąć wszelkie zamieszczone na nim dane osobowe.

Zanieczyszczone filtry należy traktować jako odpady specjalne. Wymienione elementy urządzenia, filtry lub zużyte urządzenia należy usuwać zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.

Akumulatory należy utylizować w prawidłowy sposób. Należy je przekazać do punktu utylizacji. Użytkownicy są zobowiązani przepisami do przekazywania akumulatorów i baterii do odpowiednich punktów zbiórki. Nie wolno wyrzucać ich razem z odpadami domowymi.





Olvassa át alaposan ezt az útmutatót és a mellékelt biztonsági előírásokat a készülék üzembe helyezése és

használatára előtt.

A biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása veszélyezteti a testi épséget és az életet.

Úgy őrizze meg ezt az útmutatót, hogy az minden felhasználó számára hozzáférhető legyen.

### Biztonsági utasítások>

A készüléket 8 év feletti gyerekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, ill. tapasztalatlan személyek csak felügyelet mellett használhatják, illetve akkor, ha megtanulták a készülék biztonságos használatát és megértették az ebből eredő veszélyeket. Soha ne engedjen gyerekeket a készülékkel játszani.

A tisztítást és a felhasznált karbantartást soha nem végezhetik gyerekek felügyelet nélkül.

**Az idegeket tartsa távol a munkahelyétől.**

Gyermekeknek és illetékteleneknek tilos a munkaterületen tartózkodniuk. Ne engedje, hogy idegenek megérintsék a forrasztószerszámot vagy a kábelt.

### ▲ VIGYÁZAT Égésveszély

**A forrasztócsúcs a forrasztási folyamatok közben nagyon forró. A hegy megérintésekor fennáll az égésveszély.**

- Forrasztás után a forrasztókészülék és a munkadarab tartó még forró.
- Ne érintse meg a forró pákahegyet és tartsa távol a gyúlékony tárgyaktól.

### ▲ VIGYÁZAT Égésveszély

**A vezérlőkészülék üzemeltetése közben a forrasztópáka égési sérülést okozhat. Az eszközök a kikapcsolás után még hosszabb ideig forrók maradnak.**

- Ha nem használja a forrasztópákát, akkor helyezze azt mindig a biztonsági tárolóba. Zaisitite, aby bol bezpečnostný stojan bezpečne postavény.
- A forrasztócsúcs cseréjét csak hideg állapotban végezze.

**A folyékony forrasztóon égési sérüléseket okozhat.**

**Védje magát az önröccsenésektől.**

- Hordjon megfelelő védőruházatot az égési sérülések elleni védekezéséknént. Védje szemét és hordjon védőszemüveget.
- Ragasztók feldolgozásakor különösen a ragasztógyártó figyelmeztető utasításaira ügyeljen.

### ▲ VIGYÁZAT Tűzveszély

**A forrasztópáka vagy a biztonsági tartó letakarása tűzveszélyt jelent.**

- Mindig hagyja szabadon a forrasztókészüléket, illetve a biztonsági pákatartót.
- Ne tegyen éghető tárgyakat, folyadékokat vagy gázokat a forró forrasztókészülék közelébe.

**A forrasztószerszámot biztonságos helyen tárolja. A**

használaton kívüli készülékeket és szerszámokat száraz, magasan fekvő, vagy zárt, gyermekek által el nem érhető helyen kell tárolni. A nem használt forrasztószerszámot kapcsolja feszültség- és nyomásmentes helyzetbe.

**A hálózati kábelt csak az erre megfelelő hálózati csatlakozó aljzatba vagy adapterbe szabad bedugni.**

Ellenőrizze, hogy megegyezik-e a hálózati feszültség a típustábla adataival. Csak kikapcsolt állapotban csatlakoztassa a készüléket a csatlakozó aljzatba.

**Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra.**A készüléket soha ne emelje fel a vezetéknel fogva. Ne a kábellel húzza ki a dugót a konnektorból. Óvja a kábelt hőtől, olajtól és éles szélektől.

**Bud'te opatrný.** Figyeljen oda arra, amit csinál. Kórlúteknintéssel végezze a munkáját. Spájkováčku nepoužívajte, keď ste nekoncentrovaný.

**Kerülje a rendellenes testtartást.** Svoje pracovisko usporiadajte ergonomicky. Úgyeljen arra, hogy helyesen tartsa a szerszámot munkavégzés közben, mert a helytelen tartás sérülésekhez vezethet.

**A forrasztószerszámot csak műszakilag kifogástalan állapotban szabad üzemeltetni.** A védőberendezéseket nem szabad üzemben kívül helyezni.

**Az üzemzavarokat és hibákat azonnal el kell háritani.** A készülék/szerszám használata előtt gondosan ellenőrizze a védőberendezések hibátlan és megfelelő működését. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e és nem szorulnak-e, vagy nem sérültek-e az al-

katrészek. A készülék kifogástalan működésének előfeltétele, hogy az egyes alkatrészek megfelelően legyenek összeszerelve, és megfeleljenek minden feltételnek.

**A megfelelő szerszámot használja.** Csak a tartozéklistán szereplő vagy a gyártó által engedélyezett tartozékokat vagy kiegészítő eszközöket használja. A WELLER tartozékokat vagy kiegészítő eszközöket csak eredeti WELLER készülékeken használja. Más szerszámok és más tartozékok használata sérülésveszélyt jelenthet az Ön számára.

**Biztosítsa a szerszámot.** A munkadarab rögzítéséhez használjon befogó szerkezeteket.

**Használja a forrasztási füstelszívót.** Ha rendelkezésre állnak a berendezések a forrasztási füst-elszívó csatlakoztatásához, győződjön meg ezek csatlakoztatásáról és helyes használatáról.

## Forrasztás

*Olvassa el és tartsa be a mindenkori Weller tápegység kezelési útmutatóját.*



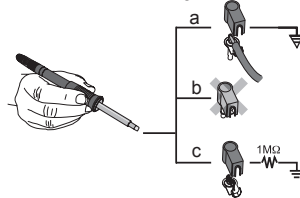
**Csak eredeti Weller forrasztócsúcsokat használjon!**

### A pákahegyek kezelése

- Az első felfűtéskor a szelektív és cinezhető forrasztócsúcsot nedvesítse meg forrasztanyaggal. Ez eltávolítja a tárolás folyamán kialakult oxidréteget és szennyeződések a pákahegyről.
- A forrasztás szüneteiben és a forrasztópáka letétele előtt ügyeljen arra, hogy a forrasztócsúcs jól be legyen kenve forrasztanyaggal.
- Ne használjon túl agresszív folyasztószert.
- Mindig ügyeljen a forrasztócsúcsok helyes illeszkedésére.
- A munkahőmérsékletet a lehető legalacsonyabbra válassza.
- Válassza a lehető legnagyobb pákahegyet az alkalmazáshoz. Ökölszabály: kb. akkorát, mint a forrasztási pont
- Gondoskodjon a forrasztócsúcs és a forrasztási hely közötti nagy felületű hőátadásról azáltal, hogy jól beönozza a forrasztócsúcsot.
- Hosszabb munkaszünetek idejére kapcsolja ki a forrasztóberendezést, vagy használja a Weller-funkciót a hőmérséklet csökkentésére.
- Ónozza be a forrasztócsúcsot, mielőtt a forrasztópákát hosszabb időre leteszi.
- A forrasztanyagot közvetlenül a forrasztási helyre adagolja, ne a forrasztócsúcsra.
- Ne fejtse ki mechanikai erőt a forrasztócsúcsra.

## Feszültségkiegénylítő hüvely

A 3,5 mm-es kapcsolóérintkezős hüvely különböző bekötéseivel 4 változat lehetséges:



|   |                    |  |
|---|--------------------|--|
| a | Közvetlen földelés | csatlakozódugóval, kiegénylítő vezeték a középső érintkezőn.   |
| b | Potenciálmentes    | csatlakozódugó nélkül (szállítási állapot).  |
| c | Közvetlen földelés | Ellenállás és kompenzáló vezeték a középső érintkezőnél ( meglévő mondat) csatlakozódugóval, kiegénylítő vezeték a középső érintkezőn. |

## Akkumulátor és hálózati tápegység információk

A készülékét hálózati tápegység, ill. akkumulátor táplálja. Noha az akkumulátor több százszor feltölthető és kisüthető, idővel azonban elhasználódik. Ha az élettartam egyértelműen rövidebb a megszokottnál, cserélje ki az akkumulátort. Kizárólag a Weller cég által jóváhagyott akkumulátorokat használjon, és a Weller cég által engedélyezett, speciálisan erre a célra tervezett töltőkészülékekkel töltsse fel az akkumulátorokat.

Szerviz esetén ne szerelje ki az akkumulátort, és ne külön küldje el, hanem csak kapcsolja ki a teljes készüléket, és eltávolított forrasztócsúccsal együtt küldje el, mivel egyébként be kell tartania a veszélyes árukra vonatkozó speciális előírásokat.

Mielőtt az állomást első alkalommal akkumulátoros üzemmódban üzemelteti, vagy ha az akkumulátort hosszabb időszakra keresztül nem használja, először is töltsse fel teljesen az akkumulátort. Nem használva a teljesen feltöltött akkumulátor is kislül idővel. Az akkumulátort csak a tervezett célra használja. Ne használjon károsodott, ill. sérült töltőkészülékeket vagy akkumulátorokat. Ne zárja rövidre az akkumulátort. A pólusok rövidre zárásával az akkumulátor vagy a csatlakoztatott eszköz károsodhat.

Az extrém hőmérsékletek csökkentik az akkumulátor kapacitását és élettartamát. Ezért mindig próbálja az akkumulátort 15 °C és 25 °C (59 °F és 77 °F) közötti hőmérsékleteken tartani. Hideg vagy meleg akkumulátorral a készülék bizonyos körülmények között átmenetileg nem működik, még akkor sem, ha az akkumulátor teljesen fel van töltve. Az akkumulátor teljesítménye különösen fagyponthoz közeli hőmérsékleteken egyértelműen korlátozott.

Ne dobja tűzbe az akkumulátorokat, máskülönben robbanásveszély áll fenn! A sérült akkumulátorok ugyancsak felrobbanhatnak. Az akkumulátorokat szabályszerűen kell ártalmatlanítani. Szállítsa el ezeket újrahasznosításra. A fogyasztó törvényes kötelezettsége az akkumulátorok/elemek megfelelő gyűjtőhelyre szállítása. Ne keverje a háztartási hulladékok közé. Ne próbálja meg kinyitni vagy szétbontani az akkumulátorokat. Ha egy akkumulátorból folyadék lép ki, ügyeljen arra, hogy ez a folyadék ne érintkezzen a bőrével, vagy ne kerüljön a szemébe. Ha azonban ezek valamelyike bekövetkezne, azonnal mossa meg bőrét vagy szemét vízzel, és forduljon orvoshoz.

A Weller cég által használt hálózati tápegység széles bemeneti tartománnyal rendelkezik, és így a műszaki adatoknál megadott hálózati feszültségtartományban csatlakoztatható.

A hálózati tápegység csak száraz helyiségekben használható. Az üzemeltetés során hő fejlődik.

### ▲ VIGYÁZAT Tűzveszély

Szállításkor vegye ki az RT forrasztócsúcot, és az áramtalanító kapcsolót állítsa „0” pozícióba (akkumulátoros verzió), hogy az akaratlan bekapcsolást megakadályozza.

### Rendeltetészerű használat

Tápegység WELLER forrasztóeszközökhöz. A forrasztóberendezést kizárólag a használati útmutatóban megnevezett célra, vagyis forrasztásra használja az itt megadott feltételek mellett.

A forrasztópákát kizárólag a használati útmutatóban megadott forrasztási és kiforrasztási célokra használja, az itt megadott feltételek szerint.

A forrasztópáka csakis a Weller tápegységeivel használható. Ez a készülék csak szobahőmérsékleten és beltérben használható. Óvja nedvességtől és közvetlen napsugárzástól.

### Felhasználói csoportok

A különböző nagyfokú kockázatok és veszélyforrások miatt egyes munkafolyamatokat csak képzett szakemberek végezhetnek.

| Munkafolyamat                              | Felhasználói csoportok  |
|--|---|
| A forrasztási paraméterek előírásai        | Műszaki képzettsgű szakszemélyzet                                       |
| Elektromos alkatrészek cseréje             | Villamos szakember  |
| A karbantartási időintervallumok előírásai | Biztonsági szakember  |
| Kezelés Szűrőcsere                         | Laikusok  |
| Elektromos alkatrészek cseréje             | Műszaki tanulók egy képzett szakember irányítása és felügyelete mellett |

### Ápolás és karbantartás

#### ▲ VIGYÁZAT



**Mielőtt bármilyen munkához kezd a gépen, áramtalanítsa (húzza ki a konnektorból)! Hagyja a berendezést lehűlni.**

Rendszeresen ellenőrizzen minden csatlakoztatott kábelt és tömlőt. A hibás villamos szerszámok minden további használatát azonnal fel kell függeszteni.

A pákahegyek csak akkor cserélhetők, ha hidegek.

A forrasztópákának kikapcsolt állapotban legalább 3 percen át a biztonsági pákatartóban kell maradnia, míg a pákahegy lehűl. A LED állapotjelzője legyen kikapcsolva

Tartsa tisztán a pákahegyek és a fűtőelemek hőátadó felületeit. A fűtőelem nem kerülhet érintkezésbe forrasztóóonnal.

**Csak a Weller által kiképzett személyzet végezhet javításokat a készüléken.**



Csak eredeti WELLER alkatrészeket használjon.

### Garancia

A vevő szavatossági igényei a készülék vevőhöz történt kiszállításától számított egy év után elévülnek. Ez nem vonatkozik a vevő BGB (Német Szövetségi PTK) §§ 478, 479 szerinti viszontkereseti igényére.

Az általunk rendelkezésre bocsátott garancia értelmében csak akkor állunk jót, ha a készülék tulajdonságaira és tartósságára vonatkozó garanciát írásba foglaltuk és a „Garancia” fogalma alatt bocsátottuk ki.

A garancia érvényét veszíti szakszerűtlen használat esetén, illetve ha szakképzetlen személyek végeznek rajta módosításokat.

További információkért kérjük, látogasson el a weboldalra [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

### Műszaki Adatok

| Forrasztó                           | WSM 1<br>WSM 1C   |
|-------------------------------------|---|
| Méretetek H x Sz x M (mm)<br>(Inch) | 133 x 110 x 55<br>5,24 x 4,33 x 2,17                            |
| Tömeg (kg)                          | 2   |
| Hálózati feszültség (V / Hz)        | 100 V - 240 V /<br>50 Hz - 60 Hz                                |
| Teljesítményfelvétel (W)            | 50  |
| Érintésvédelmi osztály              | WSM 1<br>WSM 1C   |
|                                     | I<br>II (Kapcsolós tápegység)<br>II (akkumulátor használatakor) |



|                                |   |
|--------------------------------|---|
| Hőmérséklet-tartomány (°C)     | 100 - 400   |
| Szerszámfüggő (°F)             | 200 - 750   |
| Hőmérséklet-pontosság (°C/°F)  | A hegy átlagos hőmérséklete „eltolódhat” $\pm 9\text{ °C}$ ( $\pm 17\text{ °F}$ ) között télen állapotban, terhelés nélkül. |
| Hőmérséklet-stabilitás (°C/°F) | $\pm 5\text{ °C}$ / $\pm 9\text{ °F}$   |
| Készenléti hőfok (°C)          | 150 – 250   |
| (°F)                           | 300 – 480   |
| Feszültségkiegyenlítő hüvely   | 3,5 mm feletti csatlakozó az eszköz oldalán   |
| Üzemi hőmérséklet (°C)         | 10 - 35   |
| (°F)                           | 50 - 95   |
| Tárolási hőmérséklet (°C)      | -24 - 45  |
| (°F)                           | 75 - 113  |
| relatív páratartalom (%)       | 0 - 90, nem kondenzáló  |

#### Akkumulátor

|                               |   |
|-------------------------------|---|
| max üzemi magasság            | 3 000 m tengerszint feletti magasságban, nyomáskiegyenlítés nélkül  |
| Maximális tárolási magasság   | 4 500 m tengerszint feletti magasságban, nyomáskiegyenlítés nélkül  |
| Maximális szállítási magasság | 10 500 m tengerszint feletti magasságban, nyomáskiegyenlítés nélkül |

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk!

#### Hőmérséklet viselkedés

A forrasztóeszköz belső használatérzékelővel rendelkezik. Ezen keresztül állítható be az automata kikapcsolási funkció (stand-by). A beállítások az adott állomás üzemeltetési utasításában találhatóak.

#### Szimbólumok



Figyelem!



Vigyázat! Égésveszély!



Olvassa el a kezelési útmutatót!



Elektrosztatikusan veszélyeztetett alkatrészekhez alkalmas dizájn és munkahely



A készüléken való munkavégzés előtt mindig húzza ki a csatlakozó dugót a csatlakozó aljzatból.



Biztonsági transzformátor



A szimbólum a pozitív / negatív kimeneti csatlakozót jelöli



CE-jelölés



Egyesült királyságbeli megfelelőségi jelölés



#### Ártalmatlanítás

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait elkülönítve kell gyűjteni és ártalmatlanítani. Az ártalmatlanítás előtt távolítsa el az izzókat a berendezésekből. A helyi hatóságoknál vagy szakkereskedőjénél tájékozódjon a hulladékudvarokról és gyűjtőhelyekről. A helyi rendelkezésektől függően a kiskereskedők kötelesek lehetnek az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait ingyenesen visszavenni. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak újrahasználatával és újrahasznosításával járuljon hozzá a nyersanyagszükséglet csökkentéséhez. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, melyek környezetvédelmi szempontból nem megfelelő ártalmatlanítás esetén negatív hatással lehetnek a környezetre és az Ön egészségére. Ártalmatlanítás előtt törölje a használt készüléken lévő lehetséges személyes adatokat.

A szennyezett szűrőket veszélyes hulladékként kell kezelni. A kicserélt készülékalkatrészeket, szűrőt vagy a használt készüléket az Ön országának előírásai szerint ártalmatlanítsa.



Az akkumulátorokat szabályszerűen kell ártalmatlanítani. Szállítsa el ezeket újrahasznosításra. A fogyasztó törvényes kötelezettsége az akkumulátorok/elemek megfelelő gyűjtőhelyre szállítása. Ne keverje a háztartási hulladék közé.



Pred uvedením do činnosti a pred prácou s prístrojom si preštudujte dôkladne tento návod a priložené

bezpečnostné pokyny.

Pri nedodržíavaní bezpečnostných predpisov hrozí nebezpečenstvo ohrozenia života a zdravia.

Tento návod uschovajte tak, aby bol prístupný pre všetkých používateľov.

### Bezpečnostné pokyny>

Prístroj smú používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a / alebo vedomostí len vtedy, pokiaľ sú pod dohľadom alebo ak boli poučení o bezpečnom používaní prístroja a ak pochopili nebezpečenstvá z toho vyplývajúce. Deti sa nesmú s prístrojom hrať.

Čistenie a údržbu prístroja nesmú deti vykonávať bez dozoru.

Ostatné osoby udržiavajte vzdialené od vášho pracoviska.

Zdržiavanie sa detí a nepovolaných osôb v pracovnej oblasti nie je dovolené. Nedovoľte, aby sa iné osoby dotýkali spájkovačky alebo kábla.

### **▲ VÝSTRAHA** Nebezpečenstvo popálenia

Hrot spájkovačky je pri procesoch spájkovania veľmi horúci. Pri kontakte s hrotom vzniká nebezpečenstvo popálenia.

- Po ukončení spájkovania sú spájkovačka a držiak obrobku ešte horúce.
- Nedotýkajte sa horúcich spájkovacích hrotov a zápalné predmety udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti.

### **▲ VÝSTRAHA** Nebezpečenstvo popálenia

Pri prevádzke riadiacej jednotky môže dôjsť k popáleniu na spájkovačka. Nástroje môžu byť aj po vypnutí dlhší čas horúce.

- Keď spájkovačku nepoužívate, odložte ju vždy do bezpečnostného stojana. Zagotovite, da bo v varnostnem odlagališču varno odložen.
- Výmenu hrotov spájkovačky vykonávajte len v studenom stave

**Nebezpečenstvo popálenia tekutým spájkovacím cínom. Chránite sa pred striekancami cínu.**

- Noste príslušný ochranný odev, aby ste sa chránili pred popáleninami. Chránite svoje oči a používajte ochranné okuliare.
- Pri spracovávaní lepidiel sa musia dodržiavať predovšetkým výstražné upozornenia výrobcu lepidla.

### **▲ VÝSTRAHA** Nebezpečenstvo požiaru

Pokrývanje spajkalnega orodja ali varnostnega odlagališča predstavlja nevarnost požara.

- Spájkovačka a bezpečnostný stojan musia zostať vždy nezakryté.
- Do blízkosti spájkovačky neumiestňujte horľavé predmety, kvapaliny alebo plyny.

**Spajkalnik shranjujte na varen način.** Nepoužívané prístroje a nástroje by sa mali uschovať na suchom, vysoko umiestnenom a uzatvorenom mieste mimo dosahu detí. Nepoužívané spájkovacie nástroje prepnite do stavu bez napätia a tlaku.

**Sieťový kábel sa smie zasúvať len do predpísaných sieťových zásuviek.** Skontrolujte, či sieťové napätie zodpovedá údajom na typovom štítku. Do zásuvky pripájajte iba vypnutý prístroj.

**Kabla ne uporabljajte v namene, za katere ni predviden.** Prístroj nikdy nenoste za kábel. Ne vlečite za kábel, kadar želite izvleči vtič iz vtičnice. Zaščitite kábel pred vročino, oljem in ostrimi robovi.

**Bobdite pazljivi.** Dávajte pozor na to, čo robíte. K práci pristupujte s rozumom. Spajkalnika ne uporabljajte, ko niste zbrani.

**Izogibajte se nenormalni telesni drži.** Delovni prostor obkľučte ergonomsko pravilno. Zabráňte chybám držania tela pri práci, chyby držania tela spôsobujú ujmi na držaní tela.

**Spájkovačka sa smie uviesť do činnosti len v dokonalem technickom stave.** Ochranné prípravky sa nesmú uvádzať mimo prevádzku.

**Poruchy a chyby sa musia bezodkladne odstrániť.** Pred každým použitím prístroja / nástroja sa musí starostlivo prekontrolovať bezchybná a riadna funkcia ochranných prípravkov. Prekontrolujte, či pohyblivé diely fungujú bezchybne, či sa nezasekávajú alebo či nie sú poškodené diely. Všetky

diely musia byť správne namontované a spĺňať všetky podmienky, aby sa zaručila bezchybná prevádzka prístroja.

**Používajte správny nástroj.** Používajte iba príslušenstvo alebo prídavné prístroje, ktoré sú uvedené v zozname príslušenstva alebo sú schválené výrobcom. Príslušenstvo WELLER alebo prídavné prístroje používajte iba na originálnych prístrojoch WELLER. Použitie iných nástrojov a iného príslušenstva môže pre vás znamenať nebezpečenstvo poranenia.

**Zaistite nástroj.** Používajte upínacie prípravky na uchytenie obrobku.

**Používajte odsávanie dymu zo spájkovania.** Ak sú prítomné prípravky na pripojenie odsávania dymu zo spájkovania, presvedčte sa, či sú pripojené a či sa správne používajú.

## Spájkovanie

Prečítajte si návod na používanie práve používanej napájacej jednotky Weller a dodržiavajte ho.



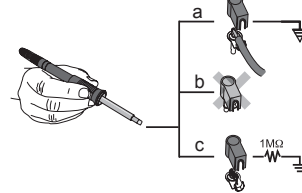
**Používajte len originálne spájkovacie hroty Weller!**

### Manipulácia so spájkovacími hrotmi

- Pri prvom zahrievaní naneste na selektívny a pocínovateľný spájkovací hrot spájku. Táto odstráni zoxidované vrstvy spôsobené skladovaním a nečistoty spájkovacieho hrotu.
- Počas prestávok pri spájkovaní a pred odložením spájkovacej rúčky dbajte na to, aby bol spájkovací hrot dobre pocínovaný.
- Nepoužívajte príliš agresívne taviace prísady.
- Dávajte vždy pozor na to, aby taviaci hrot správne dosadal.
- Zvoľte podľa možnosti čo najnižšiu pracovnú teplotu.
- Pre dané použitie zvoľte podľa možnosti čo najväčší tvar spájkovacieho hrotu. Približné pravidlo: cca tak veľký ako spájkovacia plocha.
- Zabezpečte veľkoplášny prechod tepla medzi spájkovacím hrotom a spájkovaným bodom tým, že na spájkovací hrot nanesiete dostatok cínu.
- Pri dlhších prestávkach v práci spájkovací systém vypnite alebo použite funkciu Weller na zníženie teploty pri nepoužívaní.
- Predtým, ako spájkovacia rúčku na dlhší čas odložíte, naneste na jej hrot spájku.
- Spájku nanášajte priamo na spájkovací bod, nie na spájkovací hrot.
- Na spájkovací hrot nepôsobte mechanickou silou.

## Zásuvka vyrovnania potenciálov

Prostredníctvom rôzneho zapojenia zdieľky 3,5 mm s pomocným kontaktom sú možné 4 varianty:



|   |                  |  |
|---|------------------|--|
| a | Natvrdo uzemnené | so zástrčkou, vyrovnávací vodič na strednom kontakte.  |
| b | Bezpotenciálovo  | bez zástrčky (stav z výroby).  |
| c | Mäkké uzemnenie  | Rezistor a vyrovnávacie vedenie na stredovom kontakte ( existujúce vetu) so zástrčkou, vyrovnávací vodič na strednom kontakte. |

## Informácie o akumulátore a sieťovom zdroji

Váš prístroj je napájaný zo sieťového zdroja alebo z akumulátora. Akumulátor je síce možné nabiť a vybiť niekoľko stokrát, avšak v priebehu času sa opotrebuje. Keď je doba prevádzky značne kratšia než obvykle, vymeňte akumulátor. Používajte výlučne akumulátory od spoločnosti Weller a nabíjajte ich iba pomocou nabíjačiek schválených spoločnosťou Weller, ktoré sú určené špeciálne na tento účel.

V prípade potreby vykonania servisu nedemontujte akumulátor ani ho nezasielajte samostatne, ale zašlite celý vypnutý prístroj s odstráneným spájkovacím hrotom, pretože v opačnom prípade by ste museli dodržať špeciálne predpisy na prepravu nebezpečného tovaru.

Pred prvým uvedením stanice do prevádzky v režime akumulátora alebo v prípade, ak sa akumulátor nepoužíval dlhšiu dobu, by sa mal akumulátor najskôr plne nabiť. Keď sa plne nabitý akumulátor nepoužíva, v priebehu času dochádza k jeho vybijaniu. Akumulátor používajte iba na určený účel. Nepoužívajte žiadne poškodené nabíjačky ani akumulátory. Neskratujte akumulátor. Skratovaním pólom môže dôjsť k poškodeniu akumulátora alebo pripájaného predmetu.

Extrémne teploty skracujú kapacitu a životnosť akumulátora. Vždy sa preto pokúste uchovávať akumulátor pri teplotách medzi 15 °C až 25 °C (59 °F až 77 °F). Prístroj so studeným alebo teplým akumulátorom za istých okolností dočasne nefunguje, a to aj v prípade, keď je akumulátor plne nabitý. Výkon akumulátorov je obmedzený najmä pri teplotách značne pod bodom mrazu.

Nehádzajte akumulátory do ohňa, pretože hrozí nebezpečenstvo výbuchu! Akumulátory môžu vybuchnúť aj

vtedy, keď sú poškodené. Akumulátory sa musia správne zlikvidovať. Doručte ich na zberné miesto s cieľom opätovnej recyklácie. Zákon stanovuje spotrebiteľom povinnosť odovzdať akumulátory/batérie na vhodnom zbernom mieste. Nelikvidujte ich v komunálnom odpade. Nepokúšajte sa otvoriť alebo zničiť akumulátory. Ak z akumulátora vyteká tekutina, dbajte na to, aby sa táto tekutina nedostala do kontaktu s pokožkou alebo s očami. Ak by aj napriek tomu došlo ku kontaktu, ihneď vyčistite pokožku alebo oči čistou vodou, alebo sa skontaktujte s lekárom.

Sieťový zdroj používaný spoločnosťou Weller disponuje širokorozsahovým vstupom a môže sa preto pripojiť k sieťovému napätiu s takým rozsahom, aký je uvedený v technických údajoch.

Sieťový zdroj sa smie používať iba v suchých priestoroch. Pri prevádzke vzniká teplo.

### **▲ VÝSTRAHA** Nebezpečenstvo požiaru

Pre prepravu sa musí odstrániť spájkovací hrot RT a prepnúť odpojovací spínač do polohy „0“ (verzia s akumulátorom) pre zabránenie neúmyselnému zapnutiu.

## Používanie v súlade s určeným účelom

Napájacia jednotka pre spájkovacie prístroje WELLER. Spájkovaciu stanicu používajte výlučne v súlade s účelom uvedeným v návode na obsluhu na spájkovanie a odpájkovanie pri tu uvedených podmienkach.

Spájkovaciu rúčku používajte výlučne v súlade s účelom uvedeným v návode na použitie, na spájkovanie a odpájkovanie za uvedených podmienok.

Spájkovacia rúčka sa smie prevádzkovať len s napájacími jednotkami Weller.

Tento prístroj sa smie používať len pri izbovej teplote a vo vnútorných priestoroch. Chráňte pred vlhkosťou a priamym slnečným žiarením.

## Skupiny používateľov

Z dôvodu rôzne vysokých rizík a potenciálov nebezpečenstva môžu niektoré pracovné kroky vykonávať len vyškolení odborníci.

| Pracovný krok                         | Skupiny používateľov                    |
|---------------------------------------|---|
| Zadanie parametrov spájkovania        | Odborný personál s technickým vzdelaním |
| Výmena elektrických náhradných dielov | Elektrotechnik                          |
| Zadanie intervalov údržby             | Odborník v oblasti bezpečnosti          |
| Obsluha                               | Laici                                   |
| Výmena filtra                         |   |

Výmena elektrických náhradných dielov

Učni technických odborov pod vedením a dozorom vyškolených odborníkov

## Ošetrovanie a údržba

### **▲ VÝSTRAHA**



**Pred každou prácou na stroji vyťahnite zástrčku zo zásuvky. Zariadenie nechajte vychladnúť.**

Pravidelne kontrolujte všetky pripojené káble a hadice. Poškodené elektrické náradie ihneď prestaňte akokoľvek používať.

Spájkovacie hroty sa smú vymieňať iba vtedy, ak sú chladné.

Spájkovačka musí vo vypnutom stave zostať minimálne 3 minúty v bezpečnostnom stojane, pokiaľ spájkovací hrot nevychladne. LED-dióda na indikovanie stavu sa musí vypnúť.

Plochy spájkovacieho hrotu a vyhrievacieho telesa určené na prenos tepla udržiavajte čisté. Vyhrievací prvok nesmie prísť do styku so spájkovacím cínom.

**Opavy musí vykonávať vyškolený personál spoločnosti Weller.**



Používajte len originálne náhradné diely firmy WELLER.

## Záruka

Nároky kupujúceho na odstránenie chýb tovaru sú premieňané jeden rok po jeho dodaní kupujúceho. Neplatí to pre regresné nároky kupujúceho v zmysle §§ 478, 479 BGB (nemecký občiansky zákonník).

Nami poskytovanú záruku poskytujeme iba v prípade, ak sme záruku spoľahlivosti alebo trvanlivosti písomne vystavili a označili pojmom „Záruka“.

Záruka prepadá pri neodbornom používaní a ak boli vykonané zásahy nekalifikovanými osobami.

Informujte sa prosím na internetovej stránke [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

## Technické údaje

| Spájkovacie stanice                                  | WSM 1<br>WSM 1C   |
|--|---|
| Rozmery D x Š x V (mm)                               | 133 x 110 x 55  |
| (Inch)   | 5,24 x 4,33 x 2,17  |
| Hmotnosť (kg)  | 2   |
| Sieťové napätie (V / Hz)                             | 100 V - 240 V /<br>50 Hz - 60 Hz  |
| Príkion Príkion (W)                                  | 50  |
| Trieda ochrany                                       | WSM 1<br>WSM 1C   |
|  | I<br>II (Spínací sieťový zdroj)<br>II (Pri používaní akumulátora)   |
| Rozsah teploty (°C)                                  | 100 - 400   |
| Závislé od nástroja (°F)                             | 200 - 750   |
| Presnosť teploty (°C/°F)                             | V stave nečinnosti bez záťaže možno priemernú teplotu hrotu „vyrovnať“ na $\pm 9\text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $\pm 17\text{ }^{\circ}\text{F}$ ). |
| Stabilita teploty (°C/°F)                            | $\pm 5\text{ }^{\circ}\text{C} / \pm 9\text{ }^{\circ}\text{F}$   |
| Nastavenie pohotovostnej teploty (standby) (°C) (°F) | 150 – 250<br>300 – 480  |
| Zásuvka vyrovnania potenciálov                       | Prepnuteľný 3,5 mm jackový konektor na strane zariadenia  |
| Prevádzková teplota (°C) (°F)                        | 10 - 35<br>50 - 95  |
| Skladovacia teplota (°C) (°F)                        | -24 - 45<br>75 - 113  |
| relatívna vlhkosť vzduchu (%)                        | 0 - 90, nekondenzujúce  |

## Batéria












|                             |                                      |
|-----------------------------|--------------------------------------|
| Maximálna prevádzková výška | 3 000 m n. m., bez vyrovnania tlaku  |
| Maximálna skladovacia výška | 4 500 m n. m., bez vyrovnania tlaku  |
| Maximálna prepravná výška   | 10 500 m n. m., bez vyrovnania tlaku |

Technické zmeny vyhradené!

## Teplotná odozva

Spájkovačka obsahuje interný senzor používania. Je na ňom možné nastaviť automatické vypnutie funkcie (úsporný režim). Nastavenia sú v príslušnom návode na obsluhu.

## Symboly

|   |   |
|---|---|
|    | Pozor!  |
|    | Výstraha! Nebezpečenstvo popálenia!   |
|    | Prečítajte si návod na obsluhu!   |
|    | Dizajn a pracovisko v súlade s ESD  |
|    | Pred výkonom akýchkoľvek prác na prístroji vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky.   |
|    | Bezpečnostný transformátor  |
|    | Symbol označuje kladnú/zápornú výstupnú svorku  |
|    | Značka CE   |
|    | Značka zhody v Británii   |
|    | <b>Likvidácia</b><br>Odpad z elektrických a elektronických zariadení treba zbierať a likvidovať oddelene. Pred likvidáciou odstráňte zo zariadení osvetľovacie prostriedky. Informujte sa pri miestnych úradoch alebo u vášho odborného predajcu ohľadom recyklačných dvorov a zberných miest. Podľa miestnych ustanovení môžu maloobchodní predajcovia byť povinní bezplatne zobrať späť odpad z elektrických a elektronických zariadení. Opätovným použitím a recykláciou vášho odpadu z elektrických a elektronických zariadení prispievate k zníženiu potreby surovín. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje cenné, opätovne použiteľné materiály, ktoré pri ekologickej likvidácii nemôžu mať negatívne účinky na životné prostredie a vaše zdravie. Pred likvidáciou podľa možnosti vymažte na vašom použitom prístroji existujúce osobné údaje. So znečistenými filtermi je potrebné zaobchádzať ako so špeciálnym odpadom. Vymenené časti filtra, samotný filter alebo staré zariadenie likvidujte v súlade s predpismi vašej krajiny. |
|  | Akumulátory sa musia správne zlikvidovať. Doručte ich na zberné miesto s cieľom opätovnej recyklácie. Zákon stanovuje spotrebiteľom povinnosť odovzdať akumulátory/batérie na vhodnom zbernom mieste. Nelikvidujte ich v komunálnom odpade.   |



**Pred zagonom naprave in preden začnete z delom v celoti preberite ta navodila in priložena varnostna**

**navodila.**

Z neupoštevanjem varnostnih navodil lahko ogrozite zdravje in življenje.

Navodila shranite tako, da bodo dostopna vsem uporabnikom.

### Varnostna navodila >

Napravo lahko uporabljajo otroci od 8 leta starosti naprej in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in / ali znanj, v kolikor so nadzorovani ali so bili glede varne uporabe naprave poučeni in so razumeli iz tega izhajajoče nevarnosti. Otroci se z napravo ne smejo igrati.

Čiščenje in vzdrževanje se ne sme izvajati s strani nenadzorovanih otrok.

**Drugim osebam prepričajte dostop do svojega delovnega mesta.**

Zadrževanje otrok in nepooblaščenih oseb v delovnem območju ni dovoljeno. Ne dovolite, da bi se druge osebe dotikale spajkalnika ali kabla.

### ⚠ OPOZORILO Nevarnost opeklin

**Spajkalna konica se med spajkanjem zelo segreje. Ob dotiku konic obstaja nevarnost opeklin.**

- Po postopku spajkanja sta spajkalnik in nosilec obdelovanca še vroča.
- Ne dotikajte se vročih spajkalnih konic in odstranite vnetljive predmete.

### ⚠ OPOZORILO Nevarnost opeklin

**Pri uporabi krmilne naprave obstaja nevarnost opeklin na spajkalnem orodju. Orodja lahko ostanejo vroča še daljši čas po izklopu.**

- Če spajkalnika ne potrebujete, ga vedno odložite v varovalni odlagalnik. Veenduge, et turvahoidik seisaks stabiilselt.
- Menjavajte samo hladne spajkalne konice

**Tekoči cin za spajkanje vas lahko opeče. Zaščitite se pred brizgi cina za spajkanje.**

- Nosite primerno zaščitno obleko, ki vas bo zaščitila pred opeklinami. Zaščitite si oči z zaščitnimi očali.
- Pri obdelavi lepil nujno upoštevajte opozorila proizvajalca lepila.

### ⚠ OPOZORILO Nevarnost požara

**Jooteseadme või turvahoidiku kinnikatmisel tekib tulekahjuoht.**

- Spajkalno orodje in varnostno odlagalnišče naj bosta vedno prosti.
- V bližino vročega spajkalnika ne nosite gorljivih predmetov, tekočin ali plinov.

**Hoidke oma jooteinstrumenti kindlas kohas.** Naprave in orodja, ki niso v uporabi, shranjujte v suhem, visoko ležečem ali zaprtem prostoru in izven dosega otrok. Spajkalnike, ki jih ne uporabljate, odklopite z električnega omrežja in poskrbite, da niso pod tlakom.

**Električni kabel je dovoljeno vtakniti samo v električno vtičnico ali adapter, predviden za ta namen.** Preverite, ali omrežna napetost ustreza podatkom na ploščici s podatki. Orodje priključite v vtičnico samo, kadar je izključeno.

**Ärge kasutage kaablit selleks mitte ettenähtud eesmärgidele.** Orodja nikoli ne prenašajte tako, da ga držite za kabel. Ärge kasutage kaablit pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Kaitske kaablit kuumuse, õli ja teravate servade eest.

**Olge tähelepanelikud.** Bodite osredotočeni na to, kar delate. Pri delu bodite zbrani. Ärge kasutage jooteinstrumente, kui te ei ole keskendunud.

**Vältige ebanormaalset kehahoiakut.** Kujundage oma töökoht ergonomiliselt õigesti ja vältige töötamisel ebaõiget kehahoiakut. Pazite na pravilno držo pri delu, saj nepravilna drža škoduje zdravju.

**Uporaba spajkalnika je dovoljena samo v tehnično brezhibnem stanju.** Onemogočanje zaščitnih delov ni dovoljeno.

**Nemudoma odpravite motnje in napake.** Pred vsako uporabo naprave/orodja skrbno preverite, ali zaščitni deli brezhibno delujejo v skladu z namenom. Preverite, ali premični deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo, pregledjte dele za morebitne poškodbe. Za brezhibno delovanje orodja

morajo biti vsi deli pravilno nameščeni, prav tako pa morajo izpolnjevati vse pogoje.

**Uporabljajte pravo orodje.** Uporabljajte le pribor in dodatne naprave, ki so na seznamu pribora ali so na voljo pri proizvajalcu. Pribor in dodatne naprave WELLER uporabljajte izključno z napravami WELLER. Ob uporabi drugih orodij in pribora se lahko poškodujete.

**Zavarujte orodje.** Orodje fiksirajte z ustreznimi pritrdilnimi pripravami.

**Uporabljajte napravo za odsesavanje dima, ki nastaja pri spajkanju.** Če imate na razpolago napravo za odsesavanje dima, ki nastaja pri spajkanju, se prepričajte, da je le-ta priključena in pravilno deluje.

## Spajkanje

*Preberite in upoštevajte ustrezna navodila za uporabo ustrezne Wellerjeve napajalne enote .*



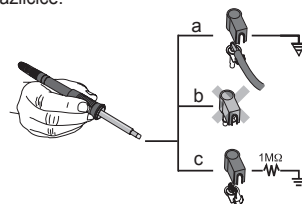
**Uporabljajte samo originalne spajkalne konice Weller!**

### Ravnanje s spajkalnimi konicami

- Pri prvem segrevanju prevlecite selektivno spajkalno konico s spajko. Tako s spajkalne konice odstranite sloj oksidov in nečistoče, ki se na njej naberejo med skladiščenjem.
- V času premora in kadar spajkalnik odložite, pazite, da bo spajkalna konica dobro prevlečena s spajko.
- Ne uporabljajte preveč agresivnega fluksa.
- Vedno pazite, da je spajkalna konica pravilno vložena.
- Izberite čim nižjo delovno temperaturo.
- Za uporabo izberite največjo možno obliko spajkalne konice. Groba ocena: približno tako veliko kot mesto spajkanja.
- Zagotovite veliko površino za prenos toplote med spajkalno konico in mestom spajkanja, tako da spajkalno konico pravilno prevlečete s spajko.
- Pri daljšem premoru spajkalnik izklopite ali uporabite Wellerjevo funkcijo za znižanje temperature, ko naprave ne uporabljate.
- Preden spajkalnik za dlje časa odložite v odlagalnik, prevlecite konico s spajko.
- Spajko nanesite neposredno na mesto spajkanja in ne na spajkalno konico.
- Ne pritiskajte na spajkalno konico.

## Vtičnica za izenačevanje potenciala

Različne vezave zaskočne vtičnice 3,5 mm omogočajo štiri različice:



|   |                  |   |
|---|------------------|---|
| a | Trda ozemljitev  | z vtičem, izenačevalni vod na srednjem kontaktu.  |
| b | Brez potenciala  | brez vtiča (tovarniška nastavitve).   |
| c | Mehka ozemljitev | Upor in izenačitveni vod na sredinskem kontaktu ( obstoječ stavek) z vtičem, izenačevalni vod na srednjem kontaktu. |

## Akumulatorska baterija in informacije o napajalniku

Vašo napravo napaja usmernik oz. akumulatorska baterija. Akumulatorsko baterijo lahko sicer več stokrat napolnite in spraznite, vendar se tekom časa izrabi. Če so časi uporabe znatno krajši kot običajno, zamenjajte akumulatorsko baterijo. Uporabljajte izključno akumulatorske baterije, ki jih je odobrilo podjetje Weller, in polnite akumulatorske baterije izključno s polnilniki, ki jih je odobrilo podjetje Weller in so predvideni posebej za ta namen.

V primeru servisa akumulatorske baterije ne smete razstaviti in poslati ločeno, ampak morate poslati celo napravo, ki je izključena in brez spajkalne konice. V nasprotnem primeru je namreč treba upoštevati posebne varnostne predpise.

Preden postajo prvič uporabite v načinu z akumulatorsko baterijo ali če akumulatorske baterije dolgo časa niste uporabljali, je treba akumulatorsko baterijo najprej popolnoma napolniti. Pri neuporabi se polno napolnjena akumulatorska baterija sčasoma izprazni. Akumulatorsko baterijo uporabljajte le za predvidene namene. Ne uporabljajte poškodovanih polnilnikov ali akumulatorskih baterij. Akumulatorske baterije ne sklenite kratkostično. Zaradi kratkega stika polov se lahko poškoduje akumulatorska baterija ali povezan predmet.

Ekstremne temperature zmanjšujejo kapaciteto in skrajšujejo življenjsko dobo akumulatorske baterije. Zato skušajte akumulatorsko baterijo vedno hraniti pri temperaturah med 15 °C in 25 °C (59 °F in 77 °F). Naprava z mrzlo ali toplo akumulatorsko baterijo v določenih okoliščinah začasno ne deluje, tudi če je akumulatorska baterija popolnoma napolnjena. Moč akumulatorskih baterij je znatno zmanjšana predvsem pri temperaturah pod lediščem.

Akumulatorskih baterij ne mečite v ogenj, saj obstaja nevarnost eksplozije! Prav tako lahko akumulatorske baterije eksplodirajo, če so poškodovane. Akumulatorske baterije je treba odlagati pravilno. Oddajte jih v predelavo. Uporabniki so z zakonom obvezani, da akumulatorske baterije in baterije oddajo na primernem zbirnem mestu. Ne odlagajte jih skupaj s hišnimi odpadki. Akumulatorskih baterij ne skušajte odpreti ali uničiti. Če iz akumulatorske baterije izhaja tekočina, pazite, da ne pride v stik s kožo ali v oči. Če kljub temu pride do stika, kožo ali oči takoj izperite z vodo ali se obrnite na zdravnika.

Usmernik, ki ga uporablja podjetje Weller, ima široko območje vhodne napetosti in ga lahko zato priključite na omrežne napetosti, ki so navedene v tehničnih podatkih.

Usmernik je dovoljeno uporabljati samo v suhih prostorih. Pri uporabi nastaja toplota.

### **▲ OPOZORILO** Nevarnost požara

Pri transportu je treba spajkalno konico RT odstraniti in ločilno stikalo premakniti v položaj „0“ (akumulatorska različica), da preprečite nenameren vklop.

### Uporaba v skladu s predpisi

Napajalna enota za spajkalna orodja WELLER. Spajkalno postajo uporabljajte izključno v skladu z nameni, navedenimi v navodilih za uporabo, in sicer za spajkanje pod tu navedenimi pogoji.

Izraz Spajkalnik uporabljajte izključno v skladu z nameni, navedenimi v navodilih za uporabo, in sicer za spajkanje in odspajkanje pod tu navedenimi pogoji.

Spajkalnik lahko uporabljate le z Wellerjevimi napajalnimi enotami .

To napravo je dovoljeno uporabljati samo pri sobni temperaturi in v notranjih prostorih. Zaščitite jo pred vlago in pred neposrednim sončnim sevanjem.

### Skupine uporabnikov

Zaradi različnih stopenj tveganja in nevarnosti smejo določene delovne korake izvajati samo izšolani strokovnjaki.

| Delovni korak                         | Skupine uporabnikov                   |
|---------------------------------------|---------------------------------------|
| Vnos parametrov spajkanja             | Strokovno osebje s tehnično izobrazbo |
| Menjava električnih nadomestnih delov | Strokovnjak električar                |
| Vnos intervalov vzdrževanja           | Varnostno osebje                      |
| Uporaba Menjava filtra                | Laiki                                 |

Menjava električnih nadomestnih delov

Usposabljanje oseb za delo na tehničnem področju pod vodstvom in nadzorom izšolanega strokovnega osebja

### Nega in vzdrževanje

#### **▲ OPOZORILO**



**Pred vsemi deli na napravi izvlecite vtiča iz vtičnice. Počakajte, da se naprava ohladi.**

Redno preverjajte priključene kable in cevi. Nemudoma nehajte uporabljati poškodovana električna orodja.

Spajkalne konice lahko menjate le takrat, ko se ohladijo.

Izklopljen spajkalnik mora biti vsaj 3 minute v varovalnem odlagalniku, da se spajkalna konica ohladi. Statusna svetleča dioda mora biti ugasnjena.

Poskrbite za čistočo površin spajkalne konice in grelnega telesa, prek katerih se prenaša toplota. Grelni element ne sme priti v stik s spajko.

**Popravila lahko izvaja le osebje, ki ga izšola družba Weller.**



Uporabljajte samo originalne rezervne dele WELLER.

### Garancija

Zahtevki kupca zaradi napak, zastarajo v enem letu od dobave. To ne velja za regresne zahtevke kupca po §§ 478, 479 BGB.

V garanciji, ki smo jo izdali mi, jamčimo le, če smo pisno izdali garancijo za kakovost ali trajnost ob uporabo pojma „Garancija“.

Garancija ne velja v primeru nestrokovne uporabe in kadar v napravo posegajo nekvificirane osebe.

Podrobnejše informacije najdete na spletni strani [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

### Tehnični Podatki

| Spajkalne        |                | WSM 1<br>WSM 1C                      |
|------------------|----------------|--------------------------------------|
| Mere D x Š x V   | (mm)<br>(Inch) | 133 x 110 x 55<br>5,24 x 4,33 x 2,17 |
| Teža pribl.      | (kg)           | 2                                    |
| Omrežna napetost | ( V / Hz)      | 100 V - 240 V /<br>50 Hz - 60 Hz     |
| Poraba moči      | (W)            | 50                                   |



|   |                 |  |
|---|-----------------|--|
| Stopnja zaščite                             | WSM 1<br>WSM 1C | I<br>II (Napajalnik s stikalom)<br>II (pri uporabi akumulatorske baterije)   |
| Temperaturno območje<br>Odvisno od orodja   | (°C)<br>(°F)    | 100 - 400<br>200 - 750   |
| Temperaturna<br>natančnost                  | (°C/°F)         | Povprečno temperaturo<br>konice lahko nastavite<br>za $\pm 9^{\circ}\text{C}$ ( $\pm 17^{\circ}\text{F}$ )<br>v prostem teku brez<br>obremenitev |
| Stabilnost temperature                      | (°C/°F)         | $\pm 5^{\circ}\text{C}$ / $\pm 9^{\circ}\text{F}$  |
| Temperatura v stanju<br>pripravljenosti     | (°C)<br>(°F)    | 150 – 250<br>300 – 480   |
| Vtičnica za<br>izenačevanje poten-<br>ciala |                 | Preklopni 3,5-milime-<br>trski priključek jack na<br>strani naprave  |
| Delovna temperatura                         | (°C)<br>(°F)    | 10 - 35<br>50 - 95   |
| Skladiščna temperatura                      | (°C)<br>(°F)    | -24 - 45<br>75 - 113   |
| relativna zračna<br>vlažnost                | (%)             | 0 - 90, nekondenza-<br>cijski  |

### Baterija

|                           |   |
|---------------------------|---|
| naj. delovna višina       | 3.000 m nadmorske<br>višine, brez uravnan-<br>ja tlaka  |
| Najv. višina shranjevanja | 4.500 m nadmorske<br>višine, brez uravnan-<br>ja tlaka  |
| Najv. transportna višina  | 10.500 m nadmorske<br>višine, brez uravnan-<br>ja tlaka |

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

### Gibanje temperature

Spajkalnik ima senzor, ki zaznava uporabo. Z njim lahko nastavite samodejno funkcijo izklopa (stanje pripravljenosti – stand-by). Navodila najdete v ustreznih navodilih za uporabo postaje.

### Simboli



Pozor!



Opozorilo! Nevarnost opeklin!



Preberite navodila za uporabo!



Zasnova in delovno mesto ustrezata zahtevam elektrostatičnega praznjenja



Preden se lotite kakršnihkoli del na napravi, vedno potegnite vtičak iz vtičnice.



Varnostni transformator



Simbol označuje pozitiven/negativen izhodni priključek



Znak CE



Britanska oznaka za združljivost



### Odstranjevanje

Odpadno električno in elektronsko opremo je treba zbirati ločeno. Odpadne svetlobne vire je treba odstraniti iz opreme. Za nasvet glede recikliranja in zbirnih mest se obrnite na lokalno oblast ali trgovca. V skladu z lokalnimi predpisi so lahko trgovci na drobno obvezani, da morajo brezplačno vzeti nazaj odpadno električno in elektronsko opremo. Vaš prispevek k ponovni uporabi in recikliranju odpadne električne in elektronske opreme pomaga pri zmanjševanju povpraševanja po surovinah. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje dragocene materiale, primerne za recikliranje, ki imajo lahko, če niso odstranjeni na okolju prijazen način, škodljive posledice za okolje in zdravje ljudi. Z odpadne opreme izbršite osebne podatke, če obstajajo.

Z umazanimi filtri morate ravnate kot z nevarnimi odpadki. Zamenjane dele naprave, filtre in stare naprave odstranite v skladu z nacionalnimi predpisi.



Akumulatorske baterije je treba odlagati pravilno. Oddajte jih v predelavo. Uporabniki so z zakonom obvezani, da akumulatorske baterije in baterije oddajo na primernem zbirnem mestu. Ne odlagajte jih skupaj s hišnimi odpadki.



Lugege see kasutusjuhend ja juuresolevad ohutusjuhised enne seadme kasutuselevõttu ja sellega töötamist hoolikalt läbi.

Nendest ohutuseeskirjadest mittekiinnipidamine on ohtlik tervisele ja elule.

Säilitage seda kasutusjuhendit kohas, kus kõik kasutajad sellele ligi pääsevad.

## Ohutusjuhised >

Seadet tohivad kasutada alla 8-aastased lapsed või piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete, puudulike kogemuste ja / või puudulike teadmistega isikud ainult järelevalve all või juhul, kui neid on seadme kasutamise osas juhendatud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida.

Puhastust ja hooldust ei tohi lapsed järelevalveta teostada.

**Hoidke kõrvalised isikud oma töökohast eemal.**

Lastel ja volitamata isikutel on keelatud tööalas viibida. Ärge lubage teistel isikutel puudutada jooteinstrumenti või kaablit!

### HOIATUS Põletusoht

**Jooteotsik muutub jooteprotsessis väga kuumaks. Otsikute puudutamisel esineb põletuste oht.**

- Pärast jootmist on jootmistööriist ja detailihoidik kuumad.
- Ärge puudutage kuumi jooteotsikuid ja hoidke süttivad objektid eemal.

### HOIATUS Põletusoht

**Juhtseadme kasutamisel esineb põletusoht jooteinstrumenti. Instrumentid võivad pärast väljalülitamist olla kaua kuumad.**

- Kasutusvaheaegadel asetage jootetööriist alati ohutushoidikule. Pirms nolikšanas pārļiecinieties, ka tas stāv droši.

- Vahetage jooteotsikuid ainult siis, kui need on külmad

**Vedel jootetina võib tekitada põletusohtu. Hoiduge tinapritsmete eest.**

- Põletuste vältimiseks kandke alati vastavat kaitseriietust. Kaitske oma silmi, kandes kaitseprille.
- Liimide töötlemisel tuleb järgida ka liimitootja hoiatusi.

### HOIATUS Tuleoht

**Apsezdot lodāmuru vai drošības paliktni, var izraisīt ugunsgrēka draudus.**

- Ärge katke jooteseadet ja turvahoidikut kunagi kinni.
- Tīģe viige sūttivaid esemeid, vedelikke või gaase kuumā jooteinstrumenti lähedusē.

**Uzglabājiet lodāmuru drošā vietā.** Seadmeid ja tööriistu, mida ei kasutata, tuleb hoida kuivas, kõrges/lukustatud kohas väljaspool laste haardeulatust. Lülitage jootetööriistad, mida ei kasutata, pinge- ja rõhuvabaks.

**Võrgukaablit tohib ühendada ainult selleks lubatud võrgupistikupesaga või adapteriga.** Kontrollige, kas võrgupinge vastab tüübisildil nõutavale. Ühendage seade pistikupesasse ainult väljalülitatud olekus.

**Neizmantojiet kabeli tādiem mērķiem, kuriem tas nav paredzēts.** Ärge tõstke seadet juhtmest. Neraijiet kabeli, lai izvilktu kontaktdakšu no kontaktligzdas. Sargājiet kabeli no karstuma, eljas un asām malām.

**Esiet uzmanīgs.** Olge tāhelepanelik. Olge tōttamisel mōistlik. Nelietojiet lodāmuru, ja nevarat koncentrēties.

**Centieties neieņemt neparastas ķermeņa pozas.** Savu darba vietu iekārtojiet ergonomiski pareizi. Vāltige tōttamisel halba rūhti, sest sellega vōivad kaasnedā rūhiprobleemid.

**Jooteinstrumenti tohib kasutusele võtta ainult siis, kui see on tehniliselt laitmatu seisukorras.** Kaitseseadmeid ei tohi välja lülitada.

**Tōrked ja defektid tuleb kõrvaldada kohe.** Pārast seadme/ tōōriista īga kasutuskorda tuleb kaitseseadmeid pōhjalikult kontrollida laitmatu ja nōuetekohase toimimise suhtes. Veenduge, et liikuvad osad tōōtaksid laitmatult ega jääks kinni ning et osad ei oleks kahjustatud. Seadme laitmatu tōō tagamiseks peavad kōik osad olema õigesti paigaldatud ja kōik tingimused tādēdetud.

**Kasutage õiget tööriista.** Kasutage üksnes neid tarvikuid ja lisaseadmeid, mis on tarvikuloendis või millel on tootja kasutusluba. Kasutage WELLERi tarvikuid ja lisaseadmeid üksnes originaalsete WELLERi seadmetega. Teiste tootjate tööriistade ja tarvikute kasutamisega võib kaasnedā vigas-tusoht.

**Fikseerige tööriist.** Kasutage detaili kinnihoidmiseks kinnitusseadmeid.

**Kasutage jooteaaurude äratõmbeseadet.** Kui saab ühendada jooteaaurude äratõmbeseadmeid, veenduge, et need ühendatakse ja et neid õigesti kasutatakse.

## Jootmine

Lugege läbi ja järgige kasutatava Welleri toiteploki kasutusjuhendit.



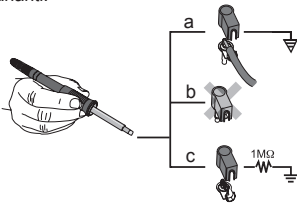
**Kasutage ainult originaalseid Welleri jooteotsikuid!**

## Jootetsikute käsitlemine

- Kastke esimesel kuumutamisel valitud tinatav jootetsik joodisesse. Tänu sellele kaovad jootetsikult seadme hoidmisel kogunenud oksiidkihid ja mustus.
- Pöörake enne jootekolbi jootevaheajaks ohutusjuhikule asetamist tähelepanu sellele, et jootekolb oleks korralikult tinatud.
- Ärge kasutage liiga tugevatoimelisi jooteräbusteid.
- Kontrollige alati jootetsikute asendi õigsust.
- Valige võimalikult madal töötemperatuur.
- Valige tööks suurim võimalik jootetsiku vorm Rusikareegel: umbes sama suur kui pastajoodis.
- Kuna jootetsiku ja jootekoha vahel toimub suurepinnaline soojusülekanne, tinatage jootetsikut korralikult.
- Lülitage pikemateks tööpausideks jootesüsteem välja või kasutage Welleri funktsiooni temperatuuri langetamiseks mittekasutamisel.
- Enne jootekolbi pikemat mittekasutamist kastke otsik joodisesse.
- Viige joodis otse jootekohale, mitte jootetsikule.
- Ärge kasutage jootetsikul mehaanilist jõudu.

## Potentsiaalide ühtlustuspuks

3,5 mm lülituspuksi erineva lülitamisega on võimalikud 4 varianti:



|   |                    |  |
|---|--------------------|--|
| a | Püsivalt maandatud | Pistikuga, ühtlustusjuhe keskkontaktis.  |
| b | Potentsiaali-vaba  | Ilma pistikuta (tarneolek).  |
| c | Pehmelt maandatud  | Takisti ja kompensatsiooniraat keskkontakti juures (olemasolev lause)<br>Pistikuga, ühtlustusjuhe keskkontaktis. |

## Aku ja toiteploki info

Teie seadet varustatakse elektriga impulsstoiteploki või aku abil. Akut on küll võimalik mitusada korda laadida ja tühjaks laadida, kuid aja jooksul selle tööväime langeb. Kui tööaeg jääb tavalisest tunduvalt lühemaks, siis vahetage aku välja. Kasutage ainult Welleri poolt heakskiidetud akusid ja laadige akusid ainult Welleri poolt heakskiidetud laadijatega, mis on spetsiaalselt selleks otstarbeks mõeldud.

Hooldamiseks ärge võtke akut välja ja saatke seda eraldi, vaid alati koos seadmega, mis on välja lülitatud ja millelt on jootetsik eemaldatud. Vastasel juhul peab järgima spetsiaalset ohutliku kauba transportimise eeskirju.

Kui jootejaam võetakse esimest korda akuga kasutusele või kui akut ei ole pikemat aega kasutatud, siis tuleb aku enne täielikult täis laadida. Seistes laeb aku end aja jooksul tühjaks. Kasutage akut ainult ettenähtud otstarbel. Ärge kasutage kahjustatud laadijat ega akut. Ärge tekitage akus lühist. Pooluste lühistamisel võib aku või ühendusdetailid kahjustada saada.

Äärmuslikud temperatuurid vähendavad aku mahtuvust ja lühendavad tööiga. Seetõttu üritage akut alati hoida temperatuurivahemikus 15 °C kuni 25 °C (59 °F kuni 77 °F). Külma või sooja akuga seade ei pruugi mõningatel juhtudel ajutiselt töötada, isegi juhul, kui aku on täielikult laetud. Akude tööväime on piiratud eriti külmumispunkti tunduvalt madalamal temperatuuril.

Ärge visake akusid tulle, vastasel juhul tekib plahvatusoht! Akud võivad plahvatada ka siis, kui need on kahjustatud. Akud tuleb anda jäätmekehtluse vastavalt ettekirjutustele. Viige akud ringlussevõtupunkti. Tarbijad on seaduse järgi kohustatud akud/patareid viima selleks ettenähtud kogumispunkti. Ärge visake neid ära koos majapidamisjäätmetega. Ärge üritage akusid avada ega purustada. Kui akust väljub vedelikku, siis vaadake, et see ei puutuks kokku naha või silmadega. Kui vedelik peaks siiski sattuma nahale või silma, peske see kohe veega maha või pöörduge arsti poole.

Welleri impulsstoiteploki ol laia ulatusega toitesisend ning seda on võimalik seeläbi ühendada tehnilistes andmetes antud võrgu pingevahemikus töötavasse vooluvõrku.

Impulsstoiteploki tohib kasutada ainult kuivades ruumides. Töö käigus tekib soojus.

### ⚠ HOIATUS Tuleoht

Transportimiseks tuleb RT-jootetsik eemaldada ja lahküliti keerata asendisse „0“ (akuga versioon). Nii väldite tahtmatut sisselülitamist.

## Kasutusotstarbele vastav käitamine

WELLER jooteinstrumentide toiteplokk. Kasutage jootejaama ainult kasutusjuhendis nimetatud otstarbel, see tähendab: jootmiseks siin kirjeldatud tingimustel.

Kasutage jootekolbi ainult kasutusjuhendis nimetatud otstarbel, see tähendab, jootmiseks ja lahtijootmiseks siin nimetatud tingimustel.

Jootekolbi tohib kasutada vaid Weller toiteplokkidega. Seda seadet tohib kasutada üksnes toatemperatuuril ja siseruumides. Kaitske seadet niiskuse ja otsese päikesekiirguse eest.

## Kasutajarühmad

Varieeruva riskitaseme ja ohupotentsiaali tõttu võivad mõningaid töid teha vaid koolitatud spetsialistid.

| Töösamm                             | Kasutajarühmad  |
|-------------------------------------|---|
| Jooteparaameetrite spetsifikatsioon | Tehnilise väljaõppega spetsialistid   |
| Elektriliste varuosade paigaldamine | Elektrikud  |
| Hooldusvälpade spetsifikatsioon     | Ohutustehnikud  |
| Käsitsemise Filtri vahetamine       | Tavainimesed  |
| Elektriliste varuosade paigaldamine | Tehnilise koolitusega töötajad koolitatud spetsialisti juhendamisel ja järelevalvel |

## Hooldamine ja teenindamine

## ▲ HOIATUS



Enne kõiki töid seadme kallal tõmmake pistik pistikupesast välja. Laske seadmel jahtuda.

Kontrollige ühendatud juhtmeid ja voolikuid regulaarselt. Kahjustatud elektritööriistad tuleb kohe kasutusest kõrvaldada.

Jootetsikuid tohib vahetada ainult külmalt.

Jootetööriist peab enne jootetsiku jahtumist olema vähemalt 3 minutit väljalülitatult ohutushoidikul. LEDi olekunäit peab olema väljas.

Hoidke jootetsiku ja küttekeha soojusülekandepinnad puhtad. Kütteelement ei tohi jootetinaga kokku puutuda.

Remonditöid peavad tegema Welleri poolt koolitatud inimesed.



Kasutage ainult WELLERI originaalvaruosi.

## Garantii

Ostja pretensioonid puuduste kohta aeguvad ühe aasta jooksul kauba tarnimisest. See ei kehti ostja nõuetele vastavalt §§ 478, 479 BGB.

Meie antud garantii osas vastutame me ainult siis, kui oleme andnud kirjalikus vormis omaduste ja säilivuse garantii ning garantii on antud, kasutades mõistet „Garantii“.

Garantii kaotab kehtivuse mittesihotstarbelise kasutuse korral ja juhul, kui kvalifitseerimata isikud teevad seadme juures muudatusi.

Lisainfo leiab veebilehel  
www.weller-tools.com.

## Tehnilised Andmed

| Jootajaam                    |                 | WSM 1<br>WSM 1C  |
|------------------------------|-----------------|--|
| Mõõtmed P x L x K            | (mm)<br>(Inch)  | 133 x 110 x 55<br>5,24 x 4,33 x 2,17   |
| Kaal                         | (kg)            | 2  |
| Võrgupinge                   | (V / Hz)        | 100 V - 240 V /<br>50 Hz - 60 Hz   |
| Võimsustarve                 | Võimsus- (W)    | 50   |
| Kaitseklass                  | WSM 1<br>WSM 1C | I<br>II (lüüti toiteplokk)<br>II (aku kasutamisel)   |
| Temperatuurivahemik          | (°C)            | 100 - 400  |
| Instrumentid sõltuv          | (°F)            | 200 - 750  |
| Temperatuuri täpsus          | (°C/°F)         | Koormuseta ooterežiimil<br>võib otsaku keskmine<br>temperatuur varieeruda<br>$\pm 9\text{ °C}$ ( $\pm 17\text{ °F}$ )<br>ulatuses. |
| Temperatuuri stabiilsus      | (°C/°F)         | $\pm 5\text{ °C}$ / $\pm 9\text{ °F}$  |
| Ooterežiimi temperatuur      | (°C)<br>(°F)    | 150 - 250<br>300 - 480   |
| Potentsiaalide ühtlustuspüks |                 | Üle 3,5 mm lülitatava<br>jakipesa seadme küljel  |
| Töotemperatuur               | (°C)<br>(°F)    | 10 - 35<br>50 - 95   |
| Ladustamistemperatuur        | (°C)<br>(°F)    | -24 - 45<br>75 - 113   |
| suhteline õhuniiskus         | (%)             | 0 - 90, mitt kondenseeruv  |

## Aku

|                      |   |
|----------------------|---|
| Max töökõrgus        | 3 000 m merepinnast kõrgusel, ilma rõhutaskaalustamiseta  |
| Max ladustamiskõrgus | 4 500 m merepinnast kõrgusel, ilma rõhutaskaalustamiseta  |
| Max transpordikõrgus | 10 500 m merepinnast kõrgusel, ilma rõhutaskaalustamiseta |

Tootjapoolsed tehnilised muudatused on võimalikud!

## Temperatuurile reageerimine

Jooteinstrument on varustatud sisemise tööanduriga. Selle kaudu saab reguleerida automaatse väljalülituse funktsiooni (Standby). Reguleerimisjuhiseid vaadake vastavast jaama kasutusjuhendist.

## Sümbol



Tähelepanu!



Hoiatus! Põletusohu!



Lugege kasutusjuhendit!



ESD-nõuetele vastav disain ja ESD-nõuetele vastav töökoht



Enne seadmel mis tahes tööde läbiviimist tõmmake pistik alati pistikupesast välja.



Kaitsetrafo



Sümbol tähistab positiivset/negatiivset väljundühendust



CE-märgis



Ühendkuningriigi vastavusmärk

**Jäätmekäitlus**

Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed tuleb koguda eraldi. Valgusallikate jäätmed tuleb seadmetest eemaldada. Küsige oma kohalikust omavalitsusest või jaemüüjalalt nõuandeid ringlussevõtu ja kogumispunkti kohta. Olenevalt kohalikest määrustest võib jaemüüjal lasuda kohustus võtta elektri- ja elektroonikaseadmeid vastu tasuta. Teie panus elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete korduskasutusse ja ringlussevõttu aitab vähendada nõudlust toorainete järele. Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed sisaldavad väärtuslikke taaskasutatavaid materjale, mis võivad kahjustada keskkonda ja inimeste tervist, kui neid ei kõrvaldata keskkonnasõbralikul viisil. Kustutage kõrvaldatavatest seadmetest isiklikud andmed, kui neid seal on.

Mustunud filtreid tuleb käidelda eripruugina. Käidelge vahetatud seadmeosad, filtrid või vanad seadmed jäätmetena vastavalt Teie riigis kehtivatele eeskirjadele.



Akud tuleb anda jäätmekäitlusele vastavalt ettekirjutustele. Viige akud ringlussevõtupunkti. Tarbijad on seaduse järgi kohustatud akud/patareid viima selleks ettenähtud kogumispunkti. Ärge visake neid ära koos majapidamisjäätmetega.



Pirms lietošanas uzsākšanas un darba ar ierīci pilnībā izlasiet šo pamācību un pievienotos drošības

norādījumus.

Neievērojot drošības noteikumus, ir risks gūt smagus vai dzīvībai bīstamus savainojumus.

Uzglabājiet šo lietošanas pamācību tā, lai tā būtu pieejama visiem lietotājiem.

## Drošības norādes>

Iekārtu drīkst lietot bērni, kas sasnējuši 8 gadu vecumu un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām un garīgajām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un / vai zināšanām, ja tās tiek uzraudzītas vai tās ir instruētas par drošu apiešanos ar iekārtu un ir sapratušas briesmas, kas var rasties nepareizas lietošanas rezultātā. Neatļaut bērniem spēlēties ar iekārtu!

Bērni iekārtas tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bez uzraudzības.

**Raugiet, lai darba vietas tuvumā neatrastos citas personas.**

Darba zonā aizliegts uzturēties bērniem un trešajām personām. Neļaujiet citiem pieskarties lodāmuram vai kabelim.

## ▲ BRĪDINĀJUMS Apagegumu risks

**Lodēšanas darbu veikšanas laikā lodgalva stipri sakarst. Pieskaroties lodgalvām, iespējams apdedzināties.**

- Pēc lodēšanas lodāmurs un detaļas paliktnis vēl ir karsti.
- Nepieskarieties karstām lodgalvām un raugiet, lai to tuvumā neatrastos viegli degoši priekšmeti.

## ▲ BRĪDINĀJUMS Apagegumu risks

**Vadības iekārtas lietošanas laikā ir risks apdedzināties ar lodāmuru. Pēc instrumentu izslēgšanas tie ilgāku laiku vēl var būt karsti.**

- Laikā, kad lodāmurs netiek izmantots, vienmēr novietojiet to uz drošības paliktnja. Apsauginis dēklas turi būti pastatytas ant stabilaus pagrindo.
  - Lodgalvu drīkst nomainīt tikai tad, kad tā ir auksta
- Ar šķidru lodalvu var apdedzināties. Uzmanieties no alvas šļakatām.**
- Valkājiet attiecīgu aizsargapģērbu, lai izvairītos no apdegumiem. Sargiet acis un lietojiet aizsargbrilles.
  - Strādājot ar līmēm, ievērojiet līmes ražotāja brīdinājuma norādes.

## ▲ BRĪDINĀJUMS Ugunsgrēka draudi

**Uzdengus litavimo prietaisā arba apsauginį dėklą, kyla gaisro pavojus.**

- Raugiet, lai lodāmurs un drošības paliktnis vienmēr būtu atklāts.
- Raugiet, lai karsta lodāmura tuvumā neatrastos degoši priekšmeti, šķidrums vai gāzes.

**Litavimo įrankį laikykite saugioje vietoje.** Kamēr ierīces un instrumenti netiek lietoti, tie jānovieto sausā un augstā vai slēgtā vietā, kur tiem nevar piekļūt bērni. Ja lodēšanas instrumenti netiek lietoti, atvienojiet tos no strāvas un spiediena padeves.

**Strāvas kabeli drīkst iespraust tikai tam paredzētās strāvas kontaktligzdās vai adapteros.** Pārbaudiet, vai tīkla spriegums saskan ar norādēm uz datu plāksnītes. Pieslēdziet ierīci pie kontaktligzdas tikai tad, kad tā ir izslēgta.

**Draudzīga laidā naudoti ne pagal paskirtį.** Nenesiet ierīci, turot aiz kabeļa. Netraukite kištuko iš kištukinio lizdo, paėmė už laido. Saugokite laidą nuo karščio, alyvos, netraukite per aštirus kraštus..

**Būkite atidūs.** Rīkojieties uzmanīgi. Darbus veiciet rūpīgi. Nenaudokite litavimo įrankio, kai negalite susikoncentruoti.

**Stenkitės, kad kūno padėtis būtų tinkama.** Jūsų darbo vieta turi būti ergonomiška. Darbu laikā strādājiet pareizā pozīcijā, jo pretējā gadījumā var veidoties nepareiza stāja.

**Lodāmuru drīkst lietot tikai tad, ja tas ir tehniski nevainojamā stāvoklī.** Aizliegts deaktivizēt aizsargierīces.

**Nekavējoties novērsiet traucējumus un bojājumus.** Pirms katras iekārtas/instrumenta lietošanas rūpīgi jāpārbauda, vai aizsardzības ierīces darbojas nevainojami un atbilstoši paredzētajam mērķim. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas nevainojami un neiesprūst, kā arī pārlicinieties, vai daļas nav bojātas. Lai nodrošinātu tehniski nevainojamu ierīces lietošanu, visām daļām ir jābūt pareizi uzstādītām un jāatbilst visiem nosacījumiem.

**Izmantojiet pareizo instrumentu.** Izmantojiet tikai piederumu sarakstā norādītus vai ražotāja apstiprinātus piederumus un papildierīces. WELLER piederumus vai papildierīces izmantojiet tikai kopā ar oriģinālajām WELLER ierīcēm. Citu instrumentu un piederumu lietošana var radīt savainojuma draudus.

**Notipriniet instrumentu.** Lai nofiksētu sagatavi, izmantojiet spriegotājiērces.

**Izmantojiet lodēšanas dūmu atsūkšanas ierīci.** Ja ir uzstādītas lodēšanas dūmu atsūkšanas ierīču pieslēgšanai paredzētas iekārtas, pārļiecinieties, ka šīs ierīces ir pieslēgtas un tiek pareizi lietotas.

## Lodēšana

Izlasiet un ievērojiet izmantotās „Weller” barošanas vienības lietošanas instrukciju.



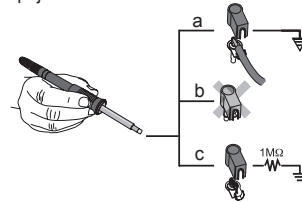
Izmantojiet tikai oriģinālos „Weller” lodēšanas uzgāļus.

## Apiešanās ar lodgalvām

- Pirmajā uzskarsēšanas reizē pārklājiet selektīvo un ar alvu pārklājamo lodgalvu ar lodalvu. Tādējādi noņemsiet oksīda kārtiņas un netīrumus, kas uz lodgalvas veidojušies uzglabāšanas laikā.
- Lodēšanas pārtraukumu laikā un pirms lodāmura nolikšanas raugiet, lai lodēšanas uzgālis būtu labi alvots.
- Neizmantojiet pārāk kodīgus plūstamības līdzekļus.
- Vienmēr raugiet, lai lodgalvas būtu pareizi novietotas.
- Izvēlieties iespējami zemāku darba temperatūru.
- Darbam izvēlieties lielāko iespējamo lodgalvas formu. Pamata nosacījums: aptuveni vienā lielumā ar lodēšanas laukumu.
- Raugiet, lai siltumpārnese no lodgalvas uz lodēšanas vietu notiktu lielā platībā; šim nolūkam rūpīgi pārklājiet lodgalvu ar alvu.
- Ilgāku darba pārtraukumu laikā izslēdziet lodēšanas sistēmu vai arī izmantojiet „Weller” piedāvāto temperatūras samazināšanas funkciju izmantošanas pārtraukumu laikā.
- Pirms lodāmura novietošanas ilgākai uzglabāšanai pārklājiet lodgalvu ar lodalvu.
- Lieciet lodalvu tieši uz lodējamās vietas, nevis uz lodgalvas.
- Nespiediet lodgalvu ar spēku.

## Potenciālu izlīdzināšanas pieslēgvietā

Dažādi pāriestatot 3,5 mm pārslēgšanās savienojumu, iespējami četri varianti:



|   |                         |  |
|---|-------------------------|--|
| a | iezemēts                | ar spraudni, izlīdzinātājvadību vidējā kontaktligzdā;  |
| b | bezpotenciāla           | bez spraudņa (izsūtīšanas stāvoklis);  |
| c | iezemēts ar drošinātāju | Rezistors un kompensācijas vads pie centra kontakta ( esošā teikums) ar spraudni, izlīdzinātājvadību vidējā kontaktligzdā; |

## Akumulators un tīkla pieslēguma mezgla informācija

Jūsu iekārtas barošanu nodrošina tīkla pieslēguma mezgls vai akumulators. Akumulatoru var uzlādēt un izlādēt pāris simtus reižu, bet laika gaitā tas nolietojas. Nomainiet akumulatoru, ja tā lādiņa uzturēšanas intervāli kļūst ievērojami īsāki par standarta intervāliem. Izmantojiet tikai „Weller” apstiprinātus akumulatorus, un to uzlādi veiciet tikai ar „Weller” apstiprinātām un īpaši šim mērķim paredzētām uzlādes ierīcēm.

Lai veiktu servisu, nedemontējiet akumulatoru un nesūtiet to atsevišķi, bet nosūtiet visu iekārtu izslēgtā stāvoklī un ar noņemtu lodgalvu, jo pretējā gadījumā sūtījums būs jāveic atbilstoši noteikumiem par bīstamām kravām.

Pirms stacijas ekspluatācijas uzsākšanas akumulatora režīmā, vai gadījumā, kad akumulators nav lietots ilgāku laiku, to ieteicams iepriekš uzlādēt. Pilnībā uzlādētais akumulators, to neizmantojot, lēnām izlādējas. Akumulatoru izmantojiet tikai paredzētajam mērķim. Neizmantojiet bojātas uzlādes ierīces vai akumulatorus. Nesaslēdziet akumulatoru īsslēgumā. Saslēdzot polus īsslēgumā var izraisīt akumulatora vai pievienotās ierīces bojājumus.

Paaugstinātas temperatūras saīsina akumulatora kapacitāti un darbību. Tādēļ akumulatoru vienmēr centieties uzglabāt temperatūrā no 15 °C līdz 25 °C (no 59 °F līdz 77 °F). Iekārta ar aukstu vai siltu akumulatoru noteiktos apstākļos var nedarboties arī tad, ja akumulators ir pilnībā uzlādēts. Akumulatoru jauda ir īpaši ierobežota temperatūrās, kas ir izteikti zemākas par sasalšanas punktu.

Nedeziniet akumulatorus, jo tas rada sprādziena draudus! Akumulatori var eksplodēt arī tad, ja tie ir bojāti. Akumula-

toru utilizāciju veiciet atbilstoši noteikumiem. Nododiet tos atkārtotai pārstrādei. Patērētāju juridiskais pienākums ir nodot akumulatorus/baterijas atbilstošā utilizācijas vietā. Neutilizējiet akumulatorus kopā ar sadzīves atkritumiem. Nemēģiniet akumulatorus atvērt vai iznīcināt. Ja no akumulatora izplūst šķidrums, sekojiet, lai tas nesaskartos ar ādu vai acīm. Ja tomēr ir notikusi saskare, nekavējoties noskalojiet ādu un acis ar ūdeni, vai sazinieties ar ārstu.

„Weller” izmantotais tīkla pieslēguma mezgls ir aprīkots ar plaša intervāla ieeju un to var pievienot tehniskajos datos norādītajam strāvas padeves tīkla intervālam.

Tīkla pieslēguma mezglu atļauts izmantot tikai sausās telpās. Eksploatācijas laikā izdalās siltums.

### ▲ BRĪDINĀJUMS Ugunsgrēka draudi

Lai transportēšanas laikā novērstu neparedzētu ieslēgšanos, RT lodgalvai jābūt noņemtai un atdalīšanas slēdzim pārslēgtam pozīcijā „0” (akumulatora versija).

### Atbilstoša lietošana

Strāvas padeves ierīce WELLER lodāmuriem. Izmantojiet lodēšanas staciju tikai atbilstīgi lietošanas pamācībā norādītajam mērķim – lodēšanai, ievērojot šeit norādītos nosacījumus.

Izmantojiet lodāmu tikai atbilstoši lietošanas pamācībā norādītajam mērķim – lodēšanai un atlodēšanai, ievērojot šeit norādītos nosacījumus.

Lodāmu drīkst izmantot tikai ar „Weller” sērijas barošanas ierīci.

Ierīci drīkst izmantot vienīgi iekšējās istabas temperatūrā. Sargājiet ierīci no mitruma un tiešiem saules stariem.

### Lietotāju grupas

Tā kā pastāv dažāda līmeņa riski un bīstamības potenciāls, atsevišķus darba etapus drīkst veikt vienīgi apmācīti speciālisti.

| Darba etaps                      | Lietotāju grupas   |
|----------------------------------|--|
| Noteiktie lodēšanas parametri    | Kvalificēts personāls ar tehnisko izglītību  |
| Elektrisko rezerves daļu nomaīņa | Elektrotehnikas speciālists  |
| Noteiktie apkopes intervāli      | Darba drošības speciālists   |
| Lietošana Filtra nomaīņa         | Neprofesionāļi   |
| Elektrisko rezerves daļu nomaīņa | Personas, kas apgūst tehnisko izglītību, apmācīta speciālista vadībā un uzraudzībā |

### Apkope un kopšana

#### ▲ BRĪDINĀJUMS



**Pirms jebkāda veida apkopes darbu veikšanas iekārtā izņemiet kontaktdakšu no kontaktligzdas. Atzdesēt ierīci.**

Regulāri pārbaudiet visus pievienotos kabelus un šļūtenes. Bojātus elektroinstrumentus nekavējoties izņemiet no ekspluatācijas.

Lodgalvas atļauts nomainīt tikai tad, kad tās ir atdzisušas.

Izslēgtam lodēšanas instrumentam vismaz 3 minūtes jāpastāv uz drošības paliktņa; tikai pēc tam lodgalva ir atdzisusi. LED statusa rādītājam jābūt izslēgtam.

Raugiet, lai lodgalvas un sildelementa siltuma pārnese virsmas būtu tīras. Sildelements nedrīkst nonākt saskarē ar lodalvu.

**Remontu uzticiet „Weller” speciālistiem.**



Izmantojiet tikai oriģinālās „WELLER” rezerves daļas.

### Garantija

Pircēja prasības kompensēt iekārtas nepilnības ir spēkā gadu pēc iekārtas piegādes. Tas neattiecas uz pircēja pretpasībām atbilstoši Vācijas Civilt kodeksa 478.– 479. § nosacījumiem.

Saskaņā ar sniegto garantiju mēs esam atbildīgi tikai tad, ja lietošanas vai glabāšanas garantija ir norādīta rakstiski un tekstā lietots jēdziens „Garantija”.

Garantija zaudē spēku, ja ierīce tiek izmantota neatbilstoši norādījumiem un nekvalificētas personas veic ierīces izmaiņas.

Informāciju skatiet vietnē [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

### Tehniskie dati

| Lodēšanas stacija        |           | WSM 1<br>WSM 1C                  |
|--------------------------|-----------|----------------------------------|
| Izmēri PI x G x A        | (mm)      | 133 x 110 x 55                   |
|                          | (Inch)    | 5,24 x 4,33 x 2,17               |
| Svars                    | (kg)      | 2                                |
| Tīkla spriegums          | ( V / Hz) | 100 V - 240 V /<br>50 Hz - 60 Hz |
| Jauda Barošanas patēriņš | (W)       | 50                               |
| Aizsargklase             | WSM 1     | I                                |
|                          | WSM 1C    | II (Slēdža barošanas avots)      |
|                          |           | II (Lietojot akumulatoru)        |



|  |              |   |
|--|--------------|---|
| Temperatūras diapazons                 | (°C)<br>(°F) | 100 - 400<br>200 - 750  |
| Atkarībā no instrumenta                |              |   |
| Temperatūras precizitāte               | (°C/°F)      | Vidējai uzgāja temperatūrai tukšgaitā un bez slodzes iespējama „nobīde” līdz $\pm 9\text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $\pm 17\text{ }^{\circ}\text{F}$ ) |
| Temperatūras stabilitāte               | (°C/°F)      | $\pm 5\text{ }^{\circ}\text{C} / \pm 9\text{ }^{\circ}\text{F}$   |
| „Standby” temperatūra                  | (°C)<br>(°F) | 150 – 250<br>300 – 480  |
| Potenciālu izlīdzināšanas pieslēgvietā |              | Virs 3,5 mm pārslēdzama džeka ligzda ierīces pusē   |
| Darba temperatūra                      | (°C)<br>(°F) | 10 - 35<br>50 - 95  |
| Uzglabāšanas temperatūra               | (°C)<br>(°F) | -24 - 45<br>75 - 113  |
| relatīvais gaisa mitrums (%)           |              | 0 - 90, nekondensējošs  |

#### Akumulators

|                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| Maksimālais darbības augstums        | 3 000 m virs jūras līmeņa, bez spiediena izlīdzināšanas  |
| Maksimālais uzglabāšanas augstums    | 4 500 m virs jūras līmeņa, bez spiediena izlīdzināšanas  |
| Maksimālais transportēšanas augstums | 10 500 m virs jūras līmeņa, bez spiediena izlīdzināšanas |

Paturam tiesības veikt tehniskās izmaiņas!

#### Temperatūras reakcija

Lodāmuram ir iekšējs izmantošanas sensors. Ar to iespējams iestatīt automātiskas izslēgšanas funkciju (gaidstāvi). Iestatījumi ir norādīti attiecīgajā stacijas lietošanas pamācībā.

#### Simboli



Uzmanību!



Brīdinājums! Apgedumu risks!



Izlasiet lietošanas rokasgrāmatu!



ESD atbilstīga konstrukcija un ESD atbilstīga darba vieta.



Pirms jebkādam darbībām ar ierīci vienmēr izvelciet spraudni no kontaktligzdas.



Drošības transformators



Simbols apzīmē pozitīvo/negatīvo izejas pieslēgumu



CE marķējums



Lielbritānijas atbilstības zīme



#### Utilizācija

Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi ir jāsavāc atsevišķi. Gaismas avotu atkritumi ir jāņem no iekārtas. Sazinieties ar vietējo iestādi vai mazumtirgotāju, lai iegūtu padomus par otrreizējo pārstrādi un savākšanas punktu. Atkarībā no vietējiem noteikumiem, mazumtirgotājiem var būt pienākums bez maksas pieņemt atpakaļ elektriskās, elektroniskās vai vecās iekārtas. Jūsu ieguldījums elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu atkārtotā izmantošanā un otrreizējā pārstrādē palīdz samazināt pieprasījumu pēc izejvielām. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumos ir vērtīgi, otrreiz pārstrādājami materiāli, kas var negatīvi ietekmēt vidi un cilvēku veselību, ja tie netiek utilizēti videi draudzīgā veidā. No iekārtu atkritumiem izdzēsiet personāla datus, ja tādi ir.

Netīri filtri ir jāutilizē kā īpašie atkritumi. Nomainītas ierīces daļas, filtras vai nolietotas ierīces utilizējiet saskaņā ar jūsu valstī spēkā esošajiem nosacījumiem.



Utilizējiet akumulatorus atbilstoši noteikumiem. Nododiet tos otrreizējai pārstrādei. Patērētāju juridiskais pienākums ir nodot akumulatorus/baterijas atbilstoši utilizācijas iestādē. Neutilizējiet akumulatorus kopā ar sadzīves atkritumiem.



**Prieš pradėdami eksploatuoti ir dirbti su prietaisu, perskaitykite visą instrukciją ir pridamus saugos**

**nurodymus.**

Jei nepaisysite saugos nurodymų, kils pavojus sveikatai ir gyvybei.

Instrukciją laikykite visiems naudotojams pasiekiamoje vietoje.

## Saugos taisyklės>

Prietaisą gali naudoti vyresni nei 8 metų vaikai ir neturintys pakankamai žinių ir (arba) patirties ribotų psichinių, jutiminių ir protinių gebėjimų asmenys, jeigu jie yra prižiūrimi arba jie buvo išmokyti, kaip saugiai naudotis prietaisu, ir suprato galimus pavojus. Vaikams negalima žaisti su prietaisu.

Neprižiūrimi vaikai negali prietaiso valyti arba atlikti jo techninės priežiūros.

**Neprileiskite kitų asmenų arti Jūsų darbo vietos.**

Darbo srityje draudžiama būti vaikams ir pašaliniam asmeniui. Nieskite kitiems asmenims liesti litavimo įrankio ar laido.

### ĮSPĖJIMAS Pavojus nudegti

**Litavimo antgalis lituojant būna itin karštas. Prisilietus prie antgalio, galima nudegti.**

- Baigus lituoti, lituoklis ir jo laikiklis būna įkaitę.
- Nieskite įkaitusių litavimo antgalių ir nelaikykite arti degių objektų.

### ĮSPĖJIMAS Pavojus nudegti

**Eksplloatuojant valdymo įtaisą kyla pavojus nusideginti prisilietus prie litavimo įrankio. Įrankiai po išjungimo dar ilgokai gali būti karšti.**

- Kai litavimo įrankio nenaudojate būtinai įdėkite j komplekte esantį apsauginį dėklą. Осигурајте прикладан носач за заштитну полицу.

- Litavimo įrankio antgalį keiskite tik šaltą

**Pavojus nudegti dėl skysto lydmetallo. Saugokitės alavo purslų.**

- Kad nenudegtumėte, vilkėkite atitinkamus apsauginius drabužius. Saugokite akis ir užsidėkite apsauginius akinius.

- Dirbdami su klijais būtinai atkreipkite dėmesį į klijų gamintojo įspėjimus.

### ĮSPĖJIMAS Gaisro pavojus

**Прекривање лемилице или заштитне полице представља опасност од пожара.**

- Niekada neuždenkite litavimo prietaiso ir apsauginio dėklo.
- Netoli litavimo įrankio nenaudokite jokių degių daiktų, skysčių ar dujų.

**Држите лемилицу на безбедном месту.** Nenaudojamus prietaisus ir įrankius reikėtų laikyti sausoje, uždaroje, vaikams nepasiekiamoje vietoje. Atjunkite nenaudojamus litavimo įrankius nuo įtampos ir slėgio.

**Tinklo laidą galima prijungti tik prie leistinų kištukinių lizdų arba adapterių.** Patikrinkite, ar tinklo įtampa atitinka specifikacijų lentelėje pateiktus duomenis. Prie kištukinio lizdo prijunkite tik išjungtą prietaisą.

**Не користите кабл за намене за које није предвиђен.** Prietaiso niekada neneškite raėmė už laido. Не искапчайте из утичнице тако да повлачите за кабл. Држите кабл даље од топлоте, уља и оштрих ивица..

**Будите опрезни.** Elkites su juo atsargiai. Dirbdami vadovaukitės sveika nuovoka. Не користите лемилицу ако сте уморни.

**Немојте прекорачити лимите.** Наместите радно место да буде практично. Dirbdami venkite netaisyklingos laikysenos, nes dėl jos gali kilti kūno laikysenos problemų.

**Litavimo įrankį galima naudoti tik techniškai nepriekaištingos būklės.** Būtinai visada naudoti apsaugines priemones.

**Gedimai ir defektai turi būti nedelsiant pašalinti.** Kaskart prieš naudojant prietaisą ar įrankį, būtinai kruopščiai patikrinkite, ar apsauginės priemonės yra nepriekaištingos ir tinkamos būklės. Patikrinkite, ar judančios dalys nepriekaištingai veikia, nestringa ir nėra pažeistos. Visos dalys turi būti tinkamai sumontuotos ir atitikti visas keliamas sąlygas, kad būtų galima užtikrinti nepriekaištingą prietaiso veikimą.

**Naudokite tinkamą įrankį.** Naudokite tik tuos priedus ar papildomą įrangą, kurie yra išvardinti priedų sąraše arba yra patvirtinti gamintojo. Naudokite WELLER priedus ar papildomą įrangą tik su originaliais WELLER prietaisais. Naudojant kitus įrankius ir kitus priedus gali kilti pavojus susižeisti.

**Pritvirtinkite įrankį.** Pritvirtinkite ruošinį spaustuvais.

**Naudokite dūmų išsiurbimo sistemą.** Jei yra dūmų išsiurbimo sistemų prijungimo įtaisai, įsitikinkite, kad jie yra prijungti ir naudojami tinkamai.

## Litavimas

*Perskaitykite „Weller“ maitinimo bloko „ eksploataavimo instrukciją ir laikykites joje pateiktų nurodymų.*



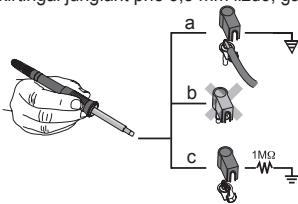
**Naudokite tik originalius litavimo antgalius!**

### Litavimo antgalių naudojimas

- Pirmą kartą įkaitinę parinktą alavuotą litavimo antgalį padenkite lydmetaliu. Taip nuo litavimo antgalio bus pašalintas laikant susidaręs oksido sluoksnis ir nešvarumai.
- Per pertraukas tarp litavimų ir padėdami lituoklį patikrinkite, ar ant litavimo antgalio yra pakankamas alavo sluoksnis.
- Nenaudokite jokių agresyvių tirpiklių.
- Visada patikrinkite, ar tvirtai įstatėte litavimo antgalį.
- Nustatykite kiek galima žemesnę darbinę temperatūrą.
- Lituojamai medžiagai parinkite didžiausią galimą litavimo antgalį. Pagrindinė taisyklė: antgalis turi būti maždaug tokio pat dydžio, kaip litavimo paviršius.
- Litavimo antgalį padenkite dideliu alavo sluoksniu, kad litavimo antgalis perduotų didelį šilumos kiekį litavimo vietai.
- Jei pertraukas tarp litavimų yra labai ilgos, išjunkite litavimo sistemą arba kai nenaudojate įjunkite „Weller“ temperatūros sumažinimo funkciją.
- Jei lituoklio ilgai nenaudosite, antgalį padenkite lydmetaliu.
- Lydmetalį dėkite ant lydymo vietos, o ne ant litavimo antgalio.
- Litavimo antgalio nespauskite per stipriai.

### Potencialo išlyginimo įvorė

Skirtingai jungiant prie 3,5 mm lizdo, galimi 4 variantai:



|   |                         |  |
|---|-------------------------|--|
| a | Nuolatinis įžeminimas   | su kištuku, išlyginamasis laidas prie vidurinio kontakto.  |
| b | Be potencialo           | be kištuko (gamyklinė kompleksacija).  |
| c | Nenuolatinis įžeminimas | Rezistorius ir kompensacinis laidas prie centrinio kontakto (egzistuojantis sakinis) su kištuku, išlyginamasis laidas prie vidurinio kontakto. |

### Informacija apie akumuliatorių ir maitinimo bloką

Jūsų prietaisas maitinamas iš impulsinio maitinimo bloko arba akumulatoriaus. Akumuliatorių galima keletą šimtų kartų įkrauti ir iškrauti, tačiau laikui bėgant jis dėvisi. Jeigu naudojimo trukmė tampa gerokai trumpesnė už įprastą, akumuliatorių reikia pakeisti. Naudokite tik „Weller“ leistinus akumuliatorius ir akumuliatorius įkraukite tik „Weller“ leistinais krovikliais, skirtais specialiai šiam tikslui.

Atliekant techninės priežiūros darbus akumulatoriaus neardykite ir nesiųskite išardytų dalių, išjunkite visą prietaisą ir siųskite su nuimtu litavimo antgaliu, priešingu atveju būtina laikytis specialiųjų pavojingų krovinių potvarkių.

Kol stotis pirmą kartą bus eksploatuojama akumulatoriaus režimu arba jei ilgesnį laiko tarpą akumuliatorius nebus naudojamas, jį reikėtų prieš tai visiškai iškrauti. Akumulatoriaus nenaudojant, nors akumuliatorius ir visiškai įkrautas, laikui bėgant jis išsikrauna. Akumuliatorių naudokite tik numatytam tikslui. Nenaudokite jokių pažeistų kroviklių arba akumuliatorių. Saugokitės trumpojo jungimo. Sujungus gnybtus trumpuoju jungimu, galima sugadinti akumuliatorių arba jungiamą objektą.

Ribinės temperatūros trumpina akumuliatorių veikimo trukmę ir mažina našumą. Akumuliatorių stenkitės visuomet laikyti, kai temperatūra siekia nuo 15 °C iki 25 °C (nuo 59 °F iki 77 °F). Prietaisas tam tikromis aplinkybėmis su atvėsusiu arba įkaitusiu akumuliatoriumi gali neveikti, nors jis bus visiškai įkrautas. Akumulatoriaus našumą stipriai mažina temperatūra, gerokai žemesnė nei užšalimo temperatūra.

Akumuliatorių nemeskite į ugnį, nes yra sprogimo grėsmė! Akumuliatoriai gali sprogti ir tuomet, jei jie yra pažeisti. Akumuliatorius būtina tinkamai utilizuoti. Nukreipkite juos antriniam perdirbimui. Įstatymai vartotojus įpareigoja akumuliatorius / baterijas pristatyti į tam skirtus surinkimo punktus. Nemeskite jų į buitinių atliekų konteinerius. Nemėginkite atidaryti arba ardyti akumuliatorių. Jeigu iš akumulatoriaus veržiasi skystis, būkite atidūs, kad šis skystis nepatektų ant odos ar į akis. Jeigu visgi taip atsitiktų, odą ir akis iš karto praplaukite vandeniu ir kreipkitės į gydytoją.

„Weller“ naudojamame impulsinio maitinimo bloke yra plataus diapazono jėgimas, dėl kurio jį galima jungti į tinklo įtampą, kuri nurodyta techninėje dokumentacijoje.

Impulsinį maitinimo bloką naudoti galima tik sausose patalpose. Darbo režimo metu išsiskiria šiluma.

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS Gaisro pavojus

Transportuojant nuimkite RT litavimo antgalius, o atjungklį nustatykite į „0“ padėtį (akumuliatoriaus versija), kad netyčia neįsijungtų.

## Naudojimas pagal paskirtį

WELLER litavimo įrankių aprūpinimo blokas. Litavimo stotelių naudokite tik eksploatacijoje nurodytu tikslu – norėdami lituoti instrukcijoje nurodytomis sąlygomis.

Lituoklį naudokite tik eksploatacijoje nurodytu tikslu – norėdami lituoti ir atlituoti instrukcijoje nurodytomis sąlygomis.

Lituokliui galima naudoti tik „Weller“ maitinimo blokus.

Šį prietaisą galima naudoti tik patalpos temperatūroje ir tik viduje. Saugokite nuo drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių.

## Naudotojų grupės

Tam tikrus darbo etapus gali atlikti tik išmokyti specialistai, nes atliekant darbus rizika ir pavojaus potencialas yra skirtingi.

| Darbo etapas                             | Naudotojų grupės  |
|--|---|
| Litavimo parametrų nurodymas             | Techninį išsilavinimą turintis kvalifikuotas personalas   |
| Elektrinių atsarginių dalių keitimas     | Kvalifikuoti elektrikai   |
| Techninės priežiūros intervalų nurodymas | Už saugą atsakingi specialistai   |
| Valdymas                                 | Samdiniai   |
| filtrų keitimas                          |   |
| Elektrinių atsarginių dalių keitimas     | Besimokantieji techniniam išsilavinimui gauti, instruktuojami ir prižiūrimi išsilavinimą turinčio specialisto |

## Įprastinė ir techninė priežiūra

### ⚠ ĮSPĖJIMAS



**Prieš atlikdami bet kokius darbus prietaise ištraukite iš lizdo kištuką. Palaukite, kol prietaisas atvės.**

Reguliariai tikrinkite visus prijungtus laidus ir žarnas. Nedelsiant nustokite naudotis sugedusiais elektros įrankiais.

Litavimo antgalius galima keisti tik tuomet, kai jie yra atvėšę.

Išjungtą litavimo įrankį mažiausiai 3 minutes reikia palikti apsauginiame dėkle, kad litavimo antgalis atvėstų. Turi išsijungti LED būsenos indikatorius.

Lituoklio antgalio ir šildytuvo šilumos perdavimo paviršiai turi būti švarūs. Kaitinimo elementas negali liestis su tretainiu.

**Remontuoti gali tik „Weller“ išmokyti asmenys.**



Naudokite tik originalias WELLER atsargines dalis.

## Garantija

Kliento pretenzijos dėl trūkumų netenka galios praėjus vieneriems metams nuo prietaiso pristatymo. Tai negalioja pirkėjo atsakomosioms pretenzijoms pagal §§ 478, 479 BGB.

Pagal mūsų suteiktą garantiją mes atsakome tik tuo atveju, jei garantija dėl medžiagų ir eksploatacijos mūsų buvo suteikta raštiškai ir naudojant terminą „garantija“.

Garantija nebus suteikta, jei prietaisas bus naudojamas netinkamai ir remonto darbus atliks nekvalifikuoti asmenys.

Informacijos rasite  
[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

## Techniniai duomenys

| Litavimo   | WSM 1<br>WSM 1C  |
|--|--|
| Matmenys ilgis x plotis (mm)<br>x aukštis (Inch) | 133 x 110 x 55<br>5,24 x 4,33 x 2,17   |
| Svoris (kg)                                      | 2  |
| Tinklo įtampa (V / Hz)                           | 100 V - 240 V /<br>50 Hz - 60 Hz   |
| Imamoji galia (W)                                | 50   |
| Apsaugos klasė                                   | WSM 1 I<br>WSM 1C II (jungiklio maitinimo šaltinis)<br>II (naudojant bateriją)                   |
| Temperatūrų diapazonas (°C)<br>(°F)              | 100 - 400<br>200 - 750   |
| Priklausymas nuo įrankio                         |  |
| Temperatūros tikslumas (°C/°F)                   | Veikiant tuščiaja eiga be apkrovos vidutinė antgalio temperatūra gali svyruoti ± 9 °C (± 17 °F). |
| Temperatūros stabilumas (°C/°F)                  | ± 5 °C / ± 9 °F  |
| Budėjimo režimo temperatūra (°C)<br>(°F)         | 150 – 250<br>300 – 480   |
| Potencialo išlyginimo įvorė                      | Virš 3,5 mm jungiklio lizdoje įrenginio pusėje   |
| Darbinė temperatūra (°C)<br>(°F)                 | 10 - 35<br>50 - 95   |
| Guolio temperatūra (°C)<br>(°F)                  | -24 - 45<br>75 - 113   |
| Santykinė drėgmė (%)                             | 0 - 90, nekondensuojantis  |

**Akumulatorius**

|                              |  |
|------------------------------|--|
| maks. darbinis aukštis       | 3 000 m aukštyje virš jūros lygio, be slėgio lyginimo  |
| maks. laikymo aukštis        | 4 500 m aukštyje virš jūros lygio, be slėgio lyginimo  |
| maks. transportavimo aukštis | 10 500 m aukštyje virš jūros lygio, be slėgio lyginimo |

Gamintojas pasilieka teisę į techninius pakeitimus!

**Temperatūros kitimas**

Litavimo įrankyje yra vidinis naudojimo jutiklis. Juo suaktyvinama automatinio išjungimo funkcija (budėjimo režimas). Nu-statymus rasite atitinkamoje stotelės naudojimo instrukcijoje.

**Simboliai**

Dėmesio!



Įspėjimas! Pavojus nudegti!



Perskaitykite naudojimo instrukciją!



Elektrostatinei iškrovai pritaikytas dizainas ir elektrostatinei iškrovai pritaikyta darbo vieta



Prieš atliekant bet kokius darbus prie prietaiso, reikia ištraukti kištuką iš kištukinio lizdo.



Saugumo keitiklis



Simbolis žymi teigiamą / neigiamą išėjimo jungtį



CE ženklas



Britanijos atitikties ženklas

**Utilizavimas**

Elektros ir elektroninės įrangos atliekos turi būti surenkamos atskirai. Lengvos atliekos turi būti pašalinamos iš įrangos. Patarimų dėl perdirbimo ir surinkimo vietas kreipkitės į vietinę instituciją arba pardavėją. Priklausomai nuo vietos teisės aktų, mažmenininkai gali būti įpareigoti nemokamai priimti atgal seną elektros ir elektronikos įrangą. Jūsų indėlis į pakartotinį elektros ir elektroninės įrangos atliekų naudojimą ir perdirbimą padeda sumažinti žaliavų poreikį. Elektros ir elektroninės įrangos atliekose yra vertingų, perdirbamų medžiagų, kurios gali neigiamai paveikti aplinką ir žmonių sveikatą, jei jos nebus šalinamos aplinką tausojančiu būdu. Ištrinkite personalo duomenis iš įrangos atliekų, jei tokių yra.

Užterštus filtrus reikia utilizuoti kaip specialias atliekas. Pakeistas prietaiso dalis, filtrus arba prietaisus utilizuokite pagal šalyje galiojančius potvarkius.



Akumulatorius būtina tinkamai utilizuoti. Nukreipkite juos antriniam perdirbimui. Įstatymai vartotojus įpareigoja akumulatorius / baterijas pristatyti į tam skirtus surinkimo punktus. Nemeskite jų į buitinių atliekų konteinerius.



Преди пускане в действие и започване на работа с уреда прочетете докрай това

ръководство и приложените инструкции за безопасна работа.

При неспазване на правилата за безопасност има опасност за Вашето здраве и живот.

Съхранявайте това ръководство така, че то да е достъпно за всички потребители.

### Инструкции за безопасна работа>

Уредът може да се ползва от лица на повече от 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и / или знания, ако те биват контролирани или са инструктирани относно безоласната употреба на уреда и са разбрали произтичащите вследствие на това опасности.

Децата не трябва да играят с уреда.

Поцистване и поддържане не трябва да се извършва от деца без наблюдение.

Дръжте други хора далече от Вашето работно място.

Забранено е деца и външни лица да се намират в работната зона. Не оставяйте други хора да се докосват до поялния инструмент или кабела.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Риск от изгаряния

Върхът на запояване става много гореща по време на запояване работа. Съществува опасност от изгаряния от докосване на върховете.

- След приключване на процеса на запояване поялният инструмент и държачът на обработваната част са още горещи.
- Не докосвайте горещите съвети за запояване и да ги държи далеч от запалими предмети.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Риск от изгаряния

При работа на апарата за управление има опасност от изгаряне по поялния инструмент. Инструментите могат все още да бъдат горещи дълго след като те не са били изключени.

- Ако не използвате поялния инструмент, винаги го слагайте в предпазната подставка. Погрижете се предпазната подставка да стои стабилно.
- Само замени съвети спойка, когато е студен

**Има опасност от изгаряне с течен калаен припой. Пазете се от пръски калаен припой.**

- Да се носи подходящо защитно облекло, за да се предпазите от изгаряния. Пазете очите си от носенето на предпазни средства за защита на очите.
- При обработване на лепило внимавайте за специалните предупредителни указания на производителя на лепилото.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасност от пожар

При покриване на поялника или на предпазната подставка една има опасност от пожар.

- Поялникът и предпазната подставка винаги трябва да са свободни.
- Не Оставяйте запалителни предмети, течности или газове близо до нагорещения поялен инструмент.

**Съхранявайте Вашия поялен инструмент на сигурно място.** Когато приборите и инструментите не се използват, те трябва да се съхраняват на сухо, високо или заключено място извън да досега на деца. Когато не използвате поялните инструменти, изключете напрежението и налягането.

**Мрежовият кабел може да бъде включван само в разрешените за тази цел мрежови контакти или адаптери.** Проверете дали мрежовото напрежение съвпада с данните на фирмената табелка. Включвайте уредът в контакта само в изключено състояние.

**Не използвайте кабела за цели, за които той не е предвиден.** Никога не носете прибора за кабела. Не използвайте кабела за изтегляне на шекера от контакта. Пазете кабела от горещина, масло и остри ръбове..

**Бъдете внимателни.** Внимавайте, какво правите. Работете разумно. Не работете с поялния инструмент, ако не можете да се концентрирате.

**Избягвайте ненормално положение на тялото.**

Оформете ергономично правилно Вашето работно място, Внимавайте да стоите удобно при работа, неправилно положение на тялото причинява вреди на здравето.

**Работете с поялния инструмент само, ако той е в безупречно техническо състояние.** Предпазните приспособления не трябва да са деактивирани.

**Отстранявайте незабавно всички неизправности и дефекти.** Преди всяко използване на прибора /

инструмента проверете грижливо дали предпазните приспособления работят правилно и в съответствие с предназначението си. Проверете дали подвижните части работят изправно и не се заклещват или дали има повредени части. Всички части трябва да са монтирани правилно и да са изпълнени всички условия, за да се осигури изправната работа на прибора.

**Използвайте правилния инструмент.** Използвайте само принадлежности или допълнителни прибори, които са указани в спецификацията на принадлежностите на ръководството за работа или са разрешени от производителя. Използвайте принадлежности или допълнителни прибори на WELLER само заедно с оригинални прибори на WELLER. Използване на други инструменти и други принадлежности може да стане причина да получите нараняване.

**Подсигурете инструмента.** За закрепване на детайла използвайте затегателни устройства.

**Използвайте при спояване устройство за изсмукване на дима.** Ако има приспособления за присъединяване на устройства за изсмукване на дима, проверете дали те са присъединени и се използват правилно.

### запояване

*Моля, не забравяйте да прочетете и следвайте инструкциите за експлоатация на вашия Unit Supply Weller.*



**Използвайте само оригинални Weller съвети запояване!**

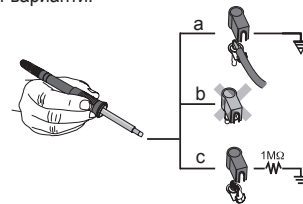
### Обработване на накрайника на поялника

- При първо загряване нанесете тънък слой припой върху избираемия и калайдисаедем накрайник на поялника. По такъв начин се свалят натрупаните при съхраняване по накрайника на поялника окисни слоеве и замърсявания.
- Внимавайте при паузи при спояване и при слагане на поялника настрана неговият накрайник да е добре калайдисан.
- Не използвайте прекалено агресивни флюсове.
- Внимавайте винаги за правилния монтаж на накрайника на поялника.
- Изберете колкото се може по-ниска работна температура.
- Изберете за конкретния случай възможно най-голямата форма за накрайника на поялника Ориентировъчно правило: припл. толкова голям, колкото е спояваната повърхност.
- Погрижете се толопредаването между накрайника на поялника и мястото на спояване да става на голяма площ, като за тази цел калайдисайте добре накрайника на поялника.

- Преди продължителни паузи между запояване работа, изключете системата за запояване или да използвате функцията Weller да се намали температурата, когато оборудването запояване не е в употреба.
- Преди да оставите поялника за по-продължително време настрана покрийте накрайника с тънък слой припой.
- Нанесете припоя непосредствено на мястото на спояване, а не върха накрайника на поялника.
- Не прилагайте на накрайника на поялника механични усилия.

### Изравняване на потенциалите

С различно включване буксата-жак 3,5 мм са възможни 4 варианта:



|   |                   |  |
|---|-------------------|--|
| a | Твърдо заземяване | С щекер, изравнителен проводник на средния контакт   |
| b | Безпотенциално    | Без щекер (състояние при доставка)   |
| c | Меко заземяване   | Съпротивление и изравнителна верига на централния контакт (съществуващо изречение)<br>С щекер, изравнителен проводник на средния контакт |

### Акумулатор и информации за захранващи я блок

Вашият прибор се захранва от превключваем захранващ блок, респ. от акумулатор. Макар, че акумулаторът може да бъде зареждан и разреждан стотици пъти, но с времето той се износва. Ако времената на работа станат явно по-кратки от нормално, сменете акумулатора. Използвайте изключително само разрешени от Weller зареждащи устройства, които са предвидени специално за тази цел.

В случай, че са необходими сервизни работи, не демонтирайте акумулатора и не го изпращайте отделно, а го и изпратете изключен целия прибор и със свален накрайник на поялника, защото в противен случай трябва да бъдат спазвани специални правила за опасни пратки.

Преди да започнете за първи път работа със станцията в акумулаторен режим или ако акумулаторът дълго време

не е бил използван, то първо го заредете напълно. Ако не се използва, един напълно зареден акумулатор с времето се разрежда. Използвайте акумулатора само по предназначение. Не използвайте повредени зареждащи устройства или акумулатори. Не съединявайте акумулатора на късо. Съединяване на полюсите на късо може да повреди акумулатора или запоявания предмет. Екстремални температури съкращават капацитета и дълготрайността на акумулаторите. Затова винаги съхранявайте акумулатора при температури между 15°C и 25°C (59°F и 77°F). Един прибор със студен или горещ акумулатор според обстоятелствата временно не работи и при напълно зареден акумулатор. Мощността на акумулаторите е ограничена особено при температури явно под точката на замръзване

Не хвърляйте акумулатора в огън, защото има опасност от експлозия! Акумулаторите могат да експлодират и когато са повредени. Затова те трябва да се отстраняват правилно. Предавайте ги за рециклиране. Потребителите по закон са задължени да предават акумулатори/батерии в подходящ пункт за вторични суровини. Не ги отстранявайте заедно с домакинските отпадъци. Не се опитвайте да отваряте акумулаторите или да ги счупите. Ако от един акумулатор изтича течност, внимавайте тя да не попадне върху кожата или в очите. Ако все пак това се случи, веднага измийте кожата или очите с вода или отидете на лекар.

Използвания от Weller превключваем захранващ блок има многодиапазомен вход и по такъв начин може да бъде включван в диапазона на мрежово напрежение, които отговаря на дадения в техническите данни.

Превключваемият захранващ блок може да бъде използван само в сухи помещения. При работа се отделя топлина.

#### **▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Опасност от пожар

При транспорт RT-накрайник на поялника трябва да бъде свален и разединителния прекъсвач да стои на „0“ (акумулаторен вариант), за да се избегне неволно включване.

#### **Използване по предназначение**

Доставка единица за WELLER запояване инструменти. Използвайте станцията за запояване само в съответствие с дадената в ръководството за работа цел за спояване според дадените тук условия.

Използвайте поялника само в съответствие с дадената в ръководството за работа цел за спояване и разпояване според дадените тук условия.

The поялник може да се използва само в комбинация с Weller Supply Units.

Използвайте този уред само при стайна температура и във вътрешни помещения. Да се пази от влага и пряка слънчева светлина.

#### **Потребителски групи**

Поради различни големите рискове и потенциални опасности някои работни операции могат да бъдат извършвани само от квалифициран и обучен персонал.

| Работна операция                     | Потребителски групи   |
|--------------------------------------|---|
| Параметри Default запояване          | Обучен специализиран технически персонал  |
| Смяна на електрически резервни части | Електротехник   |
| Интервалите за поддръжка Default     | Специалист по безопасност   |
| Работа<br>Смяна на филтъра           | Любителите  |
| Смяна на електрически резервни части | Ученици в процес на техническо производствено обучение под ръководство и надзор на обучен квалифициран специалист |

#### **Обслужване и поддържане**

##### **▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**



**Пред започване на работи по уреда извадете щекера от контакта. Оставете уреда да изстине.**

Проверявайте редовно всички присъединени кабели и маркучи. Погрижете се незабавно да не се работи с повредени електрически инструменти.

Само замени съветите запояване, когато те са студени.

Инструментът за запояване трябва да се остави изключен в останалата част на безопасността в продължение на най-малко 3 минути, докато върхът на запояване се охлади. Индикаторът за LED статус трябва да бъде най-„OFF“.

Дръжте топлообменните повърхности на върха на запояване и отопление елемент чист. Нагревателят не трябва да влиза в контакт с запояване калай.

**Ремоните трябва да се извършват от обучени от Weller лица.**



Използвайте само оригинални резервни части на WELLER.

#### **Гаранция**

Претенциите към качеството на купувача имат давност една година след датата на доставка при купувача. Това не важи за регресни претенции на купувача по §§ 478, 479 ГК.



Ние носим отговорност по дадената от нас гаранция само, когато гаранцията за свойствата или за срока на годност е дадена от нас в писмен вид и като при това е използвано понятието „гаранция“.

Гаранцията губи сила при неправилно използване и когато неквалифицирани лица са направили манипулации.

Моля информирайте се на адрес [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

| Технически данни                      |                 |  |
|---------------------------------------|-----------------|--|
| Станция за запояване                  |                 | WSM 1<br>WSM 1C  |
| Размери д x ш x в                     | (mm)<br>(Inch)  | 133 x 110 x 55<br>5,24 x 4,33 x 2,17   |
| тегло                                 | (kg)            | 2  |
| Мрежово напрежение                    | ( V / Hz)       | 100 V - 240 V /<br>50 Hz - 60 Hz   |
| Консумирана мощност                   | (W)             | 50   |
| Клас на защита                        | WSM 1<br>WSM 1C | I<br>II (импулсно<br>захранване)<br>II (при използване на<br>батерия)  |
| Температурен диапазон<br>зависим Tool | (°C)<br>(°F)    | 100 - 400<br>200 - 750   |
| Точност на температурата              | (°C/°F)         | Средната температура на върха при престой без натоварване може да бъде „изменена“ („offset“) на $\pm 9^{\circ}\text{C}$ ( $\pm 17^{\circ}\text{F}$ ) |
| Стабилност на температурата           | (°C/°F)         | $\pm 5^{\circ}\text{C} / \pm 9^{\circ}\text{F}$  |
| Standby температура                   | (°C)<br>(°F)    | 150 – 250<br>300 – 480   |
| Изравняване на потенциалите           |                 | Над 3,5 мм ключов конектор на страната на устройството   |
| Работна температура                   | (°C)<br>(°F)    | 10 - 35<br>50 - 95   |
| Температура на съхранение             | (°C)<br>(°F)    | -24 - 45<br>75 - 113   |
| относителна влажност на въздуха       | (%)             | 0 - 90, некондензиращ  |

| батерия                             |  |
|-------------------------------------|--|
| максимална експлоатационна височина | 3 000 м надморска височина, без изравняване на налягането  |
| Максимална височина за съхранение   | 4 500 м надморска височина, без изравняване на налягането  |
| Максимална транспортна височина     | 10 500 м надморска височина, без изравняване на налягането |

Правото за правене на технически изменения остава запазено!

### изпълнение Температура

Поялният инструмент има един вътрешен потребителски сензор. С него може да се настрои функцията за изключване (Stand-by). Настройките можете да намерите в „Ръководство за работа“ на съответната станция.

### Символи

|   |  |
|---|--|
|    | Внимание!  |
|    | Предупреждение! Риск от изгаряния!   |
|   | Прочетете ръководство за експлоатация!   |
|  | Дизайнът и оформлението на работното място отговаря на ESD                                 |
|  | Пред извършване на каквито и да било работи по уреда винаги изваждайте щекера от контакта. |
|  | трансформатор за безопасност   |
|  | Символът означава положително / отрицателно изходно съединение                             |
|  | СЕ-знаци   |
|  | Британски знак за съответствие   |



### Отстраняване като отпадък

Отпадъците от електрическо и електронно оборудване трябва да се събират и изхвърлят отделно. Преди изхвърлянето отстранявайте лампите от уредите. Информирайте се от местните служби или от своя специализиран търговец относно фирмите за рециклиране и местата за събиране на отпадъци. В зависимост от местните разпоредби, търговците на дребно могат да задължени да приемат безплатно върнатите обратно отпадъци от електрическо и електронно оборудване. Дайте своя принос за намаляването на нуждите от суровини чрез повторната употреба и рециклирането на Вашите отпадъци от електрическо и електронно оборудване. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат ценни рециклиращи се материали, които могат да повлияят отрицателно на околната среда и на Вашето здраве, ако не се изхвърлят по екологосъобразен начин. Преди изхвърлянето като отпадък изтрийте от Вашия употребяван уред евентуално наличните в него лични данни.

Замърсените филтри трябва да се разглеждат като специални отпадъци. Отстранявайте сменените части на уреди, филтри или стари уреди в съответствие с законодателството на Вашата страна.



Акумулаторите трябва да се отстраняват правилно. Предавайте ги за рециклиране. Потребителите по закон са задължени да предават акумулатори/батерии в подходящ пункт за вторични суровини. Не ги отстранявайте заедно с домакинските отпадъци.



**Consultați complet acest manual și indicațiile de securitate atașate înainte de punerea în funcțiune și înainte de a lucra cu aparatul.**

În caz de nerespectare a prescripțiilor privind măsurile de siguranță, apare pericol pentru integritatea corporală și pentru viață.

Păstrați acest manual astfel încât să fie accesibil pentru toți utilizatorii.

### Indicații de securitate>

Aparatul poate fi folosit de copii începând cu vârste de 8 ani și de persoane cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale sau fără experiență și / sau cunoștințe, dacă acestea sunt supravegheate sau au fost instruite asupra folosirii în siguranță a aparatului și pericolelor care pot rezulta. Copiii nu au voie și se joacă cu aparatul. Copiii nu au voie și se joacă cu aparatul.

Curățarea și întreținerea curentă efectuată de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere.

**Țineți persoanele la distanță de locul dvs. de muncă.**

Nu este permisă staționarea copiilor sau a persoanelor neautorizate în zona de lucru. Nu permiteți altor persoane să atingă scula de lipire cu aliaj sau cablul.

### ▲ AVERTIZARE Pericol de provocare a arsurilor

**În procesele de lipire cu aliaj vârful de lipit devine foarte fierbinte. La atingerea vârfului apare pericol de provocare a arsurilor.**

- După procesul de lipire, unealta de lipit și suportul piesei lipite sunt încă fierbinți.
- Nu atingeți vârful de lipire metalică în stare fierbinte și țineți la distanță obiectele inflamabile.

### ▲ AVERTIZARE Pericol de provocare a arsurilor

**La operarea aparatului de comandă, există pericol de provocare a arsurilor la scula de lipire cu aliaj. Sculele pot rămâne fierbinți un timp îndelungat după deconectare.**

- Depuneți întotdeauna scula de lipire cu aliaj pe polița de siguranță în caz de nefolosire a acesteia. Asigurați o poziție stabilă a suportului de siguranță.

- Înlocuirea vârfulor de lipit - numai în stare rece

**Pericol de provocare a arsurilor prin aliaj de cositor lichid. Feriți-vă de stropii de aliaj de cositor.**

- Purtați îmbrăcăminte de protecție corespunzătoare, pentru a vă proteja de arsuri. Protejați-vă orificiile inelare și purtați ochelari de protecție.
- La prelucrarea adezivilor trebuie respectate în mod special instrucțiunile de avertizare ale producătorului adezivului.

### ▲ AVERTIZARE Pericol de incendiu

**Acoperirea aparatului de lipire cu aliaj sau a suportului de siguranță reprezintă un pericol de incendiu.**

- Păstrați aparatul de lipire cu aliaj și suportul de siguranță întotdeauna libere.
- Nu aduceți obiecte, lichide sau gaze inflamabile în apropierea sculei fierbinți de lipire cu aliaj.

**Păstrați scula de lipire cu aliaj în condiții de siguranță.**

Aparatele și sculele neutilizate ar trebui depozitate într-un loc uscat, situat la înălțime sau închis, pentru a nu fi la îndemâna copiilor. Decuplați sculele de lipire cu aliaj neutilizate de la tensiune și de la alimentarea cu presiune.

**Cablul de rețea va fi introdus doar în prize de rețea sau adaptoare omologate.** Verificați dacă tensiunea rețelei coincide cu datele de pe plăcuța de fabricație. Racordați aparatul la priză numai în stare deconectată.

**Nu folosiți cablul în alte scopuri decât cel pentru care a fost prevăzut.** Nu duceți niciodată aparatul ținându-l de cablu. Nu vă folosiți de cablu pentru a scoate fișa din priză. Protejați cablul împotriva căldurii, uleiului și mușchilor ascuțiți.

**Fiiți atenți.** Fiiți atenți la ceea ce faceți. Abordați activitatea cu o atitudine rațională. Nu utilizați scula de lipire cu aliaj atunci când nu dispuneți de concentrarea necesară.

**Evitați pozițiile anormale ale corpului.** Organizați-vă locul de muncă corect din punct de vedere ergonomic. Evitați erorile de poziție a corpului în timpul lucrului; erorile de poziție pot provoca afecțiuni.

**Punerea în funcțiune a sculei de lipire cu aliaj este permisă numai în condițiile unei stări tehnice impecabile a acesteia.** Nu este permisă scoaterea din funcțiune a dispozitivelor de protecție.

**Deranjamentele și defecțiunile trebuie remediate imediat.** Înainte de fiecare utilizare a aparatului / sculei, dispozitivele de protecție trebuie verificate cu atenție în privința funcționării

impecabile, conform prevederilor. Verificați dacă piesele mobile funcționează impecabil și dacă nu se blochează sau dacă există piese deteriorate. Toate piesele trebuie să fie montate corect și trebuie să îndeplinească toate condițiile pentru a garanta funcționarea impecabilă a aparatului.

**Utilizați scula în mod corect.** Utilizați numai accesorii sau aparatele suplimentare care sunt menționate în lista de accesorii sau care au fost autorizate de către producător. Utilizați accesorii sau aparate suplimentare WELLER numai la aparatele WELLER originale. Utilizarea altor scule și altor accesorii poate reprezenta pentru dvs. un pericol de rănire.

**Asigurați scula.** Utilizați dispozitive de fixare pentru a menține piesa fixă în poziție.

**Utilizați un sistem de aspirare a fumului rezultat din operația de lipire.** În cazul în care există dispozitive pentru racordarea instalațiilor de aspirare, asigurați-vă că acestea sunt conectate și că sunt utilizate corect.

## Lipire cu aliaj

*Citiți și aveți în vedere manualul de exploatare pentru unitatea de alimentare Weller respectivă utilizată.*



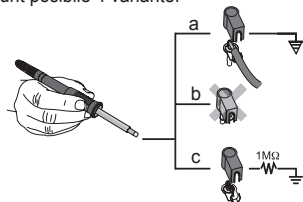
**Utilizați numai vârfuri de lipit originale Weller!**

### Manevrarea vârfurilor de lipit

- La prima încălzire, umeceți cu aliaj de lipit vârful de lipit selectiv și cu cositorire. Se înlătură astfel straturile de oxid apărute pe durata depozitării și impuritățile de pe vârful de lipit.
- În pauzele pe durata cărora nu se realizează lucrări de lipire și înainte de depunerea letconului, aveți în vedere ca vârful de lipit să fie bine cositorit.
- Nu utilizați fondant agresiv.
- Acordați atenție întotdeauna așezării conform prescripțiilor a vârfului de lipit.
- Alegeți temperatura de lucru cât mai scăzută posibil.
- Alegeți cea mai mare formă posibilă a vârfului de lipit pentru domeniul aplicativ respectiv Regulă empirică: de mărime aprox. egală cu padul de lipire cu aliaj.
- Asigurați un transfer termic pe o suprafață cât mai mare posibil între vârful de lipit și punctul de lipire cu aliaj, cositorind bine vârful de lipit.
- Deconectați sistemul de lipire cu aliaj pe durata pauzelor de lucru mai lungi sau utilizați funcția Weller pentru scăderea temperaturii în caz de nefolosire.
- Umeceți vârful cu aliaj de lipit, înainte de a depozita letconul pentru un interval de timp mai lung.
- Aplicați aliajul de lipit direct pe punctul de lipire, nu pe vârful de lipit.
- Nu exercitați forțe mecanice pe vârful de lipit.

## Egalizare de potențial

Prin comutarea diferită a mufei mamă cu clichet de 3,5 mm, sunt posibile 4 variante:



|   |                          |   |
|---|--------------------------|---|
| a | Cu împământare directă   | Cu fișă, circuit de egalizare la contactul central.   |
| b | Fără potențial           | Fără fișă (starea de livrare).  |
| c | Cu împământare indirectă | Rezistență și conductă de compensare la contactul central (propoziție existentă)<br>Cu fișă, circuit de egalizare la contactul central. |

## Informații cu privire la acumulator și la unitatea de conectare la rețea

Aparatul dumneavoastră este alimentat la o unitate de conectare la rețea, respectiv un acumulator. Este adevărat că acumulatorul poate fi încărcat și descărcat de mai multe sute de ori, însă el se uzează cu timpul. Atunci când duratele de exploatare devin considerabil mai scurte decât normal, înlocuiți acumulatorul. Utilizați exclusiv acumulatori avizați de Weller și încărcați acumulatorii numai cu încărcătoare aprobate de Weller, prevăzute special în acest scop.

În caz de service, nu demontați acumulatorul și nu îl expediați separat, ci expediați numai întregul aparat, deconectat și cu vârful de lipit demontat deoarece, în caz contrar, este necesar să se respecte prevederi speciale privind transportul mărfurilor periculoase.

Înainte de exploatarea pentru prima dată a stației în modul de funcționare cu acumulatori sau în cazul în care acumulatorul nu a fost utilizat o perioadă mai îndelungată, este recomandabil ca acumulatorul să fie mai întâi încărcat complet. Utilizați acumulatorul numai în scopul prevăzut. Nu folosiți încărcătoare sau acumulatori deteriorați. Nu scurtcircuitați acumulatorul. Prin scurtcircuitarea polilor se poate deteriora acumulatorul sau obiectul care realizează legătura.

Temperaturile extreme reduc capacitatea și scurtează durata de serviciu a acumulatorului. De aceea, încercați să păstrați întotdeauna acumulatorul la temperaturi între 15°C și 25°C (59°F și 77°F). În anumite condiții, este posibil ca un aparat cu un acumulator rece sau cald să nu funcționeze temporar, chiar dacă acumulatorul este încărcat complet. Puterea acumulatorilor este redusă, în special la temperaturi mult sub punctul de îngheț.

Nu aruncați acumulatorii în foc, deoarece, în caz contrar, există pericol de explozie! Acumulatorii pot exploda, dacă sunt deteriorați. Acumulatorii trebuie eliminați ca deșeu conform reglementărilor. Predați-i la centrele de revalorificare. Utilizatorii sunt obligați prin lege să predea acumulatorii/ bateriile la centre de colectare adecvate. Nu îi eliminați ca deșeu în gunoii menajer. Nu încercați să desfaceți sau să distrugeți acumulatorii. În cazul în care se scurge lichid dintr-un acumulator, aveți grijă ca acesta să nu intre în contact cu pielea sau cu ochii. În cazul în care totuși se realizează un contact, spălați imediat pielea sau ochii cu apă, sau adresați-vă unui medic.

Unitatea de conectare la rețea utilizată de Weller dispune de un domeniu larg de intrare și, astfel, poate fi conectată la domeniul de tensiuni de rețea specificate în datele tehnice.

Nu este permisă utilizarea unității de conectare la rețea decât în încăperi uscate. În timpul funcționării este generată căldură.

#### **▲ AVERTIZARE** Pericol de incendiu

În timpul transportului, vârful de lipire metalică RT trebuie îndepărtat și separatorul trebuie să fie pe „0” (variantele cu acumulatori), pentru a se preveni conectarea accidentală.

#### **Utilizarea conformă cu destinația**

Unitate de alimentare pentru sculele de lipire cu aliaj WELLER. Utilizați stația de lipire metalică exclusiv conform scopului indicat în manualul de exploatare, pentru lipire metalică în condițiile indicate aici.

Utilizați letconul exclusiv în conformitate cu scopul indicat în manualul de exploatare, pentru lipire metalică și dezlipire metalică, în condițiile indicate mai jos.

Folosirea letconului este permisă numai cu unitatea de alimentare Weller.

Folosirea acestui aparat se va face numai la temperatura camerei, în spații interioare. Protejați-l împotriva umezelii și a radiațiilor solare directe.

#### **Grupe de utilizatori**

Din cauza diverselor potențiale ridicate de riscuri și de pericole, numai personalul calificat instruit special trebuie să execute anumite etape de lucru.

| <b>Etapă de lucru</b>                        | <b>Grupe de utilizatori</b>           |
|--|---------------------------------------|
| Specificarea parametrilor de lipire cu aliaj | Personal calificat cu formare tehnică |
| Înlocuirea pieselor de schimb electrice      | Electrician calificat                 |
| Specificarea intervalelor de întreținere     | Expert în siguranță                   |
| Operare<br>Schimbarea filtrului              | Nespecialiști                         |

Înlocuirea pieselor de schimb electrice

Ucenici de profil tehnic sub instruirea și supravegherea unui muncitor calificat și format

#### **Îngrijirea și întreținerea curentă**

##### **▲ AVERTIZARE**



**Înainte de toate lucrările la aparat, scoateți fișa din priză. Lăsați aparatul să se răcească.**

Controlați regulat toate cablurile și furtunurile racordate. Scoateți imediat din uz sculele electrice defecte.

Schimbarea vârfurilor de lipire metalică este permisă numai când acestea sunt reci.

Scula de lipire metalică trebuie să rămână în stare deconectată cel puțin 3 minute în polița de siguranță, până când vârful de lipire metalică s-a răcit. Afișajul cu LED de stare trebuie să fie stins.

Mențineți curate suprafețele de transfer termic ale vârfului de lipire metalică și corpului de încălzire. Nu este permis ca elementul de încălzire să intre în contact cu cositorul pentru lipire.

**Reparațiile trebuie executate de către persoane instruite de firma Weller.**



Utilizați numai piese de schimb WELLER.

#### **Garanția pentru produs**

Drepturile de remediere a deficiențelor își pierd valabilitatea pentru cumpărător într-un an de la data livrării. Acest lucru nu se aplică în cazul drepturilor cumpărătorului la o cale de atac conform paragrafelor 478, 479 din Codul Civil (Germania).

În cadrul unei garanții pentru produs oferite de noi, ne asumăm răspunderea numai dacă garanția pentru structură sau pentru durata de valabilitate a fost emisă de noi în scris și utilizându-se noțiunea „Garanție”.

Garanția pentru produs își pierde valabilitatea în caz de folosire improprie și dacă s-au întreprins intervenții de către persoane necalificate.

Vă rugăm să vă informați la [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

## Date tehnice

| Stație de lipire cu aliaj      |                 | WSM 1<br>WSM 1C   |
|--------------------------------|-----------------|---|
| Dimensiuni L x l x h           | (mm)            | 133 x 110 x 55  |
|                                | (Inch)          | 5,24 x 4,33 x 2,17  |
| Greutate                       | (kg)            | 2   |
| Tensiunea de rețea             | (V / Hz)        | 100 V - 240 V /<br>50 Hz - 60 Hz  |
| Consumul de putere             | (W)             | 50  |
| Clasa de protecție             | WSM 1<br>WSM 1C | I<br>II (Sursă de alimentare<br>cu comutator)<br>II (atunci când se<br>utilizează cu acumu-<br>lator)               |
| Domeniul de tempe-<br>raturi   | (°C)            | 100 - 400   |
|                                | (°F)            | 200 - 750   |
| În funcție de sculă            |                 |   |
| Precizia de<br>temperatură     | (°C/°F)         | Temperatura medie<br>sugerată poate fi<br>„echilibrată” la $\pm 9$ °C<br>( $\pm 17$ °F) la ralanti fără<br>sarcină. |
|                                |                 |   |
| Stabilitatea la<br>temperatură | (°C/°F)         | $\pm 5$ °C / $\pm 9$ °F   |
| Temperatura de<br>standby      | (°C)            | 150 - 250   |
|                                | (°F)            | 300 - 480   |
| Egalizare de potențial         |                 | Priza jack de comutare<br>de peste 3,5 mm pe<br>partea dispozitivului   |
| Temperatură de<br>funcționare  | (°C)            | 10 - 35   |
|                                | (°F)            | 50 - 95   |
| Temperatură de depo-<br>zitare | (°C)            | -24 - 45  |
|                                | (°F)            | 75 - 113  |
| umiditate relativă             | (%)             | 0 - 90, necondensant  |

## Baterie

|                                |  |
|--------------------------------|--|
| Înălțimea max. de funcționare  | 3 000 m deasupra<br>nivelului mării, fără<br>egalizarea presiunii  |
| Înălțimea maximă de depozitare | 4 500 m deasupra<br>nivelului mării, fără<br>egalizarea presiunii  |
| Înălțimea maximă de transport  | 10 500 m deasupra<br>nivelului mării, fără<br>egalizarea presiunii |

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

## Comportamentul temperaturii

Scula de lipire cu aliaj dispune de un senzor de utilizare intern. Prin acesta se poate seta o funcție de oprire automată (stand-by). Setările sunt prezentate în manualul de utilizare aferent al stației.

## Simboluri



Atenție!



Avertizare! Pericol de provocare a arsurilor!



Citiți manualul de operare!



Design compatibil ESD (Electro Static Discharge) și post de lucru compatibil ESD



Înainte de executarea oricăror lucrări la aparat, scoateți întotdeauna fișa din priză.



Transformator de siguranță



Simbolul marchează racordul de ieșire pozitiv / negativ



Marcaj CE



Markă de conformitate britanică



## Eliminarea ca deșeu

Deșeurile de materiale de iluminat trebuie îndepărtate din echipament. Informați-vă de la autoritățile locale sau de la comerțanții acreditați în legătură cu centrele de reciclare și de colectare. În conformitate cu reglementările locale retailerii pot fi obligați să colecteze gratuit deșeurile de echipamente electrice și electronice. Contribuția dumneavoastră la reutilizarea și reciclarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice contribuie la reducerea cererii de materii prime. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin materiale reciclabile valoroase, care pot avea un impact negativ asupra mediului și sănătății umane, în cazul în care nu sunt eliminate în mod ecologic. În cazul în care pe echipamente au fost înregistrate date cu caracter personal, acestea trebuie șterse înainte de eliminarea echipamentelor ca deșeu.

Filtrele murdărite trebuie să fie tratate ca deșeu special. Eliminați ca deșeu piesele schimbate de aparate, filtrele sau aparatele vechi conform prescripțiilor din țara dumneavoastră.



Acumulatorii trebuie eliminați ca deșeu conform reglementărilor. Predați-i la centrele de revalorificare. Utilizatorii sunt obligați prin lege să predea acumulatorii/bateriile la centre de colectare adecvate. Nu îi eliminați ca deșeu în gunoii menajer.



**Prije puštanja uređaja u pogon pažljivo pročitajte upute za rukovanje i priložena sigurnosna upozorenja.**

U slučaju nepoštivanja sigurnosnih propisa prijeti opasnost za zdravlje i život.

Čuvajte ove upute na mjestu koje je dostupno svim korisnicima.

### Sigurnosna upozorenja>

Ovaj aparat mogu koristiti djeca starosti od 8. godine i osobe sa smanjenim psihičkim, senzorskim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatka iskustva i / ili znanja, samo pod nadzorom ili ako su bila poučena u svezi sigurne upotrebe aparata i kada su razumjela iz toga rezultirajuće opasnosti. Djeca se ne smiju igrati sa aparatom.

Čišćenje i održavanje ne smiju izvoditi djeca bez nadzora.

**Udaljite druge osobe od svog radnog mjesta.**

Zadržavanje djece i neovlaštenih osoba u radnom području nije dopušteno. Ne dopustite drugim osobama da dodiruju lemilo ili kabel.

#### **▲ UPOZORENJE** Opasnost od zadobivanja opekline

**Vrh lemilice je tijekom lemljenja jako vruć. Kod kontakta s vrhovima prijeti opasnost od zadobivanja opekline.**

- Nakon postupka lemljenja lemilo i nosač još su vrući.
- Ne dotaknite vruće vrhove lemila i ne približavajte zapaljive objekte.

#### **▲ UPOZORENJE** Opasnost od zadobivanja opekline

**Tijekom rada upravljačkog uređaja postoji opasnost od zadobivanja opekline na lemilu. Alati mogu i nakon isključivanja dulje vrijeme biti vrući.**

- Odložite alat za lemljenje uvijek u sigurnosni prihvatičnik kada alat nije u uporabi. Pobrinite se da je zaštitni stalak na sigurnom mjestu.
- Zamjena vrha lemilice samo kad je hladan

**Opasnost od zapaljenja zbog tekućeg lemnog kositra.**

**Zaštitite se od prskanja kositra.**

- Nosite odgovarajuću zaštitnu odjeću, kako bi se zaštitili od zadobivanja opekline. Zaštitite Vaše oči i nosite zaštitne naočale.
- Pri obradi ljepila, posebno se morate pridržavati sigurnosnih upozorenja proizvođača ljepila.

#### **▲ UPOZORENJE** Opasnost od požara

**Prekrivanje lemila ili zaštitnog stalka predstavlja opasnost od požara.**

- Lemilo i zaštitni stalak uvijek moraju biti slobodni.
- Ne nosite zapaljive predmete, tekućine ili plinove blizu vrućeg lemila.

**Lemilo spremite na sigurno mjesto.** Uređaji i alati koji se ne koriste treba spremiti na suho, visoko ili zatvoreno mjesto, izvan doseg djece. Lemila koja se ne koriste moraju biti bez napona i tlaka.

**Mrežni kabel smije se utaknuti samo u za to odobrene utičnice ili adaptere.** Provjerite slaže li se napon električne mreže s podacima na označnoj pločici. Uređaj priključivati na utičnicu samo kad je isključen.

**Ne koristite kabel u svrhe za koje nije namijenjen.** Nikada ne nosite uređaj za kabel. Ne koristite kabel kako biste izvukli utikač iz utičnice. Zaštitite kabel od topline, ulja i oštrih rubova..

**Budite oprezni.** Pazite što činite. Razumno pristupajte radu. Ne upotrebljavajte lemilo kada niste koncentrirani.

**Izbjegavajte neuobičajeno držanje tijela.** Uredite svoje radno mjesto na ispravan ergonomski način. Izbjegavajte pogrešno držanje prilikom rada jer pogrešno držanje uzrokuje oštećenja kralježnice.

**Operativan rad lemila dopušten je samo u tehnički besprijekornom stanju.** Zaštitni uređaji ne smiju biti stavljeni izvan pogona.

**Smetnje i kvarovi moraju se odmah otkloniti.** Prije svake uporabe uređaja/alata mora se pažljivo provjeriti besprijekorna i pravilna funkcija zaštitnih naprava. Provjerite funkcioniraju li pomični dijelovi besprijekorno i zaglavljuju li se te postoje li oštećeni dijelovi. Svi dijelovi moraju biti ispravno montirani i ispunjavati sve uvjete kako bi se omogućio besprijekoran rad uređaja.

**Koristite odgovarajući uređaj.** Koristite samo onaj pribor ili dodatne uređaje koji su navedeni na popisu pribora ili ih je odobrio proizvođač. Koristite pribor ili dodatne uređaje WELLER samo na originalnim uređajima WELLER. Uporaba ostalih alata i ostalog pribora može za vas predstavljati opasnost od ozljeda.

**Osigurajte alat.** Koristite stezne naprave za fiksiranje izratka.

**Koristite uređaj za usisavanje dima od lemljenja.** Ako su dostupni priključci za usisavanje dima od lemljenja, uvjerite se da su spojeni i da se pravilno koriste.

## Lemljenje

Pročitajte naputak za rukovanje dotične jedinice za napajanje Weller koja se koristi i pridržavajte se istog.



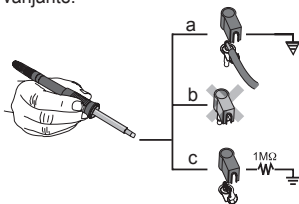
Koristite samo originalne vrhove lemila tvrtke Weller!

## Rukovanje vrhovima lemila

- Ovlažite kod prvog zagrijavanja selektivni vrh lemila koji se može pokositriti lomom. To uklanja slojeve oksida koji su uvjetovani čuvanjem i nečistoće na vrhu lemila.
- Obratite pažnju pri stankama u lemljenju i prije odlaganja lemila na to da je vrh lemila dobro pokositren.
- Ne koristite katalizatore koji su previše agresivni.
- Uvijek pazite na pravilan dosjed vrhova lemila.
- Odaberite što nižu radnu temperaturu.
- Odaberite najveći oblik vrha lemila koji je moguć za tu primjenu. Napisano pravilo: otpr. veličine koje je lemna točka.
- Osigurajte prijelaz topline između vrha lemila i lemnog mjesta na velikoj površini na način da dobro pokositrite vrh lemila.
- Isključite tijekom duljih prekida rada sustav za lemljenje ili koristite funkciju Weller za smanjenje temperature tijekom neuporabe.
- Prije nego što dulje vremena odložite lemilo, ovlažite vrh lomom.
- Stavite lem izravno na lemno mjesto, ne na vrh lemila.
- Ne vršite mehaničku silu na vrh lemila.

## Izjednačavanje potencijala

Različitim uklapanjem banana utičnice 3,5 mm moguće su 4 varijante:



|   |                   |   |
|---|-------------------|---|
| a | Čvrsto uzemljenje | S utikačem, kabel za izjednačavanje na središnjem kontaktu. |
| b | Bez potencijala   | Bez utikača (stanje isporuke).                              |

|   |                 |  |
|---|-----------------|--|
| c | Meko uzemljenje | Otpornik i kompenzacijski vod na središnjem kontaktu ( postojeća rečenica) S utikačem, kabel za izjednačavanje na središnjem kontaktu. |
|---|-----------------|--|

## Informacije o akumulatoru i napajaču

Vaš uređaj napaja mrežni uklopni uređaj ili akumulator. Akumulator se može puniti i prazniti više stotina puta, no tijekom vremena se troši. Ako se trajanje značajno skрати u odnosu na normalno trajanje, zamijenite akumulator. Koristite isključivo akumulatora koje je odobrila tvrtka Weller i puniti ih samo punjačima koje je odobrila tvrtka Weller, a koji su posebno proizvedeni za ovu namjenu.

U slučaju slanja na servis, ne vadite i ne šalite bateriju posebno, već pošaljite cjelokupan isključeni uređaj s kojeg su skinuti vrhovi lemila jer se u protivnom moraju poštovati posebni propisi o opasnim teretima.

Prije nego se stanica bude prvi put pogonila u načinu rada s akumulatorom, ili ako se akumulator neće koristiti dulje vrijeme, najprije treba napuniti akumulator. Kada se ne koristi, potpuno napunjeni akumulator će se vremenom isprazniti. Koristite akumulator samo u predviđenu svrhu. Nemojte koristiti oštećene punjače ili akumulatora. nemojte kratko spajati akumulator. Kratkim spajanjem polova mogu se oštetiti akumulator ili spojni element.

Ekstremne temperature smanjuju kapacitet i vijek trajanja akumulatora. Stoga uvijek pokušajte čuvati akumulator na temperaturama između 15°C i 25°C (59°F i 77°F). Uređaj s jednim hladnim i jednim toplim akumulatorom možda neće funkcionirati, čak i kada je akumulator potpuno napunjen. Snaga akumulatora je posebno ograničena pri temperatura-ma ispod točke ledišta.

Akumulatora ne bacajte u vatru jer može doći do eksplozije! Akumulatori također mogu eksplodirati kada su oštećeni. Akumulatori se moraju pravilno zbrinuti. Predajte ih postrojenju za reciklažu. Potrošači su zakonski obvezni punjive i obične baterije predati na odgovarajuće mjesto za sakupljanje baterija. Nemojte ih bacati u kućni otpad. Ne pokušavajte otvarati ni uništavati akumulatora. Ako iz akumulatora iscuri tekućina, pazite na to da ona ne dospje u kontakt s kožom ili očima. No ako ipak dođe do kontakta, odmah očistite kožu ili oči vodom ili se obratite liječniku.

Uklopno napajanje tvrtke Weller ima ulaz širokog raspona i stoga se može priključiti na područje mrežnog napona navedeno u tehničkim podacima.

Uklopno napajanje smije se upotrebljavati samo u suhim prostorijama. Tijekom rada dolazi do razvoja topline.

**⚠ UPOZORENJE** Opasnost od požara

Pri prijevozu se mora ukloniti vrh lemila RT i rastavna sklopka mora biti u položaju „0“ (verzija s baterijom) kako bi se spriječilo neželjeno uključivanje.



## Namjenska uporaba

Jedinica nabavke za WELLER alate za lemljenje. Koristite stanicu za lemljenje samo u skladu s namjenom navedenom u uputama za rad za lemljenje u navedenim uvjetima.

Uporabljujte lemilo isključivo sukladno namjeni koja se navodi u naputku za rukovanje, za lemljenje i odlemljivanje pod uvjetima koji se ovdje navode.

Operativan rad lemila dopušten je samo uz uporabu jedinica za napajanje Weller.

Uređaj se smije koristiti samo na sobnoj temperaturi i u zatvorenom prostoru. Zaštititi od vlage i izravnog sunčevog svjetla.

## Skupine korisnika

Zbog različitih razina rizika i mogućih opasnosti, neke korake smiju obavljati samo obučeni stručnjaci.

| Korak                                  | Skupine korisnika                                     |
|--|---|
| Podatak o parametrima lemilice         | Tehnički obučeno i kvalificirano osoblje              |
| Zamjena električnih rezervnih dijelova | Električar  |
| Podatak o intervalima održavanja       | Stručnjak za sigurnost                                |
| Lijepljenje<br>Mjenjanje filtra        | Bilo tko  |
| Zamjena električnih rezervnih dijelova | Tehnički pripravnici pod nadzorom obučenog stručnjaka |

## Njega i servisiranje

### ▲ UPOZORENJE



**Prije obavljanja svih radova na uređaju izvući utikač iz utičnice. Ostavite da se uređaj ohladi.**

Provjeravajte redovito sve priključene kabele i crijeva. Oštećene električne alate odmah ukloniti iz svake daljnje uporabe.

Mjenjanje vrhova lemila dopušteno je samo u hladnom stanju.

Alat za lemljenje mora u isključenom stanju ostati najmanje 3 minute u sigurnosnom prihvatniku, dok se vrh lemila ne ohladi. LED pokaznik za status mora biti isključen.

Održavati čistoću površina vrha lemila i grijaćeg elementa koje služe za prijenos topline. Grijaći element ne smije doći u kontakt sa kositrom za lemljenje.

**Popravke moraju provoditi osobe koje su prošle Weller-ovu obuku.**



Koristiti samo originalne pričuvne dijelove tvrtke WELLER.

## Jamstvo

Prava kupca na uklanjanje nedostataka proizvoda zastarijevaju za godinu dana od dana isporuke kupcu. To ne vrijedi za prava kupca na regres sukladno članovima 478, 479 Građanskog zakonika.

Na temelju jamstva koje smo dali preuzimamo odgovornost samo ako smo jamstvo za svojstva ili vijek trajanja dali u pismenom obliku uz uporabu pojma „Jamstvo“.

Jamstvo prestaje u slučaju nepravilne uporabe i ako nekvalificirane osobe vrše zahvate na proizvodu.

Informacije možete naći na internetskoj stranici [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

| Stanica za lemljenje                    |          | WSM 1<br>WSM 1C  |
|---|----------|--|
| Dimenzije D x Š x V                     | (mm)     | 133 x 110 x 55   |
|   | (Inch)   | 5,24 x 4,33 x 2,17   |
| Težina                                  | (kg)     | 2  |
| Mrežni napon                            | (V / Hz) | 100 V - 240 V /<br>50 Hz - 60 Hz   |
| Potrošnja energije                      | (W)      | 50   |
| Klasa zaštite                           | WSM 1    | I  |
|   | WSM 1C   | II (Prekidač napajanja)<br>II (pri upotrebi baterije)  |
| Temperaturno područje<br>Ovisno o alatu | (°C)     | 100 - 400  |
|   | (°F)     | 200 - 750  |
| Točnost temperature                     | (°C/°F)  | Prosječna temperatura<br>vrha može se „pomjeriti“<br>na ± 9 °C (± 17 °F)<br>u praznom hodu bez<br>opterećenja. |
| Temperaturna stabilnost                 | (°C/°F)  | ± 5 °C / ± 9 °F  |
| Temperatura režima<br>pripravnosti      | (°C)     | 150 – 250  |
|   | (°F)     | 300 – 480  |
| Izjednačavanje potencijala              |          | Preklopni 3,5 mm jack<br>priključak na strani<br>uređaja   |
| Radna temperatura                       | (°C)     | 10 - 35  |
|   | (°F)     | 50 - 95  |
| Temperatura<br>skladištenja             | (°C)     | -24 - 45   |
|   | (°F)     | 75 - 113   |
| relativna vlažnost                      | (%)      | 0 - 90, nekondenzirajući   |

**Baterija**

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| Najveća radna visina        | 3 000 m nadmorske visine, bez izjednačavanja tlaka  |
| Najveća visina skladištenja | 4 500 m nadmorske visine, bez izjednačavanja tlaka  |
| Najveća transportna visina  | 10 500 m nadmorske visine, bez izjednačavanja tlaka |

Pridržavamo pravo na tehničke preinake!

**Temperaturno ponašanje**

Alat za lemljenje ima unutarnju upotrebu senzora. Za to se može postaviti automatsko isključivanje funkcija (u pripravi). Postavke se nalaze u odgovarajućim uputama za rad stanica.

**Simboli**

Pažnja!



Upozorenje! Opasnost od zadobivanja opekline!



Pročitati upute za upotrebu!



Dizajn i radno mjesto sa zaštitom od elektrostatskog izboja (ESD)



Prije provedbe bilo kakvih radova na uređaju, uvijek izvući utikač iz utičnice.



Transformator sigurnosti



Simbol označava pozitivan/negativan izlazni priključak



CE znak



Britanski znak suglasnosti

**Zbrinjavanje**

Električni i elektronički stari uređaji se moraju odvojeno skupljati i zbrinuti. Odstranite rasvjetna sredstva iz uređaja prije zbrinjavanja. Raspitajte se kod mjesnih vlasti ili kod Vašeg stručnog trgovca o mjestima recikliranja i mjestima skupljanja. Zavisno o mjesnim odredbama stručni trgovci mogli biti obvezatni, električne i elektroničke stare uređaje besplatno uzeti nazad. Doprinesite kroz ponovnu primjenu i recikliranje električnih i elektroničkih starih uređaja tome, da se potreba za sirovinama smanji. Električni i elektronički uređaji sadržavaju vrijedne, ponovno upotrebjive materijale, koji bi kod zbrinjavanja protivno očuvanju okoline mogli imati negativne posljedice za okolinu i Vaše zdravlje. Prije zbrinjavanja izbrišite postojeće podatke koji se odnose na osobe, koji se po mogućnosti nalaze na Vašem starom uređaju.

Sa onečišćenim filtrima se mora postupati kao sa posebnim otpadom. Vršite zbrinjavanje zamijenjenih elemenata uređaja, filtra ili dotrajalih uređaja sukladno propisima Vaše države.



Akumulatori se moraju pravilno zbrinuti. Predajte ih postrojenju za reciklažu. Potrošači su zakonski obvezni punjive i obične baterije predati na odgovarajuće mjesto za sakupljanje baterija. Nemojte ih bacati u kućni otpad.



**Внимательно изучите данное руководство по эксплуатации и прилагаемые инструкции по технике безопасности перед вводом в эксплуатацию и началом работы с устройством.**

При несоблюдении предписаний по безопасности возникает опасность для здоровья и жизни.

Храните данное руководство по эксплуатации в месте, доступном для всех пользователей.

### Инструкции по технике безопасности

Детям, а также лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющим необходимого опыта и/или знаний запрещается использовать данное устройство без присмотра или инструктажа по технике безопасности. Не разрешайте детям играть с устройством.

Запрещается очистка и обслуживание устройства детьми без присмотра.

**Не подпускайте посторонних людей к вашему рабочему месту.**

Нахождение детей и неуполномоченных лиц в рабочей зоне запрещено. Посторонние лица не должны прикасаться к паяльному инструменту или кабелю.

### ВНИМАНИЕ Опасность ожога

**Жало во время процессов пайки сильно нагревается. При прикосновении к жалу возникает опасность ожога.**

- После паяния паяльный инструмент и приспособление для зажима изделия некоторое время остаются горячими.
- Не прикасайтесь к горячим советам для пайки и держите легковоспламеняющиеся предметы подальше.

### ВНИМАНИЕ Опасность ожога

**Во время работы блока управления существует опасность ожогов на паяльном инструменте. После отключения инструменты могут в течение длительного времени оставаться горячими.**

- Если паяльный инструмент не используется, всегда храните его в безопасном месте. Обеспечьте надежное основание для безопасной подставки.
- Замена жал только в холодном состоянии

**Опасность получения ожогов в связи с вытеканием припоя! Обеспечьте собственную защиту от попадания брызг припоя.**

- Носить соответствующую защитную одежду, чтобы предотвратить ожоги. Защитите свои глаза носить защитное оборудование для защиты глаз.
- Перед обработкой склеивающих веществ следует соблюдать, в частности, предупреждения изготовителя склеивающих веществ.

### ВНИМАНИЕ Опасность возникновения пожара!

**Накрывание паяльного прибора или безопасной подставки может вызвать возгорание.**

- Доступ к паяльному прибору и безопасной подставке всегда должен быть свободен.
- Не подносите легковоспламеняющиеся вещества, жидкости или газы близко к нагретому паяльному инструменту.

**Обеспечьте надежное хранение вашего паяльного инструмента.** Неиспользуемые приборы и инструменты должны храниться в сухом, высоко расположенном или запираемом и не доступном для детей месте. Отключаемые неиспользуемые паяльные инструменты не должны находиться под напряжением или давлением.

**Сетевой кабель вставляйте только в допущенные сетевые розетки или адаптеры.** Убедитесь, что напряжение сети соответствует параметрам, указанным на заводской табличке. Перед подсоединением устройства к розетке убедитесь, что оно выключено.

**Не используйте кабель для целей, для которых он не предназначен.** Ни в коем случае не переносите прибор за кабель. Не используйте кабель, чтобы вытянуть штекер из розетки. Обеспечьте защиту кабеля от высокой температуры, попадания масла или касания острых кромок.

**Будьте внимательны.** Контролируйте свои действия. При выполнении работ сохраняйте здравый смысл. Не используйте паяльный инструмент, не сконцентрировавшись на работе.

**Избегайте неестественных положений тела.** Ваше рабочее место должно быть организовано в соответствии с требованиями эргономики. При выполнении работ следует избегать принятия неправильного положения

тела, поскольку это может привести к неправильной осанке.

**Ввод в эксплуатацию паяльного инструмента разрешается только в его безупречном техническом состоянии.** Запрещено выводить из эксплуатации защитные приспособления.

**Неисправности и дефекты подлежат незамедлительному устранению.** Перед каждым использованием прибора/инструмента защитные приспособления должны быть тщательно проверены на безупречность и правильность функционирования. Проверьте движущиеся части на безупречность функционирования, отсутствие заеданий и повреждений. Все детали должны быть правильно смонтированы и соответствовать всем условиям для обеспечения безупречной эксплуатации прибора.

**Используйте подходящий инструмент.** Используйте лишь те принадлежности или дополнительные устройства, которые указаны в списке принадлежностей или разрешены изготовителем. Используйте принадлежности или дополнительные устройства WELLER только для оригинальных приборов WELLER. В связи с использованием других инструментов или принадлежностей возникает опасность травмирования.

**Обезопасьте инструмент.** Используйте зажимные приспособления для удерживания инструмента.

**Используйте дымоуловитель.** Если имеются приспособления для подключения дымоуловителя, убедитесь в том, что они подключены и правильно используются.

## Паять

*Прочтите и соблюдайте руководство по эксплуатации на соответствующий используемый блок подготовки воздуха Weller.*



**используйте только оригинальные жала Weller!**

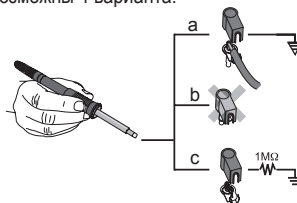
### Обращение с жалами паяльников

- Перед первым нагревом смочите луженую часть жала для селективной пайки припоем. Это устраняет слои окисной пленки, образующейся при хранении, и неровности жала.
- Во время перерывов в пайке и перед тем, как отложить паяльник в сторону, следите за тем, чтобы жало было хорошо облужено.
- Не используйте агрессивные флюсы.
- Всегда следите за правильностью установки жала.
- Выбирайте наиболее низкую рабочую температуру.

- Выберите самую большую форму наконечника, возможную для припоя. Эмпирическое правило примерно равно размеру площадки припоя.
- Для замены всасывающих форсунок в нагретом состоянии используйте клещи для выпайки PDN.
- По соображениям безопасности рекомендуется очищать выпаиваемый инструмент в холодном состоянии.
- Смочите жало припоем, прежде чем отложить паяльник на длительное время.
- Наносите припой непосредственно на место пайки, а не на жало.
- Не прикладывайте механическую силу к жалу.

## Выравнивание потенциалов

Благодаря различной схеме подключения гнезда 3,5 мм возможны 4 варианта:



|   |                       |  |
|---|-----------------------|--|
| a | С жестким заземлением | С сетевой вилкой, уравнительный провод на среднем контакте.  |
| b | Беспотенциальный      | Без сетевой вилки (состояние при поставке).  |
| c | С мягким заземлением  | Сопротивление и компенсационный провод на центральном контакте ( существующее предложение) С сетевой вилкой, уравнительный провод на среднем контакте. |

## Информация по аккумулятору и блоку питания

Ваше устройство питается от импульсного источника питания или аккумулятора. Хотя аккумулятор рассчитан на сотни циклов зарядки и разрядки, со временем он выходит из строя. Если срок работы значительно сократился, замените аккумулятор. Используйте только аккумуляторы, допущенные компанией Weller, и заряжайте их только с помощью специализированных зарядных устройств.

При сервисном обслуживании не извлекайте аккумулятор и не отправляйте его отдельно, а просто выключите

устройство в целом и перешлите его со снятым паяльным жалом; в противном случае потребуется соблюдение специальные правила, относящиеся к транспортировке опасных грузов.

Перед первым использованием станции в режиме питания от аккумулятора или в случае предполагаемого неиспользования аккумулятора в течение длительного периода времени необходимо заблаговременно полностью зарядить аккумулятор. Неиспользуемый аккумулятор со временем полностью разряжается. Используйте аккумулятор строго по назначению. Не используйте поврежденные зарядные устройства или аккумуляторы. Не закорачивайте аккумулятор. Короткое замыкание полюсов может привести к повреждению аккумулятора или предмета, соединяющего полюса.

Экстремальные температуры сокращают емкость и срок службы аккумулятора. Старайтесь хранить аккумулятор при температуре от 15 °C до 25 °C (от 59 °F до 77 °F). Устройство с холодным или теплым аккумулятором может не работать в течение некоторого времени, даже если аккумулятор полностью заряжен. Производительность аккумуляторов сильно снижается при температурах значительно ниже нуля.

Не бросайте аккумуляторы в огонь – опасность взрыва! Кроме того, опасность взрыва аккумулятора возникает при его повреждении. Аккумуляторы требуют надлежащей утилизации. Сдайте их в пункт вторичной переработки. Законом предусмотрена обязанность потребителей сдавать аккумуляторы на подходящий пункт сбора. Не выбрасывайте их вместе с бытовыми отходами. Не пытайтесь вскрывать или разбирать аккумуляторы. Если из аккумулятора вытекает жидкость, не допускайте ее попадания на кожу или в глаза. Если контакт все же произошел, немедленно промойте кожу или глаза водой или обратитесь к врачу.

Компания Weller использует импульсный источник питания с несколькими уровнями напряжения, который можно подключать к сетям с диапазоном напряжения, указанным в технических данных.

Импульсный источник питания можно использовать только в сухих помещениях. При работе выделяется тепло.

#### **⚠ ВНИМАНИЕ** Опасность возникновения пожара!

На время транспортировки жало RT должно быть снято, а автоматический выключатель должен быть установлен в положение «0» (версия с аккумулятором), чтобы предотвратить случайное включение.

### Использование по назначению

Блок подготовки воздуха для паяльных инструментов WELLER. Используйте паяльную станцию исключительно для целей, указанных в руководстве по эксплуатации, для пайки при условиях, указанных в настоящем документе.

Используйте паяльник исключительно для целей, указанных в руководстве по эксплуатации, для пайки и выпайки при условиях, указанных в настоящем документе.

Паяльник разрешается эксплуатировать только вместе с блоками подготовки воздуха Weller.

Данное устройство разрешается использовать только при комнатной температуре и только в помещениях. Защищайте от воздействия влаги и от прямого солнечного излучения.

### Группы пользователей

По причине возникновения различных рисков и потенциальных опасностей некоторые рабочие операции разрешается выполнять только обученным квалифицированным специалистам.

| Рабочая операция                               | Группы пользователей  |
|--|---|
| Установка параметров пайки                     | Квалифицированный персонал с техническим образованием   |
| Замена электрических запасных деталей          | Профессиональный электрик   |
| Установка интервалов технического обслуживания | Специалист по технике безопасности  |
| Обслуживание<br>Замена фильтра                 | Неспециалисты   |
| Замена электрических запасных деталей          | Ученики производственно-технического обучения под руководством и наблюдением квалифицированного специалиста, обладающего соответствующим образованием |

### Уход и техническое обслуживание

#### **⚠ ВНИМАНИЕ**



**Перед началом любых работ выньте сетевую вилку устройства из розетки. Дайте прибору остыть.**

Регулярно проверяйте все подключенные кабели и шланги. Поврежденные электроинструменты должны быть незамедлительно выведены из эксплуатации.

Разрешается производить замену жала только после его полного остывания.

Паяльный инструмент должен оставаться в выключенном состоянии не менее 3 минут в безопасном месте, пока жало не остынет. Светодиодный индикатор должен соответствовать состоянию „Выкл.“

Поверхности теплопередачи жала и нагревателя необходимо держать в чистом состоянии. Нагревательный элемент не должен соприкасаться с припоем.

**Ремонтные работы должны выполнять специалисты, прошедшие обучение в компании Weller.**



Используйте только оригинальные запасные части WELLER.

### Гарантия

Гарантийные требования покупателя истекают через год после доставки. Это не относится к регрессным требованиям покупателя в соответствии с §§ 478, 479 ГК РФ.

Мы будем нести ответственность по предоставленной нами гарантии только в том случае, если гарантия качества или долговечности была предоставлена нами в письменной форме и с использованием термина „Гарантия“.

Гарантия аннулируется при ненадлежащем использовании или в результате вмешательства, предпринятого неквалифицированными лицами.

Для получения дополнительной информации обратитесь [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

### Технические характеристики

| Паяльная станция                                       |           | WSM 1<br>WSM 1C   |
|--|-----------|---|
| Размеры (Д x Ш x В)                                    | (mm)      | 133 x 110 x 55  |
|  | (Inch)    | 5,24 x 4,33 x 2,17  |
| Масса  | (kg)      | 2   |
| Сетевое напряжение                                     | ( V / Hz) | 100 V - 240 V /<br>50 Hz - 60 Hz  |
| Потребляемая мощность                                  | (W)       | 50  |
| Класс защиты   | WSM 1     | I   |
|  | WSM 1C    | II (Переключатель питания)<br>II (При использовании аккумуляторной батареи) |
| Температурный диапазон<br>В зависимости от инструмента | (°C)      | 100 - 400   |
|  | (°F)      | 200 - 750   |

|                                 |              |   |
|---------------------------------|--------------|---|
| Точность установки температуры  | (°C/°F)      | Отклонение средней температуры наконечника в режиме ожидания (без нагрузки) может составлять<br>± 9 °C<br>(± 17 °F) |
| Температурная стабильность      | (°C/°F)      | ± 5 °C / ± 9 °F   |
| Темпер. ожидания                | (°C)<br>(°F) | 150 – 250<br>300 – 480  |
| Выравнивание потенциалов        |              | Более 3,5 мм переключаемый разъем жакс на стороне устройства  |
| Рабочая температура             | (°C)         | 10 - 35   |
|                                 | (°F)         | 50 - 95   |
| Температура хранения            | (°C)         | -24 - 45  |
|                                 | (°F)         | 75 - 113  |
| относительной влажности воздуха | (%)          | 0 - 90,<br>неконденсирующий   |

### Аккумулятор

|                              |   |
|------------------------------|---|
| Макс. рабочая высота         | 3 000 м над уровнем моря, без компенсации давления  |
| Макс. высота хранения        | 4 500 м над уровнем моря, без компенсации давления  |
| Макс. высота транспортировки | 10 500 м над уровнем моря, без компенсации давления |

Оставляем за собой право на технические изменения!

### Температурная характеристика

Паяльный инструмент оснащен датчиком системы распознавания использования, с помощью которого можно настроить автоматическую функцию отключения (Stand-by). Информация о настройке приводится в соответствующем руководстве по эксплуатации.

**Символы**



Внимание!



Внимание! Опасность ожога!



Прочтите руководство по эксплуатации!



Дизайн и рабочее место выполняют требования защиты от электростатических разрядов



Перед проведением любых работ всегда вынимайте сетевую вилку устройства из розетки.



Предохранительный трансформатор



Символ указывает на положительное/отрицательное подключение выхода



Знак CE



Британский знак соответствия



**Утилизация**

Отработавшее электрическое и электронное оборудование должно быть утилизировано отдельно. Отработавшие источники света необходимо предварительно извлечь из оборудования. За дополнительной информацией по утилизации и сбору обратитесь в местные муниципальные органы или в розничный магазин. Нормативные требования в некоторых регионах могут обязывать розничные магазины бесплатно утилизировать отработавшее электрическое и электронное оборудование. Ваш вклад в повторное использование и переработка старого электронного и электрического оборудования позволяет снизить потребность в сырьевых ресурсах. Отработавшее электронное и электрическое оборудование содержит ценные перерабатываемые материалы. Однако при ненадлежащей утилизации данные компоненты могут нанести вред окружающей среде и здоровью человека. Удалите конфиденциальную информацию с оборудования при ее наличии.

С использованными фильтрами необходимо обращаться как со спецотходами. Передавайте на утилизацию замененные детали устройства, фильтры и устаревшие устройства в соответствии с нормативными постановлениями вашей страны.



Аккумуляторы требуют надлежащей утилизации. Сдайте их в пункт вторичной переработки. Законом предусмотрена обязанность потребителей сдавать аккумуляторы на подходящий пункт сбора. Не выбрасывайте их вместе с бытовыми отходами.



**试运行前和使用该装置前，请阅读本说明书及随附的安全注意事项。**

如不遵守这些安全规定，则有受伤和致命危险。将说明放在用户可获取的位置。

### 安全注意事项

8岁以上儿童和体力、感觉能力或智能较低者，或缺乏经验和知识者可在已接受关于设备安全使用的指导或指示并理解相关危险的情况下使用设备。儿童不得玩弄设备。

儿童不得在无监督的情况下清洁和维护设备。

**请让其他人员远离您的工位。**

儿童和未经许可的人员不得逗留在工作区域内。请勿让其他人员触摸焊接工具或电缆。

#### 警告 小心烫伤

焊接作业期间含烙铁头温度会变得非常高。触碰烙铁头有烫伤危险。

焊接过程后，焊接工具和工件架仍炽热。

请勿触碰高温烙铁头，并使其远离易燃物体。

#### 警告 小心烫伤

控制单元运行时，焊接工具存在烫伤危险。工具断电后很长时间温度仍保持较高。

焊接工具不用时，请放在安全支架上。请确保安全置放架的状态可靠。

仅当烙铁头冷却时替换烙铁头。

**熔化的锡膏存在烫伤危险。防止被锡液溅到。**

请穿上防护服，以防烫伤。戴上眼罩，保护眼睛。

处理粘剂时，尤其要注意粘剂制造商的警告。

#### 警告 火灾风险

**用物体覆盖焊接装置或安全置放架有火灾危险。**

始终确保能接触到焊接装置和安全置放架。

请勿将易燃物体、液体或气体置于炽热的焊接工具附近。

**请妥善保管您的焊接工具。** 应将不用的装置和工具存放在干燥、较高或锁起来的地方，确保儿童不会接触到。将不使用的焊接工具切换成无电压和无压力状态。

**只允许将电源线插在允许为此使用的电源插座或适配器上。** 请检查电源电压是否与型号铭牌上的数据一致。仅在关闭状态下将装置连接到插座上。

**请勿将电缆用于不符合规定的用途。** 切勿抓住电缆提拎本装置。请勿使用电缆将插头从插座中拉出。保护电缆远离热源、油和锋利边缘。

**请小心操作。** 请留意正在进行的操作。请理智地工作。当您注意力不集中时，请勿使用本焊接工具。

**避免不正常的身体姿势。** 请按照人体工程学设计正确布置您的工位。工作时避免错误姿势，否则会引起肌体损伤。

**仅允许在无技术故障的状态下运行焊接工具。** 禁止停用保护装置。

**必须立即排除故障和损坏。** 每次使用本装置/工具前，必须仔细检查保护装置的功能是否正常且合乎规定。检查活动部件是否正常工作且没有卡住或部件是否损坏。所有部件必须正确安装且满足各项条件，以确保正常运行本装置。

**请使用正确的工具。** 请只使用附件列表中或由制造商许可的附件或附加装置。WELLER附件或附加装置请只用在原装WELLER装置上。使用其他工具和其他附件可能带来受伤危险。

**请固定住工具。** 请使用夹紧装置夹紧工件。

**请使用焊接排烟装置。** 如果存在用于连接排烟设备的工装，请确保已将其连接且正确使用。

## 焊接

阅读并注意所用Weller供电单元的操作说明。



仅使用原装Weller焊头！

### 处理焊头

第一次加热时，将可镀锡的精选焊头浸入焊剂中。这样能去除焊头因存放而产生的氧化层和杂质。

通道已关闭

空气软管未连接

机器人输出端设置为Stop/Go

将压缩空气连接到压缩空气接头上，或者检查压缩空气接头上的压缩空气

将烙铁的空气软管连接到WXA 2上或者进行检查 将机器人输出端再次设定为Stop&Go或者使用前部RS 232接口。

在热态下更换进气嘴，使用PDN拆焊喷嘴钳。

出于安全原因，建议在冷态下清洁拆焊烙铁。

数据记录器（DL）处于活跃状态

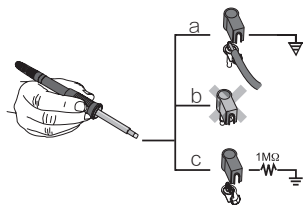
Weller WX焊台

包含

## 电位补偿

通过3.5 mm插口的不同切换，可能有4种类型：





|   |     |  |
|---|-----|--|
| a | 硬接地 | 带插头、中间触点上的补偿导线。                              |
| b | 无电位 | 不带插头（发货状态）。                                  |
| c | 软接地 | <b>电阻器和补偿线在中心触点（现有句子）</b><br>带插头、中间触点上的补偿导线。 |

## 电池和电源信息

装置由开关式电源或电池供电。尽管电池可数百次充电和放电，但随着时间的推移，性能会逐渐降低。如果使用时间明显低于正常值，请更换电池。仅使用Weller许可的电池并使用Weller许可的、专门为该用途配备的充电器为电池充电。

维护时，不要拆下电池单独寄送，而是在关闭整个装置并取下烙铁头后寄出，否则必须遵守特殊的危险品规定。

焊台在第一次采用电池模式运行前，或电池长时间没有使用时，应提前给电池充满电。不使用时，充满电的电池会逐渐放电。只能将电池用于规定的目的。不要使用损坏的充电器或电池。不要让电池短路。电极短路可能损坏电池或相连的物体。

极端温度会降低电池的容量并缩短使用寿命。因此，尽量将电池保存在15° C-25° C (59° F-77° F) 的环境中。在电池温度过低或过高的情况下，尽管电池已充满电，装置也有可能暂时无法运行。特别是在温度明显低于冰点的情况下，电池的性能会受限。

不要将电池放入火中，存在爆炸危险！电池损坏时，同样可能爆炸。必须按照规定对电池进行废弃处理。将电池进行专业回收。根据法律规定，用户有义务将电池送到合适的收集点。不要将其作为生活垃圾废弃。不要尝试打开或毁坏电池。如电池中有液体溢出，注意液体不要接触到皮肤或眼睛。如接触到的话，立即用水冲洗皮肤或眼睛或看医生。

Weller使用的开关式电源有一个宽范围输入端，由此可连接到技术数据中提供的电压范围。

开关式电源仅允许在干燥的室内使用。工作时会发热。

### 警告 火灾风险

运输时，必须去除RT烙铁头，隔离开关必须位于“0”（电池型），以避免意外接通。

## 规定的使用条件

用于WELLER焊接工具的供电单元。请只按照操作说明中规定的用途，在此处所述规定条件下，使用焊台进行焊接。

请只按照操作说明中规定的用途，在此处所述规定条件下，使用焊铁进行焊接和拆焊。

仅允许使用Weller供电单元运行焊铁。

该设备仅允许室温条件下在室内使用。避免潮湿和阳光直射。

## 用户群体

由于危险和潜在危险程度的不同，几个工作步骤仅可由受过培训的专业人士进行操作。

| 工作步骤        | 用户群体                |
|-------------|---------------------|
| 焊接参数规定      | 具有技术培训的专业人员         |
| 更换电气备件      | 电工/电气技师             |
| 默认维护周期      | 安全专家                |
| 操作<br>更换过滤器 | 非专门人员               |
| 更换电气备件      | 训练有素的专家指导和监督下的技术培训生 |

## 维护和保养

### 警告



对机器进行任何操作前，请将插头拔出插座。让设备冷却。

请定期检查所有连接的电缆和软管。将受损的电动工具立即从所有应用环境中取走。

仅当烙铁头冷却时替换烙铁头。

关闭焊接工具，放在安全托架上静置至少3分钟，直至烙铁头冷却。LED状态灯显示“关闭”。

保持烙铁头传热面和加热原件清洁。加热原件不得接触焊锡。

维修应由Weller培训的专业人员进行。



仅使用原装替换件。

## 保修

向买方交付设备一年后，买方无权就设备物理缺陷提出索赔。这条规定不适用买方根据§§ 478, 479 BGB（德国联邦法律公报）提出的索赔。

除非使用前，我方使用术语“保修”书面提供质量或耐用性保修，否则我方不对因我方提供的保修引起的索赔承担责任。

如因不当使用或未经授权的人士篡改设备导致设备损坏，保修无效。

更多信息请访问

[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

## 技术数据

| 焊台            |                 | WSM 1<br>WSM 1C                                 |
|---------------|-----------------|---|
| 尺寸, 长 x 宽 x 高 | (mm)<br>(Inch)  | 133 x 110 x 55<br>5,24 x 4,33 x 2,17            |
| 重量            | (kg)            | 2   |
| 电压            | (V / Hz)        | 100 V – 240 V /<br>50 Hz – 60 Hz                |
| 功率            | (W)             | 50  |
| 防护等级          | WSM 1<br>WSM 1C | I<br>II (切换式电源装置)<br>II (用于电池使用)                |
| 温度范围          | (° C)           | 100 – 400                                       |
| 视工具而定         | (° F)           | 200 – 750                                       |
| 温度精度          | (° C / ° F)     | 空闲无负载时, 烙铁头<br>平均温度可“偏离”最<br>多 ± 9° C (± 17° F) |
| 温度稳定性         | (° C / ° F)     | ± 5° C / ± 9° F                                 |
| 待机温度          | (° C)<br>(° F)  | 150 – 250<br>300 – 480                          |
| 电位补偿          |                 | 设备侧的3.5毫米转<br>换插孔                               |
| 工作温度          | (° C)<br>(° F)  | 10 – 35<br>50 – 95                              |
| 存储温度          | (° C)<br>(° F)  | -24 – 45<br>75 – 113                            |
| 相对湿度          | (%)             | 0 – 90, 非冷凝                                     |

## 电池

|        |                         |
|--------|-------------------------|
| 最大运行高度 | 海拔 3,000 米, 没有气<br>压补偿  |
| 最大轴承高度 | 海拔 4,500 米, 没有气<br>压补偿  |
| 最大运输高度 | 海拔 10,500 米, 没有<br>气压补偿 |

根据技术更改和修改

## 温度变化特性

本焊接工具有一个内部使用传感器。通过此传感器可设置自动断开功能（待机）。设置项位于相应工作站的操作说明中。

## 图标



注意!



警告! 小心烫伤!



请阅读操作说明!



防静电设计和防静电工位



在设备上执行任何操作前, 请务必将插头从插座中拔下。



安全变压器



符号标记出正极/负极输出端接口



CE符合性标志



英国合格标记



处理

电子废弃设备应该被分别收集和~~处理~~。在处理前请先拆下设备内的灯具。请向当地政府或专业经销商了解回收场和收集点。根据当地法规, 零售商有可能被要求免费接收电子废弃设备。通过重新使用和回收电子废弃设备, 您可以帮助减少对原材料的需求。电子废弃设备中含有有价值的可回收材料, 如果不进行环保处理, 可能对环境和健康产生负面影响。在处理前, 请清除可能存在于旧设备上的个人数据。污染的过滤器必须按照特殊垃圾处理。根据您所在国家的规定, 处理更换的设备零件、过滤器或旧设备。



必须按照规定对电池进行废弃处理。将电池进行专业回收。根据法律规定, 用户有义务将电池送到合适的收集点。不要将其作为生活垃圾废弃。



본 장치를 가지고 작업하기 전에 설명서 및 동봉된 안전 지침 내용을 숙지하십시오.

안전 규정을 준수하지 않을 경우 신체 및 생명이 위험할 수 있습니다.

설명서를 사용자가 쉽게 볼 수 있는 위치에 보관하여 주세요.

### 안전 지침>

체력, 감각 능력 또는 지력이 비교적 낮은 자 또는 경험과 지식이 부족한 사람은 장비 안전 사용에 관한지도 또는 지시를 받은 후 관련 위험을 이해하는 상황에서만 장비를 사용할 수 있다. 어린이는 설비를 사용하여서는 안된다. 어린이는 보호가자 없는 상황에서는 크리닝 및 설비관리를 진행하여서는 안된다.

다른 사람이 작업장 가까이에 있지 않도록 하십시오.

어린이 및 허용되지 않는 사람이 작업장에 머물지 않도록 하십시오. 다른 사람이 납땜 공구 또는 케이블을 건드리지 않도록 하십시오.

#### ⚠ 경고 화상에 주의 하세요 !

납땜 작업중에는 인두팁이 매우 뜨거우니 주의 하세요. 뜨거운 인두팁과 접촉하면 화상위험이 있습니다.

- 납땜 작업 후 납땜 공구 및 가공물 캐리어가 계속 뜨거울 수 있습니다.
- 고온 납땜 인두팁과 접촉에 주의하고, 인화성 물체를 가까이 두지 마세요.

#### ⚠ 경고 화상에 주의 하세요 !

컨트롤 유닛을 작동할 때 납땜 공구에서 화재가 발생할 위험이 있습니다. 공구는 전기 차단 후 오랜시간동안 여전히 높은 온도를 유지합니다.

- 납땜공구를 사용하지 않을 경우, 안전스탠드에 거치하여 주세요. 롤 홀더를 안전한 상태로 유지하십시오.
- 인두팁 교체는 인두부가 충분히 식은 후 진행할 것 흐르는 땀만으로 인한 화상 위험. 주석 조각에 다치지 않도록 조심하십시오.
- 화상으로부터 자신을 보호하기 위해 적절한 보호 복을 착용 하고, 눈 보호용 안경을 착용하여 눈을 보호합니다.
- 접착제 작업 시 특히 접착제 제조사의 경고 사항에 유의하십시오.

#### ⚠ 경고 화재위험

납땜 장치의 커버 또는 롤 홀더의 커버는 화재를 일으킬 위험이 있습니다.

- 납땜 장치 및 롤 홀더 주변은 항상 비워 두십시오.
- 뜨거운 납땜 공구 근처에 가연성 물건, 액체 또는 가스를 가져오지 마십시오.

납땜 공구를 안전하게 보관하십시오. 사용하지 않은 장치 및 공구는 어린이의 손이 닿지 않는 높은 곳에 위치한 폐쇄된 공간에서 건조한 상태로 보관해야 합니다. 사용하지 않은 납땜 공구는 전압 및 압력이 걸리지 않은 상태로 전환하십시오.

전원 케이블은 허용되는 플러그 컨넥터 또는 어댑터에만 끼울 수 있습니다. 정격 전압이 라벨에 있는 전압과 일치하는지 확인하십시오. 장치는 전원이 꺼진 상태에서만 소켓에 연결하십시오.

케이블을 용도에 맞지 않게 사용하지 마십시오. 장치를 절대 케이블에서 운반하지 마십시오. 소켓에서 컨넥터를 당길 때 케이블을 잡지 마십시오. 케이블을 열, 오일 및 날카로운 면으로부터 보호하십시오..

주의를 기울이십시오. 무슨 작업을 해야 하는지 확인하십시오. 이성적으로 작업에 임하십시오. 집중하지 않은 상태로 납땜 공구를 사용하지 마십시오.

불안정한 자세를 피하십시오. 작업장을 인체공학적으로 알맞게 조성하십시오. 작업 시 잘못된 자세를 피하십시오. 자세가 잘못되면 문제가 생길 수 있습니다.

본 납땜 공구는 기술적 하자가 없는 상태에서만 작동할 수 있습니다. 안전 커버가 작동 중지되는 일은 없어야 합니다.

문제가 발생하거나 결함이 있는 경우 즉시 해결하십시오. 장치/공구를 사용하기 전에 매년 안전 커버 작동에 이상이 없는지 그리고 용도에 맞게 작동되는지 세심하게 점검해야 합니다. 움직이는 부품이 이상 없이 작동하는지, 끼이지는 않는지 또는 부품이 손상되지 않았는지 점검하십시오. 장치가 이상 없이 작동되도록 모든 부품은 제대로 장착되어 있어야 하며, 모든 조건을 충족해야 합니다.

알맞은 공구를 사용하십시오. 액세서리 목록에 제시되어 있거나 제조사에서 승인한 액세서리 또는 보조 장치만 사용하십시오. WELLER 액세서리 또는 보조 장치는 순정품 WELLER 장치에만 사용하십시오. 다른 공구 및 다른 액세서리를 사용하면 부상을 당할 위험이 있습니다.

공구를 잘 고정하십시오. 가공물을 잘 고정할 수 있도록 텐서너를 사용하십시오.

납땜 연기 제거기를 사용하십시오. 납땜 연기 제거기를 연결할 수 있는 장치가 있으면, 이 장치가 연결되어 있고 제대로 사용되고 있는지 확인하십시오.

### 납땜

사용하는 Weller 전원 공급 유닛의 사용 설명서를 잘 읽고 숙지합니다.



순정품 Weller 납땜 침만 사용합니다!

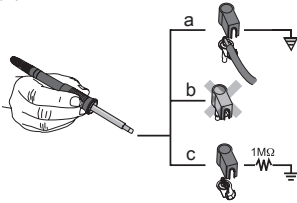
납땜 인두 취급 방법

- 첫 번째 가열 시 땀납이 붙어 있는 납땜 인두를 약간 적시십시오. 이를 통해 보관으로 인해 발생하는 납땜 인두의 산화물층과 오염물이 제거됩니다.
- 납땜 작업 정지 시 및 납땜인두 보관 전에 납땜 인두에 주석 도금 이 잘 되었는지 확인하십시오.
- 부식성이 너무 강한 플럭스는 사용하지 마십시오.
- 납땜 인두가 올바르게 안착되었는지 항상 확인하십시오.
- 작동온도를 최대한 낮게 선택하십시오.
- 활용도를 최대한으로 높일 수 있도록 납땜 인두 모양을 선택하십시오. 보편적인 규격: 대략 납땜 패드와 비슷한 크기

- 납땜 인두에 아연을 도금하여 납땜 인두와 납땜부 사이의 넓은 면적에 열이 전달되도록 하십시오.
- 작업 중단 시간이 길어지면 납땜 시스템의 전원을 끄거나 또는 사용하지 않을 경우 Weller에서 제공하는 온도를 낮추는 기능을 사용하십시오.
- 납땜인두를 장시간 보관하기 전에 납땜 인두에 땀남으로 코팅막을 형성하십시오.
- 땀남을 납땜 인두가 아니라 납땜부에 직접 올려두십시오.
- 납땜 인두에 어떠한 물리적인 힘도 가지지 마십시오.

**전압 등화**

3.5 mm 잭 소켓을 연결하여 4가지 버전으로 사용할 수 있습니다.



|   |         |  |
|---|---------|--|
| a | 안전적인 접지 | 컨넥터 사용, 센터 접점의 보상 케이블.                               |
| b | 무전위     | 컨넥터 미포함(출고 시 상태).                                    |
| c | 부드러운 접지 | 중간 접촉부의 저항 및 보상 라인 (기존 문장)<br>컨넥터 사용, 센터 접점의 보상 케이블. |

**배터리 및 전원 정보**

스위치식 전원장치 및 배터리를 통해 사용 장치에 전원이 공급됩니다. 배터리는 충전 및 방전을 수백 번 반복 할 수 있지만, 시간이 지남에 따라 노후됩니다. 배터리 사용 시간이 평소보다 현저하게 짧아진 경우, 배터리를 교환하십시오. 반드시 Weller의 권장 배터리를 사용하고, 용도에 맞게 설계된 Weller의 권장 충전기로 배터리를 충전하십시오.

수리 서비스를 받아야 하는 경우, 배터리만 분리하여 따로 송부하는 것이 아니라 전원이 꺼진 상태의 장치 일체를 분리한 납땜 인두와 함께 송부하십시오. 이를 준수하지 않을 경우, 특수 위험물 규제 규정이 적용됩니다.

처음으로 스테이션을 배터리 모드로 작동시키기 이전이나 배터리를 장시간 사용하지 않을 경우, 배터리를 미리 완충시켜 놓을 것을 권장합니다. 배터리를 사용하지 않을 경우, 시간이 지남에 따라 배터리가 완전히 방전됩니다. 배터리는 지정된 온도에서만 사용하십시오. 손상된 충전기나 배터리는 사용하지 마십시오. 배터리를 단락시키지 마십시오. 극을 단락시키면 배터리 또는 연결장치가 손상될 수 있습니다.

극한 온도는 배터리의 성능과 수명을 저하시킵니다. 따라서 배터리를 항상 15°C - 25°C (59°F - 77°F)의 온도에서 보관하십시오. 장착되어 있는 배터리의 상태가 차가거나 따뜻한 경우, 배터리가 완전히 충전되어 있어도 경우에 따라 장치가 일시적으로 작동하지 않을 수 있습니다. 특히 어는 점 이하의 낮은 온도에서는 배터리 성능이 현저하게 제한됩니다.

배터리를 불 속에 던지지 마십시오. 폭발할 위험이 있습니다! 배터리가 손상된 경우에도 폭발 위험이 있습니다. 배터리는 규정에 따라 폐기하십시오. 폐기한 배터리는 재활용할 수 있도록 반납하십시오. 법에 따라 소비자는 배터리를 올바른 수거 센터에 반납할 의무가 있습니다. 배터리를 가정용 쓰레기로 폐기하지 마십시오. 배터리를 열거나 파괴하려고 하지 마십시오. 배터리액이 유출될 경우, 피부나 눈에 닿지 않도록 주의하십시오. 피부나 눈에 닿은 경우, 즉시 물로 씻어내거나 의사에게 진찰 받으십시오.

Weller의 스위치식 전원장치는 입력 범위가 넓어서 기술 데이터에 지정되어 있는 공급 전압 범위에 연결할 수 있습니다.

스위치식 전원장치는 반드시 건조한 환경에서만 사용하십시오. 작동 중에는 열이 발생합니다.

**⚠ 경고** 화재위험

운반 시에는 RT 납땜 인두를 제거해야 합니다. 예기치 않게 장치가 작동하는 것을 예방하기 위해 차단 스위치를 '0'으로 두십시오(배터리 버전).

**규정된 사용조건**

WELLER 납땜 공구 전원 공급 유닛. 사용 설명서에 제시된 납땜 용도에 맞춰 이곳에 제시된 조건 하에서만 납땜 스테이션을 사용하십시오.

사용 설명서에 제시된 납땜 및 납땜 제거 용도에 맞춰 이곳에 제시된 조건 하에서만 납땜인두를 사용하십시오.

납땜인두는 Weller 전원 공급 유닛을 통해서만 작동할 수 있습니다. 본 장치는 실내 공간에서 실온에서만 사용할 수 있습니다. 습기와 직사광선을 피해 보관하세요.

**사용자 그룹**

위험과 잠재적 위험의 정도가 다르기 때문에 몇 가지 단계는 숙련된 전문 직원에 의해 이루어져야 한다.

| 작업절차       | 사용자 그룹                   |
|------------|--------------------------|
| 납땜 매개변수 기준 | 기술교육을 받은 전문인원            |
| 전기부품교체     | 전기기사                     |
| 기본 유지 관리주기 | 안전전문가                    |
| 조작/작업      | 비 전문가                    |
| 필터 교환      |                          |
| 전기부품교체     | 전문가의 지도와 감독하에 훈련된 기술 연수생 |

**관리 및 유지 보수**

**⚠ 경고**

장비에 대하여 임의의 조작을 진행하기전에, 플러그를 콘센트에서 뽑아주세요. 기계의 열기를 식혀 주십시오.

연결된 케이블과 호스를 모두 정기적으로 점검하십시오. 손상된 전동공구는 즉시 사용을 중단하십시오.

인두팁 교체는 인두부가 충분히 식은후 진행할 것  
인두팁 이 식을때 까지 적어도 3분동안 스위치를 끄고 스탠드에 인두부를 거치 하여야 한다 . LED상태 램프는 „ OFF/꺼짐 „ 을 디스플레이 된다

열이 전달되는 히터부위와 인두팁은 표면을 항상 깨끗이 유지 할것. 가열부품은 납땜과 접촉하여서는 안된다.  
 반드시 Weller사의 트레이닝을 받은 전문수리 인원이 수리를 진행 하여야 합니다.



교환용 부품은 정품만을 사용할 것

**보증**

장치가 인도 된 후 일년 이상되는 경우 구매자는 장치의 물리적 결함으로 손해 배상을 청구 하여서는 아니된다. 해당 규정은 구매 측에서 §§ 478, 479 BGB ( 독일연방법률공보 ) 에 따라 제출한 배상은 적용하지 않습니다.

사용하기 전에 용어 „보증“을 사용하여 서면으로 품질이나 내구성 보증을 제공하는 것을 제외하고, 우리는 우리가 제공 한 보증으로 인한 손해에 대해 책임을지지 않습니다.

불타당한 사용 혹은 위임권을 부여하지 않은 사람들이 함부로 설비를 개조하여 초래한 손상에 대하여, 보증효력이 없습니다.

더 상세한 정보는 연락 주세요.

www.weller-tools.com.

**기술 데이터**

| 납땜 스테이션          |                 | WSM 1<br>WSM 1C  |
|------------------|-----------------|--|
| 치수 (길이 x 폭 x 높이) | (mm)<br>(Inch)  | 133 x 110 x 55<br>5,24 x 4,33 x 2,17                         |
| 중량               | (kg)            | 2  |
| 전압               | ( V / Hz)       | 100 V - 240 V /<br>50 Hz - 60 Hz                             |
| 출력               | (W)             | 50   |
| 보호 등급            | WSM 1<br>WSM 1C | I<br>II (스위치 전원 공급 장치)<br>II (배터리 사용)                        |
| 온도 범위            | (°C)            | 100 - 400  |
| 공구에 따라 다름        | (°F)            | 200 - 750  |
| 온도 정확성           | (°C/°F)         | 평균 팁 온도는 부하가 없는 공회전 속도에서 ± 9 °C (± 17 °F)까지 „차이가 있을 수“ 있습니다. |
| 온도 안정성           | (°C/°F)         | ± 5 °C / ± 9 °F  |
| 스탠바이 온도          | (°C)<br>(°F)    | 150 - 250<br>300 - 480                                       |
| 전압 등화            |                 | 장치 측의 3.5mm 스위칭 잭 소켓   |
| 작동 온도            | (°C)<br>(°F)    | 10 - 35<br>50 - 95   |
| 보관 온도            | (°C)<br>(°F)    | -24 - 45<br>75 - 113   |
| 상대 습도            | (%)             | 0 - 90, 응축되지 않는  |

**배터리**

|          |                       |
|----------|-----------------------|
| 최대 작업 높이 | 해발 3,000 미터, 압력 보상 없이 |
|----------|-----------------------|

|           |                        |
|-----------|------------------------|
| 최대 베어링 높이 | 해발 4,500 미터, 압력 보상 없이  |
| 최대 운수 높이  | 해발 10,500 미터, 압력 보상 없이 |

기술적 변경 및 수정

**온도 특성**

납땜 공구에는 내부에서 사용되는 센서가 있습니다. 이 센서를 통해 자동 작동정지 기능을 설정할 수 있습니다(스탠바이). 설정 내역은 해당 스테이션 사용 설명서에 나와 있습니다.

**기호**



주의!



경고! 화상에 주의 하세요 !!



사용 설명서를 확인하십시오.



정전기 방지 디자인 및 정전기 방지 작업 장소



장치에서 작업하기 전에 항상 플러그를 콘센트에서 뽑으십시오.



안전 변압기



기호는 플러스/마이너스 출력 단자를 표시합니다.



CE 인증



輸措 瞳 葆 禮



폐기물 처리

전기 및 전자 폐기물은 분리 수거 및 처리되어야 합니다. 처분 전 기기에서 발광체를 제거하십시오. 지역 당국이나 전문 상인에게 문의하여 재활용 센터와 수거 장소를 알아보십시오. 지역 규정 에 따라 소매업자는 전기 및 전자 폐기물을 무료로 반납해야 할 수 있습니다. 전기 및 전자 폐기물을 재사용 및 재활용하여 원자재 수요를 감소시키는 데 기여하십시오. 전기 및 전자 폐기물에는 재활용 가능한 귀중한 재료가 포함되어 있으며, 환경 및 건강에 부정적인 영향을 미칠 수 있습니다. 처분하기 전 기기에 있는 개인 데이터를 지우십시오. 오염된 필터는 특수 폐기물로 처리되어야 합니다. 본국 규정에 따라 교체된 기기 부품, 필터 또는 오래된 기기를 처리하십시오.



배터리는 규정에 따라 폐기하십시오. 폐기한 배터리는 재활용할 수 있도록 반납하십시오. 법에 따라 소비자는 배터리를 올바른 수거 센터에 반납할 의무가 있습니다. 배터리를 가정용 쓰레기로 폐기하지 마십시오.



使用開始前および機器で作業する前に、本マニュアルと同梱の安全に関する注意事項を良くお読みください。

安全規則を無視すると、生命に関わる危険が生じるおそれがあります。

取扱説明書を常に取り出しやすい場所に保管して下さい。

### 安全に関する注意事項

満13歳以上の児童と体力、感覚力又は知力が比較的低い者、又は経験と知識が不足する適切な指導又は指示を使用に関する指導又は指示を受け、且つ関連の危険事項を理解する状況下で装置を使用することが可能となります。幼児、児童は装置を玩具にしてはいけません。

幼児、児童は監督なしでクリーニングとメンテナンスを行ってはなりません。

作業場所から第三者を遠ざけてください。

子供や関係のない第三者が作業領域に留まることは許可されません。第三者にハンダ付けツールやケーブルに触れさせないでください。

#### ▲ 警告 火傷に注意

はんだ付け作業中、はんだごとの温度は高くなります。コテ先に触ると火傷をする危険性があります。

- ハンダ付け工程の後は、ハンダ付けツールとワークピースキャリアはまだ高温の状態です。
- 高温はんだごてに触らないでください、且つそれを可燃物から離してください。

#### ▲ 警告 火傷に注意

コントロールユニットが作動している場合、ハンダ付けツールで火傷をするおそれがあります。電源を切った後長時間経過しても、ツールが高温を保っていることもあります。

- はんだ付けツールを使用しない時は、安全な環境下において保管ください。セーフティコンソールの安全な状態を確保してください。

- はんだごて先温度が下がってから交換してください。

液状のわず合金によって火傷をするおそれがあります。すずがはねるのを防止してください。

- やけどを防止する為に、防護服を着用して下さい。目を保護する為に、保護眼鏡を着用下さい。
- 接着剤を使用する際は特に接着剤メーカーの警告を守ってください。

#### ▲ 警告 火災のおそれ

ハンダ付け機器またはセーフティコンソールを覆うと、火災が発生するおそれがあります。

- ハンダ付け機器とセーフティコンソールは必ず覆わないでおきます。
- 可燃性の物体、液体または気体を高温のハンダ付けツールに近づけないでください。

ハンダ付けツールを安全な場所に保管してください。使用しない機器およびツールは、乾燥した子供の手が届かない場所に収納してください。使用しないハンダ付けツールは電源を遮断してテンションのかからない状態にします。

電源ケーブルは必ず指定の電源ソケットまたはアダプターに差し込んでください。供給電圧が銘板に記載されている値と一致しているか確認してください。機器のスイッチをオフしてから、ソケットに接続します。

ケーブルは決められた用途以外には使用しないでください。機器を決してケーブルのところで持たないでください。ソケットからコネクターを抜く際にケーブルを利用しないでください。ケーブルを熱、オイルおよび尖ったエッジから保護してください。

注意を怠らないでください。作業内容をしっかり意識して行ってください。落ち着いて作業に取り組んでください。集中力が散漫な状態でハンダ付けツールを使用しないでください。

悪い姿勢は避けてください。作業場所を人間工学的に適した構成にしてください。作業時の悪い姿勢を避けてください。悪い姿勢は姿勢が変形する原因となります。

ハンダ付けツールは必ず技術的に問題のない状態で使用してください。保護装置の運転は中止しないでください。

不具合または異常が発生した場合はすぐに取り除いてください。機器 / ツールを使用する前に、その機能が正常で規定通りであることを入念に検査する必要があります。可動部品が正常に作動し、固着していないかどうか、または部品が損傷していないかどうかを点検してください。すべての部品が正しく取り付けられた状態で、機器の正常な作動を保証するためのすべての条件が満たされていないければなりません。

正しいツールを使用してください。必ずアクセサリリストに記載されているか、もしくはメーカーが推奨するアクセサリまたは補助機器を使用してください。WELLER アクセサリもしくは補助機器は純正 WELLER 機器にのみ使用してください。他のツールもしくはアクセサリを使用すると、怪我をするおそれがあります。

ツールを固定してください。ワークピースを固定するにはテンショナーを使用してください。

ハンダ付け用の排煙装置を使用してください。ハンダ付け排煙装置を使用する場合は、接続した装置が正しく使用できることを確認してください。

### ハンダ付け

ご使用になる各 Weller 電源供給ユニットの取扱説明書をお読みなり、注意事項を守ってください。



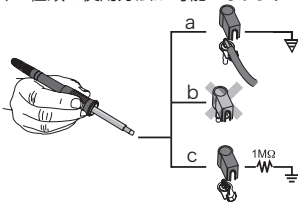
純正 Weller のコテ先を使用してください!

### コテ先の取り扱い

- 最初の加熱時に選択した錫めっきを施すコテ先にハンダを塗布します。これによって、保管によって生じたコテ先の酸化層と不純物が剥がれます。
- ハンダ付けの休止時およびハンダゴテを収納する前に、コテ先が十分に錫めっきされていることを確認してください。
- 刺激性のある融剤を使用しないでください。
- コテ先が正しく取り付けられているか必ず確認してください。
- できるだけ低い使用温度を選択してください。
- 使用する際はできるだけ大きな形状のコテ先を選択してください。大まかな目安: およそハンダパッドと同じ大きさ。
- コテ先と接合箇所との間の伝熱面積を大きくするため、コテ先がハンダで十分覆われるようにしてください。
- 作業の休止時間が比較的に長い場合は、ハンダ付けシステムをオフにするか、もしくは休止している場合に温度を下げる Weller 機能を使用してください。
- ハンダゴテを長時間収納する場合は、その前にコテ先にハンダを塗布してください。
- ハンダはコテ先に塗布するのではなく、直接ハンダ付け箇所塗布してください。
- コテ先に機械的な力を加えないでください。

### 電位平衡

3.5 mm のジャックソケットを異なる接続方法で接続することで、4 種類の使用方法が可能となります:



|   |           |   |
|---|-----------|---|
| a | ハードアース    | プラグ挿入、中心接点に補償導線。                                  |
| b | ポテンシャルフリー | プラグ未挿入(納入時)。                                      |
| c | ソフトアース    | センターコンタクトにある抵抗器と補償線<br>(既存の文)<br>プラグ挿入、中心接点に補償導線。 |

### バッテリーと電源部に関する情報

お使いの機器はスイッチモード電源またはバッテリーから電源が供給されます。バッテリーは何百回も充電と放電を繰り返すことができますが、時間の経過とともに損耗します。使用可能な時間が通常よりも著しく短い場合は、バッテリーを交換してください。

必ず Weller 社推奨のバッテリーを使用して、バッテリーの充電用に考案された Weller 社推奨の充電器でバッテリーを充電してください。

点検整備の際には、バッテリーを取り外して、個別に送付するのではなく、機器一式をオフの状態にして、コテ先を取り外した状態で送付してください。これを遵守しない場合は、特殊危険物規制規則が適用されます。

ステーションを初めてバッテリーモードで稼働させる前もしくはバッテリーを長時間使用しない場合は、バッテリーを事前に満充電してください。バッテリーを使用しない場合は、時間の経過とともに満充電されたバッテリーが放電します。バッテリーは指定された用途以外に使用しないでください。損傷した充電器またはバッテリーを使用しないでください。バッテリーを短絡させないでください。極を短絡させると、バッテリーまたは接続された機器が損傷するおそれがあります。

極端な温度はバッテリーの性能と寿命を低下させます。したがって、必ずバッテリーを 15°C ~ 25°C (59°F ~ 77°F) の温度で保管するように努めてください。バッテリーが冷えた状態または暖まった状態では、バッテリーが満充電された状態でも、場合によっては機器が一時的に作動しません。特に凍結点を下回る温度では、バッテリーの性能が著しく制限されます。

バッテリーを火中へ投じないでください。爆発の危険が生じます! バッテリーが損傷している場合も爆発するおそれがあります。バッテリーは規定通りに廃棄してください。バッテリーをリサイクルセンターへ持ち込んでください。消費者がバッテリーを適切なゴミ収集センターへ持ち込むことが法律で義務付けられています。バッテリーを家庭用ゴミとして廃棄しないでください。バッテリーを開けたり、破壊しようとししないでください。バッテリー液が溢れ出した場合は、皮膚や目に触れることのないように注意してください。万一皮膚や目に触れた場合は、ただちに皮膚や目を水で洗い流すか、または医師の診察を受けてください。

Weller 社のスイッチモード電源は広い入力範囲を備えているので、テクニカルデータで指定された供給電圧範囲に接続することができます。

スイッチモード電源は必ず乾燥した環境で使用してください。機器は稼働中に熱を発生させます。

### ⚠ 警告 火災のおそれ

輸送する際は、RT コテ先を取り外し、予期しないスイッチオンを防止するために、遮断スイッチを「0」にしてください(バッテリーバージョン)。

### 指定の使用条件

WELLER ハンダ付けツール用電源供給ユニット。ハンダステーションはここに挙げられている条件に基づいて、取扱説明書に記載されているハンダ付けの用途にのみ使用してください。

ハンダゴテはここに挙げられている条件に基づいて、取扱説明書に記載されているハンダ付けおよびハンダをはがす用途にのみ使用してください。

ハンダゴテは必ず Weller の電源供給ユニットで作動させてください。

本機は必ず室温のもと、屋内で使用してください。湿気と直射日光を避けてください。

## ユーザーグループ

危険と潜在的危険の程度が異なるため、いくつかの作業ステップはトレーニングを受けた専門員によって実施されなければなりません。

| 作業手順           | ユーザーグループ                     |
|----------------|------------------------------|
| ハンダ付けパラメータの設定  | 技術的なトレーニングを受けた者              |
| 電気部品の交換        | 電気技術者                        |
| デフォルトのメンテナンス間隔 | 安全管理専門員                      |
| 操作フィルター交換      | 特になし                         |
| 電気部品の交換        | テクニカルトレーニングを受けた指導員の監督下にある技術者 |

## お手入れおよびメンテナンス

## 警告



装置に対して如何なる操作を行う前に、コンセントから電源プラグを抜いてください。ユニットを冷却させてください。

接続されているすべてのケーブルとホースを定期的に点検してください。不具合のある電動工具は使用しないでください。

はんだごてで先温度が下がってから交換してください。

ハンダ付けツールをオフにし、はんだごてで先温度が下がるまで少なくとも3分間は安全環境下にて管理下さい。LEDインジケータは「オフ」を示しています。

はんだごての伝熱面と加熱部品の清潔を保持する。加熱素子ははんだに接触してはいけません。

修理はWeller製品のトレーニングを受けた専門員によって行わなければなりません。



オリジナル交換部品だけを使用してください。

## 保証規定証

装置が引き渡されてから一年以上となる場合、購入者はツールの物理的欠陥で損害賠償を請求してはならない。この規定は購入者の§§ 478, 479 BGB (ドイツ連邦法律広報)による損害賠償請求に適用しません。

使用される前に、用語「保証」を使用して書面で品質又は耐久性保証を提供することを除き、我々は我々が提供した保証によって引き起こされる損害賠償に対しての一切の責任を負いません。

不適切な使用又は許認可ない者の装置改造によって引き起こされる装置の破損については、一切の保証は全て無効になります。

更に多くの情報が必要な場合は弊社ホームページをご覧ください

www.weller-tools.com.

## テクニカルデータ

| ハンダステーション     |                    | WSM 1<br>WSM 1C   |
|---------------|--------------------|---|
| サイズ L x W x H | (mm)<br>(Inch)     | 133 x 110 x 55<br>5,24 x 4,33 x 2,17                            |
| 重量            | (kg)               | 2   |
| 電圧            | (V / Hz)           | 100 V - 240 V /<br>50 Hz - 60 Hz                                |
| 出力            | (W)                | 50  |
| 保護クラス         | WSM 1<br>WSM<br>1C | I<br>II (スイッチング電源ユニット)<br>II (電池用)                              |
| 温度範囲          | (°C)               | 100 - 400   |
| ツールに応じて       | (°F)               | 200 - 750   |
| 温度精度          | (°C/°F)            | 平均先端温度は無負荷で<br>アイドル時に ± 9 °C (±<br>17 °F)に「オフセット」する<br>ことができます。 |
| 温度安定性         | (°C/°F)            | ± 5 °C / ± 9 °F   |
| 待機温度          | (°C)<br>(°F)       | 150 - 250<br>300 - 480  |
| 電位平衡          |                    | デ   |
| 動作温度          | (°C)<br>(°F)       | 10 - 35<br>50 - 95  |
| 保管温度          | (°C)<br>(°F)       | -24 - 45<br>75 - 113  |
| 相対湿度          | (%)                | 0 - 90, 非凝縮性  |

## バッテリー

|        |                        |
|--------|------------------------|
| 最大作業高さ | 海拔 3,000 メートル、圧力均等化なし  |
| 最大軸受高さ | 海拔 4,500 メートル、圧力均等化なし  |
| 最大搬送高さ | 海拔 10,500 メートル、圧力均等化なし |

記載の技術、仕様情報は予告なく変更になる場合がございます。

## 温度特性

ハンダ付けツールは内部に使用状況を検知するセンサーを備えています。このセンサーを介して、自動スイッチオフ機能が設定することができます (待機状態)。この設定については、各ステーション取扱説明書に説明されています。



## シンボルマーク



注意!



警告! 火傷に注意!



取扱説明書をお読みください!



ESD に配慮した設計および ESD に配慮した作業場所



機器で作業を行う前に、必ずコネクターをソケットから引き抜いてください。



安全絶縁変圧器



シンボルマークはプラス / マイナス出力端子を表します。



CE 適合マーク



英国の適合マーク



廃棄物処理

電気および電子機器の廃棄物は、分別して収集および処分する必要があります。処分前に機器から電球を取り外してください。地方自治体または販売店にお問い合わせいただき、リサイクル施設や回収場所を確認してください。地方の規定によっては、小売業者が電気および電子機器の廃棄物を無料で受け取ることが義務付けられることがあります。電気および電子機器の再利用およびリサイクルにより、原材料需要を減らすことができます。電気および電子機器には、環境に悪影響を与える可能性がある貴重な再利用可能な材料が含まれています。廃棄前に、使用中の機器に個人情報が含まれている場合は、削除してください。

汚染されたフィルターは特別廃棄物として処理する必要があります。交換された機器部品、フィルター、または古い機器は、あなたの国の規制に従って処分してください。



バッテリーは規定通りに廃棄してください。バッテリーをリサイクルセンターへ持ち込んでください。消費者がバッテリーを適切なゴミ収集センターへ持ち込むことが法律で義務付けられています。バッテリーを家庭用ゴミとして廃棄しないでください。

## DE EU Konformitätserklärung

Wir erklären, dass die bezeichneten Produkte die Bestimmungen folgender Richtlinien erfüllen:

## EN EC declaration of conformity

We hereby declare that the products described herein comply with the following guidelines:

## ES Declaración de conformidad de la UE

Declaramos que los productos mencionados cumplen las disposiciones de las siguientes Directivas:

## FR Déclaration CE de conformité

Nous déclarons que les produits désignés répondent aux conditions des directives suivantes:

## IT Dichiarazione CE di conformità

Dichiariamo che i prodotti dotati di contrassegno adempiano alle seguenti Direttive:

## PT Declaração de conformidade da UE

Declaramos que, os produtos designados cumprem os regulamentos das diretivas seguintes:

## NL EU-conformiteitsverklaring

We verklaren dat de beschreven producten de bepalingen van volgende richtlijnen vervullen:

## SV EU-försäkran om överensstämmelse

Vi deklarerar att de betecknade produkterna uppfyller bestämmelserna i följande riktlinjer:

## DK EU-overensstemmelseserklæring

Vi erklærer, at de nævnte produkter opfylder bestemmelserne i følgende direktiver:

## FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Täten vakuutamme, että kuvattut tuotteet täyttävät seuraavien direktiivien määräykset:

## GR Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Δηλώνουμε, ότι τα χαρακτηρισμένα προϊόντα πληρούν τις διατάξεις των ακόλουθων οδηγιών:

## TR AB uygunluk beyanı

Adı geçen ürünlerin, aşağıda yer alan yönergelerdeki gereklilikleri karşıladığını beyan ederiz:

## CZ EU prohlášení o shodě

Prohlašujeme, že označené produkty splňují ustanovení následujících směrnic:

## PL Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że wymienione produkty spełniają poniższe wytyczne:

## HU EU-megfelelőségi nyilatkozat

Kijelentjük, hogy a megnevezett termékek teljesítik a következő irányelvek előírásait:

## SK EÚ vyhlásenie o zhode

Vyhlasujeme, že uvedené výrobky spĺňajú ustanovenia nasledujúcich nariadení:

## SL Izjava EU o skladnost

Izjavljamo, da imenovani izdelki izpolnjujejo določila naslednjih direktiv:

## EE ELi vastavusdeklaratsioon

Kinnitame, et nimetatud toode vastab järgmistele direktiivide sätetele:

## LV ES atbilstības deklarācija

Mēs deklarējam, ka norādītie produkti atbilst tālāk uzskaitīto regulu noteikumiem:

## LT ES atitikties deklaracija

Mes patvirtiname, kad aprašyti gaminiai atitinka toliau nurodytų direktyvų nuostatas:

## BG ЕС декларация за съответствие

Ние декларираме, че назованите продукти изпълняват изискванията на следните Директиви:

## RO Declarația de conformitate UE

Declarăm că produsele nominalizate îndeplinesc prevederile următoarelor directive:

## HR EU izjava o skladnosti

Izjavljujemo da navedeni proizvodi ispunjavaju odredbe sljedećih smjernica:

## RU Декларация соответствия ЕС

Зявляем, что указанные продукты выполняют требования следующих директив:

**CN** 표준설명 부품에 부합되어야 한다.

우리는 본 설명서에 설명 된 제품은 다음과 같은 지침을 준수 함을 선언

**KO** オリジナルの適合宣言書

我々はこちらに以下のとおり宣言する: 本明細書に記載された製品は、次のガイドラインに準拠している:

**JP** 符合标准说明原件

我方特此声明: 所述产品符合以下规范:

2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU

**CE** Besigheim, 2023-05-11



Philippe Buidin  
Managing director

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.  
Authorised to compile technical documentation.  
Autoriza la recopilación de la documentación técnica.  
autorise à réunir les documentations techniques.  
Autoriza la recopilación de la documentación técnica.  
Incaricati di redigere la documentazione tecnica.  
Responsável pela compilação da documentação técnica.  
Gevolmachtigd om de technische documenten samen te stellen.  
Bemyndigad sammanställning av tekniskt underlag.  
Bemyndiger udarbejdelse af den tekniske dokumentation.  
Teknisten asiakirjojen laadintaan valtuutettu.  
Εξουσιοδοτημένος για την κατάρτιση του τεχνικού φακέλου.  
Teknik belgelerin oluşturulması için tam yetkiye sahiptir.  
Zmocněn k sestavení technické dokumentace.  
Osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej.  
A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy.  
Splnomočuje zostaviť technické podklady.  
Pooblaščen za sestavljanje tehnične dokumentacije.  
Volitatud koostama tehnilisi andmeid.  
Piiinvarots izstrādāt tehniko dokumentāciju.  
Asmuo, įgaliotias sudaryti techninę dokumentaciją.  
Упълномощен за съставяне на техническата документация.  
Împuțernicit cu redactarea documentației tehnice.  
Opunomočen za prikupljanje tehničke dokumentacije.  
Уполномоченный на составление технических документов.  
经授权编制技术文件  
위임을 받아 기술파일 작성  
技術文書の作成が認可される。

Weller Tools GmbH  
Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany

**EN** UK declaration of conformity

We hereby declare that the products described herein comply with the following guidelines:

SI 2016 No.1101, SI 2016 No.1091, SI 2012 No.3032

Besigheim, 2023-05-11

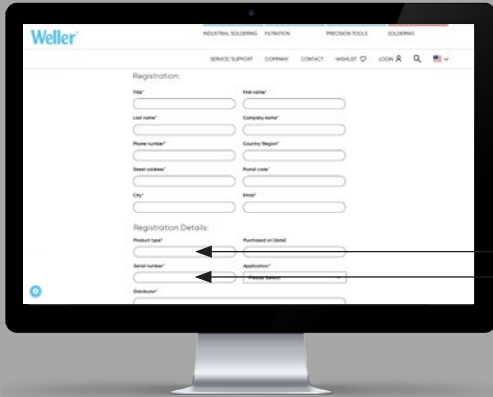


Philippe Buidin  
Managing director

Authorised to compile technical documentation.  
Apex tool Group (UK Operations) Limited  
Piccadilly, Tamworth  
Staffordshire B78 2ER

# Product Registration

Produkt-Registrierung - Enregistrement produit - Registro de producto - 尊敬的客户您好



Product Type

Serial Number

[www.weller-tools.com/registration](http://www.weller-tools.com/registration)



## GERMANY

Weller Tools GmbH  
Carl-Benz-Straße 2  
74354 Besigheim

Tel: +49 (0)7143 580-0  
Fax: +49 (0)7143 580-108

## USA

Apex Tool Group, LLC.  
Weller Professional Tools Division  
1000 Lufkin Road  
Apex, NC 27539

+866-498-0484  
[info@weller-tools.com](mailto:info@weller-tools.com)

## CHINA

Apex Tool Group  
Room 302A,  
NO 177 Bibo Road  
Shanghai, 201202

Tel: +86 (21) 60880288  
Fax: +86 (21) 60880289

## GREAT BRITAIN

Apex Tool Group UK Ltd  
Registered in England,  
Company Number 14127816  
Registered Office:  
20 Farringdon Street, 8th Floor  
London, EC4A 4AB, United Kingdom

[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

© 2023, Apex Tool Group, LLC.

Weller is a registered Trademark and registered Design of Apex Tool Group, LLC.